
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 北方传说:《英格利斯米尔的向(legends Of The North The Guidman O') 000001

2. 北方传说:《英格利斯米尔的向(legends Of The North The Guidman O') 000002

3. 北方传说:《英格利斯米尔的向(legends Of The North The Guidman O') 000003

4. 北方传说:《英格利斯米尔的向(legends Of The North The Guidman O') 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北方传说：《英格利斯米尔的向(Legends of the North The Guidman O')

第1/4页

[-] [nəʊt] : [ɔːl] [ə'pærənt] ['prɪntərz] ['erə(r)z] [rɪ'teɪnd] .
Transcriber's Note : All apparent printer's errors retained .
转录员的 笔记 : 全部 明显 打印机的 错误 保留 .

转录者注：所有明显的印刷错误均保留。

[ðə; ði]
THE
这

这

['gaɪdmæn] [əʊ] - - .
GUIDMAN O ' INGLISMILL .
向导 哦 - - .

GUIDMAN O' INGLISMILL。

['ledʒəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
LEGENDS OF THE NORTH .
传说 的 这 北 .

北方传奇。

[ðə; ði]
THE
这

这

['gaɪdmæn] [əʊ] - - ,
GUIDMAN O ' INGLISMILL ,
向导 哦 - - ,

GUIDMAN O' INGLISMILL，

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['feəri] [braɪd] .
THE FAIRY BRIDE .
这 仙女 新娘 .

仙女新娘。

[wɪð] ['glɒsəri] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
WITH GLOSSARY AND INTRODUCTIONS , HISTORICAL
和 词汇表 和 介绍 , 历史

附词汇表和导言，历史

[ænd; ənd] ['ledʒəndri] .
AND LEGENDARY .
和 传奇 .

而且堪称传奇。

['edɪnbrə] :
EDINBURGH :
爱丁堡 :

爱丁堡：

['ɛdmənstən] [ænd; ənd] ['dʌgləs] .
EDMONSTON AND DOUGLAS .
埃德蒙斯顿 和 道格拉斯 .

埃德蒙斯顿和道格拉斯。

[ˌpiːtər'hɛd] : ['deɪvɪd] [skɒt] . - .
PETERHEAD : DAVID SCOTT . 1873 .
彼得黑德 : 大卫 斯科特 . - .

彼得黑德：大卫·斯科特。1873 年。

['prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] " ['sentɪn(ə)l] " ['ɒfɪs] , [ˌpiːtər'hɛd] ,
PRINTED AT THE " SENTINEL " OFFICE , PETERHEAD ,
打印 在 这 " 哨兵 " 办公室 , 彼得黑德 ,

由彼得黑德的《哨兵报》办公室印刷

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['ɛdmənstən] [ænd; ənd] ['dʌgləs] ,
EDMONSTON AND DOUGLAS ,
埃德蒙斯顿 和 道格拉斯 ,

埃德蒙斯顿和道格拉斯，

['edɪnbrə] .
EDINBURGH .
爱丁堡 .

爱丁堡。

['lʌndən] , ['hæmɪltən] , ['ædəmz] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
LONDON , HAMILTON , ADAMS , AND CO .
伦敦 , 汉密尔顿 , 亚当斯 , 和 一氧化碳 .

伦敦，汉密尔顿，亚当斯公司

['keɪmbrɪdʒ] , [mək'mɪlən] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
CAMBRIDGE , MACMILLAN AND CO .
剑桥 , 麦克米伦 和 一氧化碳 .

剑桥，麦克米伦公司

['glɑːzgəʊ] , [dʒeɪmz] [mə'klɛˌhoʊz] .
GLASGOW , JAMES MACLEHOSE .
格拉斯哥 , 詹姆斯 麦理浩 .

格拉斯哥，詹姆斯·麦克莱霍斯。

['mæntʃestə(r)] , ['wɪljəm] [heɪl] .
MANCHESTER , WILLIAM HALE .
曼彻斯特 , 威廉 哈尔 .

曼彻斯特，威廉·黑尔。

[ˌpiːtər'hɛd] , ['deɪvɪd] [skɒt] .
PETERHEAD , DAVID SCOTT .
彼得黑德 , 大卫 斯科特 .

彼得黑德，大卫·斯科特。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [rev] .
TO THE VERY REV .
到 这 非常 修订版 .

致尊敬的牧师

[diːn] ['ræmzi] , [em] . [ə; eɪ] . , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [iː] . ,
DEAN RAMSAY , M . A . , LL . D . , F . R . S . E . ,
院长 拉姆齐 , M . 一个 . , 二 . D . , F . 拉 . S . E . ,

迪恩·拉姆齐，文学硕士，法学博士，英国皇家学会会员

[ðə; ði] ['dʒiːniəl] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
THE GENIAL AUTHOR OF
这 和蔼可亲 作者 的

这位和蔼可亲的作者

[remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ,
REMINISCENCES OF SCOTTISH LIFE AND CHARACTER ,
回忆录 的 苏格兰的 生活 和 特点 ,

苏格兰生活与性格的回忆录

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk]
THIS LITTLE WORK
这 小的 工作

这项小工作

[ɪz] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd] .
IS RESPECTFULLY DEDICATED .
是 尊敬 投入的 .

谨以此献上敬意。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['gaɪdmæn] [əʊ] - - [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [nɒt] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] " ['aʊəz] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] ,
The Guidman o ' Inglismill was written , not to fill up " hours of idleness ,
这 向导 o - - 曾是 书面 , 不是 到 充满 向上 " 小时 的 懒惰 ,

《英格利斯米尔指南》的写作目的并非为了打发“闲暇时光”，

" [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd]
" but as a relaxation from the cares of a more important and
" 但 作为 一个 松弛 从 这 关心 的 一个 更多的 重要的 和
['ɑːdʒuəs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
arduous occupation .
艰巨 职业 .

但这可以作为从更重要、更艰巨的工作中放松一下的方式。

[ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['tempərət] ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]
Its object is the encouragement of temperate habits , and the enjoyment
它是 目的 是 这 鼓励 的 温带 习惯 , 和 这 享受
[ɒv; əv] " - [eɪn; 'ɑːjɪn] ['faɪəsaɪd] .
of " ane's ain fireside .
的 " - 艾因 炉边 .

它的目的是鼓励节制的生活习惯，以及享受“一个人的炉火旁”。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [les] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt]
" It is hoped it will be no less acceptable to the reader as another attempt
" 它 是 希望 它 将要 是 不 较少的 可接受 到 这 读者 作为 其他 试图
[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['dɒrɪk] [ɒv; əv] " [ɔːld] [ˌlæŋ'saɪn] ,
to assist in preserving the pure Doric of " auld langsyne ,
到 协助 在 保存 这 纯的 多立克 的 " 老 朗辛 ,

“希望读者也能接受它，因为它是又一次尝试，旨在帮助保存‘auld langsyne’的纯正多利安语。”

" [wɪtʃ] [ɪz] [fɑːst] ['biːɪŋ] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [les] ['pɪθi] , [les] [ɪk'spresɪv] , [ðəʊ]
" which is fast being superseded by a language less pithy , less expressive , though
" 哪个 是 快速地 存在 被取代 经过 一个 语言 较少的 简洁 , 较少的 富有表现力的 , 尽管
[mɔː(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
more fashionable .
更多的 时髦 .

这种语言正迅速被一种不那么简洁、不那么富有表现力，但却更时髦的语言所取代。

['evri] " [tu:nz] ['lædi] " — [ɔ:(r)][hi:; hi][ɪz][nəʊ] [tru:] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] " [brʊx] " — [haʊ'evə(r)][əʊld] ,
Every " toon's laddie " — or he is no true son of the " bruch " — however old ,
每一个 " 卡通人物 小伙子 " — 或者 他 是 不 真的 儿子 的 这 " 早午餐 " — 然而 老的 ,

每个“卡通小子”——或者说，他不是真正的“布鲁奇”之子——无论年龄多大，

[haʊ'evə(r)] [pleɪst] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [welθ] [ɔ:(r)] ['pɒvəti] , [ɔ:(r)][weər'evə(r)][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ɒn] [ðɪs]
however placed as regards wealth or poverty , or wherever he may be on this
然而 放置 作为 问候 财富 或者 贫困 , 或者 无论 他 可能 是 在 这
['hæbɪtəb(ə)l] [gləʊb] ,
habitable globe ,
适宜居住 地球 ,

无论他身处贫富差距，或者无论他身处这个适宜居住的星球的哪个角落，

[kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [laɪnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɒt] " [weə(r)] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] .
can sympathise with the lines to the spot " where we were born .
能 同情 和 这 线条 到 这 点 " 在哪里 我们 是 出生 .

能够理解那些前往“我们出生地”的队伍。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑ:m] [ɪn] [ðə; ði] [tru:] ['bʌkən] ['daɪəlekt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
" There is a charm in the true Buchan dialect to a child of the district ,
" 那里 是 一个 魅力 在 这 真的 布坎 方言 到 一个 孩子 的 这 区 ,

“对于当地的孩子来说，地道的布坎方言有一种独特的魅力。”

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [taɪm] , [eɪdʒ] , [nɔ:(r)] ['dɪstəns] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] .
which neither time , age , nor distance can destroy .
哪个 两者都不 时间 , 年龄 , 也不 距离 能 破坏 .

时间、年龄和距离都无法将其摧毁。

[wen] " [fɑ:(r)][ə'wei] , " [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['həʊli]
When " far awa , " it falls on the ear like the breathings of some holy
什么时候 " 远的 awa , " 它 瀑布 在 这 耳朵 喜欢 这 呼吸 的 一些 圣
['melədi] ,
melody ,
旋律 ,

当“远方”响起时，它就像神圣旋律的呼吸般传入耳中。

[ænd; ənd] [kɔ:lz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] [ˌpænə'ræmɪk] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɜ:li] [deɪz] ,
and calls up in the imagination a fleeting panoramic picture of early days ,
和 呼叫 向上 在 这 想像力 一个 转瞬即逝 全景 图片 的 早期的 天 ,
[ænd; ənd] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [pleɪ] - [meɪts] ,
and homes , and play - mates ,
和 房屋 , 和 玩 - 伙伴们 ,

并在想象中唤起一幅关于童年时光、家园和玩伴的短暂全景图。

— ['swelɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['dɪmɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪ] [tu:; tə] [geɪz] [daʊn] [ðə; ði]
— swelling the heart and dimming the eyes as they try to gaze down the
— 肿胀 这 心 和 调光 这 眼睛 作为 他们 尝试 到 目光 向下 这
['vɪstə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] ,
vista of the past ,
景色 的 这 过去的 ,

——当他们试图凝视过去的景象时，心中涌起一股暖流，双眼却变得黯淡无光。

— ['dɒtɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
— dotted , it may be ,
— 虚线 , 它 可能 是 ,

——可能是点状的，

[wɪð] [ðə; ði] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [gɒn] " [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [əʊ] - [ðə; ði] [li:l] .
with the resting - places of those who have gone " to the land o ' the leal .
和 这 休息 - 地方 的 那些 WHO 有 已消失 " 到 这 土地 o - 这 利尔 .

以及那些已前往“真理之地”的人们的安息之地。

" [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
" **INTRODUCTION** .
" 介绍 .

“介绍。

[ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ˌɪntə'wəʊvən] —
The superstition with which the tale is interwoven —
这 迷信 和 哪个 这 故事 是 交织 —

故事中交织着迷信——

" [ɒv; əv]['feəri] [elvz] [baɪ] ['muːnlaɪt] ['ʃædəʊz] [siːn] ,
" Of fairy elves by moonlight shadows seen ,
" 的 仙女 精灵 经过 月光 阴影 已见 ,

“月光下，仙女精灵的影子若隐若现，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]['təʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkld] [griːn] " —
The silver token , and the circled green " —
这 银 令牌 , 和 这 圈起来 绿色的 " —

银色代币，以及圈起来的绿色”——

[hæz; həz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] , [biːn] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [kriːd] .
has , for unknown ages , and in all countries , been an article of the popular creed .
有 , 为了 未知 年龄 , 和 在 全部 国家 , 到过 一个 文章 的 这 受欢迎的 信条 .

在无数个世纪以来，在所有国家，它都是一条广为流传的信条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] .
It is impossible to trace the origin of the belief .
它 是 不可能的 到 痕迹 这 起源 的 这 信仰 .

这种信仰的起源无法追溯。

[sʌm; səm][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kən'veɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Some imagine it has been conveyed to us by the tradition of the Lamiæ ,
一些 想象 它 有 到过 传递 到 我们 经过 这 传统 的 这 - ,

有人认为这是拉弥亚族的传统传授给我们的。

[huː] [tʊk] [ə'weɪ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ,
who took away young children to slay them , and that this ,
WHO 采取 离开 年轻的 孩子们 到 杀戮 他们 , 和 那 这 ,

他们掳走幼童，将他们杀害，而这件事，

[mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [fɔːnz] [ænd; ənd] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɛəriz] .
mixed up with the tales of Fauns and Gods of the woods , originated the notion of Fairies .
混合 向上 和 这 故事 的 半人半羊神 和 神 的 这 树林 , 起源于 这 概念 的 仙女 .

与森林之神和森林精灵的故事交织在一起，产生了仙女的概念。

['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz][ɪm'pɔː(r)tɪd]['ɪntuː] ['jʊərəp] [baɪ][ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
Others , that the belief was imported into Europe by the Crusaders from the East ,
其他的 , 那 这 信仰 曾是 进口 进入 欧洲 经过 这 十字军战士 从 这 东方 ,

另一些人则认为，这种信仰是由十字军从东方带入欧洲的。

[æz; əz] ['fɛəriz] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]['dʒiːnɪˌaɪ] .
as Fairies somewhat resemble the Oriental Genii .
作为 仙女 有些 类似 这 东方 天才 .

仙女与东方精灵有些相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz][ænd; ənd] ['pɜːʃənz] , [huːz] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
It is certainly true that the Arabs and Persians , whose religion and
它 是 当然 真的 那 这 阿拉伯人 和 波斯人 ， 谁 宗教 和
['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'baʊnd] [wɪð] ['sɪmələ(r)][teɪlz; 'teɪliːz] ,
history abound with similar tales ,
历史 盛产 和 相似的 故事 ，

阿拉伯人和波斯人，他们的宗教和历史中确实充满了类似的故事，这的确是事实。

[hæv; həv] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['kʌntri] .
have assigned the Genii a peculiar country .
有 分配 这 天才 一个 奇特 国家 .

为精灵们分配了一个特殊的国家。

[ə'gen] , ['həʊmə(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] ['ɔːθəz] [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)]
Again , Homer is supposed to have been among authors the originator
再次 ， 荷马 是 据称 到 有 到过 之中 作者 这 鼻祖
[ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
of the idea ,
的 这 主意 ，

再者，荷马也被认为是这一思想的创始人之一。

[æz; əz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['iliəd] ,
as , in his third Iliad ,
作为 ， 在 他的 第三 《伊利亚特》 ，

正如他在第三部《伊利亚特》中所描述的那样，

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði]['trəudʒənz][tuː; tə] [kreɪnz] [wen] [ðeɪ] [dɪ'send] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['pɪgmiz]
he compares the Trojans to cranes when they descend to fight against pigmies
他 比较 这 特洛伊木马 到 起重机 什么时候 他们 下降 到 斗争 反对 俾格米人
[ɔː(r)] ['fɛəriz] .
or fairies .
或者 仙女 .

他将特洛伊人比作鹤，当他们俯冲下来与侏儒或仙女作战时。

['plɪni] , ['ærəstɒt(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [gɪv] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]
Pliny , Aristotle , and others give countenance to the belief in a race of
老普林尼 ， 亚里士多德 ， 和 其他的 给 面容 到 这 信仰 在 一个 种族 的
['fɛəriz] ;
fairies ;
仙女 ；

老普林尼、亚里士多德等人赞同存在仙灵种族的说法；

[hɪ'rɒdətəs] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dwɔːfs] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hed] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ;
Herodotus described a nation of dwarfs living on the head waters of the Nile ;
希罗多德 描述 一个 国家 的 矮人 活的 在 这 头 水 的 这 尼罗河 ；

希罗多德描述了一个居住在尼罗河源头的侏儒民族；

['streibəu] [θɔːt] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [men] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dwɔːfs] ;
Strabo thought that certain men of Ethiopia were the original dwarfs ;
斯特拉博 想法 那 肯定 男人 的 埃塞俄比亚 是 这 原来的 矮人 ；

斯特拉波认为埃塞俄比亚的某些人是最初的侏儒；

[waɪl] [ˌpɑːm'poʊniəs]['meɪlə] [pleɪst] [ðem; ðəm][fɑː(r)] [saʊθ] .
while Pomponius Mela placed them far south .
尽管 庞波尼乌斯 梅拉 放置 他们 远的 南 .

而庞波尼乌斯·梅拉则将它们置于遥远的南方。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [bɪ'li:vd] [ði:z] ['stɔ:riz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][tu:; tə][bi:; bi]['aɪðə(r)][pəʊ'etɪkəl]
But nobody believed these stories , which were taken to be either poetical
但 无人 相信 这些 故事 , 哪个 是 已采取 到 是 任何一个 诗意的
['laɪsənsɪz][ɔ:(r)] ['tʃæptəz] [ɪn][rəʊ'mæns] .
licences or chapters in romance .
许可证 或者 章节 在 浪漫 .

但没有人相信这些故事，它们要么被认为是诗歌创作的夸张手法，要么是爱情故事中的片段。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [kɔ:ld] , [ə'baʊt] ['θɜ:ti] - [sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] ,
It is , however , strange that a race called Obongos , about thirty - six inches high ,
它 是 , 然而 , 奇怪的 那 一个 种族 称为 奥邦戈斯 , 关于 三十 - 六 英寸 高的 ,

然而，奇怪的是，一种名为奥邦戈斯（Obongos）的种族，身高约36英寸，

[ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] - ['kʌntri] [baɪ] [pɔ:l] [di:] [tʃeɪlu:] ([ðə; ði]
are mentioned as existing near the Ashango country by Paul de Chaillu (the
是 提及 作为 现存的 靠近 这 - 国家 经过 保罗 德 查伊卢 (这
[dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə]) ,
discoverer of the gorilla) ,
发现者 的 这 大猩猩) ,

保罗·德·沙伊卢（大猩猩的发现者）曾提到，这种动物生活在阿尚戈地区附近。

[ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] [wɜ:k] " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔ:fs] .
in his late work " From the Country of the Dwarfs .
在 他的 晚的 工作 " 从 这 国家 的 这 矮人 .

在他晚期作品《来自矮人国》中。

" [wɒt'evə(r)] [kən'dʒektʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'dɒptɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n]['aʊə(r)]['sæksn]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
" Whatever conjecture may be adopted , it is certain our Saxon ancestors ,
" 任何 推测 可能 是 已采用 , 它 是 肯定 我们的 撒克逊 祖先 ,

无论人们采取何种推测，可以肯定的是，我们的撒克逊祖先，

[lɒŋ] [eə(r)] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)]['dʒɜ:mən]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , [bɪ'li:vd] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]
long ere they left their German forests , believed in the existence of a kind
长的 埃雷 他们 左边 他们的 德语 森林 , 相信 在 这 存在 的 一个 种类
[ɒv; əv] [dɪ'mɪnjətɪv] ['di:mənz] ,
of diminutive demons ,
的 小字 恶魔 ,

早在他们离开德国森林之前，他们就相信存在一种体型很小的恶魔。

[ɔ:(r)]['mɪd(ə)l] ['spi:ʃi:z] [bɪ'twi:n] [men][ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ə'trɪbju:tɪd] [pə'fɔ:mənsɪz]
or middle species between men and spirits , to whom they attributed performances
或者 中间 物种 之间 男人 和 烈酒 , 到 谁 他们 归因于 表演
[fɑ:(r)] [ɪk'si:dɪŋ] ['hju:mən][ɑ:t] .
far exceeding human art .
远的 超过 人类 艺术 .

或者说是介于人和精灵之间的中间物种，人们认为他们的表演远远超越了人类的艺术。

[ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɪtərəri] ['pi:p(ə)l] , [jet] , [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
Although we are now a great literary people , yet , in this description of
虽然 我们 是 现在 一个 伟大的 文学 人们 , 然而 , 在 这 描述 的
['ledʒəndri] [lɔ:(r)] ,
legendary lore ,
传奇 知识 ,

虽然我们现在是一个文学素养很高的民族，然而，在对传奇故事的描述中，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ;
we are far behind the Germans ;
我们 是 远的 在后面 这 德国人 ;

我们远远落后于德国人；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [nɒt][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ]
for this is a peculiar style of writing not exactly fitted for English
为了 这 是 一个 奇特 风格 的 写作 不是 确切地 适配 为了 英语
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
cultivation ,
栽培 ,

因为这种写作风格很奇特，并不完全适合英国的文风。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [siːm] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd]
but in which the Germans seem to possess the faculty of invention and
但 在 哪个 这 德国人 似乎 到 具有 这 学院 的 发明 和
[kən'traɪvəns] ,
contrivance ,
装置 ,

但德国人似乎在这方面拥有发明创造的能力。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
together with originality of conception and power of execution ,
一起 和 独创性 的 概念 和 力量 的 执行 ,

结合构思的独创性和执行力，

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['emɪnənt] [dɪ'griː] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ledʒəndri] ['raɪtər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]
in such an eminent degree as to leave the legendary writers of our own
在 这样的 一个 杰出 程度 作为 到 离开 这 传奇 作家 的 我们的 自己的
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] ['dɪstəns] .
and other countries at an immeasurable distance .
和 其他 国家 在 一个 无法估量的 距离 .

达到了如此卓越的程度，以至于与我们自己和其他国家的传奇作家之间产生了无法估量的差距。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi] [meɪ] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , ['spæniʃ] , [ænd; ənd]
In fact , we may search the whole range of English , French , Spanish , and
在 事实 , 我们 可能 搜索 这 所有的 范围 的 英语 , 法语 , 西班牙语 , 和
[ɪ'tæliən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Italian literature ,
意大利语 文学 ,

事实上，我们可以搜索英语、法语、西班牙语和意大利语的全部文学作品。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [faʊnd] [wʌn] ['ɔːθə(r)] " [huː] [dɪps][səʊ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [prə'faʊnd]
and there will not be found one author " who dips so deep into the dark profound
和 那里 将要 不是 是 成立 一 作者 " WHO 蘸酱 所以 深的 进入 这 黑暗的 深刻的
,
,
,

而且，你找不到一位作家"像他那样深入探索黑暗深邃的领域"，

" [ɔː(r)][wʌn] [huː] [ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðæt] ['mædʒɪk] [wɒnd] [ðæt] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [vaɪ'tæləti]
" or one who is possessed of that magic wand that can give the same vitality
" 或者 一 WHO 是 拥有 的 那 魔法 魔杖 那 能 给 这 相同的 活力
[tuː; tə][ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,
to the beings of a shadowy world as the Germans ,
到 这 生物 的 一个 阴暗的 世界 作为 这 德国人 ,

"或者拥有那种能赋予阴影世界中的生物与德国人一样活力的魔杖的人，

[ɔː(r)][wʌn] [huː] , [kæn; kən]['kʌndʒə(r)][ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][maɪndz] [aɪ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['kʌləs] ,
or one who , can conjure up before the mind's eye , in such enchanting colours ,
或者 一 WHO , 能 变戏法 向上 前 这 心灵的 眼睛 , 在 这样的 妖娆 颜色 ,

或者，能够凭空想象出如此迷人的色彩的人，

[ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ɒv; əv][nəʊ] [mɑːk] [ɔː(r)] ['laɪklihʊd] ,
the magical representations of beings and forms of no mark or likelihood ,
这 神奇 表现形式 的 生物 和 表格 的 不 标记 或者 可能性 ,

那些没有特征或可能性的生物和形态的魔法象征，

[ænd; ənd] [wɪð] [huːz] [nems] ['iːv(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['priːviəsli] ['təʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] .

and with whose names even we were previously totally unacquainted .

和 和 谁 姓名 甚至 我们 是 之前 完全 不熟悉的 .

我们甚至之前都完全不认识他们的名字。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ]['dʒiːniəl] , ['frɒlɪksəm] ,

The Fairies of our own land were , on the whole , a genial , frolicsome ,

这 仙女 的 我们的 自己的 土地 是 , 在 这 所有的 , 一个 和蔼可亲 , 嬉戏的 ,

我们这片土地上的仙子们，总体而言，都是和蔼可亲、活泼好动的。

['hæpi] [reɪs] — [ə'keɪʒnəli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['mɪstʃɪvəs] [trɪks] — [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

happy race — occasionally given to mischievous tricks — benefiting those who were

快乐的 种族 — 偶尔 给定 到 恶作剧 技巧 — 受益 那些 WHO 是

['kaɪndli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm] [djuː] ['ɒnə(r)] ,

kindly disposed to them and paid them due honour ,

亲切地 处置 到 他们 和 有薪酬的 他们 到期的 荣誉 ,

快乐的赛马——偶尔会调皮捣蛋——造福那些善待它们并给予它们应有尊重的人，

[bʌt; bət] [rɪ'vendʒf(ə)l] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɑːm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrəntli] [ɪn'klaɪnd] .

but revengeful and doing harm to those who were differently inclined .

但 复仇的 和 正在做 伤害 到 那些 WHO 是 不同 倾斜 .

但却怀有报复心，伤害那些与自己立场不同的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪntə'miːdiət] ['biːɪŋs] , [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

They were a kind of intermediate beings , partaking of the nature of

他们 是 一个 种类 的 中间的 生物 , 参与 的 这 自然 的

[bəuθ][men][ænd; ənd] ['spɪrɪt] :

both men and spirits :

两个都 男人 和 烈酒 :

他们是一种介于人与神之间的生物，兼具人类和精灵的本质：

[ðeɪ] [hæd; həd][mə'tɪəriəl] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

they had material bodies and the power of making them invisible ,

他们 有 材料 身体 和 这 力量 的 制作 他们 无形的 ,

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['eni] ['əʊpənɪŋ] .

and of passing through any opening .

和 的 通过 通过 任何 开幕 .

它们拥有物质实体，并且有能力使之隐形，还能穿过任何开口。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] , [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [smɔːl] [ɪn]['stætʃə(r)] , [ɒv; əv][feə(r)]

They were generally , in their natural state , small in stature , of fair

他们 是 一般来说 , 在 他们的 自然的 状态 , 小的 在 身材 , 的 公平的

[kəm'plekʃ(ə)n] — [hens] [ðeə(r)] [neɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;

complexion — hence their name in England ;

肤色 — 因此 他们的 姓名 在 英格兰 ;

它们天生身材矮小，肤色白皙——因此在英国得名；

[waɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kaɪnd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] , [ɪn] ['skɒtlənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " [ðə; ði] [gʊd]

while , for their kind dispositions , in Scotland they were called " the good

尽管 , 为了 他们的 种类 性情 , 在 苏格兰 他们 是 称为 " 这 好的

['piːp(ə)l] .

people .

人们 .

而在苏格兰，由于他们性情温和，他们被称为“好人”。

" [sez] ['dɑːktər; draɪv] ['rɒdʒəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] " ['skɒtlənd] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [də'mestɪk] ,

" Says Dr Rogers , in his work " Scotland Social and Domestic ,

" 说道 博士 罗杰斯 , 在 他的 工作 " 苏格兰 社会的 和 国内的 ,

罗杰斯博士在他的著作《苏格兰社会与家庭》中写道：

" [ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [rɪ'gɑːdɪŋ] " [fəʊk] [lɔː(r)] " :
" in which will be found much of interest regarding " Folk Lore " :
" 在 哪个 将要 是 成立 很多 的 兴趣 关于 " 民间 知识 " :

其中会包含许多关于“民间传说”的有趣内容：

— " [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
— " The forms of the Scottish fairies were beautiful .
— " 这 表格 的 这 苏格兰 仙女 是 美丽的 .

“苏格兰仙女的形象很美。”

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [sə'ræfɪk] ['lʌvlinəs] : ['riŋlit] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [heə(r)]
The female was a being of seraphic loveliness : ringlets of yellow hair
这 女性 曾是 一个 存在 的 天使般的 可爱 : 环状物 的 黄色的 头发
[dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
descended upon her shoulders ,
下降 之上 她 肩膀 ,

那女子容貌绝美，宛若天使：一头金色卷发垂落在肩上。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [wɪð] [dʒemz] [ɒv; əv] [gəʊld] .
and were bound upon her brow with gems of gold .
和 是 边界 之上 她 眉头 和 宝石 的 金子 .

并用金宝石镶嵌在她的额头上。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] [griːn] [sɪlk] , [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['aɪdə(r)] - [daʊn] ,
She wore a mantle of green silk , inlaid with eider - down ,
她 穿着 一个 地幔 的 绿色的 丝绸 , 镶嵌 和 绒鸭 - 向下 ,

她身披一件镶嵌着绒鸭绒的绿色丝绸斗篷，

[ænd; ənd] [zəʊnd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] [waɪld] ['flaʊəz] .
and zoned round her waist with garlands of wild flowers .
和 分区 圆形的 她 腰部 和 花环 的 荒野 花朵 .

腰间系着一圈野花花环。

[ðə; ði] [meɪl] ['feəri] [wɒz; wəz] [klæd] [ɪn] [griːn] [trəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] ['tjuːnɪk] .
The male fairy was clad in green trows and a flowing tunic .
这 男性 仙女 曾是 覆膜 在 绿色的 扔 和 一个 流动 束腰外衣 .

这位男仙子身穿绿色长裤和飘逸的束腰外衣。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [wɪð] ['sænd(ə)lz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [hʌŋ]
His feet were protected with sandals of silver , from his left arm hung
他的 脚 是 受保护 和 凉鞋 的 银 , 从 他的 左边 手臂 悬挂
[ə; eɪ] ['gəʊldən] [baʊ; bəʊ] ,
a golden bow ,
一个 金的 弓 ,

他脚上穿着银凉鞋，左臂上挂着一把金弓。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɪvə(r)] [ɒv; əv] ['ædə(r)] - [skɪn] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd] .
and a quiver of adder - skin was suspended on his left side .
和 一个 颤动 的 加法器 - 皮肤 曾是 暂停 在 他的 左边 边 .

他左侧悬挂着一束蝰蛇皮。

[hɪz; ɪz] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [tɪpt] [ɪn] [fleɪm] .
His arrows were tipped in flame .
他的 箭头 是 倾斜 在 火焰 .

他的箭矢箭尖燃着火焰。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [fiːst] [lʌg'ʒʊəriəsli] .
The fairies feasted luxuriously .
这 仙女 盛宴 奢华地 .

仙女们享用了丰盛的晚餐。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['vaɪəndz] [ɐd'ɔːnd] [ðeə(r)] [bɔːdz] .
The richest viands adorned their boards .
这 最富有的 菜肴 装饰 他们的 板 .

最丰盛的菜肴摆放在他们的餐盘上。

[ðeɪ] ['friːkwənt, friː'kwent]['hjuːmən] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst]
They frequented human banquets , and conveyed a portion of the richest
他们 经常光顾 人类 宴会 , 和 传递 一个 部分 的 这 最富有的
['dɪʃɪz] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['pæləs] .
dishes into their palaces .
菜肴 进入 他们的 宫殿 .

他们经常参加人类的宴会，并将一些最丰盛的菜肴带回自己的宫殿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət]['fjuːnərəlz] , [ænd; ənd][ɪk'strækt ɪd][ðə; ði]['lɪkə(r)][ænd; ənd] [miːts] [wɪtʃ]
They were present at funerals , and extracted the liquor and meats which
他们 是 展示 在 葬礼 , 和 提取 这 酒 和 肉类 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
were presented to the company .
是 呈现 到 这 公司 .

他们会出席葬礼，并提取葬礼上供奉的酒水和肉类，然后交给公司。

[sʌm; səm] ['hailəndə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [æt; ət]['fjuːnərəl] [ə'semblɪdʒ] [ɪn] [ˌæprɪ'henʃn]
Some Highlanders refused to eat or drink at funeral assemblages in apprehension
一些 高地人 拒绝 到 吃 或者 喝 在 葬礼 组合 在 忧虑
[ɒv; əv]['elfɪn] [ˌɪntə'fɪərəns] .
of elfin interference .
的 精灵 干涉 .

一些高地人因为担心精灵的干扰，拒绝在葬礼集会上吃东西或喝水。

[ðeə(r)]['hæbɪts][wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪəs] .
Their habits were joyous .
他们的 习惯 是 欢乐 .

他们的生活习惯是快乐的。

[ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [hɑːrps][ænd; ənd][paɪps] [wɪtʃ] [i'mɪtɪd] [dɪ'lɪʃəs] [saʊndz] .
They constructed harps and pipes which emitted delicious sounds .
他们 建造 竖琴 和 管道 哪个 发射 可口的 声音 .

他们制作了竖琴和管乐器，能发出美妙的声音。

[ðeɪ] [held]['mjuːzɪk(ə)l] [prəu'seʃən] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] ['kɒnsəts] [ɪn] [rɪ'məʊt] [glen] [ænd; ənd][ɒn]
They held musical processions and conducted concerts in remote glens and on
他们 握住 音乐 游行 和 实施 音乐会 在 偏僻的 格伦斯 和 在
[ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [hiːθ] .
unfrequented heaths .
冷落 石楠 .

他们在偏远的山谷和人迹罕至的荒原上举行音乐游行和音乐会。

[ɪn][ðeə(r)] [prəu'seʃən] , [ðeɪ] [rəʊd][ɒn] ['hɔːsɪz] [flit] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] .
In their processions , they rode on horses fleeter than the wind .
在 他们的 游行 , 他们 骑 在 马匹 弗利特 比 这 风 .

在他们的游行队伍中，他们骑着比风还快的马。

[ðeə(r)] ['kɔːsə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dekt] [wɪð] ['gɔːdʒəs] ['træpɪŋz] :
Their coursers were decked with gorgeous trappings :
他们的 课程 是 甲板 和 华丽的 服饰 :

他们的骏马装饰华丽：

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['meɪniːz][wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] ['sɪlvə(r)] [belz] [wɪtʃ] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['zefə(r)] ,
from their manes were suspended silver bells which rang with the zephyr ,
从 他们的 鬃毛 是 暂停 银 铃铛 哪个 响铃 和 这 和风 ,

它们的鬃毛上悬挂着银铃，随着微风叮当作响。

[ænd; ənd] [prə'djuːst] ['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['hɑːməni] .
and produced music of enchanting harmony .
和 生产 音乐 的 妖娆 和谐 .

并创作出美妙动听的和谐音乐。

[ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stiːd] [fel] [səʊ]['dʒentli] [ðæt] [ðeɪ] [dæʃt] [nɒt] [ðə; ði] [djuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The feet of their steeds fell so gently that they dashed not the dew from the
这 脚 的 他们的 马匹 跌倒 所以 轻轻地 那 他们 虚线 不是 这 露 从 这
[rɪŋ] - [kʌp] ,
ring - cup ,
戒指 - 杯子 ,

他们的马蹄轻柔地落下，没有溅起戒指杯上的露水。

[nɔː(r)] [bent] [ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [rəʊz] .
nor bent the stalk of the wild rose .
也不 弯曲 这 茎 的 这 荒野 玫瑰 .

也没有弯曲野玫瑰的茎秆。

" [ðeə(r)] [hɔːnt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊvz] , ['maʊntənz] , ['wʊdɪd]
" Their haunts on the surface of the earth were groves , mountains , wooded
" 他们的 闹鬼的地方 在 这 表面 的 这 地球 是 小树林 , 山脉 , 树木繁茂的
[delz] ,
dells ,
戴尔斯 ,

“它们在地表上的栖息地是树林、山脉、林木茂盛的山谷，

[baɪ] [sprɪŋz] , [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪlz] , [ænd; ənd]['vɜːd(ə)nt] [medəuz] , [weə(r)] [ðeə(r)]
by springs , the southern sides of hills , and verdant meadows , where their
经过 弹簧 , 这 南部 侧面 的 丘陵 , 和 葱茏 草地 , 在哪里 他们的
[daɪ'vɜːrʒən] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] ['sɝklz] ,
diversions were dancing in circles ,
转移 是 跳舞 在 界 ,

在泉水边、山丘南坡和翠绿的草地上，他们载歌载舞，嬉戏玩耍。

[hænd][ɪn][hænd] .
hand in hand .
手 在 手 .

携手。

[ðə; ði]['treɪsɪs] [left] [baɪ][ðeə(r)]['taɪni] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði]
The traces left by their tiny feet were supposed to remain visible on the
这 痕迹 左边 经过 他们的 微小的 脚 是 据称 到 保持 可见的 在 这
[grɑːs] ,
grass ,
草 ,

他们的小脚印应该会清晰地留在草地上。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['feəri] [rɪŋz] ,
and were called fairy rings ,
和 是 称为 仙女 戒指 ,

它们被称为仙女环

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ægərɪk; ə'gɑːrɪk][ɔː(r)]
but are now discovered to be the production of an agaric or
但 是 现在 发现 到 是 这 生产 的 一个 伞菌 或者
['mʌʃrʊm] .
mushroom .
蘑菇 .

但现在发现它们是伞菌或蘑菇的产物。

['saɪəns] , [ə'læs] !
Science , alas !
科学 , 唉 !

科学啊，唉！

['sædli] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ði:z] ['fænsɪf(ə)l][əʊld]['ledʒəndz] ,
sadly interferes with these fanciful old legends ,
令人遗憾的是 干扰 和 这些 奇幻的 老的 传说 ,

可惜的是，这干扰了这些充满奇幻色彩的古老传说。

[bʌt; bət][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [sʌm; səm] ['daʊtf(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .
but not always without leaving some doubtful explanation of her own .
但 不是 总是 没有 离开 一些 疑 解释 的 她 自己的 .

但她并非总是不留下一些令人怀疑的解释。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [waɪt] [hu:] [tɜ:nd] [ʌp][ə; eɪ]['feəri] [rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['plaʊʃeə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
The unfortunate wight who turned up a fairy ring with the ploughshare became the
这 不幸 怀特岛 WHO 转向 向上 一个 仙女 戒指 和 这 铧 成为 这
['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['weɪstɪŋ] ['sɪknəs] —
victim of a wasting sickness —
受害者 的 一个 浪费 疾病 —

那个用犁铧翻出仙女圈的不幸矮人，不幸患上了消耗性疾病——

" [hi:; hi] [wɑ:] [til] [ðə; ði]['feəri] [gri:n]
" He wha tills the fairy green
" 他 世界卫生大会 收银机 这 仙女 绿色的

“他耕种着仙女的绿色

[neɪ] [lʌk] [ə'gen] [sɔ:l] [heɪ] ,
Nae luck again sall hae ,
纳 运气 再次 萨尔 哈 ,

Nae luck again sall hae,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɑ:] [spɔɪlz] [ðə; ði]['feəri] [rɪŋ]
And he wha spoils the fairy ring
和 他 世界卫生大会 战利品 这 仙女 戒指

而他，破坏了仙女环

[bɪ'taɪd] [hɪm] [wɒnt] [ænd; ənd] [weɪ] ,
Betide him want and wae ,
贝特迪 他 想 和 wae ,

让他感到匮乏和悲伤，

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪrdləs] [deɪz] [ænd; ənd] ['wɪəri] [nɪçts]
For weirdless days and weary nichts
为了 怪异的 天 和 厌倦 尼赫茨

为那些无奇的日子和疲惫的夜晚

[ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [di:ɪŋ] [deɪ] .
Are his till his deeing day .
是 他的 直到 他的 迪因 天 .

直到他去世的那一天，他都属于他。

" [ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [prə'pɔ:ʃənli] ['rekəmpens] —
" The protector of the fairy ring was proportionally recompensed —
" 这 保护者 的 这 仙女 戒指 曾是 按比例 补偿 —

“仙女环的守护者得到了相应的补偿——

" [hi:; hi] [wɑ:] [geɪ] [baɪ][ðə; ði]['feəri] [rɪŋ]
" He wha gaes by the fairy ring
" 他 世界卫生大会 盖斯 经过 这 仙女 戒指

“他经过仙女环

[neɪ] [duːl] [ɔː(r)] [peɪnz] [sɔːl] [driː] ,
Nae dule or pains sall dree ,
纳 杜勒 或者 疼痛 萨尔 德莉 ,

Nae dule or pains sall dree,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɑː] [kliːnz] [ðə; ði] ['feəri] [rɪŋ]
And he wha cleans the fairy ring
和 他 世界卫生大会 清洁 这 仙女 戒指

而他，那个清理仙女环的人。

[æn; ən] ['iːzi] [deθ] [sɔːl] [diː] .
An easy death sall dee .
一个 简单的 死亡 萨尔 迪 .

轻松的死亡。

" [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['feərilænd] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪ'kjuːliəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
" The kingdom of Fairyland was supposed to be peculiarly beautiful ,
" 这 王国 的 仙境 曾是 据称 到 是 奇特地 美丽的 ,
['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
somewhere in the interior of the earth .
某处 在 这 内部的 的 这 地球 .

"据说仙境王国位于地球内部某个地方，风景绝美。"

[ðə; ði] ['ɛtrɪk] ['ʃɛpərdz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] [lænd] [ɪz] , [pə'hæps] , [ʌn'iːkwəld] [ɪn] ['skɒtɪʃ]
The Ettrick Shepherd's description of this fair land is , perhaps , unequalled in Scottish
这 埃特里克 牧羊人的 描述 的 这 公平的 土地 是 , 也许 , 无与伦比 在 苏格兰
['pəʊətri] .
poetry .
诗 .

埃特里克牧羊人对这片美丽土地的描述，或许在苏格兰诗歌中是无与伦比的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləd] [ɒv; əv] " ['bɒni] [kɪl'mɛni] , " [im'bɔdiŋ] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It occurs in his ballad of " Bonny Kilmeny , " embodying the tradition of the
它 发生 在 他的 民谣 的 " 邦妮 基尔梅尼 , " 体现 这 传统 的 这
[rɪ'muːv(ə)l] ,
removal ,
移动 ,

它出现在他的民谣《美丽的基尔梅尼》中，体现了迁徙的传统。

[tuː; tə] ['feərilænd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [æt; ət] [trə'kwɛr] ,
to Fairyland , of the daughter of a labourer at Traquair ,
到 仙境 , 的 这 女儿 的 一个 劳动者 在 特拉奎尔 ,

致仙境，特拉奎尔一位劳工的女儿，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] : —
and her restoration to earth a few weeks after : —
和 她 恢复 到 地球 一个 很少 周 后 : —

几周后，她被送回了人间：——

" [kɪl'mɛni] [hæd; həd] [biːn] [weə(r)] [ðə; ði] [kɒk] ['nevə(r)] [kruː] ,
" Kilmeny had been where the cock never crew ,
" 基尔梅尼 有 到过 在哪里 这 公鸡 绝不 全体人员 ,

"基尔梅尼曾去过公鸡从未去过的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [reɪn] ['nevə(r)] [fel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['nevə(r)] [bluː] ;
Where the rain never fell , and the wind never blew ;
在哪里 这 雨 绝不 跌倒 , 和 这 风 绝不 吹 ;

那里从未下过雨，也从未吹过风；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðə; ði] [hɑːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [rʌŋ] ,
But it seemed as the harp of the sky had rung ,
但 它 似乎 作为 这 竖琴 的 这 天空 有 梯子 ,

但仿佛天空的竖琴已经奏响，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [pleɪd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ,
And the airs of heaven played round her tongue ,
和 这 播出 的 天堂 玩 圆形的 她 舌头 ，
天籁之音在她舌尖萦绕，

[wen] [ʃiː; ʃi] [speɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli] [fɔːmz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] ,
When she spake of the lovely forms she had seen ,
什么时候 她 说 的 这 迷人的 表格 她 有 已见 ，
当她谈起她所看到的那些美丽的身影时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lænd] [weə(r)] [sɪn] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ;
And a land where sin had never been ;
和 一个 土地 在哪里 罪 有 绝不 到过 ；
一片从未有过罪恶的土地；

[ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] [lait] ,
A land of love , and a land of light ,
一个 土地 的 爱 ， 和 一个 土地 的 光 ，
一片充满爱与光明的土地，

[wɪ'ðaʊtən] [sʌn] , [ɔː(r)] [muːn] , [ɔː(r)] [naɪt] ;
Withouten sun , or moon , or night ;
没有 太阳 ， 或者 月亮 ， 或者 夜晚 ；
没有太阳，没有月亮，没有夜晚；

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [striːm] ,
Where the river swa'd a living stream ,
在哪里 这 河 - 一个 活的 溪流 ，
河流与生机勃勃的溪流交汇之处，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [sə'lestiəl] [biːm] :
And the light a pure celestial beam :
和 这 光 一个 纯的 天体 光束 ：
那光芒，是一道纯净的天光：

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
The land of vision it would seem ,
这 土地 的 想象 它 会 似乎 ，
这似乎是一片充满幻象的土地。

[ə; eɪ] [stɪl] , [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [driːm] .
A still , an everlasting dream .
一个 仍然 ， 一个 永恒 梦 .
静谧，永恒的梦境。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [kɪl'mɛni] , [ðeɪ] [led] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,
They lifted Kilmeny , they led her away ,
他们 抬起 基尔梅尼 ， 他们 引领 她 离开 ，
他们把基尔梅尼抬了起来，把她带走了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌnləs] [deɪ] :
And she walked in the light of a sunless day :
和 她 步行 在 这 光 的 一个 无日光 天 ：
她行走在没有阳光的日子里：

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dəʊm] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [braɪt] ,
The sky was a dome of crystal bright ,
这 天空 曾是 一个 穹顶 的 水晶 明亮的 ，
天空像一个晶莹剔透的穹顶，明亮无比。

[ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] ['vɪʒn] , [ænd; ənd] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [lait] :
The fountain of vision , and fountain of light :
这 喷泉 的 想象 ， 和 喷泉 的 光 ：
洞察力的源泉，光明的源泉：

[ðə; ði] ['emərəld] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['dæz(ə)lɪŋ] [gləʊ] ,
The emerald fields were of dazzling glow ,
这 翠 字段 是 的 耀眼的 辉光 ,
翠绿的田野闪耀着耀眼的光芒，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [bləʊ] .
And the flowers of everlasting blow .
和 这 花朵 的 永恒 吹 .
还有永生花。

[ðen] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ðeɪ] [leɪd] ,
Then deep in the stream her body they laid ,
然后 深的 在 这 溪流 她 身体 他们 铺设 ,
然后他们将她的遗体埋入溪流深处。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['nevə(r)] [mait] [feɪd] ;
That her youth and beauty never might fade ;
那 她 青年 和 美丽 绝不 可能 褪色 ;
愿她的青春和美貌永不消逝；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [ɒn] ['hev(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪ]
And they smiled on heaven , when they saw her lie
和 他们 微笑 在 天堂 , 什么时候 他们 锯 她 说谎
当他们看到她躺下时，天堂的人们都露出了微笑。

[ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] ['wɔndə] [baɪ] .
In the stream of life that wandered bye .
在 这 溪流 的 生活 那 漫步 再见 .
在流逝的生命长河中。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skaɪ] ,
She saw a sun on a summer sky ,
她 锯 一个 太阳 在 一个 夏天 天空 ,
她看到夏日天空中的一轮太阳，

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['æmbə(r)] ['seɪlɪŋ] [baɪ] ;
And clouds of amber sailing bye ;
和 云 的 琥珀色 帆船 再见 ;
琥珀色的云朵缓缓飘过；

[ə; eɪ] ['lʌvli] [lænd] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [leɪ] ,
A lovely land beneath her lay ,
一个 迷人的 土地 下面 她 躺 ,
她身下是一片美丽的土地，

[ænd; ənd] [ðæt] [lænd] [hæd; həd] [glen] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [greɪ] ;
And that land had glens and mountains gray ;
和 那 土地 有 格伦斯 和 山脉 灰色的 ;
那片土地上有灰色的山谷和山脉；

[ænd; ənd] [ðæt] [lænd] [hæd; həd] ['væliz] [ænd; ənd] ['hɔːri] [paɪlz] ,
And that land had valleys and hoary piles ,
和 那 土地 有 山谷 和 苍老 堆 ,
那片土地上有山谷和白雪皑皑的山丘，

[ænd; ənd] [mɑːld] ['siːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪlz] ;
And marled seas and a thousand isles ;
和 杂色 海域 和 一个 千 岛屿 ;
还有浑浊的海洋和上千座岛屿；

[ɪts] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] ['spekld] , [ɪts] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [griːn] ,
Its fields were speckled , its forests green ,
它是 字段 是 斑驳的 , 它是 森林 绿色的 ,
它的田野斑驳陆离，它的森林翠绿葱茏。

[ænd; ənd][ɪts] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [ʃiːn] ,
And its lakes were all of the dazzling sheen ,
和 它是 湖泊 是 全部 的 这 耀眼的 光泽 ,

湖面上波光粼粼，美不胜收。

[laɪk] ['mædʒɪk] ['mɪrər] , [weə(r)] ['slʌmbə] [leɪ]
Like magic mirrors , where slumbering lay
喜欢 魔法 镜子 , 在哪里 沉睡 躺

如同魔镜，沉睡之物静静躺卧

[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['klaʊdlɪt] [greɪ] ;
The sun and the sky and the cloudlet gray ;
这 太阳 和 这 天空 和 这 云团 灰色的 ;

太阳、天空和云朵都泛着灰蒙蒙的；

[wɪtʃ] [hiːv] [ænd; ənd] ['trembld] , [ænd; ənd]['dʒentli] [swʌŋ] ,
Which heaved and trembled , and gently swung ,
哪个 喘息 和 颤抖 , 和 轻轻地 摇摆 ,

它起伏颤抖，轻轻摇摆，

[ɒn] ['evri] [ʃɔː(r)] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .
On every shore they seemed to be hung .
在 每一个 支撑 他们 似乎 到 是 悬挂 .

他们似乎被吊死在每一处岸边。

" ['skɒtɪʃ] ['fɛəriz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [kɔːt] , [wɪtʃ] , [ɪn] [pɒmp]
" Scottish fairies had a king and queen and royal court , which , in pomp
" 苏格兰 仙女 有 一个 国王 和 女王 和 皇家 法庭 , 哪个 , 在 盛大场面
[ænd; ənd] ['pædʒəntri] ,
and pageantry ,
和 盛大场面 ,

“苏格兰仙子们有国王、王后和皇家宫廷，他们举行盛大的仪式和庆典，

[fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ɜːθli] ['mɒnək] .
far exceeded that of any earthly monarch .
远的 超出 那 的 任何 尘世的 君主 .

远远超过任何世俗君主。

[ɪn] [puːlz] " [pɑː'næsəs] , " [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] ['əʊbərɒn] , [ðə; ði]['empərə(r)] ;
In Poole's " Parnassus , " the principal persons are named Oberon , the emperor ;
在 普尔的 " 帕纳索斯山 , " 这 主要的 人 是 命名 奥伯龙 , 这 皇帝 ;
[mæb] ,
Mab ,
梅布 ,

在普尔的《帕尔纳索斯山》中，主要人物是皇帝奥伯龙；玛布，

[ðə; ði] ['emprəs] ; - , - , [pʌk] , [hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] , ['tɑːmə,lɪn] , [tɒm] [θʌm] ,
the empress ; Perriwiggin , Periwincle , Puck , Hobgoblin , Tomalin , Tom Thumb ,
这 皇后 ; - , - , 冰球 , 霍布哥布林 , 托马林 , 汤姆 拇指 ,
['kɔːtiːəz] ; [hɒp] , [mɒp] , [drɒp] ,
courtiers ; Hop , Mop , Drop ,
朝臣 ; 跳 , 拖把 , 降低 ,

女皇；佩里维金、佩里温克尔、帕克、霍布哥布林、托马林、拇指汤姆、廷臣；霍普、莫普、德罗普、

[pɪp] , [drɪp] , [skɪp] , [tʌb] , ['teb.ɪ.baɪt] , [tɪk] , [pɪŋk] , [pɪn] , [kwɪk] , [gɪl] , [dʒɪm] , [tɪt] , [wæp] ,
Pip , Drip , Skip , Tub , Tib , Tick , Pink , Pin , Quick , Gill , Jim , Tit , Wap ,
皮普 , 滴 , 跳过 , 浴缸 , 胫骨 , 打钩 , 粉色的 , 别针 , 快的 , 鳃 , 吉姆 , 山雀 , wap ,

Pip、Drip、Skip、Tub、Tib、Tick、Pink、Pin、Quick、Gill、Jim、Tit、Wap、

[wɪn] , [nɪt] , [ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ; - , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪdz] .
Win , Nit , the maids of honour ; Nymphidia , the mother of the maids .
赢 , 尼特 , 这 女佣 的 荣誉 ; - , 这 母亲 的 这 女佣 .

温、尼特，两位侍女；宁菲迪亚，侍女们的母亲。

[æt; ət][wʌn][taɪm] ,
At one time ,
在 一 时间 ,

曾几何时，

[ðə; ði] [kwiːn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃəʊzn] ['tɒməs] [ɒv; əv] — ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz]
the Queen seems to have chosen Thomas of Ercildoune — better known as
这 女王 似乎 到 有 选定 托马斯 的 埃尔西尔顿 — 更好的 已知 作为
[ðə; ði]['raɪmə(r)] — [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəlti] .
The Rhymer — with whom to share her royalty .
这 韵律 — 和 谁 到 分享 她 皇室 .

女王似乎选择了托马斯·埃尔西尔顿（更为人熟知的名字是“吟游诗人”）来分享她的王室荣耀。

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪnfɪ'deləti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [spaʊs] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['fɔːlən]
Whether from infidelity to her royal spouse , or from his having fallen
无论 从 不忠 到 她 皇家 配偶 , 或者 从 他的 拥有 倒下
['ɪntuː] ['temprəri] [dɪs'greɪs] ,
into temporary disgrace ,
进入 暂时的 耻辱 ,

无论是由于她对王室配偶不忠，还是由于他暂时失宠，

[trə'dɪʃ(ə)n] ['seɪəθ] [nɒt] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfə(r)] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['bæləd] [lɔː(r)] —
tradition sayeth not , but her offer is celebrated in ballad lore —
传统 赛斯 不是 , 但 她 提供 是 著名 在 民谣 知识 —

虽然传统上没有明说，但她的提议却在民谣传说中广为传颂——

" [æn; ən] - [ai] [wɪl] [giː] [tuː; tə] [ðiː] , [lʌv] ['tɒməs] ,
" An ' I will gie to thee , luve Thomas ,
" 一个 - 我 将要 gie 到 你 , 爱 托马斯 ,

“我将给你，亲爱的托马斯，

[maɪ] [hæn] - , [bʌt; bət] [æn; ən] - [maɪ] [kraʊn] ;
My han ' , but an ' my crown ;
我的 汉 - , 但 一个 - 我的 王冠 ;

我的手，还有我的王冠；

[æn; ən] - [ðaʊ] [ʃælt] [reɪn] ['or] - -
An ' thou shalt reign o'er Fairylan '
一个 - 你 应 在位 超过 - -

你将统治仙境。

[ɪn] [dʒɔɪ] , [æn; ən] - [grɛt] [rɪ'naʊn] .
In joy , an ' gret renown .
在 喜悦 , 一个 - 格雷特 名声 .

喜悦，以及极高的声誉。

" [æn; ən] - [ai] [wɪl] [giː] [tuː; tə] [ðiː] , [lʌv] ['tɒməs] ,
" An ' I will gie to thee , luve Thomas ,
" 一个 - 我 将要 gie 到 你 , 爱 托马斯 ,

“我将给你，亲爱的托马斯，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] - ;
To live for evermair ;
到 居住 为了 - ;

永远活着；

[ðaɪn] [ɑːm] [sɔːl] ['nevə(r)] ['fekləs] [grəʊ] ,
Thine arm sall never feckless grow ,
瘦 手臂 萨尔 绝不 不负责任的 生长 ,

你的手臂永远不会变得无力，

[nɔː(r)] ['hɔːri] [wæks] [ðaɪ] [heə(r)] .
Nor hoary wax thy hair .
也不 苍老 蜡 你的 头发 .

不要让你的头发变得灰白。

" [neɪ] ['klæmərəs] [griːf] [wiː; wi] ['evə(r)] [θəʊl] ,
" Nae clamorous grief we ever thole ,
" 纳 喧闹的 悲伤 我们 曾经 洞 ,

"我们从未经历过喧闹的悲伤，

[neɪ] ['wɑːstɪn] - [paɪn] [wiː; wi] [driː] ;
Nae wastin ' pine we dree ;
纳 浪费 - 松树 我们 德莉 ;

我们不会浪费松树；

[æn; ən] ['endləs] [laɪfs] [ə'fɔː] [ðiː] [pleɪst]
An endless life's afore thee placed
一个 无尽的 生活的 之前 你 放置

无尽的生命在你面前。

[əʊ] - ['kɒnstənt] [lʌv] [æn; ən] - [liː] .
O ' constant luve an ' lee .
哦 - 持续的 爱 一个 - 李 .

哦，永恒的爱和李。

" [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] - ['rezɪdəns] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dɪs'mɪst] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
" But , after seven years ' residence , he was suddenly dismissed by her
" 但 , 后 七 年 - 住宅 , 他 曾是 突然 解雇 经过 她
['mædʒəsti] , [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
majesty , his mistress ,
威严 , 他的 情妇 ,

"但是，在居住七年后，他突然被他的情妇，也就是女王陛下，解雇了。"

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [təʊld] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['bæləd] [lɔː(r)] —
and for a very sufficient reason , as told also in ballad lore —
和 为了 一个 非常 充足的 原因 , 作为 讲述 还 在 民谣 知识 —

而且，这其中还有非常充分的理由，正如民谣传说中所描述的那样——

" - [bʌsk] [ðiː] , ['tɒməs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [geɪn] ,
" ' Busk thee , Thomas , for thou must be gane ,
" - 街头表演 你 , 托马斯 , 为了 你 必须 是 游戏 ,

"托马斯，你该走了，快点走吧。"

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ðaʊ] [biː; bi] ;
For here no longer may'st thou be ;
为了 这里 不 更长 五月 你 是 ;

因为你已无法再待在这里；

[haɪ] [ðiː] [fɑːst] , [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] ;
Hie thee fast , with might and main ;
嗨 你 快速地 , 和 可能 和 主要的 ;

快快，用尽全力；

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ðiː] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪldən] [triː] . -
I shall thee bring to the Eildon tree . '
我 将 你 带来 到 这 艾尔顿 树 . -

我将带你到艾尔顿树那里。

" ['tɒməs] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] ['hevi] [tʃɪə(r)] ,
" Thomas answered with heavy cheer ,
" 托马斯 回答 和 重的 欢呼 ,

托马斯大声欢呼着回答。

- ['lʌvli] ['leɪ.di] , [ðaʊ] [lɑːt][ˌem 'iː][biː; bi] ;
' Lovely ladye , thou lat me be ;
- 迷人的 女士 , 你 纬度 我 是 ;

“美丽的女士，请让我留下；

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)]
For certainly I have been here
为了 当然 我 有 到过 这里

我当然来过这里。

[nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [deɪz] [θriː] ! -
Nought but the space of dayes three ! '
零 但 这 空间 的 天 三 ! -

仅仅三天而已！

" - [fɔː(r); fə(r)] [suːθ] , ['tɒməs] , [æz; əz][ai] [ðiː] [tel] ,
" ' For sooth , Thomas , as I thee tell ,
" - 为了 舒缓 , 托马斯 , 作为 我 你 告诉 ,

“托马斯，我如你所言，

[ðaʊ] [hæst] [biːn] [hɪə(r)]['sev(ə)n][jɪə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ;
Thou hast been here seven year and more ;
你 哈斯特 到过 这里 七 年 和 更多的 ;

你在这里已经七年多了；

[bʌt; bət][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] [ðaʊ] [meɪ] [nɒt] [dwel] ,
But longer here thou may not dwell ,
但 更长 这里 你 可能 不是 住 ,

但你不能在此久留，

[ðə; ði] - [ai] [wɪl] [ðiː] [tel] ['weəfɔː(r)] .
The skyl I will thee tell wherefore .
这 - 我 将要 你 告诉 因此 .

我将告诉你天空的缘由。

" - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɒv; əv] [hel] [ðə; ði] [faʊl] [fiːnd]
" ' To - morrow , of hell the foul fiend
" - 到 - 明天 , 的 地狱 这 犯规 恶魔

“明天，地狱的邪恶恶魔

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [fəʊks][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [fiː] ;
Among these folks shall choose his fee ;
之中 这些 各位 将 选择 他的 费用 ;

这些人中将选出他的酬金；

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ][feə(r)][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [hend] ,
Thou art a fair man and a hend ,
你 艺术 一个 公平的 男人 和 一个 手 ,

你是个英俊潇洒的好男人，

[ai] [trəʊ] [fʊl] [wel] [hiː; hi][wɪl] [tʃuːz] [ðiː] !
I trow full well he wil choose thee !
我 扔 满的 出色地 他 威尔 选择 你 !

我敢肯定他会选择你！

" - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [ðæt] ['evə(r)] [mait] [biː; bi] ,
" ' For all the gold that ever might be ,
" - 为了 全部 这 金子 那 曾经 可能 是 ,

“即便拥有世间所有的黄金，

[freɪ] ['hev(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [end] ,
Frae heaven unto the worldes end ,
弗雷 天堂 到 这 世界 结尾 ,

从天堂到世界尽头，

[ðaʊ] ['nevə(r)] [bɪtreɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ;
Thou be'st never betray'd by me ;
你 最好的 绝不 背叛 经过 我 ;

你从未被我背叛过;

['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ai] [riːd] [ðiː] [wend] . -
Therefore with me I rede thee wend . '
所以 和 我 我 雷德 你 温德 . -

因此我劝你与我同行。

" [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪldən] [triː] ,
" She brought him again to the Eildon tree ,
" 她 带来 他 再次 到 这 艾尔顿 树 ,

她又把他带到了艾尔顿树下,

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['griːnwʊd] [spreɪ] ;
Underneath the greenwood spray ;
下 这 格林伍德 喷 ;

在绿木喷雾之下;

[ɪn] ['hʌntli] [bæŋks][wɒz; wəz] - [tuː; tə][biː; bi] ,
In Huntly banks was fayr to be ,
在 亨特利 银行 曾是 - 到 是 ,

在亨特利银行,一切都很公平。

[weə(r)] [bɜːdz] [duː; də] [sɪŋ] [bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
Where birds do sing both night and day .
在哪里 鸟类 做 唱歌 两个都 夜晚 和 天 .

那里鸟儿日夜歌唱。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['raɪmə(r)] [tuː; tə] [ɜːθ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
" Having thus restored The Rhymer to earth , he was permitted to remain
" 拥有 因此 恢复 这 韵律 到 地球 , 他 曾是 允许 到 保持
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,

"就这样,将吟游诗人送回了地球,并允许他暂时留在这里。"

[tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [baɪ] [diːdz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
to enlighten and astonish his countrymen by deeds resulting from the
到 开导 和 震惊 他的 同胞们 经过 契约 结果 从 这
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

用知识所成就的事迹启迪和震撼他的同胞,

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [prə'fetɪk] [p'aʊəz] , [ə'kwaɪəd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] [j'iəz] -
and by his marvellous prophetic powers , acquired during his seven years '
和 经过 他的 奇妙 预言 权力 , 获得 期间 他的 七 年 -
['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['feərilænd] ;
residence in the Fairyland ;
住宅 在 这 仙境 ;

凭借他在仙境居住七年期间获得的神奇预言能力;

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪntɪmət]
still , however , bound to return to his royal mistress when she should intimate
仍然 , 然而 , 边界 到 返回 到 他的 皇家 情妇 什么时候 她 应该 亲密的
[hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] .
her pleasure .
她 乐趣 .

然而,当他的女王陛下表达她的喜悦时,他仍然会回到她身边。

[ə'kɔːdɪŋli] , [waɪl] ['tɒməs] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv]
Accordingly , while Thomas was making merry with his friends in the Tower of
因此 , 尽管 托马斯 曾是 制作 欢乐 和 他的 朋友们 在 这 塔 的

,
Ercildoune ,
埃尔西尔顿 ,

于是，当托马斯在埃尔西尔顿塔楼与朋友们寻欢作乐时，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][təʊld] , [wɪð] [mɑːrks][ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
a person came running in , and told , with marks of fear and astonishment ,
一个 人 来了 跑步 在 , 和 讲述 , 和 标记 的 害怕 和 惊讶 ,

一个人跑了进来，脸上带着恐惧和惊讶的神色，说道：

[ðæt] [ə; eɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][haɪnd][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ,
that a hart and hind had left the neighbouring forest , and were ,
那 一个 哈特 和 后 有 左边 这 邻接 森林 , 和 是 ,
[kəm'pəʊzdli] [ænd; ənd] ['sləʊli] ,
composedly and slowly ,
镇定 和 缓慢地 ,

一只雄鹿和一只雌鹿离开了邻近的森林，它们镇定而缓慢地……

[pə'reid] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
parading the street of the village .
游行 这 街道 的 这 村庄 .

在村里的街道上游行。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'griːd] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['prɒfɪt]
This being the signal agreed upon for his recall to Elfinland , the prophet
这 存在 这 信号 同意 之上 为了 他的 记起 到 精灵国 , 这 先知
['ɪnstəntli] [ə'rəʊz] ,
instantly arose ,
即刻 出现 ,

这是召他返回精灵国的信号，先知立刻起身。

[left] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
left his habitation , and followed the wonderful animals to the forest ,
左边 他的 居住地 , 和 随后 这 精彩的 动物 到 这 森林 ,

他离开了住处，跟随那些神奇的动物来到了森林。

[wens] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
whence he was never seen to return .
何处 他 曾是 绝不 已见 到 返回 .

从此以后，他就再也没有回来过。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːf] , [hiː; hi] [stɪl] " [driz] [hɪz; ɪz] [wɪəd] " [ɪn] ['feərilænd] ,
According to the popular belief , he still " drees his weird " in Fairyland ,
根据 到 这 受欢迎的 信仰 , 他 仍然 " 连衣裙 他的 诡异的 " 在 仙境 ,

人们普遍认为，他仍然在仙境里“穿着他那奇特的服装”。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn] [deɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] [ɜːθ] .
and is one day expected to revisit the earth .
和 是 一 天 预期的 到 重访 这 地球 .

并且预计有一天会重返地球。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['liːdə(r)] , [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð]
The village of Ercildoune is situated on the Leader , two miles above its junction with
这 村庄 的 埃尔西尔顿 是 位于 在 这 领导者 , 二 英里 多于 它是 交汇处 和
[ðə; ði] [twiːd] ,
the Tweed ,
这 粗花呢 ,

埃尔西尔杜恩村位于利德河畔，在利德河与特威德河交汇处上游两英里处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['taʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]
and the ruins of an ancient tower are still pointed out as The
和 这 废墟 的 一个 古老的 塔 是 仍然 尖 出去 作为 这
[raɪmɝz] ['kɑːs(ə)l] .
Rhymer's castle .
韵律家的 城堡 .

而一座古老塔楼的遗址至今仍被认为是吟游诗人的城堡。

[ðə; ði] ['ɪldən] [triː] , [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['prɒfisiz] , [nəʊ][lɒŋgə(r)]
The Eildon tree , from under which he delivered his prophecies , no longer
这 艾尔顿 树 , 从 在下面 哪个 他 发表 他的 预言 , 不 更长
[ɪg'zɪsts] ;
exists ;
存在 ;

他曾在树下宣告预言，但那棵艾尔顿树已经不复存在了；

[bʌt; bət][ðə; ði][spɒt][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] , [kɔːld] ['ɪldən] [triː] [stəʊn] ;
but the spot is marked by a large stone , called Eildon Tree Stone ;
但 这 点 是 标记 经过 一个 大的 石头 , 称为 艾尔顿 树 石头 ;

但这个地方有一块大石头标记，叫做艾尔顿树石；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['rɪvjələt] [teɪks] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒg(ə)l] [bɜːn] ,
and a neighbouring rivulet takes the name of the Bogle Burn ,
和 一个 邻接 溪流 需要 这 姓名 的 这 博格尔 烧伤 ,

附近的一条小溪被命名为博格尔溪（Bogle Burn）。

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪmɝz] ['vɪzɪtənt] [met] [hɪm] .
from being the spot where The Rhymer's visitants met him .
从 存在 这 点 在哪里 这 韵律家的 访客 遇见 他 .

从此成为吟游诗人访客与他相遇的地方。

['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['feəri] [kɔːt] .
Hunting was a favourite sport at the Fairy court .
打猎 曾是 一个 最喜欢的 运动 在 这 仙女 法庭 .

狩猎是仙女宫廷里最受欢迎的运动之一。

[ðeɪ] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][hʌnt] [ɪn] [θriː] [bændz] .
They rode to the hunt in three bands .
他们 骑 到 这 打猎 在 三 乐队 .

他们分成三队骑马去打猎。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] [braʊn] ['hɔːsɪz] ; [ðə; ði]['sekənd][rəʊd][ɒn] [greɪ] ; [waɪl] [ðə; ði] [θɜːd]
The first was mounted on brown horses ; the second rode on grey ; while the third
这 第一的 曾是 安装 在 棕色的 马匹 ; 这 第二 骑 在 灰色的 ; 尽管 这 第三
,
,
,

第一个骑着棕色的马；第二个骑着灰色的马；而第三个，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [kwiːn] , [ænd; ənd] [tʃiːf] ['nəʊblz] , [sæt][ɒn] [waɪt] [stiːd] .
consisting of the king , queen , and chief nobles , sat on white steeds .
由 的 这 国王 , 女王 , 和 首席 贵族 , 卫星 在 白色的 马匹 .

由国王、王后和主要贵族组成的队伍，骑着白马。

[wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [rəʊd][ɒn][ə; eɪ] [blæk] ['tʃɑːdʒə(r)] : [ðɪs] [wɒz; wəz] - , [praɪm]
One member of the court rode on a black charger : this was Kilmaulie , prime
一 成员 的 这 法庭 骑 在 一个 黑色的 充电器 : 这 曾是 - , 主要的
['kaʊnsələ(r)][ɒv; əv] ['feərilænd] .
councillor of Fairyland .
议员 的 仙境 .

宫廷中有一位成员骑着一匹黑色骏马：他就是仙境的首席议员基尔莫利。

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [led] [ə; eɪ] [ˈdʒɒli] [laɪf] [ðeə(r)] ,
Altogether , they seem to have led a jolly life there ,
共 , 他们 似乎 到 有 引领 一个 快乐的 生活 那里 ,

总的来说，他们似乎在那里过着快乐的生活。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈdrɔːbæk] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌlaɪəˈbɪləti] [tuː; tə] [peɪ] , [ˈevri] [ˈsev(ə)nθ] [jɪə(r)] ,
the principal drawback being the liability to pay , every seventh year ,
这 主要的 退税 存在 这 责任 到 支付 , 每一个 第七 年 ,

主要缺点是每七年都要支付一次费用。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjuːt] [ɔː(r)] [keɪn] [tuː; tə] [hel] .
one of their number as a tribute or Kain to hell .
一 的 他们的 数字 作为 一个 贡 或者 凯恩 到 地狱 .

将他们中的一个作为贡品献给地狱，或者献给该隐。

[ðɪs] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæləd] [ɒv; əv] " - , " [huː] ,
This is described in the ballad of " Tamlane , " who ,
这 是 描述 在 这 民谣 的 " - , " WHO ,

这在民谣《塔姆兰》中有所描述，他

[waɪl] [hiː; hi] [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ˈfeərilænd] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] , [ˈsʌmwɒt] [ˈselfɪʃli] ,
while he relates the delights of his home in Fairyland , and even , somewhat selfishly ,
尽管 他 相关 这 美味 的 他的 家 在 仙境 , 和 甚至 , 有些 自私地 ,

当他讲述他在仙境家园的种种美好时，甚至有些自私地，

[ˈvæljuːz] [ðem; ðəm] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truː] [lʌv] , [feə(r)] [ˈdʒænət] ,
values them higher than the affection of his true love , fair Janet ,
值 他们 更高 比 这 感情 的 他的 真的 爱 , 公平的 珍妮特 ,

他把他们看得比他真爱珍妮特的感情还要重。

[dʌz] [nɒt] [ˈrelɪʃ] [ðə; ði] [ˈpɒsəb(ə)l] [fɪˈnɑːli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [keɪn] [tuː; tə] [hel] : —
does not relish the possible finale in his being made the Kain to hell : —
做 不是 尽情享用 这 可能的 终曲 在 他的 存在 制成 这 凯恩 到 地狱 : —

他并不乐见自己最终沦为地狱之子——该隐：

" [bʌt; bət] [wiː; wi] , [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈfeərilænd] ,
" But we , that live in Fairyland ,
" 但 我们 , 那 居住 在 仙境 ,

但是我们，生活在仙境里的人，

[nəʊ] [ˈsɪknəs] [nəʊ] , [nɔː(r)] [peɪn] ;
No sickness know , nor pain ;
不 疾病 知道 , 也不 疼痛 ;

没有疾病，也没有疼痛；

[ai] [kwɪt] [maɪ] [ˈbɒdi] [wen] [ai] [wɪl] ,
I quit my body when I will ,
我 辞职 我的 身体 什么时候 我 将要 ,

我什么时候想离开我的身体就什么时候离开。

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
And take to it again .
和 拿 到 它 再次 .

然后重新开始。

" [ai] [kwɪt] [maɪ] [ˈbɒdi] [wen] [ai] [pliːz] ,
" I quit my body when I please ,
" 我 辞职 我的 身体 什么时候 我 请 ,

“我愿意的时候就可以结束我的身体。”

[ɔː(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'tiː][rɪ'peə(r)] ;
Or unto it repair ;
或者 到 它 维修 ;

或修复它;

[wiː; wi][kæn; kən][ɪn'hæbɪt] , [æt; ət]['aʊə(r)] [iːz] ,
We can inhabit , at our ease ,
我们 能 居住 , 在 我们的 舒适 ,

我们可以安心地居住,

[ɪn]['aɪðə(r)] [ɜːθ] [ɔː(r)][eə(r)] .
In either earth or air .
在 任何一个 地球 或者 空气 .

无论是在地球上还是在空中。

" ['aʊə(r)] [ʃeɪps] [ænd; ənd][saɪz][wiː; wi][kæn; kən] [kən'vɜːt]
" Our shapes and size we can convert
" 我们的 形状 和 尺寸 我们 能 转变

"我们可以转换我们的形状和尺寸

[tuː; tə]['aɪðə(r)] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] ;
To either large or small ;
到 任何一个 大的 或者 小的 ;

无论是大的还是小的;

[æn; ən][əʊld] [nʌt] - [ʃɛlz] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
An old nut - shell's the same to us
一个 老的 坚果 - 壳的 这 相同的 到 我们

对我们来说,旧坚果壳是一样的。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['lɒfti] [hɔːl] .
As is the lofty hall .
作为 是 这 高远 大厅 .

就像那高耸的大厅一样。

" [wiː; wi] [sliːp] [ɪn][rəʊz] - [bʌdz] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] ,
" We sleep in rose - buds soft and sweet ,
" 我们 睡觉 在 玫瑰 - 花蕾 柔软的 和 甜的 ,

我们睡在柔软甜蜜的玫瑰花蕾里,

[wiː; wi] ['revl] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
We revel in the stream ,
我们 陶醉 在 这 溪流 ,

我们沉浸在溪流中,

[wiː; wi]['wɒntən] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] ,
We wanton lightly on the wind ,
我们 放肆 轻轻 在 这 风 ,

我们随风轻盈地游荡,

[ɔː(r)][glaɪd][ɒn][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] .
Or glide on a sunbeam .
或者 滑行 在 一个 阳光 .

或者乘着阳光滑翔。

" [ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)]['wɒnts][ɑː(r); ə(r)] [wel] [sə'plaɪd]
" And all our wants are well supplied
" 和 全部 我们的 想要 是 出色地 供应

"我们所有的需求都得到了充分满足。"

[frɒm; frəm] ['evri] [rɪtʃ] [mænz][stɔː(r)] ,
From every rich man's store ,
从 每一个 富有的 男人的 店铺 ,

从每个富人的商店里,

[huː] ['θæŋkləs] [sɪnz] [ðə; ði] [gɪfts] [hiː; hi] [gets] ,
Who thankless sins the gifts he gets ,
WHO 忘恩负义 罪孽 这 礼物 他 获得 ,

谁会忘恩负义地辜负自己得到的恩赐呢?

[ænd; ənd] ['veɪnli] [grɑːsp, græsp] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .
And vainly grasps for more .
和 徒劳地 抓住 为了 更多的 .

却徒劳地渴望更多。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪk] [ə; eɪ] ['bɒnɪ] [pleɪs] ,
" And it is sic a bonnie place ,
" 和 它 是 原文如此 一个 邦妮 地方 ,

“而且那真是个美丽的地方,”

[ænd; ənd] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌes eɪ 'iː] [wel] ,
And I like it sae well ,
和 我 喜欢 它 sae 出色地 ,

我也很喜欢。

[ðæt] [ai] ['nevə(r)] ['taɪə(r)] , ['dʒænət] ,
That I wou'd never tire , Janet ,
那 我 会 绝不 胎 , 珍妮特 ,

我永远不会厌倦,珍妮特。

[ɪn] ['elfɪʃ] [lænd] [tuː; tə] [dwel] .
In Elfish land to dwell .
在 精灵鱼 土地 到 住 .

在精灵的土地上居住。

" [bʌt; bət] [aɪ] , [æt; ət] ['ɪlkə] ['sev(ə)n] [j'iəz] ,
" But aye , at ilka seven years ,
" 但 是的 , 在 伊尔卡 七 年 ,

“但是,是的,七年后,

[ðeɪ] [peɪ] [ðə; ði] [tiːnd] [tuː; tə] [hel] ;
They pay the teind to hell ;
他们 支付 这 团队 到 地狱 ;

他们把钱都给了地狱;

[ænd; ənd] [aɪm] [ˌes eɪ 'iː] [fæt] [ænd; ənd] [feə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] ,
And I'm sae fat and fair of flesh ,
和 我是 sae 胖的 和 公平的 的 肉 ,

我身材肥胖,皮肤白皙。

[ai] [fɪə(r)] - [twɪl] [biː; bi] [maɪ'sɛl] - !
I fear ' twill be mysel ' !
我 害怕 - 斜纹布 是 我 - !

我担心“会是我自己”!

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒænət] ,
" And so the brave Janet ,
" 和 所以 这 勇敢的 珍妮特 ,

于是,勇敢的珍妮特

['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fiːlɪŋz] — [ə; eɪ] [truː] ['wʊmənz] [lʌv] — [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]
actuated by that greatest of all feelings — a true woman's love — took her
驱动 经过 那 最 的 全部 情怀 — 一个 真的 女性的 爱 — 采取 她
['lʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒn] ['hæləʊ] - [iːn] ,
lover from the procession on Hallow - e'en ,
情人 从 这 游行 在 神圣的 - e'en ,

受最伟大的情感——真爱——的驱使,她在万圣节的游行队伍中将她的爱人带走。

[baɪ] " ['pʊlɪŋ] [hɪm] [daʊn] " [frɒm; frəm][ðə; ði] " [mɪlk] - [waɪt] [stiːd] " [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][rəʊd] ,
by " pulling him down " from the " milk - white steed " on which he rode ,
经过 " 拉 他 向下 " 从 这 " 牛奶 - 白色的 骏马 " 在 哪个 他 骑 ,

将他从他所骑的“乳白色骏马上”拉下来

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [fɑːst] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] " ['hɒrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːfuː] - " ['tʃeɪndʒɪz] [hiː; hi] [ˌʌndə'went] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
and holding him fast in spite of all the " horrible and awfu ' " changes he underwent in her hands ,
和 保持 他 快速地 在 尽管如此 的 全部 这 " 可怕 和 糟糕 - " 变化 他 经历了 在 她 双手 ,

尽管他在她手中经历了所有“可怕而糟糕的”变化，她仍然紧紧地抱着他。

[dɪ'skʌvərɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [truː] ['laɪknəs] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['bɔɪɪʃ] [lʌv] ,
discovering , when he returns to his true likeness , that he is her old boyish love ,
发现 , 什么时候 他 返回 到 他的 真的 相似 , 那 他 是 她 老的 男孩气 爱 ,

当他恢复原貌时，她发现自己竟然是她年轻时爱慕的少年。

[sʌn] [ɒv; əv] ['rændɒlf] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['mʌri] , [huːm] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] , [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , ['stəʊlən] [ə'weɪ] .
son of Randolph , Earl of Murray , whom the fairies had , years before , stolen away .
儿子 的 兰道夫 , 伯爵 的 默里 , 谁 这 仙女 有 , 年 前 , 被盗 离开 .

兰道夫之子，穆雷伯爵，多年前被仙女们掳走了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [kə'mjuːnətiz] , [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæd] ['sekʃ(ə)n] ,
There were , as in all communities , a good and a bad section ,
那里 是 , 作为 在 全部 社区 , 一个 好的 和 一个 坏的 部分 ,

就像所有社区一样，这里也有好的一面和坏的一面。

[nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['siːli] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [ʌn'siːli] [kɔːt] .
known as the " seelie " and the " unseelie court .
已知 作为 这 " 西莉 " 和 这 " 不祥的 法庭 .

被称为“精灵”和“精灵法庭”。

" [ðə; ði] ['siːli] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] , ['kɜːtiəs] , [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒd] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
" The seelie court were kind , courteous , and charitable to the aged , the poor ,
" 这 西莉 法庭 是 种类 , 有礼貌 , 和 慈善 到 这 老年人 , 这 贫穷的 ,

“仙女宫廷对老人、穷人友善、有礼貌、乐善好施，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [geɪv] [gɪfts] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [nə'sesəti] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪm] —
and the afflicted , to whom they gave gifts suited to their necessities , as in the rhyme —
和 这 受苦的 , 到 谁 他们 给予 礼物 适合 到 他们的 必需品 , 作为 在 这 韵 —

他们还向受苦受难的人赠送了适合他们需求的礼物，正如这首童谣里写的那样——

" ['med(ə)l] [ænd; ənd] ['mel]
" Meddle and mell
" 插手 和 梅尔

“干预和混合”

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] [fiːndz] [əʊ] - [hel] ,
Wi ' the fiends o ' hell ,
威 - 这 恶魔 o - 地狱 ,

与地狱的恶魔们在一起，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪrdləs] [wɪkt] [jɪl] [biː; bi] ;
And a weirdless wicht ye'll be ;
和 一个 怪异的 wicht 叫喊 是 ;

而你将会是一个无所畏惧的怪物；

[bʌt; bət][tɑːk] - [ænd; ənd][len] -
But tak ' and len '
但 tak - 和 镜头 -

但是 tak' 和 len'

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði]['feəri] [men] ,
Wi ' the fairy men ,
威 - 这 仙女 男人 ,

与仙人一起，

[jɪl] [θraɪv] [ʌn'tɪl] [jiː; ji] [diː] .
Ye'll thrive until ye dee .
叫喊 蓬勃发展 直到 是的 迪 .

你会一直兴旺发达，直到死去。

" [ðə; ði] [ʌn'siːli] [kɔːt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] ,
" The unseelie court , on the other hand , from those who offended them ,
" 这 不祥的 法庭 , 在 这 其他 手 , 从 那些 WHO 被冒犯了 他们 ,

“另一方面，邪恶法庭则会惩罚那些冒犯他们的人，

[stəʊl] [ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðeə(r)]['kæt(ə)l][baɪ][elf] - [ʃɒt] ,
stole their goods and killed their cattle by elf - shot ,
偷窃 他们的 商品 和 被杀 他们的 牛 经过 精灵 - 射击 ,

他们偷走了他们的货物，并用精灵箭射杀了他们的牲畜。

[ə'keɪʒnəli] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [mʊrz] [ɔː(r)] [tɜːnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ,
occasionally found on the moors or turned up in the fields now - a - days ,
偶尔 成立 在 这 沼泽地 或者 转向 向上 在 这 字段 现在 - 一个 - 天 ,

如今偶尔会在荒地上或田野里发现它们。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['saɪəns] ['ruːθləsli] [ə'sɜːts] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ærəʊ] - [hedz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
but which science ruthlessly asserts to be the arrow - heads of our
但 哪个 科学 无情地 断言 到 是 这 箭 - 头部 的 我们的
[ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
prehistoric ancestors .
史前 祖先 .

但科学无情地断言，这些就是我们史前祖先的箭头。

[ðeɪ] [entə'teɪnd] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][dɪs'laɪk] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [wɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn]
They entertained a particular dislike against those who wore clothing of a green
他们 娱乐 一个 特别的 不喜欢 反对 那些 WHO 穿着 衣服 的 一个 绿色的
['kʌlə(r)] .
colour .
颜色 .

他们尤其厌恶那些穿绿色衣服的人。

[tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði] ['hailəndə] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['vaɪkaʊnt] [dʌn'diː] [æt; ət]
To this cause the Highlanders ascribed the death of Viscount Dundee at
到 这 原因 这 高地人 归因于 这 死亡 的 子爵 邓迪 在
[ˌkɪli'kræŋki] .
Killiecrankie .
基利克兰基 .

高地人将邓迪子爵在基利克兰基的死亡归咎于此。

[bʌt; bət][ðeə(r)][məʊst] ['wɪkɪd] [præŋk][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ][ɒv; əv] ['hænsəm]
But their most wicked prank of all was the carrying away of handsome
但 他们的 最多 邪恶 恶作剧 的 全部 曾是 这 携带 离开 的 英俊的
[ˌʌnbæp'taɪzd] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪɪŋ] - [ɪn]['mʌðə(r)] ,
unbaptized children from the side of the lying - in mother ,
未受洗者 孩子们 从 这 边 的 这 说谎 - 在 母亲 ，

但他们最邪恶的恶作剧是从产妇身边抱走英俊的未受洗的孩子。

['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ləʊðsəm] [ænd; ənd] ['sɪkli] ['prɒdʒəni][ɪn][ðeə(r)] [sted] .
substituting their own loathsome and sickly progeny in their stead .
替换 他们的 自己的 令人厌恶的 和 病弱的 后代 在 他们的 坚定 .

用他们自己令人厌恶、体弱多病的后代来代替他们。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [tuː; tə] [pə'fɔːm]
To prevent this misfortune , it was customary in the Highlands to perform
到 防止 这 不幸 ， 它 曾是 习惯 在 这 高地 到 履行
[ðə; ði] [dɛ'sɪl] — [ðæt] [ɪz] ,
the Dessil — that is ,
这 德西尔 — 那 是 ，

为了防止这种不幸，高地地区有举行 Dessil 仪式的习俗——也就是说，

['kæriɪŋ] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] ,
carrying fire in the right hand , and in the direction from right to left ,
携带 火 在 这 正确的 手 ， 和 在 这 方向 从 正确的 到 左边 ，

右手持火，方向由右向左。

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] ,
morning and evening , round the house in which lay the mother and child ,
早晨 和 晚上 ， 圆形的 这 房子 在 哪个 躺 这 母亲 和 孩子 ，

早晚，在母亲和孩子躺着的房子周围，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['bæptɪzəm][ænd; ənd] ['tʃɜːtʃɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
until the baptism and churching had taken place .
直到 这 洗礼 和 教会 有 已采取 地方 .

直到洗礼和入教仪式完成。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] , " [sez] ['mɑːtɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['haɪləndz] , "
" This was , " says Martin , in his " History of the West Highlands , "
" 这 曾是 ， " 说道 马丁 ， 在 他的 " 历史 的 这 西方 高地 ， "

“这就是，”马丁在他的《西高地历史》中写道，“

" [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [bəʊθ][ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['ɪnfənt]
" considered an effectual means to preserve both the mother and infant
" 经过考虑的 一个 有效的 方法 到 保存 两个都 这 母亲 和 婴儿
[frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,
from the power of evil spirits ,
从 这 力量 的 邪恶的 烈酒 ，

“被认为是一种保护母亲和婴儿免受邪灵侵害的有效方法，”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [tuː; tə][duː; də] ['mɪstʃɪf] ,
who are ready at such times to do mischief ,
WHO 是 准备好 在 这样的 时代 到 做 恶作剧 ，

他们随时准备在这种时候作恶，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ɪnfənts][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['miːgə(r)] ['skelətn] ;
and sometimes carry away the infants and return poor , meagre skeletons ;
和 有时 携带 离开 这 婴儿 和 返回 贫穷的 ， 微薄 骷髅 ；
[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɪnfənts][hæv; həv] [və'reɪʃəs] ['æpitait] .
and these infants have voracious appetites .
和 这些 婴儿 有 贪婪的 食欲 .

有时他们会把婴儿带走，然后带回来的是可怜的、瘦骨嶙峋的骨架；而且这些婴儿食量惊人。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
In this case ,
在 这 案件 ,

在这种情况下,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['teɪkən]
it was usual for those who believed that their children were thus taken
它 曾是 通常 为了 那些 WHO 相信 那 他们的 孩子们 是 因此 已采取
[ə'weɪ] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒn]['kwɔːtə(r)] - [deɪ] ,
away to dig a grave in the fields on quarter - day ,
离开 到 挖 一个 严重 在 这 字段 在 四分之一 - 天 ,

那些相信自己的孩子因此被带走的人,通常会在节礼日那天到田野里挖坟墓。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]['feəri]['skelɪt(ə)n] [tɪl] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
and there to lay the fairy skeleton till next morning ,
和 那里 到 躺 这 仙女 骨骼 直到 下一个 早晨 ,

然后把仙女骨架放在那里,直到第二天早上。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['peərənts] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
at which time the parents went to the place ,
在 哪个 时间 这 父母 去 到 这 地方 ,

这时,父母去了那里。

[weə(r)] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [nɒt] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] .
where they doubted not to find their own child instead of the skeleton .
在哪里 他们 怀疑 不是 到 寻找 他们的 自己的 孩子 反而 的 这 骨骼 .

他们怀疑在那里找到的不是自己的孩子,而是一具骸骨。

" [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] , [ɪn]['ʌðə(r)] [ləʊ'kælitiz] , [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [tʃɑːm] [ɒv; əv]
" They had also , in other localities , recourse to the barbarous charm of
" 他们 有 还 , 在 其他 地方 , 追索权 到 这 野蛮 魅力 的
['bɜːnɪŋ] ,
burning ,
燃烧 ,

"在其他地方,他们还诉诸于野蛮的焚烧手段,

[wɪð] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][kəʊl] , [ðə; ði][təʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['ɪnfənt] , [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
with a live coal , the toes of the suffering infant , the supposed
和 一个 居住 煤炭 , 这 脚趾 的 这 痛苦 婴儿 , 这 据称
['tʃeɪndʒlɪŋ] .
changeling .
换子 .

用燃烧的煤炭,痛苦婴儿的脚趾,所谓的换子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['kɒntent] [wɪð] [æb'stræktɪŋ] ['hænsəm] ['tʃɪldrən] — ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz]
They were not content with abstracting handsome children — beautiful maidens
他们 是 不是 内容 和 摘要 英俊的 孩子们 — 美丽的 少女们
[ænd; ənd] [waɪvz] ['sʌmtaɪmz] [dɪsə'pɪəd] ,
and wives sometimes disappeared ,
和 妻子们 有时 消失 ,

他们并不满足于只描绘英俊的孩童——有时,美丽的少女和妻子也会消失。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [æb'dʌktə] .
and , of course , the fairies were the abductors .
和 , 的 课程 , 这 仙女 是 这 绑架者 .

当然,绑架者是那些仙女。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][ɒv; əv] [mɛnstri] , [[ə; eɪ]] [ɪn] [faɪf] , [huː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [spaʊs] ,
The Miller of Menstrie , [A] in Fife , who possessed a charming spouse ,
这 磨坊主 的 门斯特里 , [一个] 在 法夫郡 , WHO 拥有 一个 迷人 配偶 ,

法夫郡门斯特里[A]的磨坊主,他有一位迷人的妻子,

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði] " [ʌn'siːli] " [kɔːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
had given offence to the " unseelie " court , and was , in consequence ,
有 给定 罪行 到 这 " 不祥的 " 法庭 , 和 曾是 , 在 结果 ,
[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][feə(r)] ['helpmeɪt] .
deprived of his fair helpmate .
被剥夺的 的 他的 公平的 帮手 .

他触怒了"邪恶"的法庭，结果失去了他美丽的伴侣。

[hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [wɒz; wəz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] —
His distress was aggravated by hearing his wife singing in the air —
他的 痛苦 曾是 加重 经过 听力 他的 妻子 歌唱 在 这 空气 —

听到妻子在空中歌唱，他的痛苦更加加剧了——

" [əʊ] ! ['ælvə] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɒnɪ] ,
" Oh ! Alva woods are bonnie ,
" 哦 ! 阿尔瓦 树林 是 邦妮 ,

"哦！阿尔瓦森林真美！"

[ˌtɪli'kʊltri] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)] ;
Tillicoultry hills are fair ;
蒂利库尔特里 丘陵 是 公平的 ;

蒂利库特里山丘风景优美；

[bʌt; bət] , [wen] [ai] [θɪŋk] [əʊ] - [ðə; ði] ['bɒnɪ] [bɹ'iːz] [əʊ] - [mɛnstri] ,
But , when I think o ' the bonnie braes o ' Menstrie ,
但 , 什么时候 我 思考 o - 这 邦妮 布雷斯 o - 门斯特里 ,

但是，每当我想起门斯特里美丽的山坡，

[ˌaɪ 'tiː] [mæks] [maɪ] [hɑːt] [aɪ] [seə] .
It mak's my heart aye sair .
它 马克的 我的 心 是的 赛尔 .

它让我心痛不已。

" ['ɑːftə(r)] ['meni] [ə'tempts] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['mɪlə(r)] [tʃɑːnst] [wʌn] [deɪ]
" After many attempts to procure her restoration , the Miller chanced one day
" 后 许多 尝试 到 采购 她 恢复 , 这 磨坊主 偶然 一 天
,
,
,

"经过多次尝试，米勒终于有一天偶然得到了修复她的机会。"

[ɪn] ['rɪdlɪŋ] [sʌm; səm] [stʌf] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [dɔː(r)] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənt] ,
in riddling some stuff at the mill door , to use a posture of enchantment ,
在 谜语 一些 东西 在 这 磨 门 , 到 使用 一个 姿势 的 魅力 ,

在磨坊门口摆弄一些东西时，摆出一副魅惑的姿态，

[wen] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪtrən] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
when the spell was dissolved and the matron fell into his arms .
什么时候 这 拼写 曾是 溶解 和 这 护士长 跌倒 进入 他的 武器 .

咒语解除后，女主人倒在了他的怀里。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ðə; ði]
The wife of the Blacksmith of Tullibody was carried up the chimney , the
这 妻子 的 这 铁匠 的 - 曾是 携带 向上 这 烟囱 , 这
['fɛəriz] ,
fairies ,
仙女 ,

图利博迪铁匠的妻子被仙女们从烟囱里带了上来。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , ['sɪŋɪŋ] —
as they bore her off , singing —
作为 他们 钻孔 她 离开 , 歌唱 —

他们一边把她赶走，一边唱歌——

" - - ['dɔdi] ;
" Deidle linkum doddie ;
" - - 多迪 ;

"Deidle linkum doddie;

[wɪv] ['gɒtn] ['drʌkən] ['deɪviz] [waɪf] ,
We've gotten drucken Davie's wife ,
我们已经 获得 打印 戴维的 妻子 ,

戴维的妻子我们都喝醉了

[ðə; ði] [smɪθ] [əʊ] - - .
The Smith o ' Tullibody .
这 史密斯 o - - .

图利博迪的史密斯。

" [ðəʊz] [snætʃt] [tuː; tə] ['feərilænd] [mait] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" Those snatched to Fairyland might be recovered within a year and a day ,
" 那些 抢夺 到 仙境 可能 是 恢复 之内 一个 年 和 一个 天 ,

"那些被掳到仙境的人或许会在一年零一天内被救回。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [spel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['pəʊt(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [meɪd] ,
but the spell for the recovery was only potent when the fairies made ,
但 这 拼写 为了 这 恢复 曾是 仅有的 强效 什么时候 这 仙女 制成 ,

但是，只有当仙女们施展魔法时，恢复的咒语才有效。

[ɒn] ['hæləʊ] - [iːv] , [ðeə(r)] ['ænjuəl] [prə'seʃ(ə)n] .
on Hallow - eve , their annual procession .
在 神圣的 - 前夕 , 他们的 年度的 游行 .

万圣节前夜，他们举行一年一度的游行。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Sir Walter Scott relates the following :
先生 沃尔特 斯科特 相关 这 下列的 :

沃尔特·斯科特爵士讲述了以下内容:

— " [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊðiən] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [snætʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
— " The wife of a Lothian farmer had been snatched by the fairies .
— " 这 妻子 的 一个 洛锡安 农民 有 到过 抢夺 经过 这 仙女 .

——"洛锡安一位农夫的妻子被仙女掳走了。"

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [prə'beɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɪəd] [ɒn] ['sʌndez] [ɪn] [ðə; ði]
During the year of probation , she had repeatedly appeared on Sundays in the
期间 这 年 的 缓刑 , 她 有 反复 出现 在 星期日 在 这
[mɪdst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
midst of her children ,
中间 的 她 孩子们 ,

在缓刑期间，她多次在周日出现在孩子们面前。

['kəʊmɪŋ] [ðeə(r)] [heə(r)] .
combing their hair .
梳理 他们的 头发 .

梳头。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'kɒstɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
On one of these occasions she was accosted by her husband ,
在 一 的 这些 场合 她 曾是 被骚扰 经过 她 丈夫 ,

其中一次，她遭到了丈夫的骚扰。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [ˈhæləʊ] - [iːv]
when she instructed him how to rescue her at the next Hallow - eve
什么时候 她 指示 他 如何 到 救援 她 在 这 下一个 神圣的 - 前夕

[prəˈseʃ(ə)n] .
procession .
游行 .

她指示他如何在下一个万圣节前夜的游行中营救她。

[ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [kɔn] [hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] [ˈkeəfəli] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ] ,
The farmer conned his lesson carefully , and , on the appointed day ,
这 农民 被骗 他的 课 小心 , 和 , 在 这 任命 天 ,

农夫精心策划了他的课程，并在约定的日子里，

[prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [plɒt] [ɒv; əv] [fɜːz] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .
proceeded to a plot of furze to await the arrival of the procession .
继续 到 一个 阴谋 的 金雀花 到 等待 这 到达 的 这 游行 .

他们来到一片荆豆丛中，等待队伍的到来。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] ,
It came ,
它 来了 ,

它来了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈbraɪd(ə)lz] [səʊ] [kənˈfjuːzd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [pɑːst] [eə(r)]
but the ringing of the fairy bridles so confused him that the train passed ere
但 这 铃声 的 这 仙女 缰绳 所以 使困惑 他 那 这 火车 通过了 埃雷

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [səˈfɪʃntli] [rɪˈkʌvə(r)] [hɪmˈself] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [spel] .
he could sufficiently recover himself to use the intended spell .
他 可以 足够 恢复 他自己 到 使用 这 故意的 拼写 .

但是仙女缰绳的铃声让他非常困惑，以至于火车在他还没来得及恢复过来施展预定的咒语之前就驶过了。

[ðə; ði] [ʌnˈɜːθli] [ˈlɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æbˈdʌktə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˌlæmenˈteɪʃənz] [ɒv; əv]
The unearthly laughter of the abductors , and the passionate lamentations of
这 超凡脱俗的 笑声 的 这 绑架者 , 和 这 热情的 哀歌 的

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

绑匪们诡异的笑声，以及他妻子充满悲恸的哀嚎，

[ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] .
informed him she was lost to him for ever .
知情的 他 她 曾是 丢失的 到 他 为了 曾经 .

她告诉他，她永远地离他而去了。

" [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kənˈveɪd] [tuː; tə] [ˈfeərilænd] [wɒz; wəz] [wɔːnd] ,
" A woman who had been conveyed to Fairyland was warned ,
" 一个 女士 WHO 有 到过 传递 到 仙境 曾是 警告 ,

“一名被带到仙境的女子受到了警告，

[baɪ] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmɔːt(ə)l] ,
by one she had formerly known as a mortal ,
经过 一 她 有 以前 已知 作为 一个 凡人 ,

被她以前认识的凡人之一

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈiːtɪŋ] [ɔː(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpɪəriəd] .
to avoid eating or drinking with her new friends for a certain period .
到 避免 吃 或者 喝 和 她 新的 朋友们 为了 一个 肯定 时期 .

在一段时间内避免与新朋友一起吃喝。

[ʃiː; ʃi] [əuˈbei] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪkˈspaɪəd] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːˈself] [ɒn] [ɜːθ] ,
She obeyed ; and , when the time expired , she found herself on earth ,
她 服从 ; 和 , 什么时候 这 时间 已到期 , 她 成立 她自己 在 地球 ,

她遵命而行；时间一到，她就发现自己身处人间。

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
restored to the society of mankind .
恢复 到 这 社会 的 人类 .

回归人类社会。

[ə; eɪ]['meɪtrən][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə]['feərilænd][tuː; tə] [nɜːs] [hɜː(r); hə(r)][njuː] - [bɔːn] [tʃaɪld] , [wɪtʃ]
A matron was carried to Fairyland to nurse her new - born child , which
一个 护士长 曾是 携带 到 仙境 到 护士 她 新的 - 出生 孩子 , 哪个
[hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [æb'dʌktɪd] .
had previously been abducted .
有 之前 到过 被绑架 .

一位妇人被带到仙境去哺育她刚出生的孩子，这个孩子之前被绑架了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['dwelɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fɜːtɪvli] [ə'nɔɪntɪd]
She had not been long in her enchanted dwelling when she furtively anointed
她 有 不是 到过 长的 在 她 迷人的 住宅 什么时候 她 偷偷摸摸 受膏者
[æn; ən] [aɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['kɔːldrən] .
an eye with the contents of a boiling cauldron .
一个 眼睛 和 这 内容 的 一个 沸腾 釜 .

她入住那间神奇的住所不久，就偷偷地用沸腾的大锅里的东西涂抹了一只眼睛。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [siːmd] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['pæləs] [wɒz; wəz] , [ɪn]
She now discovered that what had previously seemed a gorgeous palace was , in
她 现在 发现 那 什么 有 之前 似乎 一个 华丽的 宫殿 曾是 , 在
[ri'æləti] , [ə; eɪ] ['gluːmi] ['kævən] .
reality , a gloomy cavern .
现实 , 一个 阴沉 洞穴 .

她现在发现，之前看起来富丽堂皇的宫殿，实际上是一个阴暗的洞穴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] ; [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wait] , [wen] [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd]
She was dismissed ; but one of the wicked wights , when she demanded
她 曾是 解雇 ; 但 一 的 这 邪恶 重量级 , 什么时候 她 要求
[hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,
her child ,
她 孩子 ,

她被解雇了；但是，当她索要自己的孩子时，其中一个恶徒……

[spæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ænd; ənd][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪts] [lait] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
spat in her eye and extinguished its light for ever .
争吵 在 她 眼睛 和 熄灭 它是 光 为了 曾经 .

朝她眼睛里吐了口唾沫，永远地熄灭了她的光芒。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [lɑːst] ['sentʃəri] , [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [æt; ət] , ['pɜːθʃiə] ,
About the middle of last century , a clergyman at Kirkmichael , Perthshire ,
关于 这 中间 的 最后的 世纪 , 一个 牧师 在 柯克迈克尔 , 珀斯郡 ,

大约在上世纪中叶，珀斯郡柯克迈克尔的一位牧师

[huːz] [feɪθ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['skeptɪsɪzəm][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ðæn; ðən]
whose faith was more regulated by the scepticism of philosophy than
谁 信仰 曾是 更多的 受监管 经过 这 怀疑论 的 哲学 比
[ðə; ði][krɪ'djuːləti][ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
the credulity of superstition ,
这 轻信 的 迷信 ,

他们的信仰更多地受到哲学怀疑论的约束，而不是迷信的轻信。

[wʊd] [nɒt][biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz]
would not be prevailed upon to yield his assent to the opinion of the times
会 不是 是 最终获胜 之上 到 屈服 他的 同意 到 这 观点 的 这 时代
.
.
.

他不会被时代舆论所左右。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [felt] , [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [wɒt] [hiː; hi]
At length , however , he felt , from experience , that he doubted what he
在 长度 , 然而 , 他 毛毡 , 从 经验 , 那 他 怀疑 什么 他
[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'liːvd] .
ought to have believed .
应该 到 有 相信 .

然而，最终，他从经验中感到，他怀疑自己原本应该相信的事情。

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] , [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]
One night , as he was returning home , at a late hour , from a
一 夜晚 , 作为 他 曾是 返回 家 , 在 一个 晚的 小时 , 从 一个
['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['prezbɪtri] ,
meeting of presbytery ,
会议 的 长老会 ,

一天晚上，他很晚才从长老会会议回来，正往家走的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ,
and the customary dinner which followed ,
和 这 习惯 晚餐 哪个 随后 ,

随后是惯例的晚宴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'lɒft]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
he was seized by the fairies and carried aloft into the air .
他 曾是 查获 经过 这 仙女 和 携带 高空 进入 这 空气 .

他被仙女们抓住，带到了空中。

[θruː] ['fiːldz] [ɒv; əv]['iːθə(r)][ænd; ənd] ['fliːsi] [klaʊdz] [hiː; hi] ['dʒɜːrnid] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] , [di'skrai]
Through fields of ether and fleecy clouds he journeyed many a mile , descrying
通过 字段 的 醚 和 羊毛 云 他 旅程 许多 一个 英里 , 描述
,
,
,

他穿越以太和绒毛般的云层，跋涉了许多英里，一路观察着：

[laɪk] ['sæntʃoʊ]['pænzə][ɒn][hɪz; ɪz] - , [ðə; ði] [ɜːθ] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,
like Sancho Panza on his clavileno , the earth far distant below him ,
喜欢 桑乔 潘扎 在 他的 - , 这 地球 远的 遥远 以下 他 ,

就像桑丘·潘萨弹着他的小提琴，大地在他脚下遥远的地方。

[ænd; ənd][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] .
and no bigger than a nut - shell .
和 不 大 比 一个 坚果 - 壳 .

而且比坚果壳还小。

['biːɪŋ] [ðʌs] [sə'fɪʃntli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
Being thus sufficiently convinced of the reality of their existence ,
存在 因此 足够 确信 的 这 现实 的 他们的 存在 ,

因此，在充分确信它们真实存在之后，

[ðeɪ] [let] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['ɒf(ə)n]
they let him down at the door of his own house , where he afterwards often
他们 让 他 向下 在 这 门 的 他的 自己的 房子 , 在哪里 他 然后 经常
[ri'sait] ,
recited ,
背诵 ,

他们把他送到他家门口，之后他经常在那里吟诵：

[tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði] ['mɑːvələs] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] .
to the wondering circle , the marvellous tale of his adventure .
到 这 好奇 圆圈 , 这 奇妙 故事 的 他的 冒险 .

向好奇的人们讲述他奇妙的冒险故事。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bɪ'li:v] [ðæt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔ:t] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə]
Some people will believe that spirits of a different sort had a little to
一些 人们 将要 相信 那 烈酒 的 一个 不同的 种类 有 一个 小的 到
[du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜ:ði] ['mɪnɪstərz] [kən'vɪkʃn] ,
do with the worthy minister's conviction ,
做 和 这 值得 部长 定罪 ,

有些人会认为，这位德高望重的牧师的信念与某种其他类型的灵体也有一定关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [eɪn; 'ɑ:jɪn] [gyd] [greɪ] [meə(r)] " [hæd; həd] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] ['brɪŋɪŋ]
and that his " ain gude grey mare " had more to do with bringing
和 那 他的 " 艾因 古德 灰色的 母马 " 有 更多的 到 做 和 带来
[hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
him to his own door than the fairies .
他 到 他的 自己的 门 比 这 仙女 .

而且，他那匹“真正的灰色母马”把他带到家门口，与其说是仙女的功劳，不如说是她自己的功劳。

['tɒʃæk] , [ðə; ði] [lɑ:st] [tʃi:f] [ɒv; əv] [klæn] ['mækɪntɒʃ] ,
Toshack , the last chief of clan Mackintosh ,
托沙克 , 这 最后的 首席 的 氏族 雨衣 ,

托沙克，麦金托什氏族的最后一任首领

['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['kɑ:s(ə)l] [ɔ:(r)] [ki:p] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:dʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['tʌrət] , [ɪn] ['pə:θʃiə] .
occupied a castle or keep on the margin of the river Turret , in Perthshire .
占领 一个 城堡 或者 保持 在 这 利润 的 这 河 炮塔 , 在 珀斯郡 .

占据了珀斯郡特雷特河畔的一座城堡或要塞。

[hi:; hi] [held] [nɒk'tɜ:n(ə)l] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['feəri] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm]
He held nocturnal interviews with a fairy whom he had brought with him
他 握住 夜 访谈 和 一个 仙女 谁 他 有 带来 和 他
[frɒm; frəm] [ə'brɔ:d] .
from abroad .
从 国外 .

他夜间会见了一位他从国外带来的仙女。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
The mode of his reaching the place of meeting , and the nature of
这 模式 的 他的 到达 这 地方 的 会议 , 和 这 自然 的
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
his companion ,
他的 伴侣 ,

他到达会面地点的方式，以及他同伴的性格，

[wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
were long a mystery .
是 长的 一个 神秘 .

长期以来一直是个谜。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fri:kwənt] [dɪ'pɑ:rtʃərz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
His wife , at length , became jealous of the frequent departures of her
他的 妻子 , 在 长度 , 成为 嫉妒的 的 这 频繁 出港 的 她
[lɔ:d] ;
lord ;
主 ;

他的妻子最终对丈夫频繁的外出感到嫉妒；

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['wɪðə(r)] [hi:; hi] [prə'si:did] ,
and , being unable to discover whither he proceeded ,
和 , 存在 无法 到 发现 往哪里去 他 继续 ,

由于无法确定他要去哪里，

[ri'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ski:m] [ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['wʊstɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bʌt(ə)n] .
resorted to the scheme of attaching a piece of worsted to his button .
复原 到 这 方案 的 连接 一个 片 的 最差 到 他的 按钮 .

他只好想办法把一块毛线缝到纽扣上。

[ðʌs] ['gaɪdɪd] , [ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪnɪəʊs] ['pæsɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ɒv; əv] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Thus guided , she followed him down a subterraneous passage under the bed of the river ,
因此 引导 , 她 随后 他 向下 一个 地下的 通道 在下面 这 床 的 这 河 ,

在这样的指引下，她跟着他进入了河床下的一条地下通道。

[weə(r)] , [ˈɑːftə(r)] ['veəriəs] ['waɪndɪŋz] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [hɪm][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] .
where , after various windings , she discovered him in conversation with a beautiful lady .
在哪里 , 后 各种各样的 绕组 , 她 发现 他 在 对话 和 一个 美丽的 女士 .

几番周折之后，她发现他正在和一位美丽的女士交谈。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði]['meɪtrən] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
The discovery so enraged the matron that she insisted on the immediate destruction of the stranger ,
这 发现 所以 愤怒 这 护士长 那 她 坚持 在 这 即时 破坏 的 这 陌生人 ,

这一发现令女主人勃然大怒，她坚持要立即处死这个陌生人。

[hu:] [fled] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] ['tɒʃæk] [set][tu:; tə][raɪz][nəʊ][mɔ:(r)] .
who fled , and the sun of Toshack set to rise no more .
WHO 逃亡 , 和 这 太阳 的 托沙克 放 到 上升 不 更多的 .

他们逃走了，托沙克的太阳再也没有升起。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['wɒnts][ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,
With all the passions and wants of human beings ,
和 全部 这 激情 和 想要 的 人类 生物 ,

拥有人类所有的激情和欲望，

['fɛəriz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [greɪt] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['klenlinəs] [ænd; ənd][prə'praɪəti] ,
fairies are represented as great lovers of cleanliness and propriety ,
仙女 是 代表 作为 伟大的 恋人 的 清洁 和 礼 ,

仙女们被描绘成热爱清洁和礼仪的人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [gʊd] ['sɜ:vənts] [baɪ] ['drɒpɪŋ] ['mʌni] ['ɪntu:][ðeə(r)] [ʃu:z] ;
for the observance of which they were said frequently to reward good servants by dropping money into their shoes ;
为了 这 观察 的 哪个 他们 是 说 频繁地 到 报酬 好的 仆人 经过 下降 钱 进入 他们的 鞋 ;

据说，为了表彰他们遵守的规矩，他们经常会往好仆人的鞋子里放钱；

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [slʌts] [ænd; ənd]['slʌv(ə)nli][baɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ðem; ðəm] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] —
and , on the other hand , punishing the sluts and slovenly by pinching them black and blue —
和 , 在 这 其他 手 , 惩罚 这 荡妇 和 邋遢的 经过 捏 他们 黑色的 和 蓝色的 —

另一方面，惩罚那些放荡不羁的女人，把她们掐得遍体鳞伤——

" [ðeə(r)] [ɪz] [mæb] , [ðə; ði] ['mɪstrəs] ['feəri] ,
" There is Mab , the mistress fairy ,
" 那里 是 梅布 , 这 情妇 仙女 ,

"还有仙女玛布，那位女主人仙子，

[ðæt] [dʌθ] ['naɪtli] [rɒb] [ðə; ði] ['deəri] ,
That doth nightly rob the dairy ,
那 确实 每晚 抢 这 奶制品 ,

每晚都有人偷窃奶制品，

[ænd; ənd] [kæn; kən] [help] [ɔː(r)] [hɜːt] [ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ]
And can help or hurt the churning
和 能 帮助 或者 伤害 这 搅拌

而且可能有助于或阻碍搅拌。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːz] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'sɜːnɪŋ] ;
As she please , without discerning ;
作为 她 请 , 没有 有洞察力 ;

她随心所欲，不加分辨；

[ʃiː; ʃi] [ðæt] ['pɪntʃɪz] ['kʌntri] [wentʃ]
She that pinches country wenches
她 那 捏 国家 女佣

她捏了乡下姑娘的肉。

[ɪf] [ðeɪ] [rʌb] [nɒt] [kliːn] [ðeə(r)] ['bentʃɪz] ,
If they rub not clean their benches ,
如果 他们 擦 不是 干净的 他们的 长椅 ,

如果他们擦拭而不是清洁长凳，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ʃɑːpə(r)] [neɪlz] [ri'membə]
And with sharper nails remembers
和 和 更锐利 指甲 记得

而更锋利的指甲则提醒着我们

[wen] [ðeɪ] [reɪk] [nɒt] [ʌp] [ðeə(r)] ['embəz] ;
When they rake not up their embers ;
什么时候 他们 耙 不是 向上 他们的 余烬 ;

当他们没有清理余烬时；

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [fiːst] [hɜː(r); hə(r)] ,
But if so they chance to feast her ,
但 如果 所以 他们 机会 到 盛宴 她 ,

但如果真是这样，他们就有机会享用她了。

[ɪn] [ðeə(r)] [ʃuː] [ʃiː; ʃi] [drɒps] [ə; eɪ] ['testə(r)] ;
In their shoe she drops a tester ;
在 他们的 鞋 她 滴 一个 测试员 ;

她把一支试纸掉进了他们的鞋子里；

[ðɪs] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ðæt] ['emptiz] ['kreɪdlz] ,
This is she that empties cradles ,
这 是 她 那 空瓶 摇篮 ,

这就是那个清空摇篮的人，

[teɪks] [aʊt] ['tʃɪldrən] , [pʊts] [ɪn] ['leɪdlz] ,
Takes out children , puts in ladles ,
需要 出去 孩子们 , 放置 在 勺子 ,

把孩子抱出去，放上勺子，

[treɪnz] [fɔːθ] ['mɪdˌwaɪvz] [ɪn] [ðeə(r)] ['slʌmbə(r)] ,
Trains forth midwives in their slumber ,
火车 前进 助产士 在 他们的 睡眠 ,

训练助产士在睡梦中，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪv] [ðə; ði] [həʊlz] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] ,
With a sieve the holes to number ,
和 一个 筛 这 孔 到 数字 ,

用筛子给孔编号，

[ænd; ənd] [ðen] [liːdz] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['bʌrə, 'bəːrəu]
And then leads them from their boroughs
和 然后 线索 他们 从 他们的 行政区

然后带领他们从各自的行政区出发

['θʌrə] [pɒndz] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ['fɜːrəʊz] .
Thorough ponds and water furrows .
彻底 池塘 和 水 沟壑 .

彻底清理池塘和水沟。

" [ðeɪ] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)] ['fænsiz] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] .
" They took particular fancies to certain people and families .
" 他们 采取 特别的 幻想 到 肯定 人们 和 家庭 .

“他们对某些人和家庭特别有好感。”

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] ['feɪvə(r)] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [kəm'pʌlʃn] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
Sometimes their favour was obtained by compulsion , as in the case of
有时 他们的 偏爱 曾是 获得 经过 强迫症 , 作为 在 这 案件 的
['mʌzˌgreɪv] [ɒv; əv] - ,
Musgrave of Edenhall ,
穆斯格雷夫 的 - ,

有时他们的恩惠是通过胁迫获得的，例如伊登霍尔的马斯格雷夫的情况。

[nɪə(r)] ['pɛnˌrɪθ] , [ɪn] ['kʌmbələnd] .
near Penrith , in Cumberland .
靠近 彭里斯 , 在 坎伯兰 .

在坎伯兰郡彭里斯附近。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
The legend is , that the butler of the family ,
这 传奇 是 , 那 这 管家 的 这 家庭 ,

传说，这家的管家，

['hævɪŋ] [gɒn] [wʌn] [naɪt] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] ['kʌθbət] ,
having gone one night to draw water at the well of St Cuthbert ,
拥有 已消失 一 夜晚 到 画 水 在 这 出色地 的 英石 卡斯伯特 ,

一天晚上，他去圣库斯伯特井打水，

[ə; eɪ] ['kəʊpiəs] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
a copious spring in the garden of the mansion of Edenhall ,
一个 丰富 春天 在 这 花园 的 这 大厦 的 - ,

伊甸园宅邸花园里有一处水量充沛的泉眼。

[sə'praɪzd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [dis'pɔːt] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel] ,
surprised a group of fairies disporting themselves beside the well ,
惊讶 一个 团体 的 仙女 体育运动 他们自己 旁 这 出色地 ,

一群仙女在井边嬉戏玩耍，这让众人感到意外。

[æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [glɑːs] .
at the margin of which stood a drinking glass .
在 这 利润 的 哪个 站立 一个 喝 玻璃 .

边缘放着一个玻璃杯。

[hiː; hi] [siːzd] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðə; ði] [elvz] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] , ['kaɪndli] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] ,
He seized hold of it , when the elves took to flight , kindly informing him ,
他 查获 抓住 的 它 , 什么时候 这 精灵 采取 到 航班 , 亲切地 通知 他 ,

他趁着精灵们逃走的时候抓住了它，并好心地告诉他：

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ðæt]
however , as they went , that
然而 , 作为 他们 去 , 那

然而，当他们继续前进时，

" [ɪf] [ðɪs] [glɑːs] [duː; də] [breɪk] [ɔː(r)] [fɔːl] ,
" If this glass do break or fall ,
" 如果 这 玻璃 做 休息 或者 落下 ,

“如果这个玻璃杯破碎或掉落，

[ˌfeə'wel] [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] - .
Farewell the luck of Edenhall .
告别 这 运气 的 - .

再见了，伊甸园的好运。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] ,
" It is still in existence ,
" 它 是 仍然 在 存在 ,

它仍然存在，

[bʌt; bət][hæd; həd][æt; ət][wʌn][taɪm] ['nɪəli] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd][heə(r)] - [brein]
but had at one time nearly been destroyed by the wild and hair - brained
但 有 在 一 时间 几乎 到过 损毁 经过 这 荒野 和 头发 - 脑子

[djuːk] [ɒv; əv] ['(h)wɔːtn] ,
Duke of Wharton ,
公爵 的 沃顿商学院 ,

但曾一度几乎被狂妄自大、异想天开的沃顿公爵摧毁。

[huː] [let][ˌaɪ 'tiː][drɒp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
who let it drop from his hands .
WHO 让 它 降低 从 他的 双手 .

他任由它从手中滑落。

[ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv]
The luck of Edenhall was , however , preserved by the presence of mind of
这 运气 的 - 曾是 , 然而 , 保存完好 经过 这 在场 的 头脑 的

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] ,
the butler ,
这 管家 ,

然而，伊甸园的幸运最终还是被管家的机智所保住了。

[huː] , ['stændɪŋ] [baɪ] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn] .
who , standing by , caught it in a napkin .
WHO , 常设 经过 , 捕捉 它 在 一个 餐巾 .

站在一旁的人用餐巾纸接住了它。

[lɔɪd] , [ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] , [rəʊt] [ə; eɪ] [bɜː'lesk] ['pəʊɪm][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Lloyd , a boon companion of the Duke , wrote a burlesque poem on it ,
劳埃德 , 一个 恩惠 伴侣 的 这 公爵 , 写道 一个 滑稽剧 诗 在 它 ,

劳埃德是公爵的挚友，他为此写了一首滑稽诗。

[æz; əz][ə; eɪ]['pærədi][ɒv; əv] " ['ʃevi; 'tʃevi] [tʃeɪs] , " [bɪ'gɪnɪŋ]
as a parody of " Chevy Chase , " beginning
作为 一个 戏仿 的 " 雪佛兰 追赶 , " 开始

作为对“切维·蔡斯”的戏仿，开始

" [gɒd]['prɒspə(r)] [lɒŋ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [brəʊk]
" God prosper long from being broke
" 上帝 繁荣 长的 从 存在 打破

上帝即使贫穷也能长久繁荣。

[ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] - ;
The luck of Edenhall ;
这 运气 的 - ;

伊甸园的幸运；

" [ænd; ənd] ['uːlænd] , [ðə; ði]['dʒɜːmən]['pəʊɪt] , [hæz; həz][ə; eɪ]['bæləd] , " [dæs; dɑːs] [glɪk] [vɒn] - ,
" and Uhland , the German poet , has a ballad , " Das Glück von Edenhall ,
" 和 乌兰德 , 这 德语 诗人 , 有 一个 民谣 , " 达斯 格吕克 冯 - ,
" [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['ledʒənd] .
" on the same legend .
" 在 这 相同的 传奇 .

德国诗人乌兰德（Uhland）有一首关于同一传说的民谣《Das Glück von Edenhall》。

[ðə; ði] [glɑːs] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ʃeɪp] , ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] ['veəriəs]
The glass is of a peculiar shape , very thin , and painted outside with various
这 玻璃 是 的 一个 奇特 形状 , 非常 薄的 , 和 绘 外部 和 各种各样的
[dɪ'vaɪsɪz] ,
devices ,
设备 ,

这块玻璃形状奇特，非常薄，外侧绘有各种图案。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] " [ai] . [eɪtʃ] . [es] . " (['dʒiːzəs]['hɑːmɪnəm]['sælvəˌtɔːr]) .
including the letters " I . H . S . " (Iesus Hominum Salvator) .
包括 这 信件 " 我 . H . S . " (耶稣 人 萨尔瓦托) .

包括字母"IHS"(Iesus Hominum Salvator)。

[məʊst] ['prɒbəbli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [biːn] [ə; eɪ] ['tʃælɪs] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd]
Most probably , it had originally been a chalice used in the chapel dedicated
最多 大概 , 它 有 起初 到过 一个 圣杯 用过的 在 这 教堂 投入的
[tuː; tə][ˌes 'tiː] ['kʌθbət] ,
to St Cuthbert ,
到 英石 卡斯伯特 ,

它很可能原本是供奉圣库斯伯特的小教堂里使用的圣杯。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - .
which stood in the neighbourhood of Edenhall .
哪个 站立 在 这 邻里 的 - .

它位于伊登霍尔附近。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['feəri][wɒz; wəz][ðə; ði] ['braʊni] — [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
Another description of fairy was the brownie — so called from their
其他 描述 的 仙女 曾是 这 布朗尼 — 所以 称为 从 他们的
[kəm'plekʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [elf] ,
complexion — a sort of domestic elf ,
肤色 — 一个 种类 的 国内的 精灵 ,

另一种对仙女的描述是布朗尼——因其肤色而得名——一种家养精灵。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['drʌdʒəri] ,
who was extremely useful and performed all sorts of domestic drudgery ,
WHO 曾是 极其 有用 和 执行 全部 排序 的 国内的 苦役 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'peɪd] [baɪ] [miːt] ,
and was repaid by meat ,
和 曾是 已偿还 经过 肉 ,

他非常能干，做了各种各样的家务，作为回报，主人给他的是肉。

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ɔː(r)] ['wɜːt] , [bʌt; bət] [huː] , [ɪf] ['ɒfəd] [kləʊðz] , [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] ['sɒrəʊ]
a bowl of milk , or wort , but who , if offered clothes , departed in sorrow
一个 碗 的 牛奶 , 或者 麦芽汁 , 但 WHO , 如果 提供 衣服 , 已离开 在 悲哀
[ænd; ənd] [greɪt] [dɪ'stres] ,
and great distress ,
和 伟大的 痛苦 ,

一碗牛奶或麦芽酒，但如果有人给他衣服，他却悲伤极度地离开。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] .
returning no more .
返回 不 更多的 .

不再返回。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , ['evri] ['fæməli][ɒv; əv] ['sʌbstəns] [hæd; həd][ðeə(r)] ['braʊni] .
At one time , every family of substance had their brownie .
在 一 时间 , 每一个 家庭 的 物质 有 他们的 布朗尼 .

曾几何时，每个富裕家庭都有自己的布朗尼蛋糕。

['mɪlt(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌlɑː'lɛgroʊ] , " [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['braʊni] , [ænd; ənd]
Milton , in his " L'Allegro , " describes the brownie , and
米尔顿 , 在 他的 " 快板 , " 描述 这 布朗尼 , 和

弥尔顿在他的《快乐的人》中描述了布朗尼蛋糕，

" [telz] [haʊ] [ðə; ði] ['drʌdʒɪŋ] ['gɒblɪn] [swɛt]
" Tells how the drudging goblin swet
" 讲述 如何 这 疏浚 哥布林 甜

讲述了苦行妖精如何汗流浃背

[tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [kriːm] - [bəʊl] ['djuːli][set] ;
To earn his cream - bowl duly set ;
到 赚 他的 奶油 - 碗 正式地 放 ;

为了赢得他那碗精心准备的奶油；

[wen] [ɪn][wʌn] [naɪt] , [eə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv] [mɔːn] ,
When in one night , ere glimpse of morn ,
什么时候 在 一 夜晚 , 埃雷 一瞥 的 早晨 ,

一夜之间，在黎明破晓之前，

[hɪz; ɪz] ['ʃædəʊi] - [hæθ] [θreʃ] [ðə; ði] [kɔːn]
His shadowy flale hath threshed the corn
他的 阴暗的 - 有 脱粒 这 玉米

他那阴影般的鞭子已经打碎了谷粒。

[ðæt] [ten] [deɪ] - - [kʊd; kəd][nɒt] [end] ;
That ten day - lab'rers could not end ;
那 十 天 - - 可以 不是 结尾 ;

那十个日间实验室工作人员无法结束；

[ðen] [laɪz][hɪm] [daʊn] , [ðə; ði] - [fiːnd] ,
Then lies him down , the lubbar fiend ,
然后 谎言 他 向下 , 这 - 恶魔 ,

然后，这个卢巴尔恶魔就躺下了。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] [leŋkθ; leŋθ] ,
And stretched out all the chimney's length ,
和 拉伸 出去 全部 这 烟囱的 长度 ,

然后把它拉长到烟囱的整个长度，

[bɑːsk, bæsk][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][hɪz; ɪz]['heəri] [streŋθ] ,
Basks at the fire his hairy strength ,
沐浴 在 这 火 他的 毛茸茸 力量 ,

他毛茸茸的力量在火堆旁沐浴，

[ænd; ənd][krɒp] - [fʊl] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [hiː; hi] [flɪŋ] ,
And crop - full out of doors he flings ,
和 庄稼 - 满的 出去 的 门 他 投掷 ,

他将满地庄稼扔出户外，

[eə(r)][ðə; ði][fɜːst] [kɒk] [hɪz; ɪz]['mætɪn] [rɪŋz] .
Ere the first cock his matin rings .
埃雷 这 第一的 公鸡 他的 晨间 戒指 .

在第一只公鸡的晨祷之前。

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [prə'pɔːʃən(ə)l] [dɪ'keɪ]
" Notwithstanding the progressive increase of knowledge , and proportional decay
" 虽然 这 进步 增加 的 知识 ， 和 比例 衰变

[ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪləndz] ,
of superstition in the Highlands ,
的 迷信 在 这 高地 ，

尽管高地地区的知识不断增长，迷信也相应衰落，

[ðiːz] ['dʒiːnɪˌaɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði]
these genii are still supposed by many of the people to exist in the
这些 天才 是 仍然 据称 经过 许多 的 这 人们 到 存在 在 这

[wʊdz] [ænd; ənd] [sɪ'kwestəd] ['væliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
woods and sequestered valleys of the mountains ,
树林 和 隔离 山谷 的 这 山脉 ，

许多人仍然认为这些精灵生活在山脉的森林和僻静的山谷中。

[weə(r)] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['trævələ(r)] , [kləʊðd] [ɪn] [griːn] ,
where they frequently appear to the lonely traveller , clothed in green ,
在哪里 他们 频繁地 出现 到 这 孤独 游客 ， 穿着衣服 在 绿色的 ，

他们经常身着绿衣出现在孤独的旅人面前，

[wɪð] [dɪ'ʃevld] [heə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,
with dishevelled hair floating over their shoulders ,
和 蓬头垢面 头发 漂浮的 超过 他们的 肩膀 ，

她们蓬乱的头发披散在肩上，

[ænd; ənd] [wɪð] ['feɪsɪz] [mɔː(r)] ['bluːmɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['vɜːmeɪl; -mɪl] [blʌʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)]
and with faces more blooming than the vermeil blush of a summer
和 和 面孔 更多的 盛开 比 这 镀金 脸红 的 一个 夏天

['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

她们的脸上洋溢着比夏日傍晚的朱红色还要灿烂的笑容。

[æt; ət] [naɪt] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [wen] ['fænsi] [ə'simileit] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] [ˌpriːkən'siːvd] [aɪ'diəz] ['evri]
At night , in particular , when fancy assimilates to its own preconceived ideas every
在 夜晚 ， 在 特别的 ，什么时候 想要 同化 到 它是 自己的 先入为主的 想法 每一个

[ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['evri] [saʊnd] ,
appearance and every sound ,
外貌 和 每一个 声音 ，

尤其是在夜晚，当想象力将每一种景象和每一种声音都纳入其预设的观念之中时，

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [ɪn'θjuːziæst] [ɪz] ['friːkwəntli] [entə'teɪnd] [baɪ] [ðeə(r)] ['mjuːzɪk] , [mɔː(r)] [mə'ləʊdiəs]
the wandering enthusiast is frequently entertained by their music , more melodious
这 漫游 爱好者 是 频繁地 娱乐 经过 他们的 音乐 ， 更多的 悦耳动听

[ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evə(r)] [hɜːd] .
than he ever heard .
比 他 曾经 听到 .

这位四处游荡的爱好者经常被他们的音乐所吸引，这些音乐比他听过的任何音乐都更加悦耳动听。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [ə'griːəb(ə)l] [dɪ'luːʒn] [ˌkɔːri'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði]
It is curious to observe how much this agreeable delusion corresponds with the
它 是 好奇的 到 观察 如何 很多 这 同意 错觉 对应 和 这

[ˌsuːpə'stɪʃəs] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [ɒv; əv] ['dʒiːnɪˌaɪ]
superstitious opinion of the Romans concerning the same class of genii
迷信的 观点 的 这 罗马书 有关 这 相同的 班级 的 天才

[ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [nems] .
represented under different names .
代表 在下面 不同的 姓名 .

有趣的是，这种令人愉悦的错觉与罗马人对同一类精灵（以不同名称出现）的迷信观点有多么吻合。

[luːˈkriːʃɪəs] , [æn; ən] [əˈkjuːt] [fəˈlɒsəfə(r)] , [ˈbrɪliənt] [ˈpəʊɪt] , [ænd; ənd] [məʊst] [əˈkʌmplɪʃt] [dɪˈsaɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈziːnəʊ] ,
Lucretius , an acute philosopher , brilliant poet , and most accomplished disciple of Zeno ,
卢克莱修 , 一个 急性 哲学家 , 杰出的 诗人 , 和 最多 完成 弟子 的 芝诺 ,

卢克莱修是一位敏锐的哲学家、才华横溢的诗人，也是芝诺最杰出的弟子。

[ˈɑːftə(r)] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˌpriːdɪˈspəʊzɪŋ] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˈekəʊz] ,
after describing the predisposing causes of echoes ,
后 描述 这 易感因素 原因 的 回声 ,

在描述了回声的诱发因素之后，

[sʌmz] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪˈfekts] [ɒn] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [maɪndz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] : —
sums up their effects on uncultivated minds in the following beautiful lines : —
总和 向上 他们的 效果 在 未开垦的 思想 在 这 下列的 美丽的 线条 : —

以下这几行优美的诗句概括了它们对未开化心灵的影响：——

" [seks] [ˈiːtiːˌæm] , [ˈɔːt] [ˈseptəm] [ˈləʊkə] [ˈvɪdi] - [ˈvəʊsiːz] .
" Sex etiam , aut septem loca vidi reddere voces .
" 性别 埃蒂亚姆 , 自动 九月 本地 维迪 - 声音 .

“性爱，auttem loca vidi reddere 声音。

[ˌʌnˈæm] - - : [ˌaɪˈtiːˈeɪ] [ˈkɔlis] - -
Unam cùm jaceres : ita colles collibus ipsis
联合国 - - : 意大利 科尔斯 - -

Unam cùm jaceres: ita colles collibus ipsis

[ˈvɜːrbə] - - [ˈdɪktə] - .
Verba repulsantes iterabant dicta referre .
维尔巴 - - 格言 - .

Verba repulsantes iterabant dictareferre。

- [ˈləʊkə]
Hæc loca capripedes
- 本地 毛足类动物

哈卡洛卡卡普里佩德斯

- , - [ˌtɛˈnɛreɪ]
Satyros , Nymphasque tenere
- , - 特内雷

萨提罗斯，宁芙·特内雷

- - , [et] - [ˈesɪ] - :
Finitimi fingunt , et Faunos esse loquuntur :
- - , 等 - esse - :

Finitimi fingunt, et Faunos esse loquuntur:

[ˈkwɔːrəm] - - , - -
Quorum noctivago strepitu , ludoque jocanti
法定人数 - - , - -

Quorum noctivago strepitu, ludoque jocanti

- [voʊlgoʊ] - - - ,
Adfirmant volgo taciturna silentia rumpi ,
- 伏尔加 - - - ,

坚定的伏尔戈·塔西图纳·沉默·伦皮，

- [ˈsoʊˌnɒs] [ˈfiːəri] , - - ,
Chordarumque sonos fieri , dulceisque querelas ,
- Sonos 菲耶里 , - - ,

Chordrumque sonos fieri, dulceisque querelas,

['tɪbiə] [kwɑːz] - , - - - :
Tibia quas fundit , digitis pulsata canentum :
胫骨 quas - , - - - :

Tibia quas footit、digitis pulsata canentum：

[et]['dʒiːnəs] - - - , - [pæn]
Et genus agricolûm latè sentiscere , cùm Pan
等 属 - - - , - 平底锅

Et 属 agricolûm latè sentiscere, cùm Pan

['pɪniə] - ['kæpɪtɪs][və'læmɪnə] - ,
Pinea semiferi capitis velamina quassans ,
松果 - 头 维拉米 - ,

半白松 (Pinea semiferi capitis velamina quassans)，

['ʌŋkəʊ] - [læbroʊ]['kæləmɒs] - - ,
Unco sæpè labro calamos percurrit hianteis ,
末 - 拉布罗 卡拉莫斯 - - ,

Unco sæpè labro calamos percurrit hianteis，

['fɪstjʊlə] - [ˌen 'iː] - - - .
Fistula sylvestrem ne cesset fundere Musam .
瘘管 - ne - - - .

西尔维斯特雷姆瘘 (Fistula sylvestrem ne cesset fatere Musam)。

- [diː] ['dʒɛnər] [hɒk]['mɑːnstrə] , [ˌeɪ 'siː] - - ,
Cætera de genere hoc monstra , ac portenta loquuntur ,
- 德 类型 hoc 怪物 , 空调 - - ,

Cætera de generic hoc monstra, ac portenta loquuntur,

[ˌen 'iː]['ləʊkə] [dɪ'zɜːtə] [ˌeɪ 'biː]['daɪvɪs][k'wəʊkwiː] - -
Ne loca deserta ab Divis quoque fortè putentur
ne 本地 沙漠 ab 分割 也 - -

Ne loca Deserta ab Divis quoque fortè putentur

['səʊlə][ˌtɛ'nɛreɪ] : - ['dʒæktənt][mɪ'rɑːkjələ] - :
Sola tenere : idèo jactant miracula dictis :
太阳 特内雷 : - 行动者 奇迹 - :

Sola tenere: idèo jactant miracula dictis:

['ɔːt] - ['reɪʃiˌoʊniː] - - , [ʌt] ['ɑːmni]
Aut aliquâ ratione aliâ dicuntur , ut omne
自动 - 配给 - - , ut omne

Aut aliquâ Ratione alia dicuntur, ut omne

['hjuːmənəm]['dʒiːnəs][ˌiː es 'tiː] - ['nɪmɪs] - .
Humanum genus est avidum nimis auricularum .
人类 属 est - 尼米斯 - .

Humanum 属 est avidum nimis 耳廓。

" [[biː]]
" [B]
" [B]

[B]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ridər] [tuː; tə] [huːm] ['lætɪn][ɪz][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] ,
For the sake of those readers to whom Latin is an unknown tongue ,
为了 这 清酒 的 那些 读者 到 谁 拉丁 是 一个 未知 舌头 ,

为了那些不懂拉丁语的读者，

[wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['tɒməs] [kriːtʃ] : —
we add the following translation by Thomas Creech : —
我们 添加 这 下列的 翻译 经过 托马斯 克里奇 : —

我们在此添加托马斯·克里奇的以下译文：—

" [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [nəʊn]
" I myself have known
" 我 我 有 已知

我本人也知道

[sʌm; səm] [rɒks] [ænd; ənd] [hɪlz] [rɪ'tɜ:n] [sɪks] [wɜ:dz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] :
Some Rocks and Hills return six words for one :
一些 岩石 和 丘陵 返回 六 字 为了 一 :

有些岩石和山丘用六个词来表示一个词:

[ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [wɜ:dz] [frɒm; frəm] [hɪl] [tu:; tə] [hɪl] [rɪ'baʊnd] ,
The dancing words from Hill to Hill rebound ,
这 跳舞 字 从 爬坡道 到 爬坡道 反弹 ,

从山到山，舞动的话语反弹回来，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'si:v] [ænd; ənd][ɔ:l] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] [saʊnd] .
They all receive and all restore the sound .
他们 全部 收到 和 全部 恢复 这 声音 .

它们都能接收和还原声音。

[ðə; ði]['vʌlgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbɜ:rz] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [tel] ,
The Vulgar and the Neighbours think , and tell ,
这 庸俗 和 这 邻居 思考 , 和 告诉 ,

庸俗之人与邻居们思考并讲述:

[ðæt] [ðeə(r)][ðə; ði] [nɪmfs] [ænd; ənd] [fɔ:nz] [ænd; ənd] ['sætəz] [dwel] ;
That there the Nymphs and Fauns and Satyrs dwell ;
那 那里 这 若虫 和 半人半羊神 和 萨提尔 住 ;

那里居住着仙女、森林之神和萨堤尔;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɒntən] [spɔ:t] , [ðeə(r)] [laʊd] [dɪ'laɪt]
And that their wanton sport , their loud delight
和 那 他们的 放肆 运动 , 他们的 大声 喜

他们肆意妄为的运动，他们喧闹的喜悦

[breɪks] [θru:] - [ðə; ði]['kwaɪət]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
Breaks thro ' the quiet silence of the Night ;
休息 喉咙 - 这 安静的 沉默 的 这 夜晚 ;

打破夜晚的寂静;

[ðeə(r)]['mju:zɪks][s'ɒftəst] [ɛrz] [fɪl] [ɔ:l][ðə; ði][pleɪnz] ,
There Music's softest Ayrs fill all the Plains ,
那里 音乐的 最柔软 艾尔斯 充满 全部 这 平原 ,

那里，音乐最柔和的旋律充满了整个平原。

[ænd; ənd] ['maɪti] [pæn] [dɪ'laɪts] [ðə; ði] - [swein] .
And mighty Pan delights the list'ning Swains .
和 强大的 平底锅 美味 这 - 斯温斯 .

强大的潘神让聆听的斯温斯人感到愉悦。

[ðə; ði] [gəʊt] - [feɪst] [pæn] , [waɪlst] [fl'ɒks] [sɪ'kjʊəli] [fi:d] ,
The Goat - faced Pan , whilst Flocks securely feed ,
这 山羊 - 面对 平底锅 , 而 群 安全地 喂养 ,

山羊脸平底锅，羊群安然进食，

[wɪð] [lɒŋ] - [hʌŋ] [lɪp][hi:; hi] [bləʊz] [hɪz; ɪz]['əʊt(ə)n] [ri:d] ;
With long - hung lip he blows his Oaten Reed ;
和 长的 - 悬挂 唇 他 打击 他的 燕麦 芦苇 ;

他张着长长的嘴唇吹奏着他的芦苇管;

[ðə; ði] - , [ðə; ði][hɑ:f] - [bi:st] [gɒd] , [wen] [brɪsk] [ænd; ənd] [geɪ] ,
The horn'd , the half - beast God , when brisk and gay ,
这 - , 这 一半 - 兽 上帝 , 什么时候 轻快 和 同性恋 ,

那位长着角、半人半兽的神，当精神抖擞、兴高采烈时，

[wɪð] [paɪn] - [liːvz] [kraʊnd] , [prəu'vəuk][ðə; ði] [swein] [tuː; tə] [pleɪ] .
With Pine - leaves crown'd , provokes the Swains to play .
和 松树 - 树叶 加冕 , 挑衅 这 斯温斯 到 玩 .

松叶冠冕，激起斯温斯的嬉戏。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] [tel] ,
Ten thousand such Romants the Vulgar tell ,
十 千 这样的 浪漫主义者 这 庸俗 告诉 ,

庸俗之人讲述了一万个这样的浪漫故事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北方传说：《英格利斯米尔的向(Legends of the North The Guidman O')

[pə'hæps] [lest] [men] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [dwel]
Perhaps lest men should think the Gods will dwell
也许 免得 男人 应该 思考 这 神 将要 住

或许是为了避免世人认为神灵会居住在此。

[ɪn] [taʊnz] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [skɔːn] [ðeə(r)] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [sel] :
In Towns alone , and scorn their Plains , and Cell :
在 城镇 独自的 , 和 轻蔑 他们的 平原 , 和 细胞 :

只在城镇里，鄙视他们的平原和牢房：

[ɔː(r)] ['sʌmwɒt] ; [fɔː(r); fə(r)] [mæn] , ['kredʒələs] [ænd; ənd] [veɪn] ,
Or somewhat ; for Man , credulous and vain ,
或者 有些 ; 为了 男人 , 轻信的 和 徒劳 ,

或者说，有点儿；对于轻信而虚荣的人来说，

[dɪ'laɪts] [tuː; tə] [hɪə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋz] — [dɪ'laɪts] [tuː; tə] [feɪn] .
Delights to hear strange things — delights to feign .
美味 到 听到 奇怪的 事物 — 美味 到 假装 .

听闻奇闻异事令人愉悦——假装也令人愉悦。

" [sɜː(r)] [dʒɒn] [sɪn'klɛrz] " [stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , - , " [sez] :
" Sir John Sinclair's " Statistical Account of Scotland , 1792 , " says :
" 先生 约翰 辛克莱的 " 统计 帐户 的 苏格兰 , - , " 说道 :

约翰·辛克莱爵士的《苏格兰统计报告（1792年）》中写道：

— " [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [hɪl] ['raɪzɪz] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] .
— " About eight miles to the eastward of Cailleachbear , a conical hill rises considerably above the neighbouring hills .
— " 关于 八 英里 到 这 向东 的 - , 一个 锥 爬坡道 上升 相当 多于 这 邻接 丘陵 .

—“在凯利赫贝尔以东约八英里处，一座圆锥形的小山高耸于邻近的山丘之上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - , [ðə; ði] ['feəri] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] .
It is called Sienslual , the fairy habitation of a multitude .
它 是 称为 - , 这 仙女 居住地 的 一个 民众 .

它被称为西恩斯卢艾（Sienslual），是众多精灵的居住地。

" [hiː; hi] [ædz] , [ɪn] [ə; eɪ] [nəʊt] : — " [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] ['fɛəriz] [prɪ'veɪld] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪləndz] [ɒv; əv] [əʊld] ,
" He adds , in a note : — " A belief in fairies prevailed very much in the Highlands of old ,
" 他 添加 , 在 一个 笔记 : — " 一个 信仰 在 仙女 最终获胜 非常 很多 在 这 高地 的 老的 ,

他在注释中补充道：“在古代高地，人们非常相信仙女的存在。”

[nɔː(r)] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
nor at this day is it quite obliterated .
也不 在 这 天 是 它 相当 彻底摧毁 .

时至今日，它也并未完全消失。

[ðə; ði] [smɔːl] , ['kɒnɪkl] [hɪl] - [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ,
The small , conical hill Sienslual was assigned them for a dwelling ,
这 小的 , 锥 爬坡道 - 曾是 分配 他们 为了 一个 住宅 ,

他们被分配到锡恩斯卢艾（Sienslual）这座小小的圆锥形山丘居住。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mə'ləʊdiəs] ['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [hɜːd] , [ænd; ənd] [gliːmz] [ɒv; əv] [lait]
from which melodious music was frequently heard , and gleams of light
从 哪个 悦耳动听 音乐 曾是 频繁地 听到 , 和 闪光 的 光

[siːn] [ɒn] [dɑːk] [naɪts] .
seen on dark nights .
已见 在 黑暗的 夜晚 .

那里经常传来悦耳的音乐，在漆黑的夜晚也能看到闪烁的光芒。

" [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] , [wiː; wi] [riːd] :
" In the account of the parish of Kirkmichael , we read :
" 在 这 帐户 的 这 教区 的 柯克迈克尔 , 我们 读 :

在柯克迈克尔教区的记载中，我们读到：

" [nɒt] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [gəʊsts] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] ['fɛəriz]
" Not more firmly established in this country is the belief in ghosts than that in fairies
" 不是 更多的 牢牢 已确立的 在 这 国家 是 这 信仰 在 鬼魂 比 那 在 仙女

.
.
.

“在这个国家，人们对鬼魂的信仰并不比对仙女的信仰更加根深蒂固。”

[ðə; ði] ['ledʒəndri] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]['fænsi] , [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] ,
The legendary records of fancy , transmitted from age to age ,
这 传奇 记录 的 想要 , 传输 从 年龄 到 年龄 ,

那些代代相传的奇幻传说，

[hæv; həv] [ə'saɪnd] [ðeə(r)] ['mænʃənz] [tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv]['dʒiːnɪˌaɪ][ɪn] [dɪ'tætʃt] ['hɪlək] , ['kʌvəd]
have assigned their mansions to that class of genii in detached hillocks , covered
有 分配 他们的 豪宅 到 那 班级 的 天才 在 分离的 小山丘 , 涵盖

[wɪð] ['vɜːdʒə(r)] ,
with verdure ,
和 绿意盎然 ,

他们将自己的宅邸安置在绿树覆盖的孤立小山丘上，归属于那些天才之列。

['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['pɜːliŋ] [brʊks] , [ɔː(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [wʊd] .
situated on the banks of purling brooks , or surrounded by thickets of wood .
位于 在 这 银行 的 檩条 布鲁克斯 , 或者 包围 经过 灌木丛 的 木头 .

坐落在潺潺溪流的岸边，或被茂密的树林环绕。

[ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ðɪs] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz] ,
They derive this name from the practice of the Druids ,
他们 派生 这 姓名 从 这 实践 的 这 德鲁伊 ,

这个名字来源于德鲁伊教的习俗。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] [griːn] ['eminəns] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)]
who were wont occasionally to retire to green eminences to administer
WHO 是 惯于 偶尔 到 退休 到 绿色的 杰出人物 到 管理

['dʒʌstɪs] , [ɪ'stæblɪʃ] [piːs] ,
justice , establish peace ,
正义 , 建立 和平 ,

他们偶尔会隐居到风景秀丽的高地上，主持正义，维护和平。

[ænd; ənd] [kəm'pəʊz] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] .
and compose differences between contending parties .
和 撰写 差异 之间 争吵 各方 .

并找出争端各方之间的分歧。

[æz; əz] [ðæt] ['venərəb(ə)l]['ɔːdə(r)] [tɔːt] [ə; eɪ] - [hæl] , [ɔː(r)] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
As that venerable order taught a saogh hal , or world beyond the present ,
作为 那 可敬 命令 教授 一个 - 哈尔 , 或者 世界 超过 这 展示 ,

正如那个古老的教团所教导的“saogh hal”，或者说超越当下的世界，

[ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] , ['fɒndli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [siːts] ,

their followers , when they were no more , fondly imagined that seats ,

他们的 追随者 , 什么时候 他们 是 不 更多的 , 深情地 想象 那 座位 ,

他们的追随者在他们离世后，深情地想象着那些座位，

[weə(r)] [ðeɪ] ['eksəd] [ə; eɪ]['vɜːtʃuː][səʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

where they exercised a virtue so beneficial to mankind ,

在哪里 他们 锻炼 一个 美德 所以 有利 到 人类 ,

他们在那里展现了一种对人类极其有益的美德，

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ˌdɪsɪm'bɒdid] [steɪt] .

were still inhabited by them in their disembodied state .

是 仍然 有人居住的 经过 他们 在 他们的 无形的 状态 .

即使它们脱离了肉体，仍然栖息在其中。

[ɪn][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sə'riːn] [skaɪ] ,

In the autumnal season , when the moon shines from a serene sky ,

在 这 秋季 季节 , 什么时候 这 月亮 闪耀 从 一个 安详 天空 ,

秋季，当月亮从宁静的天空中闪耀时，

['ɒf(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['weɪˌfeərɪŋ] ['trævələ(r)] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

often is the wayfaring traveller arrested by the music of the hills ,

经常 是 这 远行者 游客 被捕 经过 这 音乐 的 这 丘陵 ,

常常是远行的旅人被山峦的乐声所吸引。

[mɔː(r)] [mə'ləʊdiəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] ['ɔːfjuːs] .

more melodious than the strains of Orpheus .

更多的 悦耳动听 比 这 菌株 的 俄耳甫斯 .

比奥菲斯的歌声更悦耳动听。

['ɒf(ə)n] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɒləm] [siːn] ,

Often struck with a more solemn scene ,

经常 击 和 一个 更多的 庄严 场景 ,

常常会遇到更严肃的场景，

[hiː; hi][bi'həuld][ðə; ði] ['vɪʒənri] ['hʌntəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði][dɪn]

he beholds the visionary hunters engaged in the chase and pursuing the din

他 凝视 这 有远见的 猎人 已订婚的 在 这 追赶 和 追求 这 din

[ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,

of the clouds ,

的 这 云 ,

他看到那些富有远见的猎人们正在追逐和追寻云层的喧嚣，

[waɪl] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [rɒks] , [ɪn] [lɒŋ] - ['saʊndɪŋ] ['ekəʊz] , [rɪ'vɜːbəreɪt] [ðeə(r)][kraɪz] .

while the hollow rocks , in long - sounding echoes , reverberate their cries .

尽管 这 空洞的 岩石 , 在 长的 - 听起来 回声 , 回响 他们的 哭泣 .

而空心的岩石则发出悠长的回声，回荡着他们的哭喊声。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [huː] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

There are several now living who assert that they have been suddenly surrounded by

那里 是 一些 现在 活的 WHO 断言 那 他们 有 到过 突然 包围 经过

['vɪʒənri] [fɔːmz] ,

visionary forms ,

有远见的 表格 ,

现在有好几个人声称他们突然被一些神奇的景象所包围。

[hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðeə(r)]['eəriəl] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [biːn] [ə'seil] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd]

have seen and heard their aerial hunting , and been assailed by a multitude

有 已见 和 听到 他们的 天线 打猎 , 和 到过 遭受攻击 经过 一个 民众

[ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .

of voices .

的 声音 .

目睹并听见了他们的空中捕猎，并被无数的声音所包围。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['veri] ['lɑːdʒli] [ɪk'stendɪŋ] ['aʊə(r)]['lɪmɪts] ,
" But it would be impossible , without very largely extending our limits ,
" 但 它 会 是 不可能的 , 没有 非常 很大程度上 扩展 我们的 限制 ,

"但如果不大幅扩展我们的极限，这是不可能实现的。"

[tuː; tə] [gɪv] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['miːgə(r)] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][fəʊk][lɔː(r)] .
to give other than a meagre sketch of this interesting portion of folk lore .
到 给 其他 比 一个 微薄 草图 的 这 有趣的 部分 的 民间 知识 .

除了对这部分有趣的民间传说进行简要概述之外，我无话可说。

[ɔːl]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] ['poʊəts][ænd; ənd] ['raɪtər] [ɒv; əv]['fænsi] , ['skɑːtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , [delt] ['lɑːdʒli]
All our ancient poets and writers of fancy , Scotish and English , dealt largely
全部 我们的 古老的 诗人 和 作家 的 想要 , 苏格兰 和 英语 , 已处理 很大程度上
[wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
with the subject ,
和 这 主题 ,

我们古代所有的诗人和文学作家，无论是苏格兰的还是英格兰的，都大量地描写过这个主题。

[ænd; ənd] ['kwɔːriːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪg'zɔːstləs] [maɪn] .
and quarried from this exhaustless mine .
和 采石场 从 这 无排气 矿 .

并从这座取之不尽用之不竭的矿山中开采出来。

" ['spensər] [wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] ,
" Spenser was contented with the fairies of romance ,
" 斯宾塞 曾是 满足 和 这 仙女 的 浪漫 ,

斯宾塞满足于浪漫爱情中的仙女形象，

[bʌt; bət] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz]['elfɪn] [wɜːld] [ɒn][ðə; ði] [fɹ'ɒθɪəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz]
but Shakespeare founded his elfin world on the frothiest of the people's
但 莎士比亚 创立 他的 精灵 世界 在 这 最丰富的泡沫 的 这 人们的
[trə'dɪʃnz] ,
traditions ,
传统 ,

但莎士比亚却将他笔下的精灵世界建立在最肤浅的民间传统之上。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kləʊðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] ['flaʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪg'zjuːbərənt]
and has clothed it in the ever - living flowers of his own exuberant
和 有 穿着衣服 它 在 这 曾经 - 活的 花朵 的 他的 自己的 旺盛
['fænsi] .
fancy .
想要 .

并用他自己天马行空的想象力所创造的永不凋零的花朵来装点它。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][biː; bi]
How much is the invention of the great poet we shall probably never be
如何 很多 是 这 发明 的 这 伟大的 诗人 我们 将 大概 绝不 是
[ɪn'fɔːmd] ,
informed ,
知情的 ,

这位伟大诗人究竟创作了多少作品，我们或许永远不得而知。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [hæv; həv] [nɒt] ['rendəd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][mɔː(r)][klɪə(r)][baɪ] [ə'dɒpt] [ðə; ði]
and his successors have not rendered the subject more clear by adopting the
和 他的 继承人 有 不是 渲染 这 主题 更多的 清除 经过 收养 这
['greɪsf(ə)l] [wɜːld] [hiː; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ,
graceful world he has created ,
优美 世界 他 有 创建 ,

他的继任者们并没有沿用他所创造的优美世界观，使这一主题更加清晰明了。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd] [fɔːmd]
as though it had been interwoven with the popular mythology and formed
作为 尽管 它 有 到过 交织 和 这 受欢迎的 神话 和 形成
[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . " [[siː]]
a part of it . " [C]
一个 部分 的 它 . " [C]

仿佛它已经融入了民间传说，成为民间传说的一部分。[C]

[wɪð] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
With the spread of education and increase of knowledge ,
和 这 传播 的 教育 和 增加 的 知识 ,

随着教育的普及和知识的增长，

[ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [bɪ'liːf] [ɪn] ['fɛəriz] [hæz; həz]['ɔːlməʊst][daɪd] [aʊt] ,
the superstitious belief in fairies has almost died out ,
这 迷信的 信仰 在 仙女 有 几乎 死亡 出去 ,

对仙女的迷信几乎已经消失殆尽。

[ɪk'sept] [ɪn][sʌm; səm] ['veri] [fjuː] [ləu'kælitiz][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['veri] [ʌn'edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] .
except in some very few localities and among very uneducated people .
除了 在 一些 非常 很少 地方 和 之中 非常 未受过教育 人们 .

只有在极少数地区和受教育程度很低的人群中才会出现这种情况。

[wen] [ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [bɔɪ] ,
When the writer was a very young boy ,
什么时候 这 作家 曾是 一个 非常 年轻的 男生 ,

作者年幼时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['kʌp(ə)l] [huː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][ðeə(r)] ['hævɪŋ] ['dʒɔɪntli]
he was acquainted with an old couple who related to him their having jointly
他 曾是 熟人 和 一个 老的 夫妻 WHO 有关的 到 他 他们的 拥有 共同
[ænd; ənd] ['sevrəli] [siːn] [ðə; ði] " [gʊd] ['piːp(ə)l] " [ɪn] [truːps] ['entə(r)] ,
and severally seen the " good people " in troops enter ,
和 分别 已见 这 " 好的 人们 " 在 军队 进入 ,

他认识一对老夫妇，他们告诉他，他们曾共同或分别亲眼目睹“好人”以军队的形式进入战场。

[ɪn] [prə'seʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kæsəlˌhɪl] [ɒv; əv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] ['wɜːði] , ['ɒnɪst]
in procession , the Castlehill of Inverugie ; and the husband , a worthy , honest
在 游行 , 这 城堡山 的 因弗鲁吉 ; 和 这 丈夫 , 一个 值得 , 诚实的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

列队行进，因弗鲁吉城堡山；以及丈夫，一位正直善良的人，

[wɪð] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['verəti] , [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [spent] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
with the strongest declarations of verity , described his having spent part of a
和 这 最强 声明 的 真理 , 描述 他的 拥有 花费 部分 的 一个
['sʌmə(r)] [iːv] ['laɪɪŋ] ,
summer eve lying ,
夏天 前夕 说谎 ,

他以最强烈的陈述句描述了自己曾在一个夏夜躺下度过的部分时间，

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [tɜːf] ,
with his ear on the turf ,
和 他的 耳朵 在 这 草皮 ,

他侧耳倾听着草坪上的声音。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['feəri] ['mɪnstrəl] [wɪ'ðɪn]
listening to the delighful music which was executed by the fairy minstrels within
聆听 到 这 - 音乐 哪个 曾是 执行 经过 这 仙女 吟游诗人 之内

[ðə; ði] [maʊnt] .
the mount .
这 山 .

聆听着山中仙子吟游诗人演奏的悦耳动听的音乐。

[ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ɪz] [stɪl] [bɪ'liːvd] [baɪ] ['meni] ,
That such things have been is still believed by many ,
那 这样的 事物 有 到过 是 仍然 相信 经过 许多 ,

许多人仍然相信这类事情确实发生过。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðəʊz] [huː] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs]
and there are still those who assert that their appearance and mischievous
和 那里 是 仍然 那些 WHO 断言 那 他们的 外貌 和 恶作剧

[ɪk'splɔɪts][hæv; həv] [siːst] ,
exploits have ceased ,
漏洞 有 停止 ,

但仍有人声称，它们的出现和恶作剧已经停止了。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [bɪ'kʌm] [les] ['friːkwənt] , [sɪns] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz]
or , at least , become less frequent , since the light of the Gospel was
或者 , 在 至少 , 变得 较少的 频繁 , 自从 这 光 的 这 福音 曾是

[dɪ'fjuːzd] [ɪn][ɪts]['pjʊərəti] ,
diffused in its purity ,
扩散 在 它是 纯度 ,

或者至少，由于福音之光纯洁地传播开来，这种情况变得不那么频繁了。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] .
or that they have fled before the minister and the schoolmaster .
或者 那 他们 有 逃亡 前 这 部长 和 这 校长 .

或者说，他们在牧师和校长面前逃走了。

[ðə; ði]
THE
这

这

['gaɪdmæn] [əʊ] - - .
GUIDMAN O ' INGLISMILL .
向导 哦 - - .

GUIDMAN O' INGLISMILL。

[æt; ət] ['mɑːtinməs] , [wɑːn] [wɪnz] [bluː] [snel] [æn; ən] - [kɔːld] ,
At Martinmas , whan win's blew snell an ' cauld ,
在 圣马丁节 , 何时 胜利 吹 斯内尔 一个 - 冷 ,

在马丁节，当胜利者吹响斯内尔和科尔德时，

[æn; ən] - [biːsts] [wɔː(r)] - [haʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['wɪntə(r)] [hɔːld] ,
An ' beasts war ' housed within their winter hauld ,
一个 - 野兽 战争 - 房屋 之内 他们的 冬天 拖拽 ,

野兽们在冬季的牲畜棚里作战，

[æn; ən] - [stæks] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [θæk] [æn; ən] - [reɪp] [wɔː(r)] - - - ,
An ' stacks wi ' thack an ' rape war ' happit ticht ,
一个 - 堆栈 wi - 砍 一个 - 强奸 战争 - - - ,

一个'堆栈与'thack和'强奸战争'快乐的蒂希特，

[ðə; ði] [teɪtiːz] [ʌp] , [æn; ən] - - [snɑːd][æn; ən] - [rɪxt] , —
The taties up , an ' a'thing snod an ' richt , —
这 taties 向上 , 一个 - - 斯诺德 一个 - 右 , —

土豆都堆起来了，而且一切都很顺利，——

[ðen] , [baɪ][ðə; ði][wɒn] [lɪkt] [əʊ] - [ðə; ði][hɪnt] [herst] [muːn] ,
Then , by the wan licht o ' the hint hairst moon ,
然后 , 经过 这 万 光 o - 这 暗示 头发 月亮 ,

然后，借着微弱的月光，

[ðə; ði] [ɔːld] ['gaɪdmæn] [geɪd] [raʊn] - [ə'buːt] [ðə; ði] [tuːn] ;
The auld Guidman gaed roun ' aboot the toun ;
这 老 向导 盖德 圆 - 启动 这 镇 ;

这位年老的吉德曼登上了村庄。

[æn; ən] - [æz; əz][hiː; hi] - ['or] [ðə; ði] ['stɪbəl] [læn] - , —
An ' as he steppit o'er the stibble lan ' , —
一个 - 作为 他 - 超过 这 碎屑 兰 - , —

当他踏过那片杂草丛生的土地时，——

" [ðə; ði][wɑːrk] , " [kwəʊ][hiː; hi] , " [ɪz] ['fekli] [ə; eɪ] - - - .
" The wark , " quo he , " is feckly a ' byehan ' .
" 这 工作 , " 如此 他 , " 是 费克利 一个 - - - .

“工作,”他说，“真是糟糕透了。”

[feə(r)][fɑː] - [ʊr] [fəʊk] !
Fair fa ' oor folk !
公平的 法 - 门 民间 !

善良的人们!

[ðev] [diːn] [ðeə(r)] ['veri] [best] ;
they've deen their very best ;
他们有 迪恩 他们的 非常 最好的 ;

他们已经竭尽全力了;

[wɪv] - [seɪf] [æn; ən] - [saʊn] - — [ˌes eɪ 'iː] [preɪz] [biː; bi] [blest] !
We've a'thing safe an ' soun ' — sae Praise be blest !
我们已经 - 安全的 一个 - 声音 - — sae 称赞 是 祝福 !

我们拥有安全可靠的东西——赞美上帝!

[ðɪs] [herst] , [maɪ]['sɜːrti] ! - [es] [biːn] [ə; eɪ] ['kɪtəl] [læŋ] [eɪn] ,
This hairst , my certy ! ' s been a kittle lang ane ,
这 头发 , 我的 认证 ! - s 到过 一个 基特尔 语言 一个 ,

这头发，我的天！已经很久了，

[ei] [deɪ] [nɑːkt] [daɪn] - , [æn; ən] - [ðə; ði] [naɪst] [ə; eɪ] [θræŋ] [eɪn] .
Ae day nocht dein ' , an ' the neist a thrang ane .
艾 天 nocht 你的 - , 一个 - 这 近东主义者 一个 thrang 一个 .

一天到晚，一切都结束了。

[ai]['sʌd][biː; bi] [θæŋkfuː] - ; - [ken] [aɪv] - !
I sud be thankfu ' ; Gudeness kens I've rizzon !
我 苏德 是 感谢 - ; - 肯斯 我已经 - !

我一定会很感激。我知道我有里佐恩!

[ə; eɪ] - [θruː] - , [ai] - [mɪn] - [əʊ] - [sɪk] [ə; eɪ] - ;
A ' thro ' , I haenae min ' o ' sic a sizzon ;
一个 - 喉咙 - , 我 - 最小 - o - 原文如此 一个 - ;

A' thro', I haenae min' o' sic a sizzon;

[sɪk] [speit] [əʊ] - [reɪn] , [saɪn] ['məuki] , - ['weðə(r)] ,
Sic spates o ' rain , syne mochy , dreepie weather ,
原文如此 暴雨 o - 雨 , 同步 莫奇 , - 天气 ,

Sic spates o' rain, syne mochy, dreepie weather,

[ai] [θɑːkt] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɔː] [ˌjuː 'es] - ;
I thocht wud surely waur us a'thegither ;
我 思想 会 一定 哇 我们 - ;

我以为一定会让我们在一起;

[nuː] [biːst] [æn; ən] - ['boʊdi] [wɪl] [biː; bi] ['brɔːli] -
Noo beast an ' bodie will be brawly sair'd
不 兽 一个 - 博迪 将要 是 好斗的 -

Noo beast 和 bodie 不会被粗暴地杀害

[æn; ən] - ['sʌmθɪŋ] ['or] , [fə'baɪ; fɔː-] [wɒt] [peɪz] [ðə; ði] [leəd] .
An ' something o'er , forbye what pays the laird .
一个 - 某物 超过 , 再见 什么 支付 这 领主 .

还有一些事，比如付给地主的钱。

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [fəʊk] [ɪl] [tuː; tə] [biː; bi] ['or] [kruːs] [æn; ən] - ['vɔːntɪ] ;
It sets folk ill to be o'er crouse an ' vaunty ;
它 套 民间 患病的 到 是 超过 克劳斯 一个 - 嬉戏 ;

它使生病的人变得傲慢自大、趾高气扬；

[bʌt; bət] , - [diːd] , [aɪm] [θæŋkfuː] - [æn; ən] - [ˌes eɪ 'iː] ['ʌŋkəʊ] ['kænti]
But , ' deed , I'm thankfu ' an ' sae unco canty
但 , - 契据 , 我是 感谢 - 一个 - sae 未 坎蒂

但是，"的确，我很感激"和"sae unco canty"。

[ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] [bɛən] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [pleɪ] ,
That , like the bairns , I'd like to get the play ,
那 , 喜欢 这 孩子们 , ID 喜欢 到 得到 这 玩 ,

就像孩子们一样，我也想参与其中。

[æn; ən] - [weə(r)] [ˌjuː'piː'oʊ] - [maɪ'sɛl] - [ei] ['aɪd(ə)l] [deɪ] .
An ' ware upo ' mysel ' ae idle day .
一个 - 仓库 向上 - 我 - ae 闲置的 天 .

安·韦尔·普奥·米塞尔·埃·伊德尔·戴。

[ðə; ði] ['mɔːroʊz] [mɔːn] - [aɪl] ['ɜːli] [mæk] - [ˌem 'iː] [buːn] - ,
The morrow's morn ' I'll early mak ' me boun ' ,
这 明天 早晨 - 患病的 早期的 制作 - 我 奖励 - ,

明天一早我就要起床休息。

[tuː; tə] [siː] [wʌts] - [ai] - [ðə; ði] - [tuːn] .
To see what's deein ' i ' the borrow's toun .
到 看 是什么 迪因 - 我 - 这 - 镇 .

看看借贷镇里发生了什么事。

['or] ['mʌkəl] [wɑːrk] , - [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [plɔɪ] ,
O'er muckle wark , withoot some little ploy ,
超过 大块 工作 , - 一些 小的 策略 ,

完成大量工作，无需任何小计谋

[mæks] [ɔːld] [ɔː(r)] [jʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊlɪs] - [bɔɪ] .
Mak's auld or young a thowless donnart boy .
马克的 老 或者 年轻的 一个 索勒斯 - 男生 .

Mak's auld or young a thowless donnart boy.

" [wɑːn] ['fɔːtʃuːn] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] ['aɪdənt] [wiːl] [aɪ] ['roʊɪn] - ,
" Whan Fortune , wi ' her eident wheel aye rowin ' ,
" 何时 财富 , wi - 她 感染者 车轮 是的 罗温 - ,

"当命运女神驾驭着她的舵轮，不断划桨时，

[g'ɑːz] - ['kæni] [ˌtiːˌeɪ'iː] [ʊr] [hæn] - [kʌm] - - ,
Gars a'thing canny tae oor han ' come jowin ' ,
加尔斯 - 精明 泰 门 汉 - 来 - - ,

Gars a'thing canny tae oor han' come jowin',

[ˌɛsˌɛm'eɪ] - [θɑːkt] [heɪ] [wiː; wi] [wɒt] [lʌk] [meɪ] [biː; bi] [ə'fɔː] [ˌjuː 'es] ,
Sma ' thocht hae we what luck may be afore us ,
小 - 思想 哈 我们 什么 运气 可能 是 之前 我们 ,

Sma' thocht hae we what luck may be ahead us,

[stɪl] [les] [ðæt] ['ɒnɪ] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [kʌm] ['or] [ˌjuː 'es] ;
Still less that ony trouble may come o'er us ;
仍然 较少的 那 仅 麻烦 可能 来 超过 我们 ;

更何况，我们恐怕只会遭遇麻烦；

[ʊr] [dʒɔɪz] , [laɪk] , [meɪ] [bluːm] [æt; ət]['mɔːrnɪn] - - [taɪd] ,
Oor joys , like flow'rs , may bloom at mornin ' - tide ,
门 喜悦 , 喜欢 花朵 , 可能 盛开 在 早晨 - - 潮 ,

我们的喜悦，如同花朵，或许会在晨曦中绽放。

[æt; ət] [nɪxt] , [ei] - [frɒst] [meɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [praɪd] .
At nicht , ae skinklin frost may lay their pride .
在 尼赫特 , ae - 霜 可能 躺 他们的 自豪 .

到了晚上，霜冻蜥蜴可能会放下他们的骄傲。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['skeəsli] [sent] [hɪz; ɪz] [fɜːst] - [bɔːn] [reɪ]
The sun had scarcely sent his first - born ray
这 太阳 有 几乎 发送 他的 第一的 - 出生 射线

太阳刚刚洒下第一缕光芒。

['herəld] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['kʌmɪn] - [deɪ] ,
herald to the warld the comin ' day ,
先驱 到 这 - 这 即将到来 - 天 ,

向世界宣告末日来临，

[æn; ən] - [skeə(r)] [ðə; ði] [stɑːrnz] , [ə'fɑː(r)] [ɪn] ['hevənz] [bluː] ,
An ' scare the starns , afar in heavens blue ,
一个 - 吓 这 星 , 远方 在 天 蓝色的 ,

吓得遥远的蓝色天际的繁星，

- - - [ɪn] ['ɪlkə] [dræp] [əʊ] - [djuː] ,
Prinkin ' themsel's in ilka drap o ' dew ,
- - - 在 伊尔卡 垂帘 o - 露 ,

他们浑身沾满了露水，

[eə(r)] ['ɪŋglɪs] , - - , [rə'kɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [iːn] , —
Ere Inglis , raxin ' , rakit up his een , —
埃雷 英格利斯 , - - , 拉基特 向上 他的 een , —

Ere Inglis，raxin'，rakit up他的een，-

[kwəʊ] [hiː; hi] , " ['gaɪdˌwaɪf] !
Quo he , " Guidwife !
如此 他 , " 导妇 !

Quo he，“向导！

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɑːkt] ['θiːˌstriːn] :
I had a thocht thestreen :
我 有 一个 思想 溪流 :

我曾有过这样的想法：

[æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [wɑːrk] [ai] [heɪ] [ˌes eɪ 'iː] ['stedi] - ,
As at the wark I hae sae steady yarkit ,
作为 在 这 工作 我 哈 sae 稳定的 - ,

As at the wark I hae sae steady yarkit,

[aɪ'd] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tuːn] [æn; ən] - [siː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ;
I'd step into the toun an ' see the market ;
ID 步 进入 这 镇 一个 - 看 这 市场 ;

我会走进城里，看看市场；

[neɪ] [ɛk] [nɔː(r)] [ɒk; ɒx] [ken] [ai] [wɒt] [naʊt] [ɑː(r); ə(r)] - - ,
Nae ech nor och ken I what nowt are feshin ' ,
纳 科技 也不 哦 肯 我 什么 现在 是 - - ,

Nae ech nor och ken I what nowt are feshin',

[eɪt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] , [ɔː(r)] [dʒɪn] ['ðer] [wɜːθ] [ðə; ði] - . "
aits are at , or gin they're worth the threshin ' . "
艾茨 是 在 , 或者 杜松子酒 它们是 值得 这 - - . "

aits 处于某个状态，或者杜松子酒，它们值得脱粒。

" [ə'wiːl] , ['gaɪdmæn] !
" Aweel , Guidman !
" 敬畏 , 向导 !

“啊，吉德曼！”

[aɪm][sɪə(r)][ai] ['sænə] ['hɪnər] ;
I'm seer I sanna hinner ;
我是 先知 我 桑娜 欣纳 ;

我是先知，我 sanna hinner；

[bʌt; bət] , [lɒʃ] , [jiː; ji] [mɪθ] [heɪ] - [ə; eɪ]['boʊdi] [siːnɚ] .
But , losh , ye mith hae tauld a bodie seener .
但 , 洛什 , 是的 密特 哈 - 一个 博迪 塞纳 .

但是，天哪，你们已经成为了一位肉身观察者。

[ðeəz; ðəz] ['mɒni] [θɪŋz] [wɪr] ['niːdɪn] - ['ʌŋkəʊ] [seə] —
There's mony things we're needin ' unco sair —
有 金钱 事物 是 需要 - 未 赛尔 —

我们需要很多东西——

[wɒt] [niːd] [ai] [spiːk] !
What need I speak !
什么 需要 我 说话 !

我何必多言！

[ðə; ði] [fiːnt] [ei] - [heə(r)]
the fient ae singit hair
这 菲恩特 ae - 头发

菲恩特·艾·辛吉特头发

[jiː; ji][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [huːs] , [ɔː(r)] [bɛən] , [ɔː(r)][ˌem 'iː]
ye for what the hoose , or bairns , or me
是的 为了 什么 这 房子 , 或者 孩子们 , 或者 我

你们为了房子、孩子，还是为了我

[ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪn] - .
Are needin ' .
是 需要 - .

需要。

[wiː; wi] [mɔːn] [dʒʌst] [ʊr] ['wɒnts][lɑːt][biː; bi] - ,
We maun just oor wants lat be ' ,
我们 毛恩 只是 门 想要 纬度 是 - ,

我们只想继续下去。

[klaʊt] [ðə; ði] [ɔːld] [ðə; ði] [best] [wei] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] .
clout the auld the best way that we can .
影响力 这 老 这 最好的 方式 那 我们 能 .

以我们所能做到的最好方式来支持这位老人。

[waʊ] , [s'ɜːz] ! [dʒɪn] ['evə(r)][ai] [sɔː] [sɪk] [ə; eɪ][mæn] !
Wow , sirs ! gin ever I saw sic a man !
哇 , 先生们 ! 杜松子酒 曾经 我 锯 原文如此 一个 男人 !

哇，先生们！我这辈子都没见过这么厉害的人！

[hæd; həd][jiː; ji][bʌt; bət] -
Had ye but mintit
有 是的 但 -

你们若只是薄荷糖

[wɒt] [jiː; ji][hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,
what ye had in view ,
什么 是的 有 在 看法 ,

你们所设想的,

[ai] [mɪθ] [heɪ] [mɔɪ'ɛnz] [leɪd][tuː; tə][wɪn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] ;
I mith hae moyens laid to win wi ' you ;
我 密特 哈 中级 铺设 到 赢 wi - 你 ;

我或许有办法赢得你;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði][kɜːn][tuː; tə]['sɜːkə] - , [tuː; tə] [fɪl] ,
But there's the kirn to ca ' , chessels to fill ,
但 有 这 柯恩 到 ca - , 国际象棋 到 充满 ,

但是还有柯恩要煮,还有棋盘要填满,

[æn; ən] - [stiːp] [ə; eɪ]['mæskɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɪrz] [jɪl] —
An ' steep a maskin ' for the New Year's yill —
一个 - 陡 一个 口罩 - 为了 这 新的 年 yill —

为新年狂欢做好准备——

[ai] ['kænə] [gæŋ] !
I canna gang !
我 美人蕉 帮派 !

我不能加入帮派!

[wɑː] ['evə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [laɪk] !
Wha ever saw the like !
世界卫生大会 曾经 锯 这 喜欢 !

谁见过这样的!

[mæn] , [jɜːr] [ə; eɪ][baɪ'uːz][hæn] - [fɔː(r); fə(r)] [briːdɪn] - [faɪk] ! —
Man , ye're a byous han ' for breedin ' fyke ! —
男人 , 是的 一个 拜尤斯 汉 - 为了 繁殖 - 费克 ! —

老兄,你真是个坏蛋,居然养了这种东西!

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [jiː; ji] [kʌm] [heɪm] [ɪn] ['taɪməs] ['aʊəz]
But see that ye come hame in timeous hours
但 看 那 是的 来 家 在 及时 小时

但务必在规定时间内回家。

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)][twɔː] [fiːt] , [æn; ən] - [neɪ] [ˌjuː'piː'oʊ] - [ə; eɪ] - [fɔːz] ,
On your twa feet , an ' nae upo ' a ' fours ,
在 你的 twa 脚 , 一个 - 纳 向上 - 一个 - 四 ,

用你的两只脚,而不是四脚着地,

[laɪk] ['ɒnɪ] - - [stɜːk] ,
Like ony haulket hummledoddy stirk ,
喜欢 仅 - - 斯蒂克 ,

就像 ony haulket hummledoddy stirk 一样,

- - [jɜːrsəl] - [æn; ən] - - - [ai] - [ðə; ði][mɜːk] .
Tynin ' yersel ' an ' wan'rin ' i ' the mirk .
- - 耶塞尔 - 一个 - - - 我 - 这 隐晦 .

Tynin' yersel' 和 wan'rin' i' 黑暗。

['lʌndi] [æn; ən] - [juː; jʊ] — [ai] [meɪst] - [leɪ] [maɪ] [lʌgz] —
Lundie an ' you — I maist cu'd lay my lugs —
伦迪 一个 - 你 — 我 梅斯特 - 躺 我的 凸耳 —

伦迪和你——我大概能放下我的耳朵——

[heɪ] [set][ə; eɪ] [trɪst] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['lʌki] [mʌgz] - .
Hae set a tryst to meet at Luckie Mugs ' .
哈 放 一个 幽会 到 见面 在 幸运儿 马克杯 - .

Hae 与人约好在 Luckie Mugs' 见面。

[diːl] [tɑːk] - [hɜː(r); hə(r)] ['blɪŋkɪn] - [iːn] [æn; ən] - [snaʊt] ,
Deil tak ' her blinkin ' een an ' soople snout ,
魔鬼 tak - 她 眨眼 - een 一个 - 苏普尔 鼻子 ,

德尔抓住了她眨眼的眼睛和柔软的鼻子，

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪlɪn] - [men] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɔː] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bruːt] . —
For wilin ' men to drink waur than a brute . —
为了 威尔林 - 男人 到 喝 哇 比 一个 蛮力 . —

野蛮人比野兽更能喝得酩酊大醉。

[jeɪ] , [nə; nɑː] ! — [jɜːr] [sɪə(r)] [əʊ] - [ðæt] ?
Yea , na ! — ye're seer o ' that ?
是的 , 纳 ! — 是的 先知 o - 那 ?

是啊，呐！——你是那个预言家吗?

[wiːl] [nuː] , ['gaɪdmæn] ,
Weel noo , Guidman ,
威尔 不 , 向导 ,

好的，Guidman，

[ai] ['wɑːdnə] [grʌdʒ] [ə; eɪ] - [nuː] [æn; ən] - [ðæn; ðən] ;
I wadna grudge a drappy noo an ' than ;
我 瓦德纳 怨恨 一个 - 不 一个 - 比 ;

我不想吝啬于一个邋遢的 noo 和；

[bʌt; bət] ['ɪlkə] ['mɑːkɪt] [θruː] - [ðə; ði] [jɪrz] [ðə; ði] [seɪm] ,
But ilka market thro ' the year's the same ,
但 伊尔卡 市场 喉咙 - 这 年 这 相同的 ,

但全年伊尔卡市场都一样，

[neɪ] [eɪns] [de] [jiː; ji] [kʌm] ['friːli] ['səʊbə(r)] [heɪm] .
Nae ance dae ye come freely sober hame .
纳 安斯 dae 是的 来 自由 清醒 家 .

Nae ance dae ye come freedom sober hame.

[sɔːl] ! [dʒɪn] [jiː; ji] ['dɪnə] ['or] [ə; eɪ] [njuː] [liːf] [tɜːn] ,
Saul ! gin ye dinna o'er a new leaf turn ,
扫罗 ! 杜松子酒 是的 迪娜 超过 一个 新的 叶子 转动 ,

扫罗！ gin ye dinna o'er 新叶翻开，

[ðə; ði] [diːl] [meɪ] [grɪp] [jiː; ji] [æt; ət] [ðə; ði] - ;
The deil may grip ye at the Collieburn ;
这 魔鬼 可能 紧握 是的 在 这 - ;

魔鬼可能会在科利伯恩河畔抓住你；

[ɔː(r)] , [dʒɪn] [jiː; ji] [wɪn] [æz; əz] [fɑːrz] - [brɪg] ,
Or , gin ye win as far's In'rugie Brig ,
或者 , 杜松子酒 是的 赢 作为 远方的 - 布里格 ,

或者，gin ye win as far's In'rugie Brig，

[ðə; ði] ['kelpi] [ðeə(r)] [meɪ] - [jiː; ji] - [æn; ən] - ['trɪg] ;
The kelpie there may beff ye ticht an ' trig ;
这 凯尔皮 那里 可能 - 是的 - 一个 - 三角函数 ;

那里的卡尔比可能会让你兴奋不已；

[ɔː(r)] [ʊr] [gɪd] - [əʊ] - [ðə; ði] ['kæsəlˌhɪl]
Or oor guid neebours o ' the Castlehill
或者 门 指南 - o - 这 城堡山

或者我们城堡山的邻居们

['rɪn] [æf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] [heɪl] [bʊɪk] , [sʌm; səm] [pəʊst] [tuː; tə] [fɪl]
Rin aff wi ' you hale buik , some post to fill
rin 亲属 wi - 你 哈尔 布伊克 , 一些 邮政 到 充满

Rin aff wi' you hale buik, some post to fill

[ɪn] ['feərilænd] ; [ɔː(r)] , ['eɪblɪnz] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] [peɪ]
In Fairyland ; or , aiblins , wi ' you pay
在 仙境 ; 或者 , 艾布林斯 , wi - 你 支付

在仙境；或者，艾布林斯，你付钱

[ðæt] [keɪn] [tuː; tə] [hel] [ðeɪ] [ɔː] [ɪlk] ['sev(ə)n] [j'iəz] - [deɪ] .
That Kain to hell they awe ilk seven years ' day .
那 凯恩 到 地狱 他们 敬畏 牛奶 七 年 - 天 .

他们敬畏该隐下地狱，如同七年之久。

[ðeə(r)] , [mɪn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [naʊt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fʊrd] ,
there , min , to the nowt doun by the foord ,
那里 , 最小 , 到 这 现在 杜恩 经过 这 食物 ,

在那里，min，到foord旁边的nowt doun，

[ðeɪ] [drɪŋk] [neɪ] [tɪl] [ðeə(r)] - ['feəli] —
They drink nae till their rizzon's fairly smoored —
他们 喝 纳 直到 他们的 - 相当 烟熏 —

他们不到酒杯完全凝固绝不喝酒——

[rɒθ] , [ðeɪ] [mɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['les(ə)n] [giː] [jiː; ji] . "
roth , they micht a serious lesson gie ye . "
罗斯 , 他们 米赫特 一个 严肃的 课 gie 是的 . "

罗斯，他们可能会给你一个深刻的教训。

" [ə; eɪ] - [eɪtʃ] !
" A - h !
" 一个 - h !

“啊！

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [neɪn] [ə'jɒnt] [tuː; tə] [seɪ] , - [hɪrz] [tiː] [juː; jʊ] . - "
but there's nane ayont to say , ' Here's tee you . ' "
但 有 名字 远方 到 说 , - 这里是 球座 你 . - "

但没有人会说：“给你一杯茶。”

" [ə'wiːl] , [aɪm] [sɪə(r)] [ai] [weɪst] [maɪ] [breθ] ;
" Aweel , I'm seer I needna waste my breath ;
" 敬畏 , 我是 先知 我 需要 浪费 我的 气息 ;

“哎呀，我是先知，我无需浪费口舌；

[bʌt; bət] , [tɑːk] - [jiː; ji] [tent] , [ɔː(r)] [els] , [æz; əz] [sɪə(r)] [æz; əz] [deθ] ,
But , tak ' ye tent , or else , as seer as death ,
但 , tak - 是的 帐篷 , 或者 别的 , 作为 先知 作为 死亡 ,

但是，带上你的帐篷，否则，就像死神一样预知未来。

[dʒɪn] [juː; jʊ] [æn; ən] - ['lʌndi] [giː] [neɪ] ['or] [ðæt] [drɪŋk] ,
Gin you an ' Lundie gie nae o'er that drink ,
杜松子酒 你 一个 - 伦迪 gie 纳 超过 那 喝 ,

Gin you 和 Lundie 都不会喝那杯酒，

[sʌm; səm] [nɪxt] [jɪl] [miːt] [ə; eɪ] [sæd] [æn; ən] - [seə] .
Some nicht ye'll meet a sad an ' sair begink .
一些 尼赫特 叫喊 见面 一个 伤心 一个 - 赛尔 开始 .

Some nicht ye'll meet a sad and' sair begink.

[ˌes eɪ 'iː] [gæŋ] [jə(r)] [wɑːz] ; [bʌt; bət] , [əʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['gaɪdmæn] !
Sae gang yer wa's ; but , oh , my dear Guidman !
sae 帮派 你的 曾是 ; 但 , 哦 , 我的 亲爱的 向导 !

Sae gang yer wa's; 但是，哦，我亲爱的 Guidman！

[kʌm] [heɪm] [dʒʌst] [ei]
Come hame just ae
来 家 只是 ae

回家吧

[nɪxt]
nicht
尼赫特

尼赫特

['səʊbə(r)] — [dʒɪn] [jiː; ji][kæn; kən] .
sober — gin ye can .
清醒 — 杜松子酒 是的 能 .

清醒——你可以喝杜松子酒。

" [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['or] , [ɔːld] ['ɪŋglɪs] [tæks] [ðə; ði] [rəʊd] ,
" His breakfast o'er , auld Inglis tak's the road ,
" 他的 早餐 超过 , 老 英格利斯 塔克的 这 路 ,

“他吃完早餐，老英格利斯就上路了。”

[freɪ] [tæp] [tuː; tə] [ˌtiːˌeɪ'iː] [wiːl] - [æn; ən] - [fel] [snɑːd] ;
Frae tap to tae weel buskit an ' fell snod ;
弗雷 轻敲 到 泰 威尔 - 一个 - 跌倒 斯诺德 ;

弗雷（Frae）轻拍泰威尔布斯基特（Tae Weel Buskit）并摔倒；

[hɪz; ɪz] ['hɑːrdɪn] [sɑːk] [æz; əz] [waɪts] [ðə; ði] ['drɪvn] [snɔː] —
His hardin sark as white's the driven snaw —
他的 哈丁 萨克 作为 怀特 这 驱动 雪 —

他那坚硬的萨克就像白色的雪一样被驱赶——

[ðə; ði] [lɪnt] [wɒz; wəz] ['fɜːrnˌjɪr] [grəʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔː] ;
The lint was fernyear grown beside the shaw ;
这 皮棉 曾是 蕨年 生长 旁 这 肖 ;

绒毛是蕨类植物在树篱旁生长的；

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [æn; ən] - [briːks] [wɔː(r)] - [əʊ] - [ə; eɪ] [likt] [bluː] ,
His coat an ' breeks war ' o ' a lichtly blue ,
他的 外套 一个 - 短裤 战争 - o - 一个 轻盈地 蓝色的 ,

他的外套和裤子是浅蓝色的，

[wiːl] ['wɔːkɪt] , [æn; ən] - [ðə; ði] [pɪk] [əʊ] - [heɪm] - [grəʊn] [wuː] ;
Weel waukit , an ' the pick o ' hame - grown woo ;
威尔 沃基特 , 一个 - 这 挑选 o - 家 - 生长 哇 ;

Weel waukit，以及精选的家乡种植的木材；

[hɪz; ɪz] [həʊz] [wɔː(r)] - [rɪg] [æn; ən] - [fɜː(r)] , [ə; eɪ] [gɪd] [grəʊ] [greɪ] ;
His hose war ' rig an ' fur , a guid grow grey ;
他的 软管 战争 - 钻井平台 一个 - 毛皮 , 一个 指南 生长 灰色的 ;

他的长筒袜、战袍和皮毛，都已灰白；

[hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] [bluː] , [ænz] [ʃuːn] [æz; əz] ['blæks] [ə; eɪ] [sleɪ] .
His bonnet blue , an's shoon as black's a slae .
他的 引擎盖 蓝色的 , 安的 舒恩 作为 布莱克的 一个 斯莱 .

他的帽子是蓝色的，而且像黑貂一样闪亮。

[ˌoʊˌoʊ'tiː] ['aʊər] [ðə; ði] [æn; ən] - [ʌp] [ðə; ði] - [pɑːk]
Oot ower the Cruives an ' up the Ba'muir park
oot 所有者 这 巡游 一个 - 向上 这 - 公园

从克鲁夫斯山下来，然后进入巴穆尔公园

[hiː; hi] - [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [sʌm; səm] - [spɑːk]
He linkit at it , like some blythesome spark
他 - 在 它 , 喜欢 一些 - 火花

他把它连接起来，就像某种令人愉悦的火花。

- - ['ɑːˌlɑːŋ] [tuː; tə] [wuː] [hɪz; ɪz] ['wɪnsəm] [dʒiːn] ,
Stendin ' alang to woo his winsome Jean ,
- - 阿朗 到 哇 他的 迷人的 让 ,

Stendin' alang 去追求他迷人的 Jean，

[æn; ən] - [biːk] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brɪxt] - - [iːn] .
An ' beik his love in her bricht glancin ' een .
一个 - 贝克 他的 爱 在 她 布里希特 - - een .
他的爱在她的眼中一瞥。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz][sɑːft][æn; ən] - ['sprɪŋi] , ['ɪlkə] [bleɪd]
The girss was saft an ' springy , ilka blade
这 - 曾是 安全 一个 - 有弹性的 , 伊尔卡 刀刃
女孩们既安全又有弹性，每一片刀片

- - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [djuː] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['emərəld] - [griːn] [ˌɪn'leɪd] ;
Glancin ' wi ' dew , wi ' emerald - green inlaid ;
- - wi - 露 , wi - 翠 - 绿色的 镶嵌 ;
带着露珠，镶嵌着翠绿色的宝石；

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ʃɑːp] , [ðə; ði][lɪft][wɒz; wəz] [bluː] [æn; ən] - [klɪə(r)] ,
The air was sharp , the lift was blue an ' clear ,
这 空气 曾是 锋利的 , 这 举起 曾是 蓝色的 一个 - 清除 ,
空气清新，上升气流湛蓝清澈。

[æn; ən] - ['ɪŋglɪs] - [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [mjʊr] ;
An ' Inglis fussled as he cross'd the muir ;
一个 - 英格利斯 - 作为 他 交叉 这 缪尔 ;
安·英格利斯穿过荒原时焦躁不安；

[bʌt; bət] [nuː] [æn; ən] - [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn][hɪz; ɪz] [sæŋ]
But noo an ' than he mantit in his sang
但 不 一个 - 比 他 螳螂 在 他的 唱
但不比他唱的螳螂好

[æn; ən] - [θɑːkt] : " [sɔːl] !
An ' thocht : " Saul !
一个 - 思想 : " 扫罗 !
安索赫特：“扫罗！

[ðə; ði] ['gaɪdˌwaɪf] [wɒz; wəz] [neɪ] [fɑː(r)] [ɹæŋ] .
the Guidwife was nae far wrang .
这 导妇 曾是 纳 远的 胡说 .
女管家并没有错得太离谱。

[sɪn] - [wiː; wi][wɔː(r)] - [wed]
Sin ' we war ' wed
罪 - 我们 战争 - 结婚
罪孽我们战争结婚

[aɪv] [hæd; həd] [neɪ] [kɔːz] [əʊ] - [griːf] ;
I've had nae cause o ' grief ;
我已经 有 纳 原因 o - 悲伤 ;
我没有遇到任何悲伤的事情；

[trəʊθ] — [ɪts] ['or] [truː] — [ai] [mɔːn] [tɜːn] ['or] [ə; eɪ] [liːf] .
Troth — it's o'er true — I maun turn o'er a leaf .
特罗斯 — 它是 超过 真的 — 我 毛恩 转动 超过 一个 叶子 .
说实话——真的——我必须翻过这一页。

[ə; eɪ] ['kuːθɪ] [waɪf] [æn; ən] - - [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ;
A couthie wife an ' cantie she has been ;
一个 库西 妻子 一个 - - 她 有 到过 ;
她是一位举止文雅的妻子，也是一位淑女；

[ai] [mɔːn] [giː] ['or] [sɪk] [rænt] , [æn; ən] - [ðæts] [biː; bi] [siːn] .
I maun gie o'er sic rants , an ' that's be seen .
我 毛恩 gie 超过 原文如此 咆哮 , 一个 - 那就是 是 已见 .
我必须结束这些咆哮，这一点大家有目共睹。

['nevə(r)] ['hek(ə)l] [ˌem 'iː][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gɪd] ;
never heckles me but for my guid ;
绝不 起哄 我 但 为了 我的 指南 ;

除了我的向导之外，他从不嘲笑我；

[ai][sɔːl] [gæŋ] ['səʊbə(r)] [heɪm] — [ai] [wɪl] [ɪn'diːd] .
I sall gang sober hame — I will indeed .
我 萨尔 帮派 清醒 家 — 我 将要 的确 .

我会清醒地回家——我一定会的。

[wɑːn] [wiː; wi][wɔː(r)] - [wed] , - [ei] [wɜːd] [əʊ] - [praɪd] ,
Whan we war ' wed , without ae word o ' pride ,
何时 我们 战争 - 结婚 , - ae 单词 o - 自豪 ,

当我们结婚时，没有一句骄傲的话，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [b'ɒnɪəst] [læs] [ɒn] - [saɪd] ;
She was the bonniest lass on Ugie's side ;
她 曾是 这 最美丽的 小姐 在 - 边 ;

她是乌吉那边最漂亮的姑娘；

[ɪn][ə; eɪ] - [ðə; ði] - — [ʃi:z] [b'ɒnɪəst] [aɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
In a ' the warld — she's bonniest aye to me ,
在 一个 - 这 - — 她是 最美丽的 是的 到 我 ,

全世界——在我心中，她是最美丽的。

[ɪn][ə; eɪ] - [ðə; ði] - — [ə; eɪ]['betə(r)] ['kænə] [biː; bi] .
In a ' the warld — a better canna be .
在 一个 - 这 - — 一个 更好的 美人蕉 是 .

世上再无更好。

" [ɑː] , [stɜːn] [rɪ'zɒlv] !
" Ah , stern resolve !
" 啊 , 船尾 解决 !

“啊，坚定的决心！”

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [θɪŋ]
thou art a glorious thing
你 艺术 一个 辉煌 事物

你真是个荣耀的事物

[fɔː(r); fə(r)] [ɜːl] [ɔː(r)] ['begə(r)] , ['plaʊmən] , [leəd] , [ɔː(r)] [kɪŋ] ;
For Earl or Beggar , Ploughman , Laird , or King ;
为了 伯爵 或者 乞丐 , 耕夫 , 领主 , 或者 国王 ;

无论是伯爵还是乞丐，农夫还是地主，或是国王；

[bʌt; bət] , [ɑː] !
But , ah !
但 , 啊 !

但是，啊！

[haʊ] [ɒft] ['aʊə(r)] [best] [ri'zɔlv] [ɑː(r); ə(r)] [veɪn] ;
how oft our best resolves are vain ;
如何 经常 我们的 最好的 解决 是 徒劳 ;

我们最坚定的决心往往都是徒劳的；

[wiː; wi] [fɔːl] , [rɪ'zɒlv] , [fɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [ə'gen] .
We fall , resolve , fall and resolve again .
我们 落下 , 解决 , 落下 和 解决 再次 .

我们跌倒，振作，再跌倒，再振作。

[nəʊ] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['ædəmənt] , [nəʊ][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [stiːl] ;
No hearts are adamant , no minds are steel ;
不 心 是 坚定不移 , 不 思想 是 钢 ;

没有谁的心是铁石心肠，没有谁的意志是钢铁般的。

[let] [nʌn] [kən'dem] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪŋglɪs] [huː] [kæn; kən] [fiːl]
Let none condemn poor Inglis who can feel
让 没有任何 谴责 贫穷的 英格利斯 WHO 能 感觉

不要谴责那些可怜的、有感情的英格利斯人。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] , [ɔː(r)] [traɪz] [tuː; tə] [draʊn] [dɪ'zaɪr] , —
A woman's love , or tries to drown desires , —
一个 女性的 爱 ，或者 尝试 到 溺水 欲望 ，—

女人的爱，或者试图压抑欲望——

" [ɔːl] ['tempəz] [jiːld] [ɔː(r)] ['sɒfn] [ɪn] [ðəʊz] ['faɪərz] .
" All tempers yield or soften in those fires .
" 全部 脾气 屈服 或者 软化 在 那些 火灾 .

“在烈火中，所有脾气都会屈服或软化。”

" [ðə; ði] ['seɪfɪst] [plæn] [ænd; ənd] [best] — [æz; əz] [waɪz] [fəʊks] [θɪŋk] —
" The safest plan and best — as wise folks think —
" 这 最安全 计划 和 最好的 — 作为 明智的 各位 思考 —

“最安全、最好的方案——正如智者所认为的那样——

[ɪz] [nɛə] [tuː; tə] ['mel] [wɪð] [rəʊgz] , [ɔː(r)] [lʌv] , [ɔː(r)] [drɪŋk] .
Is ne'er to mell with rogues , or love , or drink .
是 从未 到 梅尔 和 流氓 ，或者 爱 ，或者 喝 .

绝不与恶棍为伍，也绝不沉迷于爱情或饮酒。

[baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] , [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [naɪ] ,
By many a winding road , from far and nigh ,
经过 许多 一个 绕线 路 ，从 远的 和 夜 ，

沿着蜿蜒曲折的道路，从远近各地，

[keɪm] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['əʊsən] , - , [ænd; ənd] [stɜːk] , [ænd; ənd] [kaɪ] ;
Came sheep and owsen , shelts , and stirks , and kye ;
来 羊 和 欧森 ，- ，和 斯蒂克斯，和 凯 ；

来了羊、牛、棚子、牛犊和牛犊；

['gʊdwaɪvz] [ænd; ənd] [men] , [ænd; ənd] [lædz] [ænd; ənd] [læs] [feə(r)] ,
Goodwives and men , and lads and lasses fair ,
好妻子们 和 男人 ，和 小伙子们 和 姑娘们 公平的 ，

贤妻良母，以及俊男靓女，

['krækɪŋ] [ðeə(r)] [dʒəʊks] , [ɔː(r)] ['kɔːtɪŋ] [peə(r)] [ænd; ənd] [peə(r)] .
Cracking their jokes , or courting pair and pair .
裂纹 他们的 笑话 ，或者 求爱 一对 和 一对 .

他们开着玩笑，或者成双成对地谈恋爱。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [breɪ] , [ðə; ði] - [aɪ]
Below the Windmill Brae , the gazer's eye
以下 这 风车 布雷 ，这 - 眼睛

在风车山坡下，凝视者的眼睛

[rəum] ['or] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd] [skaɪ] ;
Roams o'er a glorious sight of sea and sky ;
漫游 超过 一个 辉煌 视线 的 海 和 天空 ；

漫游于壮丽的海天景色之上；

[ðə; ði] [lænd] [θrəʊz] [fɔːθ] [ɪts] [ɑːmz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pres]
The land throws forth its arms as if to press
这 土地 投掷 前进 它是 武器 作为 如果 到 按

大地伸出双臂，仿佛要压倒一切。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [fɒnd] [ɪm'breɪs] ;
The smiling ocean in a fond embrace ;
这 微笑 海洋 在 一个 喜爱 拥抱 ；

海洋面带微笑，温柔地拥抱着你；

[ɔ:(r)] [wen] [ðə; ði] ['wɪntri] [weɪvz] , [wɪð] ['æŋgri][rɔ:(r)] ,
Or when the wintry waves , with angry roar ,
或者 什么时候 这 冬季 波浪 , 和 生气的 吼 ,

或者当凛冽的寒风怒吼着，

[dæʃ] [ɪn][waɪld]['fjʊəri][ɒn][ðə; ði] [rɒk] - [baʊnd] [ʃɔ:(r)] ,
Dash in wild fury on the rock - bound shore ,
短跑 在 荒野 愤怒 在 这 岩石 - 边界 支撑 ,

狂怒地冲向岩石嶙峋的海岸，

[ðæt] [bɑ:rz][ɔ:l] ['entrəns] , [seɪv] [tu:; tə]['draɪvɪŋ] [fəʊm] , —
That bars all entrance , save to driving foam , —
那 酒吧 全部 入口 , 节省 到 驾驶 泡沫 , —

除了驾驶泡沫车外，其他车辆都不得入内。

['gɑ:diŋ] [frɒm; frəm] [hɑ:m] [ɔ:(r)] [hɜ:t] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [həʊm] .
Guarding from harm or hurt the dear old home .
守护 从 伤害 或者 伤害 这 亲爱的 老的 家 .

守护亲爱的老家，使其免受伤害。

[ðaʊ] [dɪə(r)][əʊld] [həʊm] !
Thou dear old home !
你 亲爱的 老的 家 !

亲爱的老家！

[nəʊ] ['maʊntənz] [kæpt] [wɪð] [snəʊ] ,
no mountains capped with snow ,
不 山脉 封顶 和 雪 ,

没有积雪覆盖的山峰，

[nəʊ] ['glɔ:riəs] [əʊks] , [nəʊ] ['fɒrɪst] [gleɪdz] [ji:; ji] [ʃəʊ] ;
No glorious oaks , no forest glades ye show ;
不 辉煌 橡树 , 不 森林 林间空地 是的 展示 ;

没有壮丽的橡树，也没有幽静的林间空地；

[nəʊ]['mɪnstə(r)][hɔ:(r)] , [nəʊ] [paɪl] [ɒv; əv] ['klæsɪk] [feɪm] ,
No minster hoar , no pile of classic fame ,
不 部长 白霜 , 不 桩 的 经典的 名声 ,

没有胡言乱语，也没有经典名声的堆砌，

[tu:; tə][lʊə(r)][ðə; ði]['pɪlgrɪm][baɪ][ə; eɪ] [wɜ:ld] - [waɪd] [neɪm] .
To lure the pilgrim by a world - wide name .
到 饵 这 朝圣 经过 一个 世界 - 宽的 姓名 .

用世界闻名的名号吸引朝圣者。

[wʌn] [bəʊst] [ɪz] [ðaɪn] — [ðæt] [bəʊst] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] —
One boast is thine — that boast beyond compare —
一 夸 是 你的 — 那 夸 超过 比较 —

你拥有一项无与伦比的荣耀——

" [men] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:] , [ænd; ənd] ['meidnz] ['feəli] [feə(r)] .
" Men that are true , and maidens fairly fair .
" 男人 那 是 真的 , 和 少女们 相当 公平的 .

“忠诚的男子和容貌姣好的女子。”

" [fɑ:(r)][hæv; həv][ai] [rəum] [sɪns] [fɜ:st][ɪn] ['ɜ:li] [laɪf]
" Far have I roamed since first in early life
" 远的 有 我 漫游 自从 第一的 在 早期的 生活

自幼年起，我已远行许久。

[ai][left] [ðæt] [həʊm][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [sɔ:(r)] [straɪf] , —
I left that home to face the world's sore strife , —
我 左边 那 家 到 脸 这 世界的 疮 冲突 , —

我离开家乡，去面对世间的苦难和纷争。

[frɒm; frəm] ['ɑːktɪk] [ʃɔːz] [tuː; tə] ['ɪndiəz] ['gəʊldən] [strænd] ,
From Arctic shores to India's golden strand ,
从 北极 海岸 到 印度的 金的 链 ,

从北极海岸到印度的金色沙滩，

['or] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌntri] , ['meni] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [lænd] !
O'er many a country , many a classic land !
超过 许多 一个 国家 , 许多 一个 经典的 土地 !

遍及众多国家，众多经典之地！

[haʊ] [dɪə(r)] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪŋki] [bɹ'iːz] ,
How dear the Geddle and the Pinkie Braes ,
如何 亲爱的 这 - 和 这 粉红 布雷斯 ,

亲爱的盖德尔和粉红布雷斯，

[weə(r)] [bluːmd] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] !
Where bloomed the buttercup !
在哪里 盛开 这 毛茛 !

毛茛花在哪里盛开呢！

[ai] [njuː] [ðə; ði] [weɪz]
I knew the ways
我 知道 这 方式

我知道这些方法

[weə(r)] ['medəʊ] - [kwiːnz] , [p'ɜːfjuːmɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Where meadow - queens , perfuming all the air ,
在哪里 草地 - 女王们 , 香水 全部 这 空气 ,

草地女王们，芬芳弥漫整个空气，

[held] ['dʒent(ə)l] [kən'vɜːs] [wɪð] [siː] - ['deɪziz] [feə(r)] ;
Held gentle converse with sea - daisies fair ;
握住 温和的 交谈 和 海 - 雏菊 公平的 ;

与海菊花轻声交谈；

[weə(r)] [fɜːst] [ðə; ði] ['lævərək] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [sæŋ] ;
Where first the laverock and the blackbird sang ;
在哪里 第一的 这 熔岩 和 这 黑鸟 唱 ;

最初，紫叶山和乌鸫在那里歌唱；

[weə(r)] [fɜːst] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] , [b'ɒnɪəst] ['bluːbelz] [spræŋ] ; —
Where first the earliest , bonniest bluebells sprang ; —
在哪里 第一的 这 最早 , 最美丽的 蓝铃花 弹簧 ; —

最早、最美丽的蓝铃花盛开的地方；——

[ænd; ənd] , [tɪl] [ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv] [laɪfs] [lɑːst] ['bætəlz] [fɔːt] ,
And , till the fight of life's last battle's fought ,
和 , 直到 这 斗争 的 生活的 最后的 战斗的 战斗 ,

直到生命的最后一战结束，

[ɒv; əv] [ðiː] [aɪl] [driːm] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dremt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
Of thee I'll dream as I have dreamt and thought .
的 你 患病的 梦 作为 我 有 梦见 和 想法 .

我将像以往一样梦见你、想着你。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [teɪl] — [wɑːn] ['ɪŋglɪs] [riːtʃt] [ðə; ði] [feə(r)] :
But to our tale — Whan Inglis reached the fair :
但 到 我们的 故事 — 何时 英格利斯 达到 这 公平的 :

但回到我们的故事——当英格利斯到达集市时：

" [eɪ] ! ['lʌndi] , [mæn] , [hʊz] [ə; eɪ] - ?
" Ay ! Lundie , man , hoo's a ' ?
" 哎 ! 伦迪 , 男人 , 胡氏 一个 - ?

“哎！伦迪，伙计，怎么了？”

[nə; nɑː] ! [meɪnz] ; [juː; jʊ][ðeə(r)] ?
Na ! Mains ; you there ?
娜 ! 电源 ; 你 那里 ?

纳！梅恩斯，你在吗?

[hʊz] [ə; eɪ] - [jɔː(r); jə(r)][fəʊk] ? "
Hoo's a ' your folk ? "
胡氏 一个 - 你的 民间 ? "

你家人是谁?

" [əʊ] ! [faɪn] , [mæn] ; [hʊz] [jɔː(r); jə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn] ? "
" Oh ! fine , man ; hoo's your ain ? "
" 哦 ! 美好的 , 男人 ; 胡氏 你的 艾因 ? "

"哦！好吧，伙计；你是谁? "

" ['brɔːli] — [miːt] - [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːti] ; [wɔːr] - [jiː; ji][geɪn] ? "
" Brawly — meat - hale and hearty ; whaur ' ye gain ? "
" 好斗的 — 肉 - 哈尔 和 爽朗 ; 什么 - 是的 获得 ? "

"蛮横无理——身强体壮，精力充沛；你们又能得到什么好处呢? "

" [mæn] , [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] - [græn] - — [hɔːn] , [kɔːn] , [æn; ən] - [wuː] —
" Man , things are deein ' gran ' — horn , corn , an ' woo —
" 男人 , 事物 是 迪因 - 奶奶 - — 喇叭 , 玉米 , 一个 - 哇 —

"伙计，一切都好极了——角、玉米和伍——"

[kʌm] [raʊn] - [tuː; tə] - , [æn; ən] - [wiːl; wil] [wiːt] [ʊr] [muː] - . "
Come roun ' to Luckie's , an ' we'll weet oor mou ' . "
来 圆 - 到 - , 一个 - 出色地 甜 门 穆 - . "

来卢基家吧，我们一起喝点东西。

" [nə; nɑː] , ['lʌndi] , [mæn] !
" Na , Lundie , man !
" 娜 , 伦迪 , 男人 !

"不，伦迪，伙计！"

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [niːd] [tuː; tə][traɪ]
I think I'll need to try
我 思考 患病的 需要 到 尝试

我想我得试试。

[æn; ən] - [hɔːd] [sʌm; səm][ðə; ði] [deɪ] .
An ' haud by't some the day .
一个 - 豪德 拜特 一些 这 天 .

有一天，我被困住了。

" [kwəʊ] ['lʌndi] , " [fai] !
" Quo Lundie , " Fye !
" 如此 伦迪 , " 费耶 !

"Quo Lundie，"Fye!

[ˌɑːr 'iː] [grəʊn] [dʒɒn] - [mæn] — [ə; eɪ] - [ɪn][ə; eɪ] [fɪz] ,
re grown John Tamson's man — a ' in a fizz ,
关于 生长 约翰 - 男人 — 一个 - 在 一个 嘶嘶 ,

重新长大的约翰·塔姆森的男人——a' 在 fizz 中，

[ˌel es 'iː][jɔː(r); jə(r)] - [mɪlk] [ɪz][ai] - [jɔː(r); jə(r)] .
lse your mither's milk is i ' your nizz .
左翼 你的 - 牛奶 是 我 - 你的 nizz .

否则你妈妈的奶就是你的鸡巴。

" [el] !
" el !
" el !

"el!

[wi:z]	[heɪ]	[ei]	[stu:p]	—
we's	**hae**	**ae**	**stoup**	**—**
我们是	哈	ae	圣汤	—

我们有水壶——

[neɪ]	[meə(r)]	[ðə; ði]	[nɪxt]	;
nae	**mair**	**the**	**nicht**	**;**
纳	梅尔	这	尼赫特	;

nae mair the nicht;

-	[tu:; tə]	[gæŋ]	[heɪm]	[fɔ:(r); fə(r)]	[wʌns]	[ə; eɪ]	-	[rɪxt]	—
omised	**to**	**gang**	**hame**	**for**	**once**	**a**	**'**	**richt**	**—**
-	到	帮派	家	为了	一次	一个	-	右	—

omised to gang hame for once a' richt—

[ji:; ji]	[jɔ:(r); jə(r)]	[wɑ:z]	,	[æn; ən]	-	['ʃɔ:tli]	[aɪl]	[bi:; bi]	[raʊn]	-	;
ye	**your**	**wa's**	**,**	**an**	**'**	**shortly**	**I'll**	**be**	**roun**	**'**	**;**
是的	你的	曾是	,	一个	-	不久	患病的	是	圆	-	;

你的wa's，我很快就会回来；

[aɪm]	[geɪn]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ti:]	[æn; ən]	-	[troʊk]	[daʊn]	[θru:]	-	[ðə; ði]	[tu:n]	,
I'm	**gain**	**for**	**tea**	**an**	**'**	**troke**	**doun**	**thro**	**'**	**the**	**toun**	**,**
我是	获得	为了	茶	一个	-	中风	杜恩	喉咙	-	这	镇	,

我又要喝茶了，然后穿过小镇。

[tu:; tə]	[spi:k]	[fɔ:(r); fə(r)]	[bi:f]	,	[ə; eɪ]	['sʌnˌdeɪz]	[frɒk]	[tu:; tə]	-	,
To	**speak**	**for**	**beef**	**,**	**a**	**Sunday's**	**frock**	**to**	**Mari'n**	**,**
到	说话	为了	牛肉	,	一个	星期天	连衣裙	到	-	,

就牛肉而言，周日的连衣裙对玛丽来说，

[æn; ən]	-	[saɪn]	[tu:; tə]	['dʒeɪmi]	-	[tu:; tə]	[bai]	[sʌm; səm]	-	-	.
An	**'**	**syne**	**to**	**Jamie**	**Rhind's**	**to**	**buy**	**some**	**fairin**	**'**	**.**
一个	-	同步	到	杰米	-	到	买	一些	-	-	.

然后去杰米·林德那里买些东西。

"	[hɪz; ɪz]	-	[di:n]	,	[æz; əz]	[fɑ:st]	[æz; əz]	[hi:; hi]	-	[spæŋ]	,
"	**His**	**erran's**	**deen**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**cu'd**	**spang**	**,**
"	他的	-	迪恩	,	作为	快速地	作为	他	-	笔直	,

“他的 erran 的 deen，就像他快速地 cu'd spang 一样，

[heɪst]	[tu:; tə]	-	[haʊf]	[tu:; tə]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	[θræŋ]	,
hastes	**to**	**Luckie's**	**howf**	**to**	**join**	**the**	**thrang**	**,**
匆忙	到	-	豪夫	到	加入	这	thrang	,

急忙赶到卢基的屋子里加入队伍，

[æn; ən]	-	['lʌki]	[smə:k]	[hɜ:(r); hə(r)]	-	['welkəm]	[ben]	,
An	**'**	**Luckie**	**smirks**	**her**	**kin'liest**	**welcome**	**ben**	**,**
一个	-	幸运儿	冷笑	她	-	欢迎	本	,

安·拉基露出她最亲切的微笑，欢迎本。

-	-	[hɜ:(r); hə(r)]	['feðər]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['tæpit]	[hen]	.
Prinkin	**'**	**her**	**feathers**	**like**	**a**	**tappit**	**hen**	**.**
-	-	她	羽毛	喜欢	一个	塔皮特	母鸡	.

她像只母鸡一样梳理着羽毛。

"	[hu'reɪ]	!
"	**Hooray**	**!**
"	万岁	!

“好耶！”

[ðeəz; ðəz]	['ɪŋglɪs]	,	[s'ɜ:z]	;	[ji:; ji]	[si:]	[hi:z]	[tru:]	;
there's	**Inglis**	**,**	**sirs**	**;**	**ye**	**see**	**he's**	**true**	**;**
有	英格利斯	,	先生们	;	是的	看	他是	真的	;

先生们，那是英格利斯；你们看，他很诚实；

" [æn; ən] - [daʊn] [sɪts] ['ɪŋglɪs] - [mæŋ] [ðə; ði]['dʒəʊviəl] [kruː] .
" An ' doun sits Inglis ' mang the jovial crew .
" 一个 - 杜恩 坐着 英格利斯 - 芒 这 欢乐的 全体人员 .

“安·杜恩坐在英格利斯·曼格这群快乐的船员中间。

[æn; ən] - [saɪn] [ðə; ði] [kræk] [geɪd] [ɒn] — [wɑː] [bɑːkt] ['or] [dɪə(r)] ;
An ' syne the crack gaed on — wha bocht o'er dear ;
一个 - 同步 这 裂缝 盖德 在 — 世界卫生大会 博赫特 超过 亲爱的 ;

安辛裂缝继续——谁亲爱的;

[wɒt] " - [breɪ] " [gæt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌkəl] [stɪə(r)] ;
What " Aikie Brae " gat for his muckle steer ;
什么 " - 布雷 " 门 为了 他的 大块 转向 ;

“艾基·布雷”得到了他那头大牛的什么?

[huː] [ɔːld] [tæm] [greɪ] [hæz; həz] - [jʌŋ] [meɪ] ['meɪs(ə)n] ;
Hoo auld Tam Gray has buiket young May Mason ;
胡 老 谭 灰色的 有 - 年轻的 可能 石匠 ;

老谭格雷已经把年轻的梅·梅森送走了;

[æn; ən] - " ['bəʊgi] , " [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [kwiːn] [mɔːn] [stæn] - [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ;
An ' " Bogie , " wi ' his quean maun stan ' the Session ;
一个 - " 博吉 , " wi - 他的 女王 毛恩 斯坦 - 这 会议 ;

安“博吉”,带着他的女王必须参加会议;

[huː] " - [tæm] " [ɪz] ['hekl] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ;
Hoo " Brosie Tam " is heckled by his wife ;
胡 " - 谭 " 是 被嘲讽 经过 他的 妻子 ;

Hoo“Brosie Tam”被他妻子嘲讽;

[æn; ən] - [sɪk] - [laɪk] [njuːz] [ə'buːt] [ðə; ði] ['kʌntri] [raɪf] .
An ' sic - like news aboot the country rife .
一个 - 原文如此 - 喜欢 消息 启动 这 国家 普遍存在 .

国内此类新闻层出不穷。

[ɪlk] [giːz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['drɪŋkɪn] - [θræŋ] ,
Ilk gies his tale while at the drinkin ' thrang ,
牛奶 gies 他的 故事 尽管 在 这 喝酒 - thrang ,

伊尔克在酒馆里讲述了他的故事,

[tɪl] ['lʌndi] [kraɪz] , " [kʌm] , ['ɪŋglɪs] , - [ə; eɪ] [sæŋ] !
Till Lundie cries , " Come , Inglis , gie's a sang !
直到 伦迪 哭泣 , " 来 , 英格利斯 , - 一个 唱 !

直到伦迪喊道:“来吧,英格利斯,唱首歌吧!”

[wiːl; wil] [drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [tɪl] [jiː; ji] [get] ['ɪntuː] [tjuːn] , —
We'll drink your health till ye get into tune , —
出色地 喝 你的 健康 直到 是的 得到 进入 调 , —

我们会为你干杯,直到你恢复健康为止,——

[neɪ] [muːli] [dræps] , [nuː] , — [kliːn] - [kæp] - [ˌoʊˌoʊ'tiː][ə; eɪ] - [raʊn] - . "
Nae moulie draps , noo , — clean - cap - oot a ' roun ' . "
纳 穆利 窗帘 , 不 , — 干净的 - 帽 - oot 一个 - 圆 - . "

Nae moulie draps, noo, —clean-cap-oot a' roun'."

" [huːt] , ['lʌndi] , [mæn] !
" Hoot , Lundie , man !
" 叱 , 伦迪 , 男人 !

“呼,伦迪,伙计!”

[jiː; ji] [ken]
ye ken
是的 肯

叶肯

[ai] [heɪ] [ðə; ði] [kɔːld] , —
I hae the cauld , —
我 哈 这 冷 , —

我感到寒冷，——

[neɪ] [hæn] - [æt; ət] [best] , [æn; ən] - [ə; eɪ] - [maɪ] [sæŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːld] ;
Nae han ' at best , an ' a ' my sangs are auld ;
纳 汉 - 在 最好的 , 一个 - 一个 - 我的 唱 是 老 ;

Nae han' 最多，而且我所有的歌都老了；

[bʌt; bət] , [dʒɪn] [ai] [mɔːn] — [æn; ən] - [jɜːr] [ˌes eɪ ˈiː] [ˈsɪŋɪn] - - [feɪn] —
But , gin I maun — an ' ye're sae singin ' - fain —
但 , 杜松子酒 我 毛恩 — 一个 - 是的 sae 唱歌 - - 欣然 —

但是，我需要杜松子酒——而你们却如此歌唱——

[aɪl] [traɪ] [eɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔːˈbeə(r)] [əʊ] - [maɪn] [eɪn; ˈɑːjɪn] : —
I'll try ane on a forbear o ' mine ain : —
患病的 尝试 一个 在 一个 忍耐 o - 矿 艾因 : —

我会在我的一个祖先身上尝试一下：——

[eə(r)] — " - [ˈwɪli] . "
Air — " Muirland Willie . "
空气 — " - 威利 . "

空中——“穆尔兰·威利”。

" [wɒt] [əʊ] - [ðə; ði] [hɪl] [kæm] - [daʊn] [ðə; ði] [breɪ] ,
" Watt o ' the Hill cam ' doun the brae ,
" 瓦 o - 这 爬坡道 摄像头 - 杜恩 这 布雷 ,

“Watt o' the Hill cam' doun the brae,

[ˈtrigli] - [freɪ] [tæp] [tuː; tə] [ˌtiːˌeɪˈiː] ,
Trigly buskit frae tap to tae ,
特里格利 - 弗雷 轻敲 到 泰 ,

Trigly buskit frae tap to tae,

[ˈraɪdɪn] - [ˈfuː] - [kruːs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈdæp(ə)ld] [greɪ] —
Ridin ' fu ' crouse on his dappled grey —
骑行 - 福 - 克劳斯 在 他的 斑驳的 灰色的 —

骑着他那匹斑驳的灰色马——

[ˈwɑːti] [wɪs] - - [feɪn] ;
Wattie wis fidgin ' fain ;
瓦蒂 威斯 - - 欣然 ;

Wattie wis fidgin' fain;

- [æn; ən] - , [aɪ] , - [kwəʊ] - [hiː; hi] , - [ˈhwətˈer] [bɪˈtaɪd] ,
' An ' , aye , ' quo ' he , ' whate'er betide ,
- 一个 - , 是的 , - 如此 - 他 , - 什么 贝特迪 ,

“安”，是的，“他”，“无论发生什么，

[sʌm; səm] [ˈkænti] [bɪt] [læs] [aɪl] [mæk] - [maɪ] [braɪd] ,
Some canty bit lass I'll mak ' my bride ,
一些 坎蒂 少量 小姐 患病的 制作 - 我的 新娘 ,

我要娶个漂亮姑娘做我的新娘，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪntə(r)] [ɪz] [ˈkʌmɪn] - — [maɪ] [ˈbɛdz] [ˈor] [waɪd] —
For winter is comin ' — my bed's o'er wide —
为了 冬天 是 即将到来 - — 我的 床的 超过 宽的 —

冬天要来了——我的床铺已经铺得宽大了——

[aɪl] [laɪ] [neɪ] [meə(r)] [maɪ] [leɪn] . -
I'll lie nae mair my lane . '
患病的说谎 纳 梅尔 我的 车道 . -

我不会再躺在我的小路上了。

" ['wɑ:ti] [geɪd] - - [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] .

" Wattie gaed hoddlin ' to the mill .

" 瓦蒂 盖德 - - 到 这 磨 .

"Wattie gaed hoddlin' to the mill.

- [hɪrz] [raʊθ] , - [kwəʊ] - [hi:; hi] , - [tu:; tə] [wu:] [æt; ət] [wɪl] ,

' Here's routh , ' quo ' he , ' to woo at will ,

- 这里是 路线 , - 如此 - 他 , - 到 哇 在 将要 ,

"这就是鲁斯,"他说道,"可以随意追求。"

['dʒeni][æn; ən] - [meg][æn; ən] - [bes] [æn; ən] - [lɪl] ,

Jenny an ' Meg an ' Bess an ' Lill ,

珍妮 一个 - 梅格 一个 - 贝丝 一个 - 莉尔 ,

珍妮、梅格、贝丝和莉尔,

['tɪbi] [æn; ən] - [keɪt] [æn; ən] - [dʒeɪn] .

Tibbie an ' Kate an ' Jane .

蒂比 一个 - 凯特 一个 - 简 .

蒂比、凯特和简。

[læs] , — [aɪm][hɪə(r)][ə; eɪ]['wu:ə(r)][tu:; tə] [wu:] ,

Lasses , — I'm here a wooer to woo ,

姑娘们 , — 我是 这里 一个 求爱者 到 哇 ,

姑娘们,——我来这里是为了追求你们。

[wɪl] [eɪn] [əʊ] - [ji:; ji] [kʌm] [æn; ən] - [bi:; bi][maɪ] [du:] ?

Will ane o ' ye come an ' be my doo ?

将要 一个 o - 是的 来 一个 - 是 我的 嘟 ?

你们当中有人愿意来做我的伴侣吗?

[aɪv] ['sɪlə(r)] , [æn; ən] - [læn] - , [æn; ən] - ['mɒni] [ə; eɪ] [ku:] —

I've siller , an ' lan ' , an ' mony a coo —

我已经 金钱 , 一个 - 兰 - , 一个 - 金钱 一个 酷 —

我有银子,还有兰,还有莫尼和库——

[aɪm]['taɪəd][əʊ] - ['laɪɪn] - [maɪ] [leɪn] . -

I'm tired o ' lyin ' my lane . '

我是 疲劳的 o - 躺着 - 我的 车道 . -

我厌倦了撒谎。

" [ðə; ði] [læs] [skə:l, skiəl][ə; eɪ][laʊd] - [ti:] [hi:] ! -

" The lasses skirled a loud ' tee hee ! '

" 这 姑娘们 滑落 一个 大声 - 球座 嘿 ! -

"姑娘们发出响亮的'嘻嘻!'"

[bʌt; bət]['ɪlkə] [eɪn] [kraɪd] , - [wʊl] [ji:; ji][tɑ:k][ˌem 'i:] ? -

But ilka ane cried , ' wull ye tak me ? '

但 伊尔卡 一个 哭 , - 会 是的 tak 我 ? -

但伊尔卡·安妮喊道:"你们愿意带我走吗?"'

['betə(r)][æn; ən] - [ɔ:ld] [mænz] ['dɔ:ti] [bi:; bi] ,

Better an ' auld man's dawtie be ,

更好的 一个 - 老 男人的 女儿 是 ,

比老人的女儿更好,

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [wɔ:lθ] [əʊ] - [gɪə(r)] , [ðæn; ðən] [neɪn] .

Wi ' walth o ' gear , than nane .

威 - 沃尔斯 o - 齿轮 , 比 名字 .

Wi' walth o' gear, than nane.

- ['wɑ:ti] , - [kwəʊ] - [ðeɪ] , - [dʒʌst] [sti:k] [jə(r)] [i:n] ,

' Wattie , ' quo ' they , ' just steek yer een ,

- 瓦蒂 , - 如此 - 他们 , - 只是 斯蒂克 你的 een ,

"Wattie,"他们,"就这样吧,

[grɪp] [wɑː] [jiː; ji] [laɪk] , [ʃɪl] [nɛə] - ;
Grip wha ye like , she'll ne'er compleen ;
紧握 世界卫生大会 是的 喜欢 , 壳 从未 - ;

你想抓什么就抓什么，她永远不会抱怨；

['betə(r)] [ə; eɪ] ['kʌti] [ðæn; ðən] ['wɑːntɪn] - [ə; eɪ] [spiːn] —
Better a cuttie than wantin ' a speen —
更好的 一个 可爱 比 想要 - 一个 斯皮恩 —

与其想要个小妞，不如要个美人儿——

[jɛs] [laɪ] [neɪ] [meə(r)] [jə(r)] [leɪn] . - "
Ye'se lie nae mair yer lane . ' "
是的 说谎 纳 梅尔 你的 车道 . - "

你就在你的巷子里。'"

" [nuː] , [maɪ] [sæŋz] [diːn] , " [kwəʊ] ['ɪŋglɪs] ; " [aɪv] [ðə; ði] ['sɜːkə] -
" Noo , my sang's deen , " quo Inglis ; " I've the ca '
" 不 , 我的 桑格的 迪恩 , " 如此 英格利斯 ; " 我已经 这 ca -

“不，我的歌声是神圣的,”英格利斯说；“我有车

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pɒti] ['bɔɪlɪn] - .
To keep the pottie boilin ' .
到 保持 这 便盆 沸腾 - .

让水一直沸腾。

[kʌm] [ə'wei] ,
Come awa ,
来 awa ,

走开，

['lʌndi] , [maɪ] [mæn] , [æn; ən] - - [jɔː(r); jə(r)] ['wɪnsəm] [dʒiːn] ;
Lundie , my man , an ' gie's your winsome Jean ;
伦迪 , 我的 男人 , 一个 - - 你的 迷人的 让 ;

伦迪，我的朋友，还有你迷人的珍妮；

[bɪ'gɪn] [æt; ət] [eɪns] — [ðə; ði] [siːnɚ] [jɪl] [biː; bi] [diːn] . "
Begin at ance — the seener ye'll be deen . "
开始 在 安斯 — 这 塞纳 叫喊 是 迪恩 . "

从 ance 开始——你将会成为 deen。

" ['ɪŋglɪs] , [wɑː] [jəʊks] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juːz] [ə; eɪ] [gaʊk] , [ə'twiːl] !
" Inglis , wha yokes wi ' you's a gowk , atweel !
" 英格利斯 , 世界卫生大会 轭 wi - 你的 一个 高克 , 环 !

“英格利斯，和你一起的那个家伙是个傻瓜，阿特维尔！”

- [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] [læŋ] [spiːn] [ðæt] [sʌps] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [diːl] ! -
' He needs a lang speen that sups wi ' the deil ! '
- 他 需求 一个 语言 斯皮恩 那 主食 wi - 这 魔鬼 ! -

“他需要一把能与魔鬼共饮的长剑！”

[bʌt; bət] , [trəʊθ] , - [twɜː(r)] [ɹæŋ] [tuː; tə] [gɑː(r)] [jiː; ji] [sʌp] [jə(r)] [keɪl]
But , troth , ' twere wrang to gar ye sup yer kail
但 , 誓言 , - 是 胡说 到 加尔 是的 上 你的 凯尔

但是，说真的，你喝你的凯尔是不对的

[ə; eɪ] [wiː] [θɑːkt] ['hɛtər] [ðæn; ðən] [ai] [wʊd] [maɪ'sɛl] - : —
A wee thocht hetter than I wud mysel ' : —
一个 哇 思想 更好 比 我 会 我 - : —

比我自己还小一点"：——

[eə(r)] — " [leəd] [əʊ] - - . "
Air — " Laird o ' Cockpen . "
空气 — " 领主 o - - . "

空中——“科克彭领主”。

" [ɪn][ə; eɪ] [wiː] - - , [fɑː(r)] [duːn] [ai] - [ðə; ði] [glen] ,
" In a wee thieket hoosie , far doon i ' the glen ,
" 在 一个 哇 - - , 远的 杜恩 我 - 这 格伦 ,
“在山谷深处的一间小木屋里，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['læsi] , [ðə; ði] [pleɪg] [əʊ] - [ðə; ði] [men] .
There lived a young lassie , the plague o ' the men .
那里 居住地 一个 年轻的 恋人 , 这 瘟疫 o - 这 男人 .
从前住着一位年轻女子，她是男人们的祸害。

[ˌes eɪ 'iː] ['deɪnti] , [ˌes eɪ 'iː]['dʒenti] , [ˌes eɪ 'iː]['kænti]
Sae dainty , sae genty , sae canty
sae 纤巧 , sae 绅士 , sae 坎蒂
如此精致，如此优雅，如此高贵

[æn; ən] - [kiːn] ,
an ' keen ,
一个 - 敏锐的 ,
而且很热衷，

[ðə; ði] [weɪl] [əʊ] - [ðə; ði] ['pærɪʃ] [wɒz; wəz] - [dʒiːn] .
The wale o ' the parish was Tipperty's Jean .
这 威尔士 o - 这 教区 曾是 - 让 .
教区的瓦莱是蒂珀蒂的琼。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [smaɪld] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [breɪd] [ai] - [ðə; ði] [kɜːk] ,
The minister smiled till her braid i ' the kirk ,
这 部长 微笑 直到 她 编织 我 - 这 柯克 ,
部长微笑着，直到她的辫子在教堂里。

[ðə; ði] ['dɒmɪni] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['mɒni] [ə; eɪ] [smɜːk] ,
The dominie winkit wi ' mony a smirk ,
这 牧师 - wi - 金钱 一个 傻笑 ,
多米尼·温基特带着莫尼的冷笑，

[æn; ən] - [duːs] - ['lʊkɪn] - ['eldəz] , [ɒn] ['sætərˌdeɪz] [iːn] ,
An ' douce - lookin ' elders , on Saturday's e'en ,
一个 - 温柔 - 在看 - 长者 , 在 星期六的 e'en ,
周六晚上，和蔼可亲的长者们，

[kʊd; kəd] [kræk] [ə'buːt] ['neɪθɪŋ] [bʌt; bət] - [dʒiːn] .
Could crack aboot naething but Tipperty's Jean .
可以 裂缝 启动 什么都没有 但 - 让 .
除了蒂珀蒂的吉恩，什么都不能挑剔。

" [ɔːld] ['loʊri] [ðə; ði] [leəd] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hæn] - ,
" Auld Lowrie the laird , wi ' his hat in his han ' ,
" 奥尔德 洛瑞 这 领主 , wi - 他的 帽子 在 他的 汉 - ,
“老洛瑞地主，手里拿着帽子，

[sez] , - [wɪl] [jiː; ji][tɑːk] - [ˌem 'iː] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [maɪ]['sɪlə(r)][æn; ən] - [læn] - ; -
Says , ' Will ye tak ' me , wi ' my siller an ' lan ' ; '
说道 , - 将要 是的 tak - 我 , wi - 我的 金钱 一个 - 兰 - ; -
他说：“你们愿意带走我，带着我的银子和土地吗？”

[waɪ] [θæŋks] [tuː; tə][jiː; ji] , [leəd] , [bʌt; bət] [ɪts] - - [dʒɪn] [eɪn]
y thanks to ye , laird , but it's sinfu ' gin ane
是 谢谢 到 是的 , 领主 , 但 它是 - - 杜松子酒 一个
谢谢你，领主，但这真是罪恶的杜松子酒啊

['sʌd] ['mæri] [ðeə(r)]['grændæd] , - [kwəʊ] - [dʒiːn] .
Sud marry their grandad , ' quo Tipperty's Jean .
南方 结婚 他们的 爷爷 , - 如此 - 让 .
蒂珀蒂的吉恩说：“苏德嫁给了他们的祖父。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [gruː] ['daʊɪ] , [ænd; ənd] [meɪst] [laɪk] [tuː; tə] [diː] ,
The doctor grew dowie , and maist like to dee ,
这 医生 生长 道伊 , 和 梅斯特 喜欢 到 迪 ,

医生病倒了，而且很可能想死。

[ˌes eɪ 'iː] [gæt][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [hiː; hi] [beɪd] [fəʊks] [ə'griː] ,
Sae wowf gat the lawyer he bade folks agree ,
sae 哇哦 门 这 律师 他 巴德 各位 同意 ,

Sae wowf 让律师同意了，

[æn; ən] - [rɒb] [əʊ] - [ðə; ði] ['mɪlˌtaʊn] [æn; ən] - [tæm][əʊ] - [ðə; ði] [griːn]
An ' Rob o ' the Milltown an ' Tam o ' the Green
一个 - 抢 o - 这 米尔敦 一个 - 谭 o - 这 绿色的

米尔敦的罗布和格林的塔姆

[meɪst] [tɪnt] [ðeə(r)][skænt] [wɪts] [ə'buːt] - [dʒiːn] .
Maist tint their scant wits aboot Tipperty's Jean .
梅斯特 着色 他们的 稀少 智慧 启动 - 让 .

Maist 对他们关于 Tipperty's Jean 的浅薄见解进行了一番解读。

" [ðə; ði] [læs] [geɪd] [wɑːndrɪŋ] [ðeə(r)] [leɪnz] [ai] - [ðə; ði] [ləʊn] ,
" The lasses gaed wand'ring their lanes i ' the loan ,
" 这 姑娘们 盖德 魔杖戒指 他们的 车道 我 - 这 贷款 ,

“姑娘们在她们的小巷里闲逛，

[ðə; ði] [ɔːld] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['mɒni] [ə; eɪ] [grəʊn] ;
The auld folks were girnin ' wi ' mony a groan ;
这 老 各位 是 - - wi - 金钱 一个 呻吟 ;

老人们哼哼唧唧地笑着；

- [ðə; ði] - - [dʒaɪt] , [s'ɜːz] , [ðeəz; ðəz]['nevə(r)] [biːn] [siːn]
' The warld's seerly gyte , sirs , there's never been seen
- 这 - - 盖特 , 先生们 , 有 绝不 到过 已见

“世上最神秘的吉特，先生们，从未有人见过。”

[sɪk] [wɑːrk][æz; əz] [ðeɪ] [hɔːd] [ə'buːt] - [dʒiːn] . -
Sic wark as they haud aboot Tipperty's Jean . '
原文如此 工作 作为 他们 豪德 启动 - 让 . -

就像他们谈论蒂珀蒂的琼一样。

[neɪ] [dɛlɪn] - [wɒz; wəz] [diːn] , [neɪ] [θræʃɪn] - , [neɪ] [plaʊɪn] - ,
Nae dellin ' was deen , nae thrashin ' , nae ploughin ' ,
纳 德林 - 曾是 迪恩 , 纳 猛烈撞击 - , 纳 耕作 - ,

Nae dellin' was deen, nae thrashin', nae ploughin',

[ðə; ði][wɑːrk][ə; eɪ] - [geɪd] [ɹæŋ] , [ˌes eɪ 'iː] [θræŋ] [wɔː(r)] [ðeɪ] - - ;
The wark a ' gaed wrang , sae thrang war they wooin ' ;
这 工作 一个 - 盖德 胡说 , sae thrang 战争 他们 - - ;

他们发出了战争的声音，他们发起了战争；

[sɪk] ['raɪdɪn] - , [sɪk] ['reɪsɪn] - [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ,
Sic ridin ' , sic racin ' there never was seen ,
原文如此 骑行 - , 原文如此 赛车 - 那里 绝不 曾是 已见 ,

骑行，赛车，从未见过，

[ðə; ði] [tʃiːlz] [wɜː(r); wə(r)][ˌes eɪ 'iː][dɑːft] [ə'buːt] - [dʒiːn] .
The chiels were sae daft aboot Tipperty's Jean .
这 奇尔斯 是 sae 愚蠢 启动 - 让 .

孩子们对蒂珀蒂的吉恩如此痴迷。

" [ðeɪ] - [ə'buːt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [krɔː] [ɒn][ə; eɪ] [rɪg] ,
" They happit aboot her like craws on a rig ,
" 他们 - 启动 她 喜欢 螃蟹 在 一个 钻井平台 ,

“他们像爬满钻井平台的虫子一样围着她转，

[ə; eɪ] - - - , [ɔ:(r)] - - , [ɔ:(r)] ['krækɪn] - [fel] [bɪg] ;

A ' fechtin ' , or fleechin ' , or crackin ' fell big ;

一个 - - - , 或者 - - , 或者 裂缝 - 跌倒 大的 ;

A' fechtin', or fleechin', or crackin' fell big;

- [geɪ] - [ˌdʌblju:ˈeɪ] - , [sˈɜ:z] , [tu:; tə] , [fɔ:(r); fə(r)] ['brɔ:li] [ɪts] [si:n]

' Gae ' wa ' , sirs , to Freuchie , for brawly it's seen

- 盖伊 - 哇 - , 先生们 , 到 弗鲁奇 , 为了 好斗的 它是 已见

先生们，对弗鲁奇说“盖瓦”，因为打架闹事已经发生了。

[ɪts] ['sɪlə(r)][jə(r)] - - , - [kwəʊ] - [dʒi:n] .

It's siller yer wooin ' , ' quo Tipperty's Jean .

它是 金钱 你的 - - , - 如此 - 让 .

“你求爱太傻了,”蒂珀蒂的吉恩说道。

- [sɪn] - [ɔ:ld] ['ʌŋk(ə)l] ['deɪvi] [kæm] - [bæk] [ðə; ði] [si:] ,

' Sin ' auld uncle Davie cam ' back owre the sea ,

- 罪 - 老 叔叔 戴维 摄像头 - 后退 owre 这 海 ,

“罪恶”老叔叔戴维从海边回来了，

[æn; ən] - [left] [sɪk] [ə; eɪ] ['hɑ:ntl] [əʊ] - ['sɪlə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

An ' left sic a hantle o ' siller to me ,

一个 - 左边 原文如此 一个 汉特尔 o - 金钱 到 我 ,

还给我留了一堆银子，

[aɪm] [di:vd] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [jə(r)] - - [freɪ] ['mɔ:rnɪn] - [tɪl] [i:n] .

I'm deaved wi ' yer wooin ' frae mornin ' till e'en .

我是 失聪 wi - 你的 - - 弗雷 早晨 - 直到 e'en .

我从早上到晚上都与你相爱。

[ðə; ði] [di:l] [tɑ:k] [sɪk] ['wu:ə] , - [kwəʊ] - [dʒi:n] .

The deil tak sic wooers , ' quo Tipperty's Jean .

这 魔鬼 tak 原文如此 求爱者 , - 如此 - 让 .

蒂珀蒂的吉恩说：“魔鬼求婚者们。”

" - [əʊ] , [weɪ] [ɒn][ðə; ði]['sɪlə(r)] !

" ' Oh , wae on the siller !

" - 哦 , wae 在 这 金钱 !

“哦，银子真可怕！

[ɪts] [twaɪnd] [ˌem 'i:][æn; ən] - ['dʒɑ:ni] .

it's twined me an ' Johnnie .

它是 缠绕 我 一个 - 约翰尼 .

它把我跟约翰尼联系在了一起。

[ðəʊ] ['skænti][əʊ] - [welθ] , [jet] [hi:z] ['kaɪndli][æn; ən] - ['bɒnɪ]

Though scanty o ' wealth , yet he's kindly an ' bonnie

尽管 稀少 o - 财富 , 然而 他是 亲切地 一个 - 邦妮

虽然家境贫寒，但他心地善良，相貌英俊。

[dʒɪn] [hi:; hi][wʊd][bʌt; bət] [si:k] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['veri] [gyd] [i:n] ,

Gin he wud but seek me this very gude e'en ,

杜松子酒 他 会 但 寻找 我 这 非常 古德 e'en ,

他只是想在这个非常美好的夜晚来找我，

[id] [nəʊ][taɪn][hɪz; ɪz] ['erənd] , - [kwəʊ] - [dʒi:n] .

He'd no tine his errand , ' quo Tipperty's Jean .

他会 不 蒂恩 他的 差事 , - 如此 - 让 .

“他没时间办事,”蒂珀蒂的吉恩说道。

[pɪə(r)] ['dʒɑ:ni] - [hɜ:(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [laɪk][tu:; tə][bræk] ,

Peer Johnnie o'erheard her , his heart like to brak ,

同伴 约翰尼 - 她 , 他的 心 喜欢 到 布拉克 ,

约翰尼同伴听到了她的话，心都快跳出来了。

[hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [run] - [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] - [giːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [smæk] .
He cuist his arms roon ' her an ' gied her a smack .
他 - 他的 武器 房间 - 她 一个 - gied 她 一个 啪 .

他用双臂环抱住她，打了她一巴掌。

- [wʊl] [jiː; ji] [biː; bi] [maɪ] ['dɔːti] ? -
' Wull ye be my dawtie ? '
- 会 是的 是 我的 女儿 ? -

你愿意做我的女儿吗?

[ʃiː; ʃi] [blɪŋkɪt] ['fuː] - [kiːn] ;
she blinkit fu ' keen ;
她 布林基特 福 - 敏锐的 ;

她眨眼间就很热衷；

- [jə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [tɑːk] - [ˌem 'iː] , - [kwəʊ] - [dʒiːn] .
' Yer welcome to tak ' me , ' quo Tipperty's Jean .
- 你的 欢迎 到 tak - 我 , - 如此 - 让 .

“欢迎带我走，”蒂珀蒂的吉恩说道。

" [æn; ən] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - - !
" An ' there was a waddin ' !
" 一个 - 那里 曾是 一个 - - !

“而且还有一堆东西！”

[sɪk] ['vaɪvəz] [æn; ən] - [drɪŋks] ,
sic vivers an ' drinks ,
原文如此 活体 一个 - 饮料 ,

sic vivers 和饮料，

[sɪk] ['fɪdlɪn] - [æn; ən] - ['pɪpɪn] - , [sɪk] ['dænsɪn] - [æn; ən] - [dʒɪŋks] ;
Sic fiddlin ' an ' pipin ' , sic dancin ' an ' jinks ;
原文如此 小提琴 - 一个 - 皮平 - , 原文如此 跳舞 - 一个 - 恶作剧 ;

吹奏小提琴和笛子，跳跳舞，做些滑稽动作；

[ðə; ði] ['hægɪs] [iːn] [hɒtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪpə(r)] [ɪts] [leɪn] ;
The haggis e'en hotched to the piper it's lane ;
这 哈吉斯 e'en 霍奇德 到 这 派珀 它是 车道 ;

哈吉斯已与吹笛人一起走上了正轨；

- [ɪts] [ə; eɪ] - [wiːl] [ðæt] [endz] [wiːl] , - [kwəʊ] - [dʒiːn] .
' It's a ' weel that ends weel , ' quo Tipperty's Jean .
- 它是 一个 - 威尔 那 结束 威尔 , - 如此 - 让 .

“这是一个美好的结局，”蒂珀蒂的吉恩说道。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [dɑːnst] [ai] - [ðə; ði] [bɑːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [braɪd] ;
The minister danced i ' the barn wi ' the bride ;
这 部长 跳舞 我 - 这 谷仓 wi - 这 新娘 ;

牧师和新娘在谷仓里跳舞；

[ðə; ði] ['eldəz] [kraɪd] - ['fidlə] , [pleɪ] [ʌp] ['dɛlvɪn] [saɪd] ; -
The elders cried ' Fiddlers , play up Delvin Side ; '
这 长者 哭 - 小提琴手 , 玩 向上 德尔文 边 ; -

老人们喊道：“提琴手们，演奏德尔文赛德的乐曲吧！”

['dɒmɪni] [sæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['meɪvɪs] [æt; ət] [iːn] ;
dominie sang like a mavis at e'en ;
牧师 唱 喜欢 一个 梅维斯 在 e'en ;

多米妮在 e'en 的歌声就像梅维斯一样；

- [hɪrz] [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə] [kwɪd] [læs] , - [laɪk] - [dʒiːn] .
' Here's a health to quid lasses , ' like Tipperty's Jean .
- 这里是 一个 健康 到 英镑 姑娘们 , - 喜欢 - 让 .

“祝愿像蒂珀蒂的琼这样的姑娘们身体健康。”

" [ðʌs] [eɪns] [bɪ'gʌn] , [sæŋ] ['fɒləʊd] [sæŋ] [ə; eɪ] - [raʊn] - —
" Thus ance begun , sang followed sang a ' roun ' —
" 因此 安斯 开始 , 唱 随后 唱 一个 - 圆 - —

"就这样，舞蹈开始了，歌声响起，接着又响起，绕着圈子唱着——"

[ðə; ði] - - [klɑːk] [əʊ] - , [ðə; ði]['teɪlə(r)] [luːn] ,
The Cunnin ' Clerk o ' Colliston , The Tailor Loon ,
这 - - 职员 o - 科利斯顿 , 这 裁缝 潜鸟 ,

科利斯顿的狡猾职员，裁缝疯子

[ɔːld] ['skaʊə(r)] - , [æn; ən] - ['mɒni] [meə(r)][æz; əz] [fel] —
Auld Scour Abeen , an ' mony mair as fell —
奥尔德 冲刷 - , 一个 - 金钱 梅尔 作为 跌倒 —

Auld Scour Abeen，还有 mony mair as fell—

['lʌki] [brɪŋz] [ðə; ði] ['drʌkən] [baɪt] [hɜːr'sɛl] - —
Luckie brings the drucken bite hersel ' —
幸运儿 带来 这 打印 咬 她自己 - —

幸运儿亲自带来了醉酒"——

[sɔːt] [biːf] [æn; ən] - - ([ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sliːkɪt] ['boʊdi])
Saut beef an ' breid (she was a sleekit bodie)
炒 牛肉 一个 - - (她 曾是 一个 光滑 博迪)

炒牛肉和布里德（她身材匀称）

[tuː; tə] [mɔɪən] [ben]['ænaɪðər] [bəʊl] [əʊ] - ['tɒdi] ;
To moyen ben anither bowl o ' toddy ;
到 中级 本 另一个 碗 o - 托迪 ;

到 moyen ben 喝一碗托迪酒；

['ænaɪðər] , [æn; ən] - ['ænaɪðər] [jet] , - [tɪl] [ə; eɪ] - [wɔː(r)] - ['glɔːriəs] ,
Anither , an ' anither yet , ' til a ' war ' glorious ,
另一个 , 一个 - 另一个 然而 , - 直到 一个 - 战争 - 辉煌 ,

再一次，再一次，直到一场光荣的战争，

[sʌm; səm] ['griːtɪn] - - ['fəʊ] , [æn; ən] - ['ɪðə] [kliːn] [ʌp'rɔːriəs] .
Some greetin ' - fow , an ' ithers clean uproarious .
一些 问候 - - 流 , 一个 - 其他的 干净的 哄然 .

一些问候，以及其他的干净利落的喧闹。

[tuː; tə][tɑːk] - [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [læŋ] [æn; ən] - [lɑːst] ['ðer] [feɪn] ,
To tak ' the gate at lang an ' last they're fain ,
到 tak - 这 门 在 语言 一个 - 最后的 它们是 欣然 ,

经过漫长的等待，他们终于到达了大门。

" ['sɒri] [tuː; tə] [pɛrt] , ['hæpi] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
" Sorry to pairt , happy to meet again .
" 对不起 到 配对 , 快乐的 到 见面 再次 .

"很抱歉和你分手，很高兴再次见到你。"

" [ðəʊ] ['ɪnglɪs] [kent] [ə; eɪ] ['bʊlz] [fɪt] [freɪ] [ə; eɪ][biː] ,
" Though Inglis kent a bull's fit frae a B ,
" 尽管 英格利斯 肯特 一个 公牛的 合身 弗雷 一个 B ,

"虽然英格利斯的表现很糟糕，但

[hiː; hi][hæd; həd][meə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiː] [dræp][ɪn][hɪz; ɪz] [iː] ;
He had mair than a wee drap in his ee ;
他 有 梅尔 比 一个 哇 垂帘 在 他的 ee ;

他眼里不止一小块布料；

[fɔː(r); fə(r)][leŋkθ; leŋθ][əʊ] - [rəʊd][hiː; hi] - [hɑːf][ə; eɪ] ['bɒdl] ,
For length o ' road he caredna half a bodle ,
为了 长度 o - 路 他 - 一半 一个 博德尔 ,

他根本不在乎路程有多长，

[ðə; ði] [bredθ] - ['sɛərli] - [hɪz; ɪz] - - .
The breadth o't sairly fash'd his drummel'd nodle .
这 宽度 - sairly - 他的 - - .

他的鼓槌头的宽度相当地闪了一下。

" [ɪts] [driːx] [wɑːrk] [ðɪs] , " [kwəʊ][hiː; hi] ; " [ai] ['kɛnə] , [heɪθ] ,
" It's dreich wark this , " quo he ; " I kenna , haith ,
" 它是 德雷希 工作 这 , " 如此 他 ; " 我 肯纳 , 海斯 ,

"这太糟糕了,"他说;"我明白,唉,

[dʒɪn] [aɪ'd] [best] [gæŋ] [ɔː(r)]['rɪn] — [aɪz] [traɪ][ðem; ðəm] [beɪθ] .
Gin I'd best gang or rin — I'se try them baith .
杜松子酒 ID 最好的 帮派 或者 rin — 伊塞 尝试 他们 拜斯 .

Gin I d best gang or rin—I's try them baith.

[ai] [wɪʃ] [ai][wɔː(r)] - [wiːl] [heɪm] !
I wish I war ' weel hame !
我 希望 我 战争 - 威尔 家 !

我希望我能平安回家!

[nə; nɑː] , [wɒt] [ɪk'skjuːs]
na , what excuse
纳 , 什么 原谅

不,什么借口?

[kæn; kən][ai][mæk] - [ˌoʊˌoʊ'tiː][fɔː(r); fə(r)] - - [sɪk] [ə; eɪ] [buːs] ?
Can I mak ' oot for haudin ' sic a boose ?
能 我 制作 - oot 为了 - - 原文如此 一个 布斯 ?

我可以为 haudin' sic a boose 做点什么吗?

[wiːl] [wɒz; wəz][ai] - [eə(r)][ai][kæm] - [freɪ] [heɪm] ;
Weel was I warnised ere I cam ' frae hame ;
威尔 曾是 我 - 埃雷 我 摄像头 - 弗雷 家 ;

在我来之前我就被警告过;

[ai] ['kænə] [seɪ] [ei] [wɜːd] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] —
I canna say ae word — it was a shame —
我 美人蕉 说 ae 单词 — 它 曾是 一个 耻辱 —

我一句话都说不出来——真是太遗憾了——

[baɪ][maɪ][trəʊθ][ai] [swiːr] , [ɪf] [ai][get] ['or]
by my troth I sweer , if I get o'er
经过 我的 誓言 我 甜 , 如果 我 得到 超过

我发誓,如果我能过去……

[ðɪs] ['dɪədəm] [rɪxt] , [aɪl] [nɛə] [hɔːd] [sɪk] [ə; eɪ] [splɔː] .
This dirdum richt , I'll ne'er haud sic a splore .
这 迪尔杜姆 右 , 患病的 从未 豪德 原文如此 一个 菌落 .

这个 Dirdum richt,我不会 sic splore。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

"唉!

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉!

[wɒt] ['wɪtʃəri] [kən'streɪnz]
what witchery constrains
什么 巫术 约束

巫术的约束

[mænz] ['pleʒəz] [ðʌs] , [tuː; tə] [briːd] [sʌtʃ] ['rækɪŋ] [peɪnz] ?
Man's pleasures thus , to breed such racking pains ?
男人的 快乐 因此 , 到 品种 这样的 货架 疼痛 ?

人类的快乐，竟会带来如此巨大的痛苦?

- [tɪz] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [dʒʌst] : [vaɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs]
' Tis retribution just : vice is the source
- 的 报应 只是 : 副 是 这 来源

这是应得的报应：罪恶是根源。

[ɒv; əv] [dred] [dɪ'speə(r)] [ænd; ənd] ['hærəʊɪŋ] [rɪ'mɔːs] ;
Of dread despair and harrowing remorse ;
的 恐惧 绝望 和 令人痛心的 悔恨 ;

充满恐惧绝望和痛彻心扉的悔恨;

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ðæt] [dʒemz] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [naɪt] ,
But , like the star that gems the darkest night ,
但 , 喜欢 这 星星 那 宝石 这 最黑暗的 夜晚 ,

但是，就像点缀最黑暗夜晚的那颗星星一样，

[rɪ'tɜːnɪŋ] ['vɜːtʃuː] [brɪŋz] [bæk] ['glɔːriəs] [lait] .
Returning virtue brings back glorious light .
返回 美德 带来 后退 辉煌 光 .

回归美德，必将重现辉煌光明。

[waɪl] ['ɪŋglɪs] , [ðʌs] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [drɪŋk] [æn; ən] - [keə(r)] ,
While Inglis , thus oppress wi ' drink an ' care ,
尽管 英格利斯 , 因此 压迫者 wi - 喝 一个 - 关心 ,

而英格利斯，就这样被酒和忧虑所困扰，

- ['ɑːˌlɑːŋ] , [æn; ən] - - - ['ʌŋkəʊ] [seə]
Pyowtered alang , an ' browdenin ' unco sair
- 阿朗 , 一个 - - - 未 赛尔

Pyowtered alang, an' browdenin' unco sair

[ɒnz] ['tɪbi] [dɪə(r)] , — [waɪlz] ['θɪŋkɪn] - [ˌjuː'piː'oʊ] - [witʃiz]
On's Tibbie dear , — whiles thinkin ' upo ' witches
的 蒂比 亲爱的 , — 当 思考 - 向上 - 女巫

On's Tibbie dear, —while thinkin' upo' witches

[ðæt] [hɔːnt] [ðə; ði] - — [ʌn'həʊli] [retʃ] ! —
That haunt the Collieburn — unholy wretches ! —
那 出没 这 - — 不圣洁的 可怜虫 ! —

那些在科利伯恩河畔出没的家伙——邪恶的恶棍!

[hɪz; ɪz] [pʊə] ['gaɪdˌwaɪf] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['iːvənɪn] - [miːl] ,
His puir Guidwife set doun the evenin ' meal ,
他的 普伊 导妇 放 杜恩 这 晚上 - 一顿饭 ,

他可怜的妻子开始准备晚饭。

[æn; ən] - , [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [sæt] [bɪrɪn] - [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] .
An ' , by the fire , sat birrin ' at her wheel .
一个 - , 经过 这 火 , 卫星 比林 - 在 她 车轮 .

安坐在火堆旁，转动着她的车轮。

[ðə; ði] ['tʃɔːmər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kəʊzi] [lʊk] , [æn; ən] - [kliːn] ; [[diː]]
The chaumer had a cozy look , an ' clean ; [D]
这 查默 有 一个 舒适 看 , 一个 - 干净的 ; [D]

茶几看起来很舒适，而且很干净；[D]

[fɔː(r); fə(r)] [wiːl] [ʃiː; ʃi] - [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd] [aɪ] [biː; bi] [siːn] .
For weel she likit it sud aye be seen .
为了 威尔 她 - 它 苏德 是的 是 已见 .

她希望它能被看到。

[waɪl] ['wɪəri] [taɪm] [biːt] [ɒn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['meʒəd] [spiːd] ,
While weary time beat on wi ' measured speed ,
尽管 厌倦 时间 打 在 wi - 测量 速度 ,

当疲惫的时光以稳定的速度流逝，

['fuː] - ['mɒni] [ə; eɪ] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɒk] [ʃiː; ʃi] [giːd] :
Fu ' mony a glance toward the knock she gied :
傅 - 金钱 一个 瞥一眼 朝向 这 敲 她 gied :

她朝敲门的方向瞥了一眼：

" [ai] ['wʌnər] [ʊr] - [neɪ] [freɪ] [ðə; ði][feə(r)] ;
" I wunner oor Guidman's nae frae the fair ;
" 我 赢家 门 - 纳 弗雷 这 公平的 ;

“我希望吉德曼能在集市上得到应有的回报；

[hiːz] [pɑːst][hɪz; ɪz] - [taɪm] [fɔː(r)] [hʊrz] [æn; ən] - [meə(r)] .
He's past his ord'nar time four hoors an ' mair .
他是 过去的 他的 - 时间 四 霍尔斯 一个 - 梅尔 .

他已经过了正常时间四小时多一点了。

[siː] , ['betɪ] , [læs] !
See , Betty , lass !
看 , 贝蒂 , 小姐 !

瞧，贝蒂，姑娘！

[ðə; ði] [nɪxt] [ɪz] [grəu in] - [kɔːld] ,
the nicht is growin ' cauld ,
这 尼赫特 是 成长中 - 冷 ,

夜晚越来越冷了，

[fɛʃ] [twɔː] - [ɑː(r)] - [θriː] [piːt] [tuː; tə][mæk] - [ðə; ði]['faɪə(r)][meə(r)] [bɔːld] ;
Fesh twa - r - three peats to mak ' the fire mair bauld ;
鲜鱼 twa - r - 三 泥炭 到 制作 - 这 火 梅尔 鲍尔德 ;

Fesh twa-r-three peats to mak' the fire mair bauld;

[æn; ən] - [brɪŋ] [ˌem 'iː] - [əʊ] - [ðə; ði][kɪn] - [əʊ] - [nɪxt] —
An ' bring me tidin's o ' the kin ' o ' nicht —
一个 - 带来 我 - o - 这 亲属 - o - 尼赫特 —

给我带来夜里的消息——

['weðə(r)] [ɪts] [wet] [ɔː(r)][draɪ] , [ɔː(r)][mɜːk][ɔː(r)] [lɪkt] . "
Whether it's wet or dry , or mirk or licht . "
无论 它是 湿的 或者 干燥 , 或者 隐晦 或者 光 . "

无论是潮湿还是干燥，无论是昏暗还是明亮。

" [ə; eɪ] ['bɒnɪ] [nɪxt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] [hɪl] [æn; ən] - [haʊ] ,
" A bonnie nicht it is on hill an ' howe ,
" 一个 邦妮 尼赫特 它 是 在 爬坡道 一个 - 豪 ,

“在山丘上度过了一个美好的夜晚，

[ðə; ði] [muːnz] [dʒʌst] [glɪntɪn] - ['or] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [noʊ] . "
The moon's just glintin ' o'er the Castle knowe . "
这 月亮的 只是 闪光蛋白 - 超过 这 城堡 知道 . "

月亮正闪耀在城堡山丘上。

" [wiːl] , [læs] , [aɪm][glæd][əʊ] - [ðæt] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [kraɪd] ;
" Weel , lass , I'm glad o ' that , " her mistress cried ;
" 威尔 , 小姐 , 我是 高兴的 o - 那 , " 她 情妇 哭 ;

“太好了，姑娘，我很高兴，”她的女主人喊道；

[æn; ən] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tɑːsk][hɜː(r); hə(r)]['aɪdənt][hænd] [ə'plaɪd] .
An ' to her task her eident hand applied .
一个 - 到 她 任务 她 感染者 手 应用 .

她将自己的手投入到工作中。

" [æn; ən] - [naʊ] [geɪ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bed] , [ðeəz; ðəz] [nɑːkt] [tuː; tə] ['hɪnər] —
" An ' now gae to your bed , there's nocht to hinner —
" 一个 - 现在 盖伊 到 你的 床 , 有 nocht 到 欣纳 —

"现在就上床睡觉吧，没什么好说的了——"

[jɜːr] ['sliːpi] [laɪk] — [ə'wiːl] , [ai] ['dɪnə] ['wʌnər] ;
Ye're sleepy like — aweel , I dinna wunner ;
是的 困 喜欢 — 敬畏 , 我 迪娜 赢家 ;

你困得像——啊，我不知道；

[bʌt; bət] [siː] [jɜːr] [ʌp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - [fɜːst] [glɪnt] [əʊ] - [greɪ] ,
But see ye're up wi ' morn's first glint o ' grey ,
但 看 是的 向上 wi - - 第一的 闪烁 o - 灰色的 ,

但你看，你已经起床了，迎接清晨的第一缕曙光。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːl]
For weel
为了 威尔

好

[jiː; ji] [ken] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʊr] - - [deɪ] .
ye ken it is oor kirnin ' day .
是的 肯 它 是 门 - - 天 .

你知道今天是我们的烧窑日。

" ['ɪŋglɪs] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [pʊt] [æn; ən] - [rəʊ] , [stɪl] - [ðə; ði] [geɪt] ,
" Inglis , wi ' put an ' row , still hauds the gait ,
" 英格利斯 , wi - 放 一个 - 排 , 仍然 - 这 步态 ,

"Inglis，wi put and row，仍然保持着步态，

['fɛəriz] [æn; ən] - [witʃiz] - - [ɪn] [hɪz; ɪz] [peɪt] ,
Fairies an ' witches jumblin ' in his pate ,
仙女 一个 - 女巫 - - 在 他的 肉酱 ,

仙女和女巫在他头顶乱舞，

[geɪn] [hiːlz] ['or] [hed] , [laɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [baɪk] ,
Gain heels o'er head , like bumbees in a byke ,
获得 高跟鞋 超过 头 , 喜欢 布姆比 在 一个 自行车 ,

像骑着自行车的流浪汉一样，双脚高高抬起，

[ˌes eɪ 'iː] [daʊn] [hiː; hi] [liːnz] , [seə] [dʌŋ] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] [daɪk] ;
Sae doun he leans , sair dung , upon a dyke ;
sae 杜恩 他 倾斜 , 赛尔 粪 , 之上 一个 堤防 ;

Sae doun 他倚靠在堤坝上；

['wɪərid] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['træv(ə)l] , [seə] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] , —
Wearied wi ' travel , sair he tries to think , —
疲惫 wi - 旅行 , 赛尔 他 尝试 到 思考 , —

他厌倦了旅途，努力思考着——

[bʌt; bət] [ðæts] [kliːn] ['or] [hɪm] , [hiːz] [ˌes eɪ 'iː] [deɪzd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [drɪŋk] .
But that's clean o'er him , he's sae dazed wi ' drink .
但 那就是 干净的 超过 他 , 他是 sae 茫然 wi - 喝 .

但他身上已经完全干净了，他喝得晕乎乎的。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [wɔː(r)] - [bʌt; bət] [æt; ət] [ʊr] ['plæntɪn] - ['bɛlti] ,
" I wish I war ' but at oor plantin ' beltie ,
" 我 希望 我 战争 - 但 在 门 普兰汀 - 腰带 ,

"我希望我能打仗"，但在地上种植腰带，

[ɔː(r)] [hæd; həd] [ə'twiːn] [maɪ] [legz] [ʊr] [wiː] [bɪt] ['ʃeltɪ] !
Or had atween my legs oor wee bit sheltie !
或者 有 在 我的 腿 门 哇 少量 喜乐蒂犬 !

或者我的两腿之间夹着一只小小的喜乐蒂犬！

" [skeəs] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːdz] [wʌn] ['or] [hɪz; ɪz] - - [lɪps] ,
" Scarce had the words wun o'er his grievin ' lips ,
" 稀少 有 这 字 温 超过 他的 - - 嘴唇 ,

“他悲痛欲绝，话还没说完，

[wɑːn] , - - [ˌoʊˌoʊ'tiː][hɪz; ɪz][hænz] , [ə; eɪ] - [hiː; hi][grɪps] .
Whan , raxin ' oot his han's , a shelt he grips .
何时 , - - oot 他的 韩的 , 一个 - 他 握把 .

当他伸出手时，他紧紧抓住一个棚子。

" [nə; nɑː] ! [sɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] !
" Na ! sic a chance !
" 娜 ! 原文如此 一个 机会 !

“不！这可是个机会！”

" [hiː; hi] [kraɪz] ; [saɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [kræk] ,
" he cries ; syne , in a crack ,
" 他 哭泣 ; 同步 , 在 一个 裂缝 ,

“他哭了；syne，在裂缝中，

[hiː; hi]['wɔːrstəlz] [ʌp] , [æn; ən] - [ɒn][ðə; ði] - [bæk] ,
He warstles up , an ' on the creatur's back ,
他 战争 向上 , 一个 - 在 这 - 后退 ,

他蹑手蹑脚地爬上去，然后趴在了那生物的背上，

[grɪps] [fɑːst][ðə; ði] [meɪn] , [wɑːn] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] ['eldrɪtʃ] [skwiːl] ,
Grips fast the mane , whan , wi ' an eldritch squeel ,
握把 快速地 这 鬃毛 , 何时 , wi - 一个 诡异的 尖叫 ,

紧紧抓住鬃毛，突然发出一声怪异的尖叫，

['fɔːrɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fliː] [æz; əz][fɑːst] - [legz][kʊd; kəd] [spiːl] .
Forrit it flees as fast as'ts legs could speel .
福里特 它 逃跑 作为 快速地 - 腿 可以 拼写 .

它拼命逃跑，用尽全力奔跑。

[bʌt; bət] [neɪ] ['eɪˌleɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [bɜːdz] [ai] - [ðə; ði] - ,
But nae alane ; for , like birds i ' the flichtir ,
但 纳 阿拉内 ; 为了 , 喜欢 鸟类 我 - 这 - ,

但并非孤身一人；因为，就像飞鸟在飞翔一样，

[reɪd] [raʊn] - [æn; ən] - [raʊn] - , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['mʌkəl] [mɜːθ] [æn; ən] - - ,
Rade roun ' an ' roun ' , wi ' muckle mirth an ' lauchter ,
拉德 圆 - 一个 - 圆 - , wi - 大块 欢笑 一个 - - ,

拉德一圈又一圈，带着莫大的欢笑和笑声，

[ə; eɪ]['feəri][bænd] ; [æn; ən] - , [æz; əz] [ðeɪ] [reɪd] , [ðeɪ] [sæŋ] ,
A fairy band ; an ' , as they rade , they sang ,
一个 仙女 乐队 ; 一个 - , 作为 他们 交易 , 他们 唱 ,

一支仙女乐队；他们边走边唱，

[waɪl] ['sɪlə(r)] [belz] [ˌjuː'piː'oʊ] - [ðeə(r)]['braɪd(ə)lz] [ræŋ] .
While siller bells upo ' their bridles rang .
尽管 金钱 铃铛 向上 - 他们的 缰绳 响铃 .

铃铛在马缰绳上叮当作响。

[ɒn] ['ɪlkə] [saɪd][əʊ] - ['ɪŋglɪs] [reɪd] [ə; eɪ] -
On ilka side o ' Inglis rade a knicht
在 伊尔卡 边 o - 英格利斯 交易 一个 -

在 ilka 一侧，o' Inglis rade a knicht

[ɪn] ['lɪŋkən] - [griːn] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['ɑːmə(r)] ['bɜːnɪʃt] [brɪxt] ;
In Lincoln - green , wi ' armour burnished bricht ;
在 林肯 - 绿色的 , wi - 盔甲 抛光 布里希特 ;

林肯绿，盔甲光亮如镜；

[laɪk] [stɑːz] [ɪn'tɪl][ə; eɪ] ['frɒsti] [nɪxt] , [ðə; ði] [ʃiːn]
Like stars intil a frosty nicht , the sheen
喜欢 明星 直到 一个 霜冻 尼赫特 , 这 光泽

如同繁星闪烁，直至寒夜，那光泽

[blɪŋkɪt] [laɪk] ['sɪlə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [iːn] .
Blinkit like siller in his dazzlet een .
布林基特 喜欢 金钱 在 他的 - een .

眨眼就像他那令人眼花缭乱的家伙。

['ɒnwəd] [ðeɪ] [reɪd] — [ðə; ði] - [kraɪd] , " ['fɔːwəd] !
Onward they rade — the knichts cried , " Forward !
向前 他们 交易 — 这 - 哭 , " 向前 !

他们继续前进——骑士们喊道：“前进！”

" [stɪl] —
" still —
" 仍然 —

“仍然-

[tɪl] [baɪ] - , [saɪn] [ʌp] [ðə; ði] ['kæsəlˌhɪl]
Till bye Ha'moss , syne up the Castlehill
直到 再见 - , 同步 向上 这 城堡山

再见，哈莫斯，然后登上城堡山

[æt; ət] ['faɪə(r)] - [flɔːtʃ] [spiːd] , [tɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [tæp]
At fire - flaucht speed , till on the very tap
在 火 - 弗劳赫特 速度 , 直到 在 这 非常 轻敲

以火烧的速度，直到水龙头滴水为止

[ðeɪ] [druː] [ðeə(r)] [reɪnz] [æn; ən] - [æf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [læp] .
They drew their reins an ' aff their horses lap .
他们 画 他们的 缰绳 一个 - 亲属 他们的 马匹 膝 .

他们拉下缰绳，离开了马的腿。

[bʌt; bət] [sɪk] [ə; eɪ] [zɪçt] [æz; əz] [met] [pʊə] ['ɪŋglɪs] [iːn]
But sic a sicht as met puir Inglis een
但 原文如此 一个 sicht 作为 遇见 普伊 英格利斯 een

但其实这就是英语

[wɒz; wəz] [nɛə] [baɪ] ['mɔːt(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [waɪd] - [siːn] ;
Was ne'er by mortal in this wide warld seen ;
曾是 从未 经过 凡人 在 这 宽的 - 已见 ;

在这广阔的世界里，凡人从未见过；

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , ['oʊpənɪn] - [ˌoʊˌoʊ'tiː] , [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [vjuː]
The hillside , openin ' oot , exposed to view
这 山坡 , 开 - oot , 裸露 到 看法

山坡敞开，视野开阔

[jɛts] [meɪd] [əʊ] - ['sɪlvə(r)] , [hʌŋ] [ɒn] ['sæfˌaɪəz] [bluː] .
Yetts made o ' silver , hung on sapphires blue .
耶茨 制成 o - 银 , 悬挂 在 蓝宝石 蓝色的 .

银制的叶状物，悬挂在蓝宝石上。

['hɑːpəz] [stʊd] [raʊn] - ; [æn; ən] - , [æz; əz] [ðeɪ] [hɑːp] , [ðeɪ] [sʌŋ]
Harpers stood roun ' ; an ' , as they harped , they sung
哈珀斯 站立 圆 - ; 一个 - , 作为 他们 反复强调 , 他们 唱

竖琴手们围站着；他们一边弹奏竖琴，一边歌唱。

- ['swiːtli] [waɪld] , [bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌŋkəʊ] [tʌŋ] ;
Lieds sweetly wild , but in some unco tongue ;
- 甜蜜地 荒野 , 但 在 一些 未 舌头 ;

歌词甜美而狂野，但用某种不常见的语言写成；

[æn; ən]	-	[wiː]	,	[wiː]	['leɪdɪz]	[feə(r)]	[bɪ'jɒnd]	[kəm'peə(r)]	,
An	**'**	**wee**	**,**	**wee**	**ladies**	**fair**	**beyond**	**compare**	**,**
一个	-	哇	,	哇	女士们	公平的	超过	比较	,

而那些娇小玲珑、美得无与伦比的女士们，

[æn; ən]	-	[wiː]	,	[wiː]	[lɔːdz]	[ɪn]	['gɔːdʒəs]	[gɑːb]	[wɔː(r)]	-	[ðeə(r)]	.
An	**'**	**wee**	**,**	**wee**	**lords**	**in**	**gorgeous**	**garbs**	**war**	**'**	**there**	**.**
一个	-	哇	,	哇	领主们	在	华丽的	服装	战争	-	那里	.

一群穿着华丽服饰的小领主在那里作战。

[wʌn]	['kɜːtiəs]	[naɪt]	,	[əd'vɑːnsɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,
One	**courteous**	**knight**	**,**	**advancing**	**from**	**them**	**all**	**,**
一	有礼貌	骑士	,	前进	从	他们	全部	,

一位彬彬有礼的骑士从众人中走出来，

[sed]	,	"	['welkəm]	,	['ɪŋglɪs]	,	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['feəri]	[hɔːl]	!
Said	**,**	**"**	**Welcome**	**,**	**Inglis**	**,**	**to**	**our**	**Fairy**	**Hall**	**!**
说	,	"	欢迎	,	英格利斯	,	到	我们的	仙女	大厅	!

他说：“欢迎英格利斯来到我们的仙女殿！”

[kʌm]	[let]	[ˌjuː 'es]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	[rest]	[ænd; ənd]	[siː]	[ðə; ði]	[spɔːt]	,
Come	**let**	**us**	**join**	**the**	**rest**	**and**	**see**	**the**	**sport**	**,**
来	让	我们	加入	这	休息	和	看	这	运动	,

来吧，让我们和其他人一起观看这项运动。

[ænd; ənd]	[peɪ]	['aʊə(r)]	['djuːti]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[æt; ət]	[kɔːt]
And	**pay**	**our**	**duty**	**to**	**the**	**Queen**	**at**	**court**
和	支付	我们的	责任	到	这	女王	在	法庭

并在宫廷中履行我们对女王的义务。

[kiːp]	[kləʊz]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[ʌn'tɪl]	[wiː; wi]	[pɑːs]	[jɒn]	[den]	,	—
Keep	**close**	**by**	**me**	**until**	**we**	**pass**	**yon**	**den**	**,**	**—**
保持	关闭	经过	我	直到	我们	经过	远	丹	,	—

跟紧我，直到我们穿过那个洞穴。

[ðeə(r)]	['mɒnstəz]	['entrəns]	[bɑː(r)]	[tuː; tə]	['mɔːt(ə)l]	[men]	,	—
There	**monsters**	**entrance**	**bar**	**to**	**mortal**	**men**	**,**	**—**
那里	怪物	入口	酒吧	到	凡人	男人	,	—

那里有怪物通往凡人的入口酒吧，——

[ænd; ənd]	[teɪk]	[ðɪs]	[rɪŋ]	,	-	[twɪl]	[kiːp]	[ðiː]	[seɪf]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]
And	**take**	**this**	**ring**	**,**	**'**	**twill**	**keep**	**thee**	**safe**	**from**	**all**
和	拿	这	戒指	,	-	斜纹布	保持	你	安全的	从	全部

戴上这枚戒指，它会保护你免受一切伤害。

[kæn; kən]	[hɜːt]	[ɔː(r)]	[hɑːm]	[wɪ'ðɪn]	['aʊə(r)]	['feəri]	[hɔːl]	.
Can	**hurt**	**or**	**harm**	**within**	**our**	**Fairy**	**Hall**	**.**
能	伤害	或者	伤害	之内	我们的	仙女	大厅	.

可能会对我们的仙女殿造成伤害或损害。

[ai]	[bʌt; bət]	[rɪ'peɪ]	[ə; eɪ]	[det]	[ai]	[əʊ]	[tuː; tə]	[ðiː]
I	**but**	**repay**	**a**	**debt**	**I**	**owe**	**to**	**thee**
我	但	偿还	一个	债务	我	欠	到	你

我只是偿还我欠你的债。

[fɔː(r); fə(r)]	['liːvɪŋ]	[stɪl]	[ʌn'plaʊd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[liː]
For	**leaving**	**still**	**unploughed**	**upon**	**the**	**lea**
为了	离开	仍然	未耕种的	之上	这	叶

留下尚未耕种的草地

[ðæt]	['elfɪn]	[rɪŋ]	,	[weə(r)]	[ɒft]	,	[ɪn]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[jɔː(r)]	,
That	**elfin**	**ring**	**,**	**where**	**oft**	**,**	**in**	**days**	**of**	**yore**	**,**
那	精灵	戒指	,	在哪里	经常	,	在	天	的	昔时	,

那枚精灵戒指，在很久以前，经常……

[maɪ] ['fɔː,beəz] [dɑːnst] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ðɪs] [ʃɔː(r)] ;
My forebears danced , before they left this shore ;
我的 祖先 跳舞 , 前 他们 左边 这 支撑 ;
我的祖先在离开这片土地之前，曾翩翩起舞；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['kaɪndli] [θɪŋz] [ðæt] [ai][ænd; ənd][maɪn]
And other kindly things that I and mine
和 其他 亲切地 事物 那 我 和 矿
以及其他我和我的家人所珍视的美好事物

[hæv; həv][gɒt][frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] [ɪn] - [ɔːld] [,læŋ'saɪn] . -
Have got from you and yours in ' auld langsyne . '
有 得到 从 你 和 你的 在 - 老 朗辛 . -
从你和你的家人那里得到了“友谊地久天长”。

[waɪl] [hɪə(r)] , [nɛə] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] ; [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] !
While here , ne'er eat nor drink ; not for your life !
尽管 这里 , 从未 吃 也不 喝 ; 不是 为了 你的 生活 !
身处此地，切勿吃喝，哪怕以你的性命也不行！

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [jiː; ji][duː; də] , [jɪl] [nɛə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['gʊd,waɪf] .
For , if ye do , ye'll ne'er see your Goodwife .
为了 , 如果 是的 做 , 叫喊 从未 看 你的 好妻子 .
因为，如果你那样做，你将永远见不到你的贤妻。

" ['fɔːwəd] [ðeɪ] [pɑːst] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] ,
" Forward they passed , and through the entrance hall ,
" 向前 他们 通过了 , 和 通过 这 入口 大厅 ,
他们继续向前走，穿过门厅，

[ɪts] [ruːf] [ʌp'bɔːn] [baɪ] ['pɪlər] ['mædʒɪk(ə)l] ;
Its roof upborne by pillars magical ;
它是 屋顶 向上 经过 柱子 神奇 ;
它的屋顶由神奇的柱子支撑；

[ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['kɒləms] ['flæʃɪŋ] [braɪt] ,
A line of silver columns flashing bright ,
一个 线 的 银 列 闪烁 明亮的 ,
一排闪着亮光的银色柱子，

[ænd; ənd] [fliŋ] [bæk] [ðə; ði] [tɒɪ] [gliːmz] [ɒv; əv] [lait] ;
And flinging back the toying gleams of light ;
和 投掷 后退 这 玩具 闪光 的 光 ;
并将那闪烁的光芒抛回；

[nəʊ][sʌn] , [nəʊ] [muːn] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði]['æʒə(r)][skaɪ] ,
No sun , no moon shone in the azure sky ,
不 太阳 , 不 月亮 闪耀 在 这 蔚蓝 天空 ,
蔚蓝的天空中没有太阳，也没有月亮。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [lait] ['or] [ɔːl] , [ə'fɑː(r)][ænd; ənd] [naɪ] ,
Yet there was light o'er all , afar and nigh ,
然而 那里 曾是 光 超过 全部 , 远方 和 夜 ,
然而，无论远近，到处都笼罩着光明。

['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɔːsɪz] [hɪd][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ,
Flowing from sources hid far , far beyond ,
流动 从 来源 隐藏 远的 , 远的 超过 ,
源自遥远遥远的源头，

[laɪk] [sprɪŋz] [,aʊt'gʌʃ] [striːmz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] .
Like springs outgushing streams of diamond .
喜欢 弹簧 喷涌而出 溪流 的 钻石 .
如同泉水喷涌而出钻石般的溪流。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒent(ə)l] [hɪlz] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'bʌv] ,
And there were gentle hills ; and there above ,
和 那里 是 温和的 丘陵 ; 和 那里 多于 ,

那里有连绵起伏的丘陵；丘陵上方，

['kraʊnɪŋ] [ðeə(r)] [tɒps] , [wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌvli] [grəʊv]
Crowning their tops , was many a lovely grove
加冕 他们的 最高额 , 曾是 许多 一个 迷人的 树林

在它们的顶端，生长着许多美丽的小树林。

['weɪvɪŋ] [ɪts] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
Waving its leaves and branches to and fro ,
挥手 它是 树叶 和 分支 到 和 弗 ,

它的叶子和枝条随风摇曳，

['or] ['emərəld] [mɒs] [ðæt] ['klʌstərɪŋ] [leɪ] [bɪ'ləʊ] .
O'er emerald moss that clustering lay below .
超过 翠 苔藓 那 聚类 躺 以下 .

下方簇拥着翠绿的苔藓。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['væliz] ['kɑːpit] [wɪð] ['flaʊəz] ;
And there were valleys carpeted with flowers ;
和 那里 是 山谷 铺地毯的 和 花朵 ;

山谷里铺满了鲜花；

[ðeə(r)] [swiːt] [rɪ'triːts] [ænd; ənd] ['hʌniˌsʌkəld] ['baʊəz] ;
There sweet retreats and honeysuckled bowers ;
那里 甜的 静修 和 金银花 鲍尔斯 ;

那里有幽静的休憩之所和金银花盛开的凉亭；

[ænd; ənd] [leɪks] [wɪð] ['weɪvlɪts] ['pleɪɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
And lakes with wavelets playing too and fro ,
和 湖泊 和 小波 玩耍 也 和 弗 ,

还有波光粼粼的湖面，波光粼粼，荡漾开来。

['weɪkɪŋ] [sɒft] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['rɪp(ə)lɪŋ] [fləʊ] .
Waking soft music in their rippling flow .
醒来 柔软的 音乐 在 他们的 涟漪 流动 .

轻柔的音乐在潺潺的流水中唤醒你。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] ['sɜːfɪs] ['meni] [ə; eɪ] ['taɪni] [seɪl] —
And on their surface many a tiny sail —
和 在 他们的 表面 许多 一个 微小的 帆 —

它们的表面有许多细小的帆——

['dʒentli] [ɪm'peld] [baɪ] ['zɛfərz] ['maɪldɪst] [geɪl] —
Gently impelled by Zephyr's mildest gale —
轻轻地 被迫 经过 西风的 最温和 大风 —

轻轻地被西风最轻柔的微风推动着——

['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['elfɪn] ['biləu] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːn]
Parting the elfin billows with a sheen
离别 这 精灵 波澜 和 一个 光泽

拨开精灵般的波浪，泛起光泽

[laɪk] [əʊplz] [set] [ə'pɒn] [æn; ən] ['emərəld] - [griːn] .
Like opals set upon an emerald - green .
喜欢 蛋白石 放 之上 一个 翠 - 绿色的 .

宛如镶嵌在翠绿色底上的蛋白石。

[ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] ['kɔːrəlz] [laɪnd] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ʃɔː(r)] ,
And crimson corals lined the peaceful shore ,
和 赤红 珊瑚 衬里 这 和平 支撑 ,

深红色的珊瑚排列在宁静的海岸边，

[dɪ'stɜːbd] [baɪ][nəʊ][waɪld] [-] ['æŋgri][rɔː(r)] ;
Disturbed by no wild surge's angry roar ;
不安 经过 不 荒野 激增 生气的 吼 ;

不受任何狂风暴雨的怒吼所扰；

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [wɒz; wəz] ['meni] [æn; ən]['elfɪn] [həʊm] —
Close to the brink was many an elfin home —
关闭 到 这 边缘 曾是 许多 一个 精灵 家 —

悬崖边上有很多精灵的家——

- [bɪlt] [ɒv; əv]['æmbə(r)] — [beɪðd] [ɪn]['sɪlvə(r)] [fəʊm] .
Bow'rs built of amber — bathed in silver foam .
- 建造 的 琥珀色 — 洗澡 在 银 泡沫 .

用琥珀建造的弓箭——浸泡在银色泡沫中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['kætərækt] , [ɪn]['elfɪn] [gliː] ,
And there a cataract , in elfin glee ,
和 那里 一个 白内障 , 在 精灵 高兴 ,

那里出现了一条白内障，带着精灵般的喜悦，

[dɑːnst] ['mjuːzɪk] , ['splæʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['elfɪn] [siː] ;
Danced music , splashing to the elfin sea ;
跳舞 音乐 , 溅起水花 到 这 精灵 海 ;

舞曲，溅入精灵般的大海；

[naʊ] ['dʒentli] ['stiːlɪŋ] , [naʊ] [ɪn] [bɜːsts] , [ə'lɒŋ]
Now gently stealing , now in bursts , along
现在 轻轻地 偷窃 , 现在 在 爆发 , 沿着

时而轻柔地偷窃，时而爆发式地，沿着

[ðə; ði] [təʊnz] [keɪm] ['wɔːblɪŋ] [ləʊ] [ɔː(r)] [laʊd] [ɪn] [sɒŋ] .
The tones came warbling low or loud in song .
这 音调 来了 鸣唱 低的 或者 大声 在 歌曲 .

歌声中，音调时而低沉婉转，时而高亢嘹亮。

- [twɒz] [swiːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['liːpɪŋ] [səʊ] ,
' Twas sweet to see the waters leaping so ,
- 那是 甜的 到 看 这 水 跳跃 所以 ,

看到水面如此奔腾，真是令人心旷神怡。

[laɪk] [bɛən] [æt; ət] [pleɪ] , [ðæt] [nɛə] [njuː] [sɪn][ɔː(r)] [wəʊ] .
Like bairns at play , that ne'er knew sin or woe .
喜欢 孩子们 在 玩 , 那 从未 知道 罪 或者 悲哀 .

像孩童般玩耍，不知罪恶与悲伤。

[ə'pɒn] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [swɔːd] [ðæt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] ,
Upon a gentle sward that lay beyond ,
之上 一个 温和的 草 那 躺 超过 ,

在远处一片柔软的草地上，

[haɪ] [ɒn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [rɒk] [ɒv; əv] ['daɪmənd] ,
High on a solid rock of diamond ,
高的 在 一个 坚硬的 岩石 的 钻石 ,

在高高的坚硬钻石岩石上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北方传说：《英格利斯米尔的向(Legends of the North The Guidman O')

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld]
Was placed a throne of yellow burnished gold
曾是 放置 一个 王座 的 黄色的 抛光 金子

摆放着一座金光闪闪的宝座

[ɒv; əv] [rer] [wɜːk] [ðə; ði] ['elfɪn] [ɑːt] [kʊd; kəd] [məʊld] ;
Of rarest work the elfin art could mould ;
的 最稀有 工作 这 精灵 艺术 可以 模具 ;

精灵艺术所能塑造的最珍贵的作品；

[ɪts] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [dʒemd] [wɪð] ['krɪsəlaɪt] [ænd; ənd] [pɜːl] ,
Its steps were gemmed with chrysolite and pearl ,
它是 步骤 是 宝石 和 橄榄石 和 珍珠 ,

它的台阶上镶嵌着橄榄石和珍珠。

[ɪts] ['kænəpi] [wɪð] ['təʊpæz] [ænd; ənd] ['berəl] ;
Its canopy with topazes and beryl ;
它是 树冠 和 黄玉 和 绿柱石 ;

它的树冠上镶嵌着黄玉和绿柱石；

[ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [sæt] [ðə; ði] [kwiːn] , [æz; əz] ['spɒtləs] [feə(r)]
And on it sat the Queen , as spotless fair
和 在 它 卫星 这 女王 , 作为 一尘不染 公平的

女王就坐在上面，她容貌纯洁无瑕。

[æz; əz] [njuː] ['fɔːlən] [snəʊ] , [pjʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [eə(r)] .
As new fallen snow , pure as a child of air .
作为 新的 倒下 雪 , 纯的 作为 一个 孩子 的 空气 .

宛如新雪，纯净如空气之子。

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [ðə; ði] ['rɪtʃli] ['dʒuːəld] [riːθ]
Upon her brow the richly jewelled wreath
之上 她 眉头 这 丰富 珠宝 花圈

她额头上戴着缀满珠宝的华丽花环。

[kʊd; kəd] [ˌeɪ diː 'diː] [nəʊ] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [heə(r)] [bɪ'niːθ] ;
Could add no beauty to the hair beneath ;
可以 添加 不 美丽 到 这 头发 下面 ;

丝毫不能为下面的头发增添美感；

[ðəʊz] ['kwiːnli] ['tresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['reɪv(ə)n] [hjuː] ,
Those queenly tresses were of raven hue ,
那些 女王般的 头发 是 的 乌鸦 色调 ,

她那高贵的秀发呈乌黑的色泽。

[ænd; ənd] ['spɑːkl] [braɪt] [wɪð] ['krɪst(ə)l] - ['drɒpɪŋ] [djuː] ;
And sparkled bright with crystal - dropping dew ;
和 闪闪发光 明亮的 和 水晶 - 下降 露 ;

晶莹剔透的露珠闪闪发光；

[waɪl] ['mjuːzɪk] , [laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] , [brəʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn]
While music , like a flood , broke round the throne
尽管 音乐 , 喜欢 一个 洪水 , 打破 圆形的 这 王座

音乐如同洪水般在王座周围奔涌。

[weər'ɒn] [ʃiː; ʃi][sæt][laɪk] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)][ə'ləʊn] ,

Whereon she sat like morning star alone ,

其中 她 卫星 喜欢 早晨 星星 独自的 ,

她独自一人坐在那里，像一颗晨星，

['welkəmɪŋ] [raɪt] ['rɔɪəli] [iːtʃ] ['kʌmɪŋ] [gest]

Welcoming right royally each coming guest

欢迎 正确的 皇家 每个 未来 客人

以皇家般的礼遇欢迎每一位来宾

[frɒm; frəm][fɑː(r)][ɔː(r)][nɪə(r)] , [frɒm; frəm] [saʊθ] , [nɔːθ] , [iːst] , [ɔː(r)] [west] .

From far or near , from south , north , east , or west .

从 远的 或者 靠近 , 从 南 , 北 , 东方 , 或者 西方 .

无论远近，无论南北东西。

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [gests] [wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [wɪð] [sɒŋ] ,

To cheer the guests with music and with song ,

到 欢呼 这 客人 和 音乐 和 和 歌曲 ,

用音乐和歌声来款待宾客

[wɪð] [hɑːp] [ænd; ənd] [paɪp] , [ðə; ði]['elfɪn] ['mɪnstrəl] [θrɒŋ] .

With harp and pipe , the elfin minstrels throng .

和 竖琴 和 管道 , 这 精灵 吟游诗人 人群 .

精灵吟游诗人带着竖琴和笛子，熙熙攘攘地走来。

[ðə; ði] ['hɑːpəz] [sæt] — ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [glɑːns] .

The harpers sat — waiting the royal glance .

这 哈珀斯 卫星 — 等待 这 皇家 瞥一眼 .

竖琴师们静静地坐着，等待着皇室的目光。

[ðæt] , ['smaɪlɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]['bɑːdɪk] [tʃiːfs] [əd'vɑːns]

That , smiling given , the bardic chiefs advance

那 , 微笑 给定 , 这 吟游诗人 酋长们 进步

吟游诗人首领们面带微笑地向前走去

[pɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrdz] — [ðə; ði]['waɪərz] [rɪ'spɒnsɪv] [rʌŋ] —

ping the chords — the wires responsive rung —

ping 这 和弦 — 这 电线 响应式设计 梯子 —

拨动琴弦——琴弦发出清脆的响声——

[ænd; ənd][ɪn] [hɑː'məʊniəs] ['kɒnsət] [ðʌs] [ðeɪ] [sʌŋ] : —

And in harmonious concert thus they sung : —

和 在 和谐 音乐会 因此 他们 唱 : —

于是，他们和谐地唱了起来：

" [kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] [braɪt] [stɑː(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ɪz] ['biːmɪŋ] ;

" Come where the bright star of even is beaming ;

" 来 在哪里 这 明亮的 星星 的 甚至 是 光芒四射 ;

“来到夜晚那颗明亮的星辰闪耀的地方；

[kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['or] ['væli] [ænd; ənd] [hɪl] ,

Come where the moonlight o'er valley and hill ,

来 在哪里 这 月光 超过 谷 和 爬坡道 ,

来到月光洒满山谷和山丘的地方，

['or] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [kɒt] [ɪn]['gəʊldən] [fleɪks] ['striːmɪŋ] ,

O'er castle and cot in golden flakes streaming ,

超过 城堡 和 婴儿床 在 金的 薄片 流媒体 ,

城堡和婴儿床在金色的雪花中飘落，

['ʃimə] [ɒn] [leɪk] [ænd; ənd] [liːf] — [glint] [ɒn][ðə; ði] [rɪl] .

Shimmers on lake and leaf — glints on the rill .

闪烁 在 湖 和 叶子 — 闪光 在 这 溪流 .

湖面和树叶上闪烁着光芒——溪流上闪闪发光。

['evə(r)] [lait] , ['evə(r)] [friː] ,
Ever light , ever free ,
曾经 光 , 曾经 自由的 ,

永远光明，永远自由

[geɪ] [let]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [biː; bi] ,
Gay let our spirits be ,
同性恋 让 我们的 烈酒 是 ,

同性恋，让我们的灵魂自由吧。

['rəʊmɪŋ] [baɪ] [bɜːn] [ænd; ənd] [liː] — ['rəʊmɪŋ] [æt; ət] [wɪl] .
Roaming by burn and lea — roaming at will .
漫游 经过 烧伤 和 叶 — 漫游 在 将要 .

在火堆和草地间漫游——随心所欲地漫游。

" [kʌm] [weə(r)] [ðə; ði]['meɪvɪs] [sɪŋz] ['swiːtɪst] [æt; ət] - - ;
" Come where the mavis sings sweetest at gloamin ' ;
" 来 在哪里 这 梅维斯 唱歌 最甜美的 在 - - ;

“来吧，到黄昏时分，聆听梅维斯最甜美的歌声；

[kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [wiː] ['bɜːdi] [rɪŋ] ;
Come where the woods wi ' the wee birdies ring ;
来 在哪里 这 树林 wi - 这 哇 小鸟球 戒指 ;

到小鸟鸣叫的树林里来吧；

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] [biː] [ɪz]['roʊmɪn] - ;
Come to the hill where the wild bee is roamin ' ;
来 到 这 爬坡道 在哪里 这 荒野 蜜蜂 是 漫游 - ;

到野蜂出没的山丘来吧；

[kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒnɪ] [b'ɒnɪəst] [sprɪŋ] ;
Come where the bonnie flow'rs bonniest spring ;
来 在哪里 这 邦妮 花朵 最美丽的 春天 ;

来美丽的花朵最美丽的春天；

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] - - [triː] ,
Come to the trystin ' tree ,
来 到 这 - - 树 ,

来到幽会树下，

['evə(r)] [geɪ] , ['evə(r)] [friː] ,
Ever gay , ever free ,
曾经 同性恋 , 曾经 自由的 ,

永远的同性恋，永远的自由

[sɪŋ] ['aʊə(r)][əʊld] [sɔːŋz] [wɪð] [gliː] — ['tʃɪərəli] [sɪŋ] .
Sing our old songs with glee — cheerily sing .
唱歌 我们的 老的 歌曲 和 高兴 — 兴高采烈地 唱歌 .

欢欣雀跃地唱起我们的老歌——快乐地歌唱。

" [kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜːn] ['splæʃɪz] [daʊn] [freɪ] [ðə; ði] ['maʊntən] ;
" Come where the burn splashes down frae the mountain ;
" 来 在哪里 这 烧伤 水花 向下 弗雷 这 山 ;

“来到山间溪水飞溅之处；

[kʌm] [weə(r)] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [nʌts] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði] [triː] ;
Come where the hazel nuts hang on the tree ;
来 在哪里 这 榛 坚果 悬挂 在 这 树 ;

到榛子挂在树上的地方来；

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [del] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɪts][klɪə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
Come to the dell wi ' its clear shining fountain ,
来 到 这 戴尔 wi - 它是 清除 灼灼 喷泉 ,

来到山谷，欣赏那清澈闪亮的喷泉。

[weə(r)] ['lɪliz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪsənɪn] - [ðə; ði] [paɪp] [əʊ] - [ðə; ði] [biː]
Where lilies are listenin ' the pipe o ' the bee
在哪里 百合花 是 听着 - 这 管道 o - 这 蜜蜂

百合花在聆听蜜蜂的吹奏。

[ðeə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] - [striːm] ,
There , by the whisp'ring stream ,
那里 , 经过 这 - 溪流 ,

在那里，在潺潺溪流旁，

[weə(r)] [ðə; ði] [traʊt] ['gəʊldən] [gliːm] ,
Where the trouts golden gleam ,
在哪里 这 鳟鱼 金的 闪耀 ,

在鳟鱼闪耀金光的地方，

[tel] [ðæt] [əʊld] [teɪl] — [ðæt] [brɪŋz] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iː] .
Tell that old tale — that brings joy to the ee .
告诉 那 老的 故事 — 那 带来 喜悦 到 这 ee .

讲讲那个古老的故事——它能给人们带来快乐。

" [kʌm] [weə(r)] [sprɪŋz] ['braɪdl] [tʃaɪmz] [bluː] [belz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] ;
" Come where Spring's bridal chimes blue bells are ringing ;
" 来 在哪里 春天 新娘 编钟 蓝色的 铃铛 是 铃声 ;

来吧，到春天新娘的钟声响起的地方，到蓝铃花的鸣唱处；

[kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ] [bruːm] [bluːmz] [ɒn] [ðə; ði] [breɪ] ;
Come where the yellow broom blooms on the brae ;
来 在哪里 这 黄色的 扫帚 花朵 在 这 布雷 ;

到山坡上金雀花盛开的地方来吧；

[kʌm] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪntiː] [hɪz; ɪz] [lʌv] - [sæŋ] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] ,
Come where the lintie his love - sang is singing ,
来 在哪里 这 林蒂 他的 爱 - 唱 是 歌唱 ,

来吧，到他深情吟唱的那首歌的歌声中去，

[ænd; ənd] [wiː] ['bɜːdi] ['kɔːrtɪn] - [ɒn] ['ɪlkə] [griːn] [spreɪ] .
And wee birdies courtin ' on ilka green spray .
和 哇 小鸟球 考廷 - 在 伊尔卡 绿色的 喷 .

小鸟们在翠绿的灌木丛中求偶。

['dʒɔɪəsli] [let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] ,
Joyously let us sing ,
欣喜地 让 我们 唱歌 ,

让我们欢欣歌唱，

[lʌv] [ə'weik] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Love awakes wi ' the Spring ,
爱 醒来 wi - 这 春天 ,

爱随着春天苏醒，

['merəli] [let] [ˌjuː 'es] [rəʊm] — [kʌm] , [kʌm] [ə'weɪ] .
Merrily let us roam — come , come away .
欢快地 让 我们 漫游 — 来 , 来 离开 .

就让我们自由自在地漫游吧——来吧，走吧。

" [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [saʊnd] ; [æn; ən] - [æt; ət] [ðə; ði] [kwiːnz] ['kɑːmən] -
" The trumpets sound ; an ' at the Queen's comman '
" 这 小号 声音 ; 一个 - 在 这 女王大学 常见 -

“号角响起；在女王的集会上……”

[reɪd] [fɔːθ] [əʊ] - [naɪts] [æn; ən] - [lɔːdz] [ə; eɪ] ['gælənt] [bæn] - ;
Rade forth o ' knights an ' lords a gallant ban ' ;
拉德 前进 o - 骑士 一个 - 领主们 一个 英勇 禁止 - ;

骑士和贵族们，请勇敢地出发！

['skwɒdrən] [ɒn] ['skwɒdrən] [prest] [ɪn] [kləʊz] [rɪ'vjuː] ,
Squadron on squadron pressed in close review ,
中队 在 中队 按下 在 关闭 审查 ,

中队之间进行严格审查，

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ['mɑːrkɪn] - [ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] [truː] ;
Their presence markin ' their allegiance true ;
他们的 在场 标记 - 他们的 忠诚 真的 ;

他们的出现表明了他们对国家的忠诚；

[ɪlk] ['gælənt] [traɪd] , [æz; əz]['dʒentli]['raɪdɪn] - [baɪ] ,
Ilk gallant tried , as gently ridin ' bye ,
牛奶 英勇 尝试 , 作为 轻轻地 骑行 - 再见 ,

伊尔克英勇尝试，轻轻地骑马离去，

[tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] ['mɛltɪn] - [glɑːns] [freɪ] [wʌn] [lʌvd] [aɪ] .
To catch one meltin ' glance frae one loved eye .
到 抓住 一 熔化 - 瞥一眼 弗雷 一 喜爱 眼睛 .

只为捕捉到爱人眼中那令人心醉的眼神。

[æn; ən] - [ðen] [kæm] - ['reɪsɪn] - , ['pleɪɪn] - [æt; ət][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - ,
An ' then cam ' racin ' , playin ' at the ba ' ,
一个 - 然后 摄像头 - 赛车 - , 玩耍 - 在 这 ba - ,

然后 cam' 赛车，在 ba' 玩耍，

[æn; ən] - ['ærəʊ] - ['ʃuːtɪn] - [æt; ət][ðə; ði] - ;
An ' arrow - shootin ' at the waponschaw ;
一个 - 箭 - 射击 - 在 这 - ;

向武器射箭；

[sʌm; səm] [dɑːnst] [ɪn] [gliː] — [bʌt; bət] [neɪ] [kwə'drɪl] [freɪ] [frɑːns] ,
Some danced in glee — but nae quadrilles frae France ,
一些 跳舞 在 高兴 — 但 纳 方步舞 弗雷 法国 ,

有些人高兴地跳舞——但法国没有方阵舞，

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [gɪd] [ɔːld] [riːl] [æn; ən] - ['kʌntri] [dɑːns] —
But just the guid auld reel an ' country dance —
但 只是 这 指南 老 卷轴 一个 - 国家 舞蹈 —

但只有那古老的里尔舞和乡村舞——

[æn; ən] - ['mɒni] ['ænaɪðər]['pɑːstaɪm] , [wɪlk] [tuː; tə] [tel]
An ' mony anither pastime , whilk to tell
一个 - 金钱 另一个 消遣 , 威尔克 到 告诉

还有许多其他消遣，比如讲述

[wɒd] ['wɪəri] ['iːv(ə)n] ['deɪvi] ['lɪnziz] [sel] - .
Wad weary even Davie Lindsay's sell ' .
瓦德 厌倦 甚至 戴维 林赛的 卖 - .

连戴维·林赛的销售都感到厌倦了。

[æn; ən] - [nuː] [ðə; ði] [kwiːn] [æn; ən] - [ɪlk] - - [lɔːd]
An ' noo the Queen an ' ilk attendin ' lord
一个 - 不 这 女王 一个 - 牛奶 - - 主

女王陛下及其随从正在觐见领主

[tɑːk] - [ʌp] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['festɪv] [bɔːd] .
Tak ' up their places at the festive board .
塔克 - 向上 他们的 地方 在 这 节日 木板 .

在宴会桌上各就各位。

[ə'mæŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ʊr] ['ɪŋglɪs] [æn; ən] - [ðə; ði] -
Amang the crowd , oor Inglis an ' the knicht
阿芒 这 人群 , 门 英格利斯 一个 - 这 -

在人群中，我们的英格利斯和骑士

[set] - [daʊn] , [jet] ['geɪliz] [ˌoʊˌoʊ'tiː][əʊ] - [zɪçt] ;
Set themsel's doun , yet geylies oot o ' sicht ;
放 - 杜恩 , 然而 盖利斯 oot o - sicht ;

Set themsel's doun, yet geylies oot o' sicht;

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ðæt] [ə'fɔː] [id] [siːn]
But a ' the marvels that afore he'd seen
但 一个 - 这 奇迹 那 之前 他会 已见

但他之前所见的一切奇迹

[wɔː(r)] - [nɑːkt] [tuː; tə] [wɒt] [nuː] [met] [hɪz; ɪz] ['dæzld] [iːn] :
War ' nocht to what noo met his dazzled een :
战争 - nocht 到 什么 不 遇见 他的 眼花缭乱 een :

战争的诺希特与他眼花缭乱的 een 相遇:

['dɪʃɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ɒv; əv][dʒemz] ,
Dishes of gold , the drinking cups of gems ,
菜肴 的 金子 , 这 喝 杯子 的 宝石 ,

金盘，宝石杯，

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [hjʊ] [ɒn]['slendə(r)] [stemz] ,
And flowers of brilliant hues on slender stems ,
和 花朵 的 杰出的 色调 在 苗条 茎 ,

纤细的茎杆上开满了色彩艳丽的花朵，

['ʃedɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] ['freɪgrəns] ['əʊvə(r)][ɔːl] ,
Shedding delicious fragrance over all ,
脱落 可口的 香味 超过 全部 ,

散发出令人愉悦的香气，

['blendɪŋ] [ðeə(r)] ['əudəz] [θruː] [ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔːl] ;
Blending their odours through the banquet hall ;
混合 他们的 气味 通过 这 宴会 大厅 ;

他们的气味弥漫在宴会厅里；

[waɪl] [s'ɒftəst] ['mjuːzɪk] , [æz; əz] [ɪf] [bɔːn] [ɒn] [wɪŋz] ,
While softest music , as if borne on wings ,
尽管 最柔软 音乐 , 作为 如果 出生 在 翅膀 ,

轻柔的音乐，仿佛乘着翅膀而来，

[stəʊl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ləʊ] , [swiːt] ['wɪspərɪŋ] .
Stole round and round in low , sweet whisperings .
偷窃 圆形的 和 圆形的 在 低的 , 甜的 耳语 .

低声细语，绕着圈子悄悄走来走去。

[ə'gen] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [saʊnd] ; [ðə; ði]['herəld] [kɔːl] ,
Again the trumpets sound ; the heralds call ,
再次 这 小号 声音 ; 这 使者 称呼 ,

号角再次响起；使者高声呼喊，

" [ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ]['kaɪndli] ['welkəm] [drɪŋks] [tuː; tə][ɔːl] !
" The Queen a kindly welcome drinks to all !
" 这 女王 一个 亲切地 欢迎 饮料 到 全部 !

女王陛下，请大家举杯欢迎！

" [ɪn] [miːt] [rɪ'spɒns] , [ðə; ði] [waɪn] - [kʌps] [suːn] [ɑː(r); ə(r)] [siːn]
" In meet response , the wine - cups soon are seen
" 在 见面 回复 , 这 葡萄酒 - 杯子 很快 是 已见

作为回应，酒杯很快就出现了。

[reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [təʊst] , " [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] .
Raised to the toast , " Her Majesty the Queen .
提高 到 这 吐司 , " 她 威严 这 女王 .

举杯敬酒，“女王陛下。”

" [tʃɪə(r)] [f'ɒləʊz] [tʃɪə(r)] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['elfɪn] [ræŋks] ;
" Cheer follows cheer through all the elfin ranks ;
" 欢呼 跟随 欢呼 通过 全部 这 精灵 排名 ;

"精灵们欢呼雀跃，欢呼声此起彼伏；

[raɪt] ['greɪʃəsli] [ʃiː; ʃi] [bəʊz] [ænd; ənd] [smaɪlz] [hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] .
Right graciously she bows and smiles her thanks .
正确的 亲切地 她 弓 和 微笑 她 谢谢 .

她优雅地鞠躬微笑致谢。

- [mɪd] [sɪk] ['ɛksɪtɪn] - [siːnz] , ['ɪŋglɪs] [ə'meɪst]
' Mid sic excitin ' scenes , Inglis amaist
- 中 原文如此 兴奋素 - 场景 , 英格利斯 amaist

'Mid sic excitin' scenes, Inglis amaist

[fə'gæt] [ðə; ði] - ['wɔːrnɪn] - [neɪ] [tuː; tə] [teɪst] ;
Forgat the frien'ly warnin ' nae to taste ;
忘记了 这 - 警告 - 纳 到 品尝 ;

忘记了朋友的警告，不要尝尝；

[æn; ən] - - - [ˌoʊˌoʊ'tiː] [hɪz; ɪz] [hæn] - , [ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] [tʊk] ,
An ' raxin ' oot his han ' , the wine - cup took ,
一个 - - - oot 他的 汉 - , 这 葡萄酒 - 杯子 采取 ,

他从手中接过酒杯，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [wɒz; wəz] - [baɪ] [ə; eɪ] [lʊk] —
But just in time was warnised by a look —
但 只是 在 时间 曾是 - 经过 一个 看 —

但就在这时，一个眼神发出了警告——

[æn; ən] - [sɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !
An ' sic a look !
一个 - 原文如此 一个 看 !

瞧瞧！

[ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːt] ,
it gealed his very heart ,
它 凝固 他的 非常 心 ,

它深深地触动了他的心。

[æn; ən] - [pɪəst] [hɪm] [θruː] - [æn; ən] - [θruː] - [æz; əz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [dɑːt] —
An ' pierced him thro ' an ' thro ' as wi ' a dart —
一个 - 穿孔 他 喉咙 - 一个 - 喉咙 - 作为 wi - 一个 镖 —

像飞镖一样，把他彻底刺穿了——

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌpraɪt]
Upon a pedestal was placed upright
之上 一个 座 曾是 放置 直立

被竖立放置在基座上

[ə; eɪ] [wɪəd] - [laɪk] [fɔːm] , — [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [haɪd] [frɒm; frəm] [saɪt] ,
A weird - like form , — as if to hide from sight ,
一个 诡异的 - 喜欢 形式 , — 作为 如果 到 隐藏 从 视线 ,

一种怪异的形状，仿佛是为了躲避视线，

- [wɪð] [liːvz] , — [ænd; ənd] , [dreɪpt] [ɪn] ['gɔːri] [red] ,
O'erstrewn with leaves , — and , draped in gory red ,
- 和 树叶 , — 和 , 垂坠的 在 血腥 红色的 ,

遍地落叶，——并且，披着血淋淋的红色，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mɒnstə(r)] [dred] ;
It seemed the statue of some monster dread ;
它 似乎 这 雕像 的 一些 怪物 恐惧 ;

它看起来像是一尊令人恐惧的怪物雕像；

[ə'raʊnd] [ɪts] [hed] [wɜː(r); wə(r)]['tendrəlz][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪn] ;
Around its head were tendrils of the vine ;
大约 它是 头 是 卷须 的 这 藤 ;

它的头部周围缠绕着藤蔓;

[tuː; tə][baɪnd] [ðɪs] ['tʃæplət] [tuː] [peɪl] [sneɪks] [ɪn'twaɪn] .
To bind this chaplet two pale snakes entwine .
到 绑定 这 花冠 二 苍白 蛇 缠绕 .

两条苍白的蛇缠绕在一起，构成这顶花环。

['saɪlənt][ænd; ənd] [stɜːn] , [ɪn] [deθ] - [laɪk] [rest] [ˌaɪ 'tiː] [seɪt] ,
Silent and stern , in death - like rest it sate ,
沉默的 和 船尾 , 在 死亡 - 喜欢 休息 它 沙特 ,

它静默而肃穆，如同死寂般安息。

['weɪtɪŋ] [ɪts]['sɜːt(ə)n] [preɪ] [frɒm; frəm] [taɪm] [ɔː(r)] [feɪt] ;
Waiting its certain prey from time or fate ;
等待 它是 肯定 猎物 从 时间 或者 命运 ;

等待着命运或时间的眷顾，等待着它注定的猎物;

[nɔː(r)][laɪf] , [nɔː(r)] ['məʊʃn] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊ] , — [ʌn'tɪl]
Nor life , nor motion did it show , — until
也不 生活 , 也不 运动 做过 它 展示 , — 直到

它既没有生命迹象，也没有动静——直到

[ðə; ði][kɔːl] [went] [fɔːθ] [ðə; ði] ['gɒblət] [ɔːl][tuː; tə] [fɪl] ,
The call went forth the goblets all to fill ,
这 称呼 去 前进 这 高脚杯 全部 到 充满 ,

号召响起，大家纷纷斟满酒杯。

[ðen] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɪts] [hed] , [ˌaɪ 'tiː] [glɛə] [ə'raʊnd] ,
Then , lifting up its head , it glared around ,
然后 , 举重 向上 它是 头 , 它 怒目而视 大约 ,

然后，它抬起头，怒视着四周。

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['welkəm] [saʊnd] .
As if rejoicing in the welcome sound .
作为 如果 欢欣鼓舞 在 这 欢迎 声音 .

仿佛在为这令人欣喜的声音而欢呼。

[ɔːl] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][laɪf] ,
All suddenly it seemed to spring to life ,
全部 突然 它 似乎 到 春天 到 生活 ,

它仿佛突然活了过来,

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [drɪŋk] [bi'təukən] [straɪf] ;
As if to handle drink betokened strife ;
作为 如果 到 处理 喝 标记 冲突 ;

仿佛处理酒水预示着纷争;

[ɪts] [aɪz] [flæʃt] ['vɪvɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] ['grɪmli] [smaɪld]
Its eyes flashed vividly , it grimly smiled
它是 眼睛 闪光灯 生动地 , 它 阴沉地 微笑

它的眼睛闪过一丝锐利的光芒，脸上露出了阴冷的笑容。

[tuː; tə] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪŋglɪs] [ðʌs] ['ɔːlməʊst] [bi'gail] . —
To see poor Inglis thus almost beguiled . —
到 看 贫穷的 英格利斯 因此 几乎 被迷惑 . —

看到可怜的英格利斯几乎被骗了，真是令人唏嘘。

[æz; əz] [ðʌs] [ɪts]['fɪgə(r)] [bɜːst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [vjuː] ,
As thus its figure burst upon his view ,
作为 因此 它是 数字 爆裂 之上 他的 看法 ,

就这样，它的身影突然出现在他的视野中,

['ɪŋglɪs] [njuː] [wel] [huː] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [djuː] —
Inglis knew well who waited for his due —
英格利斯 知道 出色地 WHO 等待 为了 他的 到期的 —

英格利斯很清楚谁在等待他应得的——

['sæftli] ['sɛtɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn] [fɪə(r)]
saftly settin ' doun the cup in fear
安全地 塞廷 - 杜恩 这 杯子 在 害怕

小心翼翼地放下杯子，心中充满恐惧

[hiː; hi] [stəʊl] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [glɑːns] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɔː(r)] - [nɪə(r)] .
He stole a cautious glance to those war ' near .
他 偷窃 一个 谨慎 瞥一眼 到 那些 战争 - 靠近 .

他谨慎地瞥了一眼附近的战争现场。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ðə; ði] [təʊst] ?
" Why don't you drink the toast ?
" 为什么 不 你 喝 这 吐司 ?

你为什么不喝这杯祝酒酒呢?

" [hɪz; ɪz] - [kraɪ] .
" his neebours cry .
" 他的 - 哭 .

他的邻居们喊道。

[kwəʊ] ['ɪŋglɪs] , " [s'ɜːz] , [aɪm] [neɪ] [dʒʌst] [baɪ'uːz] [draɪ] . "
Quo Inglis , " Sirs , I'm nae just byous dry . "
如此 英格利斯 , " 先生们 , 我是 纳 只是 拜尤斯 干燥 . "

Quo Inglis，“先生们，我可不是在胡说八道。”

" ['triːz(ə)n] ! [vaɪl] ['triːz(ə)n] ! " [rɔːrz] [æn; ən] ['elfɪn] [kɑːl] ;
" Treason ! vile treason ! " roars an elfin carl ;
" 叛国罪 ! 卑鄙的 叛国罪 ! " 咆哮 一个 精灵 卡尔 ;

“叛国！卑鄙的叛国！”一个精灵卡尔咆哮道；

" [hɪrz] [ə; eɪ] [beɪs] ['mɔːt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɔːrl] - !
" Here's a base mortal from the outer warl ' !
" 这里是 一个 根据 凡人 从 这 外 战争 - !

“这是来自外世界的凡人！”

" [saɪn] [sɪk] [ə; eɪ] ['rɪpɪt] [reɪz] !
" Syne sic a rippet raise !
" 同步 原文如此 一个 裂纹 增加 !

"Syne sic a rippet raise!

[sɪk] [jel] [æn; ən] - [kraɪz] !
sic yells an ' cries !
原文如此 喊叫 一个 - 哭泣 !

尖叫和哭喊！

[waɪl] [reɪdʒ] [flæʃt] ['fjʊəriəs] [ɪn] [ðə; ði] ['elfɪn] [aɪz] ,
While rage flashed furious in the elfin eyes ,
尽管 愤怒 闪光灯 狂怒 在 这 精灵 眼睛 ,

精灵般的眼中闪过一丝怒火，

[sʌm; səm] - - [hɪə(r)] , [sʌm; səm] [ðeə(r)] , [waɪlz] [sʌm; səm] [pel] - ['mel] ,
Some rinnin ' here , some there , whiles some pell - mell ,
一些 - - 这里 , 一些 那里 , 当 一些 佩尔 - 梅尔 ,

这里有些铃声，那里有些铃声，还有一些乱七八糟的铃声，

[rɔːd] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [gliː] , " [hiːl] [peɪ] ['aʊə(r)] [keɪn] [tuː; tə] [hel] . "
Roared oot wi ' glee , " He'll pay our Kain to hell . "
咆哮 oot wi - 高兴 , " 地狱 支付 我们的 凯恩 到 地狱 . "

他得意地大吼道：“他会把我们的凯恩送入地狱。”

" - [ˌem 'iː] !
" Wae's me !
" - 我 !

"Wae 是我！"

" [θɑːkt] ['ɪŋglɪs] , " [aɪl] [biː; bi] - [nuː] ;
" thocht Inglis , " I'll be en'it noo ;
" 思想 英格利斯 , " 患病的 是 - 不 ;

"thocht Inglis，"我现在就在这里；

[ðɪs] ['kɒmz] [əʊ] - [geɪn] [freɪ] [heɪm] [æn; ən] - ['getɪŋ] [fuː] .
This comes o ' gain frae hame an ' getting fou .
这 来 o - 获得 弗雷 家 一个 - 获得 福 .

这是从家里得到满足，然后又得到满足的结果。

" [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðæt] [hɪz; ɪz] [friːn] - , [ðə; ði] - , [spæk] - [ʌp] [æn; ən] [kraɪd] ,
" Wi ' that his frien ' , the knicht , spak ' up an cried ,
" 威 - 那 他的 朋友 - , 这 - , 斯帕克 - 向上 一个 哭 ,

"这时他的朋友，那个骑士，突然开口喊道：

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

"沉默！

[ðə; ði] [kwiːn] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [ə'feə(r)] [dɪ'saɪd] .
the Queen shall this affair decide .
这 女王 将 这 事务 决定 .

此事将由女王陛下裁决。

" - [ðeɪ] [hɑːl] [hɪm] - [fɔː(r)]
" Strauchtway they harle him ' fore
" - 他们 哈勒 他 - 前

"斯特劳赫特韦他们骚扰他之前

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [tʃeə(r)]
the royal chair
这 皇家 椅子

皇家座椅

[æn; ən] - [pleɪs] [hɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌlprɪt] , [trɛmblɪn] - [ðeə(r)] .
An ' place him , like a culprit , tremblin ' there .
一个 - 地方 他 , 喜欢 一个 罪魁祸首 , 颤抖 - 那里 .

把他像罪犯一样放在那儿，让他瑟瑟发抖。

[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [ik'skleim] , " [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
Her Majesty exclaims , " How came you here ?
她 威严 惊呼 , " 如何 来了 你 这里 ?

女王陛下惊呼："你们是怎么来的？"

" ['ɪŋglɪs] , " ['greɪʃəs] [kwiːn] , [aɪm] ['vɪərə] [sɪə(r)]
" Inglis , " Gracious Queen , I'm vera seer
" 英格利斯 , " 亲切 女王 , 我是 维拉 先知

英格利斯说："仁慈的女王，我真是个先知。"

[ˌaɪ 'tiː] ['wɑːznə] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [maɪ] [wʊl] ; [æn; ən] - , [dʒɪn] [jɪl] [tɑːk] -
It wasna wi ' my wull ; an ' , gin ye'll tak '
它 竞技场 wi - 我的 会 ; 一个 - , 杜松子酒 叫喊 tak -

这不是我的意愿；一个'，杜松子酒你会'

[maɪ] ['ɒnɪst] [wɜːd] [fɔːrt] , [ai] [sɔːl] [nɛə] [kʌm] [bæk] ;
My honest word for't , I sall ne'er come back ;
我的 诚实的 单词 堡 , 我 萨尔 从未 来 后退 ;

我发誓，我永远不会回来了；

" [æn; ən] - [saɪn] [hiː; hi] - [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] - , [beɪθ] [kræp] [æn; ən] - [ruːt] ,
" An ' syne he tauld her a ' , baith crap an ' root ,
" 一个 - 同步 他 - 她 一个 - , 拜斯 垃圾 一个 - 根 ,

"An' syne he tauld her a', baith crap an' root,

[ðæt] [drɪŋk] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kɔːz] - , [ˌoʊˌoʊ'tiː] [æn; ən] - [ˌoʊˌoʊ'tiː] .
That drink was just the cause o't , oot an ' oot .
那 喝 曾是 只是 这 原因 - , oot 一个 - oot .

那杯饮料正是造成这一切的原因。

" [wel] ! [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] , " [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'plaɪz] ;
" Well ! all that may be true , " the Queen replies ;
" 出色地 ! 全部 那 可能 是 真的 , " 这 女王 回复 ;

"嗯！这些话或许都是真的，"女王回答道；

" [ai] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [duːm] [ɪn] [ðiːz] [waɪld] [kraɪz] . "
" I fear you hear your doom in these wild cries . "
" 我 害怕 你 听到 你的 厄运 在 这些 荒野 哭泣 . "

"我担心你会从这些凄厉的叫喊中听到自己的厄运。"

" [neɪ] [daʊt] , " [kwəʊ] ['ɪŋglɪs] , " [seə] - [maɪ] [keɪs] ,
" Nae doubt , " quo Inglis , " sair eneuch's my case ,
" 纳 怀疑 , " 如此 英格利斯 , " 赛尔 - 我的 案件 ,

"毫无疑问，"英格利斯说，"这足以说明我的情况。"

[ən'les] [ai] ['pɪti] [get] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [feɪs] .
Unless I pity get at your sweet face .
除非 我 遗憾 得到 在 你的 甜的 脸 .

除非我心软，好去看看你那张甜美的脸。

[ɪts] [neɪ] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'sɛl] - [ai] [beg] [maɪ] [laɪf] ,
It's nae just for mysel ' I beg my life ,
它是 纳 只是 为了 我 - 我 求 我的 生活 ,

这不仅仅是为了我自己，我乞求我的生命，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [æt; ət] [heɪm] — [maɪ] [dɪə(r)] ['gaɪdˌwaɪf] .
But for her sake at hame — my dear Guidwife .
但 为了 她 清酒 在 家 — 我的 亲爱的 导妇 .

但为了她，为了我亲爱的妻子。

" [saɪn] [ðə; ði] - [spæk] - [ˌoʊˌoʊ'tiː] , " [maɪ] ['greɪʃəs] [kwiːn] ,
" syne the knicht spak ' oot , " My Gracious Queen ,
" 同步 这 - 斯帕克 - oot , " 我的 亲切 女王 ,

"syne the knicht spak' oot, "我亲爱的女王，

[ðɪs] ['kʌlprɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌbeəz] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn]
This culprit and his forebears all have been
这 罪魁祸首 和 他的 祖先 全部 有 到过

这个罪犯和他的祖先都……

['neɪbɜːrz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Neighbours to us and ours for many a day ,
邻居 到 我们 和 我们的 为了 许多 一个 天 ,

他们是我们多年的邻居，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [nɛə] [rɔːt] [ˌjuː 'es] [weɪ] ;
And aye were kindly , and ne'er wrought us wae ;
和 是的 是 亲切地 , 和 从未 锻 我们 wae ;

他们一直都很友善，从未让我们感到悲伤；

[hɪz; ɪz] ['pɑːd(ə)n] [ðʌs] [ai] [kreɪv] [ə'pɒn] [maɪ] [niː] . "
His pardon thus I crave upon my knee . "
他的 赦免 因此 我 渴望 之上 我的 膝盖 . "

因此，我跪地恳求他的宽恕。

" [raɪz] , [sɜː(r)] ; - [tɪz] ['grɑːntɪd] ; [bʌt; bət] [ðʌs] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] :
" Rise , sir ; ' tis granted ; but thus shall it be :
" 上升 , 先生 ; - 的 的确 ; 但 因此 将 它 是 :

"起来吧，先生；请求已获批准；但事情必须如此：

[ɪf] [ɛə] [ə'gen] [hiː; hi] [tʃiːt] [hɪz; ɪz] [liːl] ['gʊdˌwaɪf] ,
If e'er again he cheat his leal Goodwife ,
如果 曾经 再次 他 欺骗 他的 利尔 好妻子 ,

如果他再一次欺骗他忠诚的妻子，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['kæntrɪp] [pleɪg] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [laɪf] ;
And with such cantrips plague her very life ;
和 和 这样的 戏法 瘟疫 她 非常 生活 ;

而这些诡计却一直困扰着她的生活；

[ɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [speit] [ɒv; əv] [drɪŋk] [hiː; hi] [deɪz] [ˌhɪm'sɛl] - ,
Or with such spates of drink he daze himsel ' ,
或者 和 这样的 暴雨 的 喝 他 发呆 他自己 - ,

或者他因饮酒过量而神志不清。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiːz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [keɪn] [tuː; tə] [hel] .
Some day he's sure to pay our Kain to hell .
一些 天 他是 当然 到 支付 我们的 凯恩 到 地狱 .

总有一天，他一定会让我们的该隐下地狱。

" [ɔːl] ['ɪnstənt] [tʃeɪndʒd] ; [bʌt; bət] [haʊ] , [hiː; hi] ['nevə(r)] - .
" All instant changed ; but how , he never kenn'd .
" 全部 立即的 已更改 ; 但 如何 , 他 绝不 - .

"一切都瞬间改变了；但他始终不知道是怎么回事。"

[wɔːr] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ?
Whaur was he ?
什么 曾是 他 ?

他是谁？

- - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪn; 'ɑːjɪn] [huːs] - [end] . —
Paumerin ' at his ain hoose - end . —
- - 在 他的 艾因 房子 - 结尾 . —

帕默林在他自己的房子尽头。

[freɪ] [ðæt] [deɪ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['waɪzə(r)] [mæn] , [ə'twiːl] !
Frae that day forth a wiser man , atweel !
弗雷 那 天 前进 一个 更明智 男人 , 环 !

从那天起，他就成了一个更睿智的人，阿特维尔！

[æn; ən] - [dɪd] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [tuː; tə] [tʃiːt] [ðə; ði] [diːl] .
An ' did his very best to cheat the Deil .
一个 - 做过 他的 非常 最好的 到 欺骗 这 魔鬼 .

安竭尽全力欺骗魔鬼。

[ðə; ði] ['feəri] [braɪd] .
THE FAIRY BRIDE .
这 仙女 新娘 .

仙女新娘。

[ðə; ði]
THE
这

这

[rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] [braɪd] .
ROMANCE OF THE FAIRY BRIDE .
浪漫 的 这 仙女 新娘 .

仙女新娘的浪漫故事。

[ðə; ði]['peris][ɒv; əv] ['iːstən] [rəʊ'mæns][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [spræŋ]
The Peris of Eastern romance are most likely the source from which sprang
这 佩里斯 的 东 浪漫 是 最多 可能 这 来源 从 哪个 弹簧

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk]['fænsi] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ledʒəndri] [lɔː(r)][ə'baund] .
the tales of romantic fancy with which our legendary lore abounds .
这 故事 的 浪漫的 想要 和 哪个 我们的 传奇 知识 很多 .

东方浪漫传说中的仙女很可能就是我们传奇故事中众多浪漫幻想故事的源头。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbɪk]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] [wɜːd] " ['pɪəri] " [wʊd] [saʊnd] " ['feəri] ,
In the enunciation of the Arabic language the word " Peri " would sound " Fairy ,
在 这 发音 的 这 阿拉伯 语言 这 单词 " 佩里 " 会 声音 " 仙女 ,

在阿拉伯语发音中，“Peri”这个词听起来像“仙女”。

" [ðə; ði]['letə(r)][piː][nɒt] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ælfəbet] ,
" the letter P not occurring in its alphabet ,
" 这 信 P 不是 发生 在 它是 字母 ,

字母 P 不在字母表中，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːli] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði]
and would be so pronounced by the Crusaders in their early intercourse with the
和 会 是 所以 发音 经过 这 十字军战士 在 他们的 早期的 交往 和 这

['ærəbz] .
Arabs .
阿拉伯人 .

十字军在早期与阿拉伯人的交往中也明显体现了这一点。

[ɪn][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] [mɪ'θɒlədʒi] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
In the wreck of Gothic mythology consequent on the introduction of Christianity ,
在 这 破坏 的 哥特 神话 后果 在 这 介绍 的 基督教 ,

随着基督教的传入，哥特式神话走向衰落。

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['peris][ɔː(r)] ['fɛəriz] [bɪ'keɪm] [dɪ'greɪdɪd] [ə'mɪd][ðə; ði]
the amiable characteristics of the Peris or Fairies became degraded amid the
这 可亲 特征 的 这 佩里斯 或者 仙女 成为 退化的 之中 这

['mɪstʃɪvəs] [ə'trɪbjuːts] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [sə'bɔːdɪnət] ['spɪrɪt] ,
mischievous attributes ascribed to subordinate spirits ,
恶作剧 属性 归因于 到 下属 烈酒 ,

仙女或精灵原本和蔼可亲的特质，在被赋予低阶精灵顽皮恶作剧的属性中逐渐消退。

[mɔː(r)] [ʌn'eɪmɪəbəl] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ,
more unamiable in their persons and practices ,
更多的 不友善的 在 他们的 人 和 实践 ,

他们为人处事更加令人难以亲近，行为举止也更加令人反感。

[jet] [mɔː(r)][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['piːplz] .
yet more congenial to the habits of thought of the northern peoples .
然而 更多的 相投 到 这 习惯 的 想法 的 这 北方 人民 .

然而，这更符合北方民族的思维习惯。

[ɪn] ['iːstən] [teɪlz; 'teɪliːz] , [haʊ'evə(r)] ['veɪgli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] ,
In Eastern tales , however vaguely they are described ,
在 东 故事 , 然而 依稀 他们 是 描述 ,

东方故事中，无论描述多么模糊，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['juːnɪfɔːmli] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] , [ˌeɪmiə'bɪləti] ,
the females are uniformly represented as beings of great beauty , amiability ,
这 女性 是 均匀地 代表 作为 生物 的 伟大的 美丽 , 和蔼 ,

女性角色都被一致描绘成拥有绝世美貌和和蔼可亲的形象。

[ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)ns] — [ðə; ði][f'eəɹəst] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk]['fænsi] .
and beneficence — the fairest creatures of romantic fancy .
和 行善 — 这 最公平 生物 的 浪漫的 想要 .

仁慈——浪漫幻想中最美好的事物。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] ['truːbəduəz] [ænd; ənd] ['mɪnstrəl] , [ðəʊz] [nɪmfs] [fɔːmd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
With the early troubadours and minstrels , those nymphs formed the subject of
和 这 早期的 吟游诗人 和 吟游诗人 , 那些 若虫 形成 这 主题 的
['meni] [ə; eɪ] [leɪ] ,
many a lay ,
许多 一个 躺 ,

早期的游吟诗人和吟游诗人经常以这些仙女为主题创作诗歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'muə] , [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][waɪld] [rəʊ'mɔːnt] .
and the fate of their amours , of many a wild romaunt .
和 这 命运 的 他们的 爱神 , 的 许多 一个 荒野 浪漫 .

以及他们爱情的命运，以及许多狂野的浪漫故事。

[ðə; ði] ['fɒndnəs] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [feɪz] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən][sə'saɪəti][wɜː(r); wə(r)] ['fɜːtaɪl] [θiːmz] [ɒv; əv]
The fondness of female fays for human society were fertile themes of
这 喜爱 的 女性 费伊斯 为了 人类 社会 是 沃 主题 的
['pɜːʃn] ['pəʊətri][ænd; ənd] ['ɜːli] [ˌjʊərə'piːən][rəu'mænsiz] ,
Persian poetry and early European romances ,
波斯语 诗 和 早期的 欧洲的 浪漫故事 ,

女性仙子对人类社会的喜爱是波斯诗歌和早期欧洲浪漫故事中常见的题材。

[sʌtʃ] [æz; əz] " [sɜː(r)]['lɔːnfəl,'lɑːn-][ænd; ənd][sɜː(r)] - ,
such as " Sir Launfal and Sir Gruelan ,
这样的 作为 " 先生 劳恩法尔 和 先生 - ,

例如"劳恩法尔爵士和格鲁兰爵士，

" [weər'ɪn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] [ænd; ənd] [brə'tænjə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]
" wherein the Fairies of Normandy and Bretagne are endowed with all the
" 其中 这 仙女 的 诺曼底 和 布列塔尼 是 捐赠 和 全部 这
['splendə(r)] [ɒv; əv] ['iːstən] [dɪ'skrɪpʃn] .
splendour of Eastern description .
辉煌 的 东 描述 .

"其中，诺曼底和布列塔尼的仙女们被赋予了东方描述的所有辉煌。

[ðə; ði] ['feəri] - ,
The Fairy Malusina ,
这 仙女 - ,

仙女玛鲁西娜

[huː] ['mærid] [gai] [diː]['luːzɪgˌnæn]['ʌndə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [ɪn'truːd] [ɒn]
who married Guy de Lusignan under condition that he should never intrude on
WHO 已婚 盖伊 德 吕西尼昂 在下面 状况 那 他 应该 绝不 侵入 在
[hɜː(r); hə(r)] ['prɪvəsi] ,
her privacy ,
她 隐私 ,

她嫁给盖伊·德·卢西尼昂的条件是，他永远不得侵犯她的隐私。

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] .
was of this class .
曾是 的 这 班级 .

曾是这一类人。

[ʃiː; ʃi][bɔː(r)][hɪm] ['meni] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kɑːs(ə)l][baɪ]
She bore him many children , and erected for him a magnificent castle by
她 钻孔 他 许多 孩子们 , 和 竖立 为了 他 一个 壮丽 城堡 经过
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] .
her art .
她 艺术 .

她为他生了许多孩子，并运用她的艺术才华为他建造了一座宏伟的城堡。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['hɑːməni] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['praɪɪŋ] ['hʌzbənd] [kən'siːld] [hɪm'self][tuː; tə]
They lived in uninterrupted harmony until the prying husband concealed himself to
他们 居住地 在 不间断 和谐 直到 这 窥探 丈夫 暗 他自己 到
[bɪ'həʊld][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] [bæθ.bɑːθ] .
behold his wife in her enchanted bath .
看哪 他的 妻子 在 她 迷人的 洗澡 .

他们一直过着和谐美满的生活，直到那个爱窥探隐私的丈夫偷偷溜进去，偷看妻子在浴缸里享受美妙的沐浴时光。

[wen] [dɪ'skʌvəd] , - [fled][ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'gen] [siːn] .
When discovered , Malusina fled in great sorrow , and was never again seen .
什么时候 发现 , - 逃亡 在 伟大的 悲哀 , 和 曾是 绝不 再次 已见 .

被发现后，玛鲁西娜悲痛欲绝地逃走了，从此再也没有人见过她。

[ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [teɪl] , [wɪtʃ] , [ɪf] [truː] ,
A humiliating tale , which , if true ,
一个 羞辱 故事 , 哪个 , 如果 真的 ,

这是一个令人羞辱的故事，如果属实的话，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [æz; əz]
would seem to show that men are quite as curious and inquisitive as
会 似乎 到 展示 那 男人 是 相当 作为 好奇的 和 好奇 作为
['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒpjələli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .
women are popularly supposed to be .
女性 是 广为人知 据称 到 是 .

这似乎表明，男性和女性一样，都具有好奇心和求知欲，而人们普遍认为女性也同样如此。

[səʊ] ['kɒmən] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːmeɪl]
So common was the idea of the union of human beings with the females
所以 常见的 曾是 这 主意 的 这 联盟 的 人类 生物 和 这 女性
[ɒv; əv]['feərilænd][ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] ,
of Fairyland in early times ,
的 仙境 在 早期的 时代 ,

在早期，人类与仙境女性结合的想法非常普遍。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɔnəks] , ['dʒefri]
that it was firmly believed the ancestor of the English monarchs , Geoffrey
那 它 曾是 牢牢 相信 这 祖先 的 这 英语 君主 , 杰弗里
[ˌplæn'tædʒənət] ,
Plantagenet ,
金雀花 ,

人们坚信，英国君主的祖先杰弗里·金雀花，

[hæd; həd] ['mærid] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] .
had married one of these beings .
有 已婚 一 的 这些 生物 .

她娶了其中一个生物为妻。

[ɪn][ðə; ði]['bæləd][ɒv; əv] " ['tɒməs] [ɒv; əv] ,
In the ballad of " Thomas of Ercildoune ,
在 这 民谣 的 " 托马斯 的 埃尔西尔顿 ,

在《埃尔西尔杜恩的托马斯》这首民谣中，

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]['feərilænd] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [truː] ['tɒməs] .
" the Queen of Fairyland is represented as becoming enamoured of True Thomas .
" 这 女王 的 仙境 是 代表 作为 成为 坠入爱河 的 真的 托马斯 .

“仙境女王被描绘成爱上了真正的托马斯。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪsləndə(r)] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['kɒmən] .
Among the Icelanders the belief was common .
之中 这 冰岛人 这 信仰 曾是 常见的 .

这种观点在冰岛人中很普遍。

- , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɡɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [huː] ,
Torfaeus , in his history , gives an account of a female who ,
- , 在 他的 历史 , 给予 一个 帐户 的 一个 女性 WHO ,

托尔法厄斯在他的历史著作中记载了一位女性的故事，

['hævɪŋ] [bɔːn] [ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][æn; ən]['aɪsləndə(r)] , [kleɪmd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['bæptɪzəm] ,
having born a child to an Icelander , claimed the privilege of baptism ,
拥有 出生 一个 孩子 到 一个 冰岛人 , 声称 这 特权 的 洗礼 ,

她与一名冰岛人生下孩子后，便要求接受洗礼。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði]['ɪnfənt][æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs]
and deposited the infant at the gate of the churchyard for that purpose
和 已存 这 婴儿 在 这 门 的 这 墓地 为了 那 目的

,
,
,

为此，他将婴儿放在了教堂墓地的门口。

[wɪð] [ə; eɪ]['ɡəʊldən]['ɡɒblət][æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] .
with a golden goblet as an offering .
和 一个 金的 高脚杯 作为 一个 提供 .

以金杯作为供品。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪz] [stɪl] [held][baɪ][ðə; ði]['læpˌlændə(r)] .
The belief is still held by the Laplanders .
这 信仰 是 仍然 握住 经过 这 拉普兰人 .

拉普兰人至今仍持有这种观点。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['fæməli][ɒv; əv] [heɪ] [deɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['pɪəriəd][ɪn]
The origin of the noble family of Hay dates from a remote period in
这 起源 的 这 高贵 家庭 的 干草 日期 从 一个 偏僻的 时期 在
['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
our national history .
我们的 国家的 历史 .

海伊贵族家族的起源可以追溯到我国历史上的遥远时期。

[ɪn] ['nɔːməndi] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][lændz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔːdʃɪp] [di'nɔmineit, di'nɔminit] [heɪ] ,
In Normandy there were lands and a lordship denominated Hay ,
在 诺曼底 那里 是 土地 和 一个 领主 以......命名 干草 ,

在诺曼底，有一片土地和一个领地被称为海伊（Hay）。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ['ɪntuː]
and in the roll of the adventurers who accompanied William the Conqueror into
和 在 这 卷 的 这 冒险者 WHO 伴随 威廉 这 征服者 进入
['ɪŋɡlənd] [ɪn] - ,
England in 1066 ,
英格兰 在 - ,

以及在1066年随征服者威廉进入英格兰的冒险者名单中，

[ˌel'iː] [sɪɜː] [diː][lɑː] ['haɪə] [ɪz] [ɪk'spresli] ['menʃ(ə)nd] ;
Le Sieur de la Haya is expressly mentioned ;
乐 先生 德 拉 哈亚 是 明确地 提及 ;

Le Sieur de la Haya 被明确提及；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛrəl] ['fæməli][ɪz] [ðʌs] [təʊld][baɪ][trə'dɪʃ(ə)n] : — [ðə; ði] [deɪnz] ,
but the origin of the Erroll family is thus told by tradition : — The Danes ,
但 这 起源 的 这 埃罗尔 家庭 是 因此 讲述 经过 传统 : — 这 丹麦人 ,

但埃罗尔家族的起源则由来已久，据传统说法是这样的：——丹麦人，

['hævɪŋ] ['lændɪd] [ɪn] [ˌæbə'diːnʃə] , ['rævidʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [pɜːθ] .
having landed in Aberdeenshire , ravaged the country as far as the town of Perth .
拥有 登陆 在 阿伯丁郡 , 饱受蹂躏 这 国家 作为 远的 作为 这 镇 的 珀斯 .

他们在阿伯丁郡登陆后，一路蹂躏到珀斯镇。

[kɪŋ] ['kenɪθ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['ɑːmiz] [met] [ɒn] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] ,
King Kenneth hastened to give them battle , and the hostile armies met on the Leys of Luncarty ,
国王 肯尼斯 加快 到 给 他们 战斗 , 和 这 敌对的 军队 遇见 在 这 莱斯 的 伦卡蒂 ,

肯尼斯国王急忙出兵迎战，敌军在伦卡蒂平原相遇。

[ɪn] ['pəːθʃiə] .
in Perthshire .
在 珀斯郡 .

在珀斯郡。

[ðə; ði] [skɒts] [æt; ət] [fɜːst] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [fled] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːs] ,
The Scots at first gave way , and fled through a narrow pass ,
这 苏格兰人 在 第一的 给予 方式 , 和 逃亡 通过 一个 狭窄的 经过 ,

苏格兰人起初屈服了，逃进了一条狭窄的山口。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,
where they were stopped by a countryman of great strength and courage , and his two sons ,
在哪里 他们 是 停止 经过 一个 同胞 的 伟大的 力量 和 勇气 , 和 他的 二 儿子们 ,

他们被一位力大无比、勇敢无畏的同胞和他的两个儿子拦住了。

[huː] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['wepənz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [jəʊks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [plaʊz] ,
who had no other weapons than the yokes of their ploughs ,
WHO 有 不 其他 武器 比 这 轭 的 他们的 犁 ,

他们除了犁铧之外没有其他武器，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
they having been at work in a field not far from the scene of action .
他们 拥有 到过 在 工作 在 一个 场地 不是 远的 从 这 场景 的 行动 .

他们当时正在离事发地点不远的田地里干活。

[ʌp'breɪdɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] , [ðiːz] ['peznts] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ræliɪŋ] [ðem; ðəm] .
Upbraiding the fugitives for their conduct in flying from the field , these peasants succeeded in rallying them .
责骂 这 逃犯 为了 他们的 执行 在 飞行 从 这 场地 , 这些 农民 成功了 在 集结 他们 .

这些农民斥责逃亡者擅自逃离战场的行为，成功地将他们重新聚集起来。

[ðə; ði] [skɒts] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['kɔŋkərə] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn'kaʊntə(r)] , [stɪl] [mɔː(r)] ['fjʊəriəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] ,
The Scots turned upon their conquerors , and , after a second encounter , still more furious than the first ,
这 苏格兰人 转向 之上 他们的 征服者 , 和 , 后 一个 第二 遇到 , 仍然 更多的 狂怒 比 这 第一的 ,

苏格兰人反抗征服者，在第二次交锋后，他们的愤怒比第一次更加猛烈。

[ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .
they gained a complete victory .
他们 获得 一个 完全的 胜利 .

他们取得了彻底的胜利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] , [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
It is said that , after the Danes were defeated , the old man , lying on the
它 是 说 那 , 后 这 丹麦人 是 战败 , 这 老的 男人 , 说谎 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

据说，丹麦人战败后，那位躺在地上的老人

['wuːndɪd] [ænd; ənd] [fə'tiːgd] , [kraɪd] " [heɪ] , [heɪ] , " [wɪtʃ] [wɜːd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv]
wounded and fatigued , cried " Hay , Hay , " which word became the surname of
受伤 和 疲劳 , 哭 " 干草 , 干草 , " 哪个 单词 成为 这 姓 的
[hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] .
his posterity .
他的 后人 .

他受伤疲惫，喊道："干草，干草"，这个词成了他后代的姓氏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ri'wɔːdid] [hɪm] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd][ɪn][ðə; ði] [kɑːs] [ɒv; əv] ['gaʊri] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːlkən]
The King rewarded him with as much land in the Carse of Gowrie as a falcon
这 国王 奖励 他 和 作为 很多 土地 在 这 卡尔斯 的 高里 作为 一个 鹘
[ʃʊd; ʃəd][flaɪ]['əʊvə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]['set(ə)ld] ;
should fly over before she settled ;
应该 飞 超过 前 她 定居 ;

国王赏赐给他戈里平原上像猎鹰飞过一样大的土地；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːlkən] , ['biːɪŋ] [ə'kɔːdɪŋli] [let] [ɒf] , [fluː] ['əʊvə(r)][æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv] [graʊnd] [sɪks]
and a falcon , being accordingly let off , flew over an extent of ground six
和 一个 鹘 , 存在 因此 让 离开 , 飞翔 超过 一个 程度 的 地面 六
[maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
miles in length ,
英里 在 长度 ,

于是，一只猎鹰被放飞，飞越了长达六英里的广阔区域。

['ɑːftəwədz] [kɔːld] ['ɛrəl] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [stɪl] [staɪld] [ðə; ði]['fɔːlkən] [stəʊn] .
afterwards called Erroll , and lighted on a stone still styled the Falcon Stone .
然后 称为 埃罗尔 , 和 照明 在 一个 石头 仍然 风格 这 鹘 石头 .

后来被称为埃罗尔，并落在一块至今仍被称为猎鹰石的石头上。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [reɪzd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] ,
The King also raised him to the dignity of nobility ,
这 国王 还 提高 他 到 这 尊严 的 贵族 ,

国王还册封他为贵族。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]
and assigned to him and his family armorial bearings in accordance with the
和 分配 到 他 和 他的 家庭 纹章 轴承 在 根据 和 这
['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz][hæd; həd] ['rendəd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] .
signal service which he and his two sons had rendered to their country .
信号 服务 哪个 他 和 他的 二 儿子们 有 渲染 到 他们的 国家 .

根据他和他的两个儿子为国家做出的杰出贡献，授予他和他的家人纹章。

" [tɪl] ['leɪtli] , [ɪn'diːd] , " [sez] [lɔːd] ['lɪndzi] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪndzi] ,
" Till lately , indeed , " says Lord Lindsay , in his Lives of the Lindsays ,
" 直到 最近 , 的确 , " 说道 主 林赛 , 在 他的 生活 的 这 林赛 ,

"直到最近，的确如此，"林赛勋爵在他的《林赛家族传》中写道。

" [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twiːd] ,
" more especially in Great Britain and north of the Tweed ,
" 更多的 尤其 在 伟大的 英国 和 北 的 这 粗花呢 ,

"尤其是在大不列颠和特威德河以北地区,

[ˌdʒiːni'ælədʒi] ['merɪtɪd] [ðə; ði]['rɪdɪkjuːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['friːli] ['læviʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
Genealogy merited the ridicule which was so freely lavished on her .
家谱 值得 这 嘲笑 哪个 曾是 所以 自由 慷慨的 在 她 .

她的家谱学知识理应受到人们的肆意嘲笑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [sɪns] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'faʊndɪd] ['fɪkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌrəntli]
It is but a few years ago since the most unfounded fictions were currently
它 是 但 一个 很少 年 前 自从 这 最多 毫无根据 虚构 是 现在
[bɪ'liːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['fæmɪlɪz] .
believed as to the origin of the Scottish families .
相信 作为 到 这 起源 的 这 苏格兰 家庭 .

就在几年前,人们还普遍相信关于苏格兰家族起源的各种毫无根据的虚构说法。

[ðə; ði] ['stjuːət] [wɜː(r); wə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [held] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['bæŋkwəu, 'bæn-] —
The Stuarts were universally held to be the descendants of Banquo —
这 斯图亚特 是 普遍地 握住 到 是 这 后代 的 班柯 —
[ðə; ði] ['dʌgləs] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [dɑːk] [greɪ] [mæn] ,
the Douglases of ' the dark grey man ,
这 道格拉斯 的 - 这 黑暗的 灰色的 男人 ,

人们普遍认为斯图亚特王朝是班柯的后裔——也就是"黑灰人"的道格拉斯家族。

- [huː] [fɔːt] ['ʌndə(r)] [kɪŋ] - [ə'genst] [ðə; ði] [deɪnz] .
' who fought under King Salvathius against the Danes .
- WHO 战斗 在下面 国王 - 反对 这 丹麦人 .

'在萨尔瓦提乌斯国王的领导下与丹麦人作战。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['endləs] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪkʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] ['vænəti][ænd; ənd]
It would be endless to enumerate all the fictions with which vanity and
它 会 是 无尽的 到 枚举 全部 这 虚构 和 哪个 虚荣 和
['flætəri] ['piːp(ə)ld] [ðə; ði][blæŋk][ɒv; əv] [taɪm] ;
flattery peopled the blank of time ;
奉承 人 这 空白的 的 时间 ;

要列举虚荣和奉承充斥时间空白的所有虚构故事,将是无穷无尽的;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fə'gɒtn] — [ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [heɪ] [ɒv; əv]
they are now forgotten — all save the beautiful legend of the patriarch Hay of
他们 是 现在 被遗忘的 — 全部 节省 这 美丽的 传奇 的 这 族长 干草 的
,
Luncarty ,
伦卡蒂 ,

如今他们都已被遗忘——除了伦卡蒂的族长海伊的美丽传说。

[ɒn] [wɪtʃ] ['mɪlt(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['drɑːmə] ,
on which Milton , in his youth , purposed to found a drama ,
在 哪个 米尔顿 , 在 他的 青年 , 目的 到 成立 一个 戏剧 ,

弥尔顿年轻时曾打算以此为题材创作一部戏剧。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [i'mɔːtəlaiz] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['simbiliːn] . "
and which has been immortalised by Shakespeare in the play of Cymbeline . "
和 哪个 有 到过 永垂不朽 经过 莎士比亚 在 这 玩 的 辛白林 . "

莎士比亚在戏剧《辛白林》中将其永载史册。

" [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] , " [sez] [præt] ,
" Circumstantial evidence , " says Pratt ,
" 间接的 证据 , " 说道 普拉特 ,

普拉特说:"这是间接证据。"

" [ɪz]['ɔːlsəʊ][səʊ][fɑː(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃənəri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]
" is also so far in favour of the traditionary record as to render it
" 是 还 所以 远的 在 偏爱 的 这 传统 记录 作为 到 使成为 它
['hæzədəs] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][æz; əz] ['həʊlli] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv]['kredɪt] .
hazardous to set it aside as wholly unworthy of credit .
危险 到 放 它 旁边 作为 完全 不配 的 信用 .

"而且，它也如此有利于传统记录，以至于将其完全否定为不可信的做法是危险的。

[ðʌs] , [ðə; ði] [hɔkstoʊn] [æt; ət][ˌes 'tiː] [mɑdoʊz] ,
Thus , the Hawkestone at St Madoes ,
因此 , 这 霍克斯通 在 英石 马多斯 ,

因此，圣马多斯的霍克斯通

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv] ['ɛrəl] [ɪn]
the well - known boundary of the ancient possessions of the Hays of Erroll in
这 出色地 - 已知 边界 的 这 古老的 财产 的 这 海斯 的 埃罗尔 在
['pɑːθʃiə] ,
Perthshire ,
珀斯郡 ,

珀斯郡埃罗尔海斯家族古老领地的著名边界，

[ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [boʊ'iːθiəs] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] (['ænəʊ] . -) ,
is mentioned by Boethius as existing in his day (anno . 1500) ,
是 提及 经过 波伊提乌斯 作为 现存的 在 他的 天 (安诺 . -) ,

波伊提乌斯曾提及该事物在他所处的时代（公元1500年）就已存在。

[ænd; ənd][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [set] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] , [ɪn] -
and as having been set up immediately after the defeat of the Danes , in 980
和 作为 拥有 到过 放 向上 立即地 后 这 击败 的 这 丹麦人 , 在 -
.
.
.

并且是在丹麦人战败后立即建立的，即公元980年。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [stəʊn] [səʊ] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [æt; ət] [sleɪnz] ['kɑːs(ə)l] ,
Also the Stone so carefully preserved at Slains Castle ,
还 这 石头 所以 小心 保存完好 在 被杀 城堡 ,

还有斯莱恩斯城堡里那块保存完好的石头。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [hæz; həz] [biːn] ['venəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['fæməli][æz; əz]
and which from time immemorial has been venerated by the family as
和 哪个 从 时间 远古的 有 到过 受人尊敬 经过 这 家庭 作为
[ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['ænsestə(r)][sæt] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɒnflɪkt] .
that on which their ancestor sat down after the conflict .
那 在 哪个 他们的 祖先 卫星 向下 后 这 冲突 .

自古以来，这个地方就被家族奉为神圣之地，因为他们的祖先在冲突之后就坐在上面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [trə'dɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
For the origin of these and similar traditions it would be difficult to
为了 这 起源 的 这些 和 相似的 传统 它 会 是 难的 到
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

这些及类似传统的起源很难考证。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] .
had there been no foundation whatever for the narrative of Luncarty .
有 那里 到过 不 基础 任何 为了 这 叙述 的 伦卡蒂 .

如果伦卡蒂的叙述完全没有依据的话。

" ['ɡɪlbət] [diː] ['haɪə] , ['riːdʒənt][ɒv; əv] ['skɒtlənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv]
" Gilbert de Haya , Regent of Scotland during the minority of
" 吉尔伯特 德 哈亚 , 摄政 的 苏格兰 期间 这 少数民族 的
[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)][ˌaɪ 'aɪ] . ,
Alexander II . ,
亚历山大 二 . ,

“吉尔伯特·德·哈亚，亚历山大二世年幼时期的苏格兰摄政王。”

['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['kʌmɪn] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['bʌkən] , [ə'baʊt] - .
married a daughter of William Comyn , Earl of Buchan , about 1255 .
已婚 一个 女儿 的 威廉 comyn , 伯爵 的 布坎 , 关于 - .

约 1255 年，娶了布坎伯爵威廉·科明的女儿。

[ðə; ði][əʊld]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [sleɪnz] [bɪ'lɒŋd] [ə'rɪdʒənəli][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['bʌkən] , [ænd; ənd]
The old Castle of Slains belonged originally to the Earls of Buchan , and
这 老的 城堡 的 被杀 属于 起初 到 这 伯爵 的 布坎 , 和
[bɪ'keɪm] ['ɑːftəwədz] ,
became afterwards ,
成为 然后 ,

古老的斯莱恩斯城堡最初属于布坎伯爵，后来成为……

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['ɛrəl] .
for many generations , the seat of the Earls of Erroll .
为了 许多 几代人 , 这 座位 的 这 伯爵 的 埃罗尔 .

这里曾是埃罗尔伯爵世代居住的府邸。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [daʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [əud] [ɪts] [ɪ'rekʃn] [tuː; tə] ['fɜːɡəs] ,
There is some doubt whether the Castle owed its erection to Fergus ,
那里 是 一些 怀疑 无论 这 城堡 欠款 它是 勃起 到 弗格斯 ,

城堡的建造是否归功于弗格斯，尚存疑问。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['laɪən] (-) ,
who lived in the time of William the Lion (1065) ,
WHO 居住地 在 这 时间 的 威廉 这 狮子 (-) ,

生活在威廉狮王（1065 年）时期的人

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪnz] [huː] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɜːldəm] [θruː] ['mærɪdʒ] [wɪð] ['mɑːdʒəri] ,
or to the Comyns who succeeded to this earldom through marriage with Marjory ,
或者 到 这 科明斯 WHO 成功了 到 这 伯爵 通过 婚姻 和 玛乔丽 ,

或者说，是因与玛乔丽联姻而继承了伯爵爵位的科明家族。

['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['fɜːɡəs] , [ænd; ənd]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['bʌkən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [raɪt] .
only daughter of Fergus , and Countess of Buchan in her own right .
仅有的 女儿 的 弗格斯 , 和 伯爵夫人 的 布坎 在 她 自己的 正确的 .

弗格斯的独生女，也是布坎伯爵夫人。

[ə'ɡen] , — ['sælədɪn] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['sɪriə] , [fɔːt] [ɡai] [diː]['luːzɪɡˌnæn] , [kɪŋ] [ɒv; əv]
Again , — Saladin , the famous Sultan of Syria , fought Guy de Lusignan , King of
再次 , — 萨拉丁 , 这 著名的 苏丹 的 叙利亚 , 战斗 盖伊 德 吕西尼昂 , 国王 的
[dʒə'ruːsələm] , [ɪn] - .
Jerusalem , in 1187 .
耶路撒冷 , 在 - .

再说，叙利亚著名的苏丹萨拉丁在 1187 年与耶路撒冷国王居伊·德·卢西尼昂交战。

[ðen] ['fɪlɪp] [ɔː'ɡʌstəs] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['rɪtʃəd] [ai] . [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
Then Phillip Augustus of France , Richard I . of England , with many others ,
然后 菲利普 奥古斯都 的 法国 , 理查德 我 . 的 英格兰 , 和 许多 其他的 ,

然后是法国的腓力二世、英格兰的理查一世以及其他许多人，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['skɒtɪʃ] [nəʊ'bɪləti] ,
and among them numbers of our Scottish nobility ,
和 之中 他们 数字 的 我们的 苏格兰 贵族 ,

其中包括许多苏格兰贵族，

[diːmd] [ðəm'selvz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['seplkə(r)] ,
deemed themselves called upon to fly to the rescue of the Holy Sepulchre ,
被认为 他们自己 称为 之上 到 飞 到 这 救援 的 这 圣 坟墓 ,

他们认为自己受命前往圣墓教堂进行救援。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] [kruː'seɪd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rest] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and by a third crusade endeavour to wrest its possession from the
和 经过 一个 第三 运动 努力 到 夺取 它是 拥有 从 这
['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .
infidel .
异教徒 .

并通过第三次十字军东征，试图从异教徒手中夺回这片土地。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [fækts][kən'sɪdərəb(ə)l] [daʊt] [ə'raɪzɪz][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['gælənt] [heɪz]
From these facts considerable doubt arises as to which of the " gallant Hays
从 这些 事实 大量 怀疑 出现 作为 到 哪个 的 这 " 英勇 海斯
" [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bæləd] .
" was the hero of the following ballad .
" 曾是 这 英雄 的 这 下列的 民谣 .

从这些事实中，人们不禁对以下民谣中的英雄究竟是哪一位“英勇的海斯”产生了相当大的疑问。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['gɪlbət] , [huː] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['bʌkən]
It could hardly be Gilbert , who married the daughter of the Earl of Buchan
它 可以 几乎 是 吉尔伯特 , WHO 已婚 这 女儿 的 这 伯爵 的 布坎
.
.
.

不可能是吉尔伯特，他娶了布坎伯爵的女儿。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [kruː'seɪd] ;
If it was , then he could scarcely have been in the third crusade ;
如果 它 曾是 , 然后 他 可以 几乎 有 到过 在 这 第三 运动 ;

如果真是那样，那么他几乎不可能参加第三次十字军东征；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪv] [daut] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi]['kleərɪbel] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] " [tʃaɪld]
and there are grave doubts as to the Lady Claribel having been the " child
和 那里 是 严重 疑虑 作为 到 这 女士 克拉丽贝尔 拥有 到过 这 " 孩子
[ɒv; əv][ðə; ði]['elfɪn] [kwiːn] .
of the Elfin Queen .
的 这 精灵 女王 .

人们对克拉丽贝尔夫人是否是“精灵女王的女儿”存在严重的怀疑。

" [ðeə(r)] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,
" There may , however , be no doubt that she was beautiful as a Princess ,
" 那里 可能 , 然而 , 是 不 怀疑 那 她 曾是 美丽的 作为 一个 公主 ,

“然而，毫无疑问，她作为公主时非常美丽。”

[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɪz][nəʊ][reə(r)][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ;
for beauty is no rare qualification of the ladies of the district ;
为了 美丽 是 不 稀有的 资格 的 这 女士们 的 这 区 ;

因为美貌是该地区女性的一项常见特质；

[nɔː(r)] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌweɪ'leɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]
nor may it be improbable that she waylaid and captured the Hay in one of
也不 可能 它 是 不太可能 那 她 伏击 和 捕获 这 干草 在 一 的
[ðə; ði] ['meni] ['naɪtli] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nəublz][ɒv; əv] [ðəʊz]
the many knightly journeyings in search of adventures which the nobles of those
这 许多 骑士精神 旅程 在 搜索 的 冒险 哪个 这 贵族 的 那些
[deɪz] [ˌʌndə'tʊk] .
days undertook .
天 承担 .

她很可能在当时贵族们为了寻求冒险而进行的众多骑士旅途中的一次，伏击并俘虏了海伊。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɑː(r)] - [ɒf] [taɪmz] [dɪd] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] — [æt; ət] [liːst] , [wɒt] [naʊ] -
The ladies of those far - off times did many strange things — at least , what now -
这 女士们 的 那些 远的 - 离开 时代 做过 许多 奇怪的 事物 — 在 至少 , 什么 现在 -
[ə; eɪ] - [deɪz] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [sʌtʃ] ;
a - days would be considered such ;
一个 - 天 会 是 经过考虑的 这样的 ;

遥远时代的女性做了很多奇怪的事情——至少在今天看来是如此；

[ˌnevəðə'les] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bæləd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ʃiː; ʃi] " [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
nevertheless , from the ballad it appears she " made a good wife for all
尽管如此 , 从 这 民谣 它 出现 她 " 制成 一个 好的 妻子 为了 全部
[ðæt] .
that .
那 .

然而，从这首民谣来看，尽管如此，她"仍然是一位好妻子"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪəd] , ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðæt] , [æz; əz] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ledʒəndri]
" It is feared , under all the circumstances , that , as in many other legendary
" 它 是 害怕 , 在下面 全部 这 情况 , 那 , 作为 在 许多 其他 传奇
[teɪlz; 'teɪliːz] ,
tales ,
故事 ,

"在所有这些情况下，人们担心，就像许多其他传奇故事一样，

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɪbəti] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [wɪð] [fækt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['fænsi] .
considerable liberty has been taken with fact in favour of fancy .
大量 自由 有 到过 已采取 和 事实 在 偏爱 的 想要 .

为了增添想象力，对事实进行了相当大的改动。

[ðə; ði] ['feəri] [braɪd] .
THE FAIRY BRIDE .
这 仙女 新娘 .

仙女新娘。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv] ['bælədz]
From the Recitation of a Collector of Ballads
从 这 背诵 的 一个 集电极 的 民谣

摘自民谣收藏家的朗诵

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldən] [taɪm] .
of the Olden Time .
的 这 奥尔登 时间 .

古老的时代。

[ai] .
I .
我 .

我。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
Long , long ago in the mist of years ,
长的 , 长的 前 在 这 薄雾 的 年 ,

很久很久以前，在遥远的过去，

[nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌnlɪt] [siː] ,
Near the shores of a sunlit sea ,
靠近 这 海岸 的 一个 阳光照射 海 ,

在阳光普照的海边，

[hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [nʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [əʊld] ,
Hid in a nook of a forest old ,
隐藏 在 一个 角落 的 一个 森林 老的 ,

隐藏在古老森林的一个角落里，

['rɪpld] [ə; eɪ] [bɜːn] [ɪn] ['dʒɔɪəs] [gliː] ,
Rippled a burn in joyous glee ,
涟漪 一个 烧伤 在 欢乐 高兴 ,

喜悦的涟漪荡漾开来，

['fɪlɪŋ] [wɪð] ['krɪst(ə)l] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [klɪə(r)] ,
Filling with crystal a basin clear ,
填充 和 水晶 一个 盆地 清除 ,

用水晶填满一个清澈的盆，

[skuːp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] [sænd] ;
Scooped from a bed of sparkling sand ;
抢先报道 从 一个 床 的 闪闪发光 沙 ;

从闪闪发光的沙滩上挖出；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɒn] [ə; eɪ] [mɒs] - [klæd] [bæŋk] , [ðeə(r)] [leɪ]
And there , on a moss - clad bank , there lay
和 那里 , 在 一个 苔藓 - 覆膜 银行 , 那里 躺

就在那里，在长满青苔的河岸上，躺着

[ðə; ði] [f'eəɹəst] [meɪd] [ɒv; əv] ['feərilænd] .
The fairest maid of Fairyland .
这 最公平 女佣 的 仙境 .

仙境中最美丽的少女。

['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] ['bɜːkən] [triː]
Shading the water a birken tree
阴影 这 水 一个 伯肯 树

一棵白桦树在水边遮荫

[ɑːtʃt] [ɪts] ['hɔːri] ['brɑːntʃɪz] [ə'bʌv] ,
Arched its hoary branches above ,
拱形 它是 苍老 分支 多于 ,

它苍老的枝干高高耸立，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] - [θruː] - [ðə; ði] [tremblɪŋ] [liːvz] , [[iː]]
And the sun peep'd thro ' the trembling leaves , [E]
和 这 太阳 - 喉咙 - 这 发抖 树叶 , [E]

阳光透过颤抖的树叶洒下来，[E]

['smaɪlɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['saɪlənt] [lʌv] .
Smiling upon their silent love .
微笑 之上 他们的 沉默的 爱 .

微笑着，欣赏他们无声的爱。

[ðə; ði] [wel] [nɛə] [hiːd] [ðə; ði] ['praɪɪŋ] [aɪ] ,
The well ne'er heeded the prying eye ,
这 出色地 从未 听从了 这 窥探 眼睛 ,

水井从不理会窥探的目光。

[braɪtə] [ˌaɪ 'tiː] [biːmd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [triː] ;
Brighter it beamed upon the tree ;
更亮 它 光束 之上 这 树 ;

阳光更加明亮地照耀着这棵树；

[ænd; ənd] [glɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [glɑːns] , [æz; əz] [ɪn] [j'iəz] [gɒn] [baɪ] ,
And glance for glance , as in years gone by ,
和 瞥一眼 为了 瞥一眼 , 作为 在 年 已消失 经过 ,

彼此对视，如同往年一样。

[bæk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃædoʊd] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [liː] .
Back it shadowed in love and lee .
后退 它 阴影 在 爱 和 李 .

它笼罩在爱与李的阴影中。

[ðə; ði] [meɪd] [geɪzd] [lɒŋ] [ɒn] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [klɪə(r)] ,

The maid gazed long on that water clear ,

这 女佣 凝视 长的 在 那 水 清除 ,

女仆久久凝视着那清澈的水面。

['mɪrərɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [triː] ,

Mirroring back the bending tree ,

镜像 后退 这 弯曲 树 ,

映照着弯曲的树木，

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɪn] [huːz] ['spɪrɪt] - [diːps] ,

And longed for one in whose spirit - deeps ,

和 渴望 为了 一 在 谁 精神 - 深水 ,

并渴望找到一个灵魂深处，

['ɪmɪdʒd] [æz; əz] ['fɒndli] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

Imaged as fondly she should be .

成像 作为 深情地 她 应该 是 .

她被描绘得如此美好，理应如此。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [saɪd] , [ʃiː; ʃi] ['tremblɪŋli] [həʊpt] ,

And , though she sighed , she tremblingly hoped ,

和 , 尽管 她 叹了口气 , 她 颤抖地 希望 ,

她叹了口气，颤抖着心想：

[fɔː(r); fə(r)] , ['lʊkɪŋ] [stɪl] [ɒn] [ðæt] ['mɪrə(r)] [feə(r)] ,

For , looking still on that mirror fair ,

为了 , 寻找 仍然 在 那 镜子 公平的 ,

因为，依然凝视着那面美丽的镜子，

[hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪtə] [glɑːns]

Her blue eyes flashed with a brighter glance

她 蓝色的 眼睛 闪光灯 和 一个 更亮 瞥一眼

她湛蓝的眼睛里闪过一丝明亮的光芒。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [rɪ'flektɪd] [ðeə(r)] .

At the figure reflected there .

在 这 数字 反映 那里 .

那里映照出的身影。

[æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [leɪ] [ðə; ði] [feə(r)] , [feə(r)] [meɪ] ,

As on the grass lay the fair , fair May ,

作为 在 这 草 躺 这 公平的 , 公平的 可能 ,

五月的少女静静地躺在草地上，

['driːmɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['aʊəz] ,

Dreaming away the fleeting hours ,

做梦 离开 这 转瞬即逝 小时 ,

在梦中消磨转瞬即逝的时光，

[hɜː(r); hə(r)] [kɜːrlz] [siːmd] ['rɪlɪt] [ɒv; əv] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld] ,

Her curls seemed rillets of burnished gold ,

她 卷发 似乎 肉汁 的 抛光 金子 ,

她的卷发宛如闪耀着金色光泽的涓涓细流，

['stiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] ['flaʊəz] .

Stealing among the springing flowers .

偷窃 之中 这 弹簧 花朵 .

潜入盛开的花朵之中。

[fɔː(r); fə(r)] ['seldəm] [jet] [hæz; həz] [ðə; ði] ['sʌmərz] [sʌn] ,

For seldom yet has the summer's sun ,

为了 很少 然而 有 这 夏季 太阳 ,

因为夏日的阳光还很少出现，

['smaɪlɪŋ] ['or] ['ɜːrθs] [braɪt] ['dreɪpəri] [griːn] ,
Smiling o'er earth's bright drapery green ,
微笑 超过 地球的 明亮的 布料 绿色的 ,

微笑着俯瞰大地明亮的翠绿帷幔,

[lɪt] [l'ʌvliɐ] [lɒks] [ɔː(r)] [fɔːm] [mɔː(r)][feə(r)]
Lit lovelier locks or form more fair
点燃 更可爱 锁 或者 形式 更多的 公平的

更美丽的秀发或更漂亮的发型

[ðæn; ðən] [ðɪs] [tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] .
Than this child of the Fairy Queen .
比 这 孩子 的 这 仙女 女王 .

比这位仙后之子还要厉害。

" [əʊ] , [sæd][ɪz][ðə; ði] [feɪt] , " [saɪd] ['kleərɪbel] ,
" Oh , sad is the fate , " sighed Claribel ,
" 哦 , 伤心 是 这 命运 , " 叹了口气 克拉丽贝尔 ,

“唉,真是悲哀的命运啊,”克拉丽贝尔叹了口气。

" [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] [ɒv; əv] ['feərilænd] ,
" Of the maidens of Fairyland ,
" 的 这 少女们 的 仙境 ,

“仙境的少女们,

[huː] [paɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [rəʊbz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Who pine for the wedding - robes of love ,
WHO 松树 为了 这 婚礼 - 长袍 的 爱 ,

谁渴望爱情的婚纱?

[wɪð] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [hænd] .
With the grasp of a wedding hand .
和 这 抓牢 的 一个 婚礼 手 .

紧紧握住结婚的手。

[əʊ] , [wɜː(r); wə(r)][ai] [lʌvd] [baɪ][sʌm; səm]['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
Oh , were I loved by some gentle knight ,
哦 , 是 我 喜爱 经过 一些 温和的 骑士 ,

哦,但愿我能被一位温柔的骑士爱着。

['lɪt(ə)l] [aɪ'd] [rek] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [bɜːθ] ;
Little I'd reck of royal birth ;
小的 ID 雷克 的 皇家 出生 ;

我丝毫没有想到自己出身皇室;

['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ræŋk][ai] [wʊd] ['friːli] [tʃeɪndʒ]
Station and rank I would freely change
车站 和 秩 我 会 自由 改变

职位和军衔我可以自由更改

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [h'əʊliəst][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ɜːθ] .
For that holiest joy of earth .
为了 那 最神圣的 喜悦 的 地球 .

为了那世间最神圣的喜悦。

" [nəʊ]['nəʊb(ə)l][ɔː(r)] [naɪt] [ɒv; əv]
" No noble or knight of Elfinland
" 不 高贵 或者 骑士 的 精灵国

“精灵国的贵族或骑士无一例外。”

[maɪ] ['driːmɪŋ] ['fænsi] [ɛə] [ʃæl; ʃəl] [muːv] ;
My dreaming fancy e'er shall move ;
我的 做梦 想要 曾经 将 移动 ;

我的梦境幻想将永远流动;

[aɪl] [siːm] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] [ɜːθ] [tuː; tə][biː; bi] ,
I'll seem a maiden of earth to be ,
患病的 似乎 一个 少女 的 地球 到 是 ,

我将成为一位尘世少女，

[ænd; ənd] [lait] [maɪ][laɪf] [wɪð] [stɑːz] [ɒv; əv] [lʌv] .
And light my life with stars of love .
和 光 我的 生活 和 明星 的 爱 .

愿爱的星光照亮我的生命。

[aɪl] [wɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [wɜːθ] ,
I'll win me a lord of fame and worth ,
患病的 赢 我 一个 主 的 名声 和 值得 ,

我将赢得一位名望显赫、地位显赫的领主，

[huːl] [lʌv] [ˌem 'iː] ['fɒndli] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ;
Who'll love me fondly more and more ;
谁会 爱 我 深情地 更多的 和 更多的 ;

谁会越来越深爱我?

[waɪl] [ai] [lɜːn] [hɪm]['lɪə(r)][ɒv; əv] ['græməri]
While I learn him lear of Gramarye
尽管 我 学习 他 李尔 的 魔术

当我教他语法时

[hiːl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [lɔː(r)] .
He'll teach me all his earthly lore .
地狱 教 我 全部 他的 尘世的 知识 .

他会把他在人间所学的一切传授给我。

" [[ef]]
" [F]
" [F]

[F]

[ðə; ði] ['meɪdn] [rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [mɒs] ,
The maiden rose from her couch of moss ,
这 少女 玫瑰 从 她 长椅 的 苔藓 ,

少女从苔藓铺成的卧榻上起身，

['sɜːkld] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [ʃiːn] ;
Circled around with a mystic sheen ;
圈起来 大约 和 一个 神秘 光泽 ;

笼罩着一层神秘的光泽;

[sʌtʃ] ['bjuːti] , [ai] [trəʊ] , [ɜːθ] ['nevə(r)] [sɔː] ,
Such beauty , I trow , earth never saw ,
这样的 美丽 , 我 扔 , 地球 绝不 锯 ,

我想，如此美景，世间罕见。

[sʌtʃ] [greɪs] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [hæθ] [siːn] .
Such grace no living man hath seen .
这样的 优雅 不 活的 男人 有 已见 .

世间无人见过如此恩典。

[ɛn'sweɪðd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['endləs] [bluːm] ,
Enswathed in the light of endless bloom ,
被包裹 在 这 光 的 无尽的 盛开 ,

沐浴在无尽盛开的光芒中，

[hɜː(r); hə(r)] [braʊ] - ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] ,
Her brow outpaling falling snow ,
她 眉头 - 坠落 雪 ,

她的眉毛比飘落的雪花还要苍白，

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [laɪk] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['dæməsk] [rəʊz] ,
Her cheeks like the blushing damask rose ,
她 脸颊 喜欢 这 脸红 绫 玫瑰 ,

她的双颊如同羞涩的锦缎玫瑰，

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [wɪð] ['bʌdɪŋ] [lʌv] [ə'gləʊ] .
Her lips with budding love aglow .
她 嘴唇 和 萌芽 爱 闪耀 .

她的双唇闪烁着爱的光芒。

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [ə; eɪ] - [kləʊk] ,
Round her she wrapped a cramosie cloak ,
圆形的 她 她 包装 一个 - 披风 ,

她用一件克拉莫西斗篷裹住了自己，

[tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] [sʌn] - [wəʊv] [eə(r)] ;
To hide her robes of sun - wove air ;
到 隐藏 她 长袍 的 太阳 - 编织 空气 ;

为了掩盖她那由阳光织成的轻盈长袍；

[ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [mɪst] [ʃiː; ʃi] [dɒn] ,
A veil of the moonlit mist she donned ,
一个 面纱 的 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 薄雾 她 穿戴 ,

她披上了一层月光薄雾般的面纱，

[tuː; tə] [ʃeɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [səʊ] ['pɑːsɪŋ] [feə(r)] .
To shade her face so passing fair .
到 阴影 她 脸 所以 通过 公平的 .

为她那张美得令人窒息的脸庞遮阴。

['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [griːn] ,
Gliding along through the forest green ,
滑翔 沿着 通过 这 森林 绿色的 ,

在绿意盎然的森林中滑行，

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [djuː] [wɪð] ['heɪsti] [fiːt] ,
Brushing the dew with hasty feet ,
刷牙 这 露 和 仓促 脚 ,

匆匆的脚步拂去身上的露水，

['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtɪd] [lɪps] ,
Smiling a hope on her parted lips ,
微笑 一个 希望 在 她 分手了 嘴唇 ,

她微微张开双唇，脸上带着一丝希望的微笑。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [miːt] .
Thinking of him she longed to meet .
思维 的 他 她 渴望 到 见面 .

想起他，她就渴望见到他。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['praʊdli] [ðeə(r)] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [rɒk] - [baʊnd] [ʃɔː(r)]
Proudly there stood by the rock - bound shore
自豪地 那里 站立 经过 这 岩石 - 边界 支撑

它骄傲地矗立在岩石嶙峋的海岸边。

[ə; eɪ] ['lɔːdli] [həʊm] , [wɪð] ['tɜːrɪts] [greɪ] ;
A lordly home , with turrets gray ;
一个 尊贵的 家 , 和 炮塔 灰色的 ;

一座气派的宅邸，带有灰色的塔楼；

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ə'fɑː(r)][ɪn] ['peɪnɪm] [lænd]
But the knight afar in Paynim land
但 这 骑士 远方 在 支付 土地
但远在帕伊尼姆之地的骑士

[hæd; həd] [biːn] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] [ə'weɪ] .
Had been many a year away .
有 到过 许多 一个 年 离开 .
已经离开很多年了。

['merəli] [dæʃt] [ðə; ði] [siː] - ['drɪvn] [fəʊm]
Merrily dashed the sea - driven foam
欢快地 虚线 这 海 - 驱动 泡沫
欢快地拍打着海浪激起的泡沫。

[haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['lɒfti] ['kɑːs(ə)l] [wɔːl] ;
High on the lofty castle wall ;
高的 在 这 高远 城堡 墙 ;
在高耸的城堡城墙上;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hentʃmən] [muːvd] [ðem; ðəm] ['draʊzɪli] ,
But the henchmen moved them drowsily ,
但 这 喽啰 已搬 他们 昏昏欲睡地 ,
但那些喽啰们却昏昏欲睡地搬动着它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ləʊn] , [ə'læs] ! [wɜː(r); wə(r)]['baʊə(r)][ænd; ənd] [hɔːl] .
For lone , alas ! were bower and hall .
为了 孤独 , 唉 ! 是 凉亭 和 大厅 .
可惜，只有凉亭和大厅。

- [twɒz] [ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] ['wɪərid] ['deɪlaɪt] [sɪŋks]
' Twas the hour when wearied daylight sinks
- 那是 这 小时 什么时候 疲惫 日光 水槽
那是疲惫的日光渐渐沉入谷底的时刻。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [west] ,
In the arms of the waiting west ,
在 这 武器 的 这 等待 西方 ,
在等待的西方怀抱中，

[ænd; ənd] ['gləʊmɪŋ] [stiːlz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['pɜːp(ə)l] [keɪv] ,
And gloaming steals from her purple cave ,
和 黄昏 偷窃 从 她 紫色的 洞穴 ,
暮色从她紫色的洞穴中悄然降临，

['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊn] [stɑː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
Bearing her lone star on her breast .
轴承 她 孤独 星星 在 她 胸部 .
她胸前佩戴着一颗孤星。

[wen] [ðə; ði] [gleɪdz] [laɪk] ['mɪnstə(r)] ['wɪndəʊz] [gliːm]
When the glades like minster windows gleam
什么时候 这 林间空地 喜欢 部长 视窗 闪耀
当林间空地像教堂的窗户一样闪闪发光

[wɪð] ['slɑːntɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld] ,
With slanting rays of burnished gold ,
和 斜 射线 的 抛光 金子 ,
带着倾斜的、闪闪发光的金色光芒，

[ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] ['ʃædəʊz] , [ɪn] [fɒnd] [ɪm'breɪs] ,
And stealing shadows , in fond embrace ,
和 偷窃 阴影 , 在 喜爱 拥抱 ,
偷来的影子，在深情的拥抱中，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈkriːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [fəʊld] .
Are creeping the forest to fold .
是 爬行 这 森林 到 折叠 .

正在森林中蔓延，最终坍塌。

[θruː] [ðə; ði] [dɪm] [ænd; ənd] [feɪnt] - [lɪt] [ˈfɒrɪst] [aɪlz] ,
Through the dim and faint - lit forest aisles ,
通过 这 暗淡 和 头晕的 - 点燃 森林 过道 ,

穿过光线昏暗的林间小道，

[ˈflɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪ] [əʊld] [triːz] ,
Flitting among the grey old trees ,
飞掠 之中 这 灰色的 老的 树木 ,

在灰色的老树间穿梭，

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [sped] [ɒn] , [iːtʃ] [ˈwɪəri] [saɪ]
The maiden sped on , each weary sigh
这 少女 加速 在 , 每个 厌倦 叹

少女疾步向前，每一声疲惫的叹息。

[ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [briːz] .
Mingling with the evening breeze .
混杂 和 这 晚上 微风 .

伴着晚风飘荡。

" [əʊ] , [wʊd] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] — [ðə; ði] [ˈɡælənt] [heɪ] ,
" Oh , would he were come — the gallant Hay ,
" 哦 , 会 他 是 来 — 这 英勇 干草 ,

“哦，但愿他能来——英勇的海伊，

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] ;
Quickly the night begins to fall ;
迅速地 这 夜晚 开始 到 落下 ;

夜幕很快降临；

[əʊ] , [wʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmænli] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] ,
Oh , would that his manly heart were mine ,
哦 , 会 那 他的 男子气概 心 是 矿 ,

哦，但愿他那颗男子气概的心属于我。

[ænd; ənd] [maɪ] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːs(ə)l] [hɔːl] .
And my home were his castle hall .
和 我的 家 是 他的 城堡 大厅 .

我的家就是他的城堡大厅。

" [braɪtə] [əˈnɒn] [flæʃt] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [bluː] [aɪ] ,
" Brighter anon flashed her bright blue eye ,
" 更亮 匿名 闪光灯 她 明亮的 蓝色的 眼睛 ,

“布莱特·阿诺恩闪过她明亮的蓝眼睛，

[ˈrəʊziə(r)] [blʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ai] [wiːn] ,
Rosier blushed her cheeks , I ween ,
罗西尔 脸红了 她 脸颊 , 我 温 ,

罗西尔脸颊泛红，我……

[æz; əz] , [ˈbreθləs] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɔː(r)] - [hɔːs] [træmp]
As , breathless , she heard a war - horse tramp
作为 , 喘不过气 , 她 听到 一个 战争 - 马 流浪汉

她气喘吁吁地听见一匹战马的脚步声

[θruː] [ðə; ði] [ɡleɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɡriːn] .
Through the glade of the forest green .
通过 这 林间空地 的 这 森林 绿色的 .

穿过绿色的林间空地。

[ðen] ['kwɪkli] [keɪm] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['juːθfl] [naɪt] ,
Then quickly came forth a youthful knight ,
然后 迅速地 来了 前进 一个 青春 骑士 ,

随后，一位年轻的骑士迅速走了出来，

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [həʊm] [tuː; tə] [siː] ,
Straining his eyes that home to see ,
紧张 他的 眼睛 那 家 到 看 ,

他努力睁大眼睛，想看看家是什么样子。

[id] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] ['aʊə(r)]
He'd longed for many a watchful hour
他会 渴望 为了 许多 一个 警惕 小时

他渴望拥有许多个警惕的时刻。

[baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['gæləliː] .
By the waters of Galilee .
经过 这 水 的 加利利 .

在加利利海边。

['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] ['kɜːtiəs] [naɪt] ,
Suddenly halted the courteous knight ,
突然 停止 这 有礼貌 骑士 ,

这位彬彬有礼的骑士突然停了下来。

[braɪt] [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːʃ(ə)l] [aɪ]
Bright the glance of his martial eye
明亮的 这 瞥一眼 的 他的 武术 眼睛

他武士般的目光炯炯有神。

[flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [bluːm]
Flashed in the light of his manhood's bloom
闪光灯 在 这 光 的 他的 - 盛开

在他青春期的光芒中闪现

- [niːθ] [ðə; ði] [pluːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɔːrɪən] [haɪ] .
' Neath the plume of his morion high .
- 尼斯 这 羽 的 他的 莫里恩 高的 .

“在他高高的莫里昂羽饰之下。”

['mɑːvəld] [hiː; hi] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [reɪz]
Marvelled he much as the evening rays
惊叹不已 他 很多 作为 这 晚上 射线

他惊叹不已，如同惊叹于傍晚的阳光。

[fel] [ɒn][ə; eɪ][meɪd][səʊ] ['wʌndrəs] [reə(r)] ;
Fell on a maid so wondrous rare ;
费尔 在 一个 女佣 所以 奇妙的 稀有的 ;

遇见了一位绝世佳人；

" [ɑːt] [ðaʊ] [ə; eɪ] [fɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [wɜːld]
" Art thou a form from the beauty world
" 艺术 你 一个 形式 从 这 美丽 世界

你是来自美世界的化身吗?

[ɔː(r)][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv] ['ɜːθli] [feə(r)] ? "
Or the fairest of earthly fair ? "
或者 这 最公平 的 尘世的 公平的 ? "

或者说，世间最美的佳人?

" [lɪst] , ['wɒriə(r)] , [lɪst] , " [ðə; ði][feə(r)][meɪd] [sed] ;
" List , warrior , list , " the fair maid said ;
" 列表 , 战士 , 列表 , " 这 公平的 女佣 说 ;

“列出清单，勇士，列出清单，”美丽的少女说道；

" [preɪ] [ðiː] [lɪst] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [bɪ'hest] .
" Pray thee list a lady's behest .
" 祈祷 你 列表 一个 女士的 要求 .

请听从一位女士的请求。

[aɪv] ['wɔndə] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [lɒst] [maɪ] [wei] ,
I've wandered far and lost my way ,
我已经 漫步 远的 和 丢失的 我的 方式 ,

我走得太远，迷失了方向。

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['wɪərid] [ænd; ənd] [feɪn] [wʊd] [rest] .
And am wearied and fain would rest .
和 是 疲惫 和 欣然 会 休息 .

我感到疲惫，只想休息。

" [fʊl] ['ləʊli] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [pluːm] ,
" Full lowly he bent his waving plume ,
" 满的 卑微的 他 弯曲 他的 挥手 羽 ,

他深深地弯下腰，挥舞着羽饰。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [mɪkst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [meɪn] ,
Till it mixed with his horse's mane ,
直到 它 混合 和 他的 马匹 鬃毛 ,

直到它和他马的鬃毛混在一起，

" [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [həʊm] , [dɪə(r)] ['leɪdi] , [ai] [ɑːsk] ?
" Where is thy home , dear lady , I ask ?
" 在哪里 是 你的 家 , 亲爱的 女士 , 我 问 ?

“亲爱的女士，请问您的家乡在哪里？”

[let] [ˌem 'iː] ['kæri] [ðiː] ['ðɪðə(r)] [ə'gen] . "
Let me carry thee thither again . "
让 我 携带 你 那里 再次 . "

让我再背你到那里去吧。

" [nəʊ] [ðaʊ] , [breɪv] [naɪt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['elfɪn] [hɔːlz]
" Knowest thou , brave knight , where the elfin halls
" 最了解 你 , 勇敢的 骑士 , 在哪里 这 精灵 大厅

“勇敢的骑士啊，你最清楚精灵的殿堂在哪里……”

[gliːm] ['ʌndə(r)] [skaɪz] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] [lait] ,
Gleam under skies of purple light ,
闪耀 在下面 天空 的 紫色的 光 ,

在紫色的天空下闪耀，

[wɪð] [ðeə(r)] ['taʊərɪŋ] [dəʊmz] [ɒv; əv] [tʃeɪst] ['əʊp(ə)l]
With their towering domes of chaste opal
和 他们的 参天 穹顶 的 贞洁 蛋白石

它们拥有高耸的纯洁蛋白石圆顶

['gləʊɪŋ] [ɪn] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['krɪmz(ə)n] [braɪt] ;
Glowing in clouds of crimson bright ;
发光 在 云 的 赤红 明亮的 ;

在绯红色的云雾中闪耀；

[wɪð] [ðeə(r)] ['weɪvɪŋ] [triːz] [ɒv; əv] [rer] [kaɪnd] ,
With their waving trees of rarest kind ,
和 他们的 挥手 树木 的 最稀有 种类 ,

它们拥有极其罕见的摇曳树木，

\- ['sʌnlaɪt] ['tʃɪərɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] ,
Soft'ning sunlight cheering the gloom ,
\- 阳光 欢呼 这 愁云 ,

柔和的阳光驱散了阴霾，

['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['heɪs(ə)n][baɪ] ,
Catching the rays as they hasten by ,
捕捉 这 射线 作为 他们 趋 经过 ,

捕捉着匆匆掠过的阳光,

['riːðɪŋ] [ðeə(r)][tɒps] [wɪð] ['gəʊldən] [bluːm] .
Wreathing their tops with golden bloom .
花环 他们的 最高额 和 金的 盛开 .

金色的花朵环绕着它们的顶端。

" [lɑːst] [iːv] , [wɪð] [maɪ] [meɪdz] , [ai] [left] [maɪ] [həʊm] ,
" Last eve , with my maids , I left my home ,
" 最后的 前夕 , 和 我的 女佣 , 我 左边 我的 家 ,

“昨晚,我和我的女仆们离开了家,

['sɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] [sɔːŋz] [ɪn] [geɪ] [rɪ'freɪn] ;
Singing our songs in gay refrain ;
歌唱 我们的 歌曲 在 同性恋 避免 ;

用欢快的旋律唱着我们的歌;

[siːkɪŋ] [waɪld] ['flaʊəz] , [ai] ['wɔndə] [ə'ləʊn]
Seeking wild flowers , I wandered alone
寻求 荒野 花朵 , 我 漫步 独自的

我独自漫步,寻觅野花。

['əʊvə(r)] [hɪl] , ['əʊvə(r)] [deɪl] , [ænd; ənd] [pleɪn] .
Over hill , over dale , and plain .
超过 爬坡道 , 超过 戴尔 , 和 清楚的 .

翻山越岭,越过山谷,到达平原。

['lɑːfɪŋli] [trɒd] [wiː; wi] [ðə; ði] ['djuːi] [miːd] ,
Laughingly trod we the dewy mead ,
笑着 践踏 我们 这 露水 蜂蜜酒 ,

我们笑着踏过沾满露水的草地,

[lɪt] [baɪ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ;
Lit by the rays of the evening star ;
点燃 经过 这 射线 的 这 晚上 星星 ;

被晚星的光芒照亮;

[bʌt; bət] ['sædli] [aɪv] [spent] [ðə; ði] ['wɪəri] [deɪ] ,
But sadly I've spent the weary day ,
但 令人遗憾的是 我已经 花费 这 厌倦 天 ,

但遗憾的是,我疲惫地度过了这一天。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɑː] [ˌem 'iː] !
For , ah me !
为了 , 啊 我 !

啊,对我来说!

[ai][hæv; həv] ['wɔndə] [fɑː(r)] . -
I have wandered far . '
我 有 漫步 远的 . -

我已远行。

" [ai] [nəʊ] [nɒt] [ðaɪ] [həʊm] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [sed] ,
" I know not thy home , " the young knight said ,
" 我 知道 不是 你的 家 , " 这 年轻的 骑士 说 ,

“我不知道你的家乡在哪里,”年轻的骑士说道。

" [els] [ɪn] ['ɒnə(r)] [aɪ'd][beə(r)] [ðiː] [ðeə(r)] ;
" Else in honour I'd bear thee there ;
" 别的 在 荣誉 ID 熊 你 那里 ;

“否则,为了你的荣誉,我会带你到那里;

[ðəʊ] - ['nevə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [skaɪ]
Tho ' never below the glorious sky
虽然 - 绝不 以下 这 辉煌 天空

虽然从未低于辉煌的天空

[hæv; həv][ai] [siːn] [wʌn][səʊ] ['pɑːsɪŋ] [feə(r)] .
Have I seen one so passing fair .
有 我 已见 一 所以 通过 公平的 .

我见过如此漂亮的吗？

[mʌtʃ] [hæv; həv][ai] ['mɪŋgld] [ɪn] [kɔːt] [ænd; ənd][kæmp] ,
Much have I mingled in court and camp ,
很多 有 我 混合 在 法庭 和 营 ,

我在法庭和军营里接触过很多人，

[ɪn] ['revl] , [ɪn]['tʊəni; 'tɜːni][ænd; ənd][straɪf] ,
In revel , in tourney and strife ,
在 陶醉 , 在 锦标赛 和 冲突 ,

在狂欢、比武和争斗中，

[bʌt; bət]['nevə(r)] , [tɪl] [naʊ] , [hæv; həv][maɪn] [aɪz] [bɪ'held]
But never , till now , have mine eyes beheld
但 绝不 , 直到 现在 , 有 矿 眼睛 观看

但直到现在，我的眼睛从未见过

[ə; eɪ][meɪd][ai][kʊd; kəd] [lʌv] [æz; əz][maɪ][waɪf] .
A maid I could love as my wife .
一个 女佣 我 可以 爱 作为 我的 妻子 .

一个我可以像爱妻子一样爱的女佣。

" ['kwɪkli] [ðə; ði]['wɒriə(r)] ['laɪtɪd] [hɪm] [daʊn] —
" Quickly the warrior lighted him down —
" 迅速地 这 战士 照明 他 向下 —

“战士迅速将他击倒——”

" ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] [hɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] ;
" Lady , " he said , " my halls are near ;
" 女士 , " 他 说 , " 我的 大厅 是 靠近 ;

“夫人，”他说，“我的宫殿就在附近；

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ɑːmz] — [aɪl] ['kæri] [ðiː] [həʊm] ,
Come to my arms — I'll carry thee home ,
来 到 我的 武器 — 患病的 携带 你 家 ,

到我怀里来——我会带你回家，

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['pɪələs] [fɪə] . "
And ye shall be my peerless fere . "
和 是的 将 是 我的 无与伦比 费雷 . "

你们将成为我无与伦比的伙伴。

" [grə'mɜːsi] , [maɪ] [lɔːd] , " [ðə; ði] ['meɪdn] [sed] ;
" Gramercy , my lord , " the maiden said ;
" 格拉梅西 , 我的 主 , " 这 少女 说 ;

“格拉梅西，大人，”少女说道；

" ['wɪlɪŋli] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [wɪð] [ðiː] ;
" Willingly shall I go with thee ;
" 心甘情愿 将 我 去 和 你 ;

我甘愿与你同行；

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ] [liːl] , [truː] [waɪf] —
And I'll be to thee a leal , true wife —
和 患病的 是 到 你 一个 利尔 , 真的 妻子 —

我将成为你忠诚、真挚的妻子——

[ðaʊ] [ʃælt] [bi:; bi] - [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [ˌem ˈi:] . -
Thou shalt be ' all the world to me . '
你 应 是 - 全部 这 世界 到 我 . -

你将成为我的全世界。

" [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:m] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [hi:; hi] [flʌŋ] ,
" Around her form his arms he flung ,
" 大约 她 形式 他的 武器 他 扔 ,

他张开双臂将她紧紧抱住，

[tu:; tə] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] [səʊ] [ˈtʃeri] [braɪt] ,
To kiss her lips so cherry bright ,
到 吻 她 嘴唇 所以 樱桃 明亮的 ,

亲吻她那樱桃般明亮的双唇，

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [hi:; hi] [held] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪlf] - [laɪk] [fɔ:m]
But nothing he held , for the sylph - like form
但 没有什么 他 握住 , 为了 这 精灵 - 喜欢 形式

但他什么也没拥有，因为那精灵般的身形

[ɪˈθɪəriəl] [prɑ:vd] [æz; əz] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv] [lait] .
Ethereal prov'd as a stream of light .
空灵的 已提供 作为 一个 溪流 的 光 .

空灵如一道光束。

" [ˈleɪdi] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ˈpɑ:sɪŋ] [streɪndʒ] !
" Lady , " he said , " this is passing strange !
" 女士 , " 他 说 , " 这 是 通过 奇怪的 !

“夫人，”他说，“这真是太奇怪了！”

- [ðeə(r)] ! — [ai] [si:] [ðaɪ] [kɜ:rlz] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
Thour't there ! — I see thy curls of gold ,
- 那里 ! — 我 看 你的 卷发 的 金子 ,

就在那里！——我看到了你金色的卷发，

[ai] [si:] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈlʌstrəs] [aɪz] ,
I see the flash of thy lustrous eyes ,
我 看 这 闪光 的 你的 光泽的 眼睛 ,

我看见你明亮双眸的闪光，

[bʌt; bət] [ai] [ˈkænɒt] [ðaɪ] [fɔ:m] [ɪnˈfəʊld] . "
But I cannot thy form enfold . "
但 我 不能 你的 形式 拥抱 . "

但我无法将你完全拥抱。

" [maɪ] [fɔ:m] [ɪz] [ɒv; əv] [eə(r)] , [səʊ] [ˈvɜ:dʒɪn] [pjʊə(r)]
" My form is of air , so virgin pure
" 我的 形式 是 的 空气 , 所以 处女 纯的

我的形体由空气构成，如此纯洁无瑕。

[baɪ] [ˈmɔ:t(ə)l] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [prɛsd]
By mortal it cannot be press'd
经过 凡人 它 不能 是 按下

凡人无法将其压下

[tɪl] [baɪ] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [hi:; hi] [sweə(r)]
Till by the cross of his sword he swear
直到 经过 这 叉 的 他的 剑 他 发誓

直到他以剑上的十字架发誓

[əˈləʊn] [ai] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .
Alone I shall dwell in his breast .
独自的 我 将 住 在 他的 胸部 .

我将独自栖身于他的胸怀。

" [ðen] [hiː; hi] [bent] [hɪm] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [krɒs] ,
" Then he bent him low before the cross ,
" 然后 他 弯曲 他 低的 前 这 叉 ,

然后他使他弯腰，伏在十字架前。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [vau] , [baɪ] [ɔːl] [hiː; hi] [held] [dɪə(r)] ,
And he vowed , by all he held dear ,
和 他 发誓 , 经过 全部 他 握住 亲爱的 ,

他以他所珍爱的一切起誓，

[ðæt] ['evə(r)] [id] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [truː] [lɔːd] ,
That ever he'd prove her own true lord ,
那 曾经 他会 证明 她 自己的 真的 主 ,

但无论如何，他终将证明自己是她真正的主人。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ʃiː; ʃi] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] [lʌvd] [fɪə] .
And only she his much loved fere .
和 仅有的 她 他的 很多 喜爱 费雷 .

而她，是他最深爱的女人。

" [naʊ] , [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ɑːmz] , [ðaʊ] ['bjuːtiəs] [feə(r)] ,
" Now , come to my arms , thou beauteous fair ,
" 现在 , 来 到 我的 武器 , 你 美丽的 公平的 ,

“现在，到我怀里来吧，美丽的佳人，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒndli] [ænd; ənd] [fɑːst] ,
" And he grasped her fondly and fast ,
" 和 他 抓住 她 深情地 和 快速地 ,

他紧紧地、深情地拥抱了她。

['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [grəʊn] ['wʊmən] [ə'gen] ,
Kissing her lips , grown woman again ,
接吻 她 嘴唇 , 生长 女士 再次 ,

再次亲吻她的嘴唇，一个成熟的女人

['fɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [lɑːst] .
Fearing his joy too great to last .
恐惧 他的 喜悦 也 伟大的 到 最后的 .

他害怕自己的喜悦太过强烈而无法持久。

" [aɪm] [ðaɪn] , ['əʊnli] [ðaɪn] , [maɪn] [əʊn] [dɪə(r)] [lɔːd] ,
" I'm thine , only thine , mine own dear lord ,
" 我是 你的 , 仅有的 你的 , 矿 自己的 亲爱的 主 ,

“我是你的，只属于你，我亲爱的主，

['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'pɑːt] ;
Never again to roam apart ;
绝不 再次 到 漫游 除 ;

从此不再分离；

[əʊ] ! [let] [ˌem 'iː] ['nes(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðaɪn] [ɑːmz] ,
Oh ! let me nestle within thine arms ,
哦 ! 让 我 雀巢 之内 你的 武器 ,

哦！让我依偎在你的怀里吧，

[let] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðaɪn] ['ɪnməʊst] [hɑːt] .
Let me live in thine inmost heart .
让 我 居住 在 你的 最 心 .

让我住在你最深处。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] - [baʊ; bəʊ]
" He lifted her on the saddle - bow
" 他 抬起 她 在 这 鞍 - 弓

他把她抱到鞍弓上。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gælənt] [rəʊn] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)] ,
Of his gallant roan , standing near ,
的 他的 英勇 杂色 , 常设 靠近 ,
他那匹英俊的枣红色骏马，就站在附近，

[ænd; ənd] ['praʊdli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ɪts] ['steɪtli] [hed]
And proudly it shook its stately head
和 自豪地 它 摇晃 它是 庄严 头
它骄傲地摇了摇它那高贵的头。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [fel] [sɒft] [ɒn][ɪts][ɪə(r)] .
As her voice fell soft on its ear .
作为 她 嗓音 跌倒 柔软的 在 它是 耳朵 .
她的声音轻柔地落在它的耳边。

[ɪn] ['traɪʌmf] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][ðem; ðəm] ['fliːtli] [həʊm] ;
In triumph it bore them fleetly home ;
在 胜利 它 钻孔 他们 迅速地 家 ;
它凯旋而归，迅速地载着他们回家；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdʒmen] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [kʊd; kəd] [tel]
And the liegemen for years could tell
和 这 领主 为了 年 可以 告诉
多年来，那些臣民们都能说出来。

[haʊ] [ðə; ði][əʊld] [hɔːlz] [rʌŋ] [wɪð] " ['welkəm] [həʊm]
How the old halls rung with " welcomes home
如何 这 老的 大厅 梯子 和 " 欢迎 家
古老的礼堂里回荡着"欢迎回家"的欢呼声

" [tuː; tə] [lɔːd] [heɪ] [ænd; ənd][feə(r)]['kleərɪbel] .
" To Lord Hay and fair Claribel .
" 到 主 干草 和 公平的 克拉丽贝尔 .
致海伊勋爵和美丽的克拉丽贝尔。

['revlri] [ræŋ] [ɪn] [ðæt] ['kɑːs(ə)l][əʊld] ,
Revelry rang in that castle old ,
狂欢 响铃 在 那 城堡 老的 ,
古老的城堡里响起了狂欢的乐声，

[ænd; ənd][ɒft] [ðeɪ] [pledʒd] [hɪm] [diːp] [ænd; ənd] [friː] ;
And oft they pledged him deep and free ;
和 经常 他们 承诺 他 深的 和 自由的 ;
他们常常向他发誓，愿他自由深切。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [bəʊld] ,
And much they talked of his prowess bold ,
和 很多 他们 谈话 的 他的 能力 大胆的 ,
他们谈论了很多关于他英勇无畏的壮举，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - .
And his truth and his braverie .
和 他的 真相 和 他的 - .
还有他的真诚和他的勇气。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][feə(r)] , [feə(r)][braɪd] ,
But more they spoke of his fair , fair bride ,
但 更多的 他们 辐 的 他的 公平的 , 公平的 新娘 ,
但他们更多地谈论的是他那美丽动人的新娘。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [səʊ] ['wʌndrəs] [braɪt] ;
And her beauty so wondrous bright ;
和 她 美丽 所以 奇妙的 明亮的 ;
她那惊艳绝伦的美貌；

['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːlz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [fɜːst] [reɪz]
Lighting his halls like the sun's first rays
灯光 他的 大厅 喜欢 这 太阳的 第一的 射线

如同第一缕阳光般照亮他的大厅

[dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] .
Dispersing the shadows of night .
分散 这 阴影 的 夜晚 .

驱散夜的阴影。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [dɪd] [ðeɪ] [mɔːn] [ɪn] ['feərilænd]
Long , long did they mourn in Fairyland
长的 , 长的 做过 他们 哀悼 在 仙境

他们在仙境里哀悼了很久很久

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [dɪə(r)] ['kleərɪbel] ;
For the Princess , dear Claribel ;
为了 这 公主 , 亲爱的 克拉丽贝尔 ;

致公主，亲爱的克拉丽贝尔；

[lɒŋ] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [ɪn] ['revl] [ænd; ənd] [kɔːt] ,
Long was she missed in revel and court ,
长的 曾是 她 错过 在 陶醉 和 法庭 ,

人们在宴饮和宫廷中长久地怀念着她。

[ɪn] ['pæləs] [ænd; ənd] ['baʊə(r)] [ænd; ənd] [del] .
In palace and bower and dell .
在 宫殿 和 凉亭 和 戴尔 .

在宫殿、凉亭和山谷中。

[bʌt; bət] [ɒft] , [wen] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
But oft , when hidden among the flowers ,
但 经常 , 什么时候 隐 之中 这 花朵 ,

但通常，当它们隐藏在花丛中时，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɪn] ['dæliəns] [geɪ] ,
Watching the lovers in dalliance gay ,
观看 这 恋人 在 调戏 同性恋 ,

观看同性恋人调情，

[ðə; ði] ['feəri] ['meidnz] [wʊd] ['wɪspə(r)] [ləʊ] ,
The fairy maidens would whisper low ,
这 仙女 少女们 会 耳语 低的 ,

仙女们会低声细语，

" [wʊd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [æz; əz] ['leɪdi] [heɪ] !
" Would we were but as Lady Hay !
" 会 我们 是 但 作为 女士 干草 !

“但愿我们能像海伊夫人一样！”

" [ə; eɪ] ['glɒsəri]
" A GLOSSARY
" 一个 词汇表

词汇表

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['gaɪdmæn] [əʊ] - - .
THE GUIDMAN O ' INGLISMILL .
这 向导 哦 - - .

英格利斯米尔的向导。

[kəm'paɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] .
Compiled for the use of English Readers .
编译 为了 这 使用 的 英语 读者 .

专为英语读者编写。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ə; eɪ] [wiː] [θɑːkt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
A wee thocht , a little .
一个 哇 思想 , 一个 小的 .

一点点想法。

['eɪblɪnz] , [pə'hæps] .
Aiblins , perhaps .
艾布林斯 , 也许 .

或许是艾布林斯。

[eɪn; 'ɑːjɪn] , [əʊn] .
Ain , own .
艾因 , 自己的 .

Ain，自己的。

[eɪt] , [əʊts] .
Aits , oats .
艾茨 , 燕麦 .

燕麦。

- , [ˌɔːltə'geðə(r)] .
A'thegither , altogether .
- , 共 .

齐聚一堂。

[ɔː] , [əʊ] .
Awe , owe .
敬畏 , 欠 .

哇，谢谢。

[ə'jɒnt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
Ayont , on the other side .
远方 , 在 这 其他 边 .

阿永特，在另一边。

[biː]
B
B

B

[bɛən] , ['tʃɪldrən] .
Bairns , children .
孩子们 , 孩子们 .

Bairns，孩子。

- , [tuː; tə] [straɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] .
Beff , to strike with a heavy blow .
- , 到 罢工 和 一个 重的 吹 .

Beff，重击。

, [ə; eɪ] [trɪk] [pleɪd] [ɒn][wʌn] ; [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Begink , a trick played on one ; a misfortune .
开始 , 一个 诡计 玩 在 一 ; 一个 不幸 .

Begink，指某人被捉弄；不幸。

[biːk] , [beɪk] ; [ɪn'fleɪm] .
Beik , bake ; inflame .
贝克 , 烤 ; 发炎 .

Beik，烘焙；点燃。

[ben] , [wɪ'ðɪn] .
Ben , within .
本 , 之内 .

本，在里面。

[bɪrɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , ['spɪnɪŋ] ['bɪzɪli] ; [bɜː(r)] , [tuː; tə][wɜː(r)] .
Birrin ' at the wheel , spinning busily ; birr , to whirr .
比林 - 在 这 车轮 , 旋转 忙碌地 ; 比尔 , 到 呼呼 .

Birrin' 在车轮旁忙碌地旋转；birr，呼呼。

[buːs] , [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [baʊt] .
Boose , a drinking bout .
布斯 , 一个 喝 回合 .

Boose，一场豪饮。

[breɪd] , [brɔːd] .
Braid , broad .
编织 , 广阔 .

宽阔的辫子。

['brɔːli] , [ɪn] [gʊd] [helθ] .
Brawly , in good health .
好斗的 , 在 好的 健康 .

身体强壮，身体健康。

[briːks] , ['brɪtʃɪz] .
Breeks , breeches .
短裤 , 马裤 .

马裤，马裤。

\- , [bred] .
Breid , bread .
\- , 面包 .

Breid，面包。

\- - [ɒn] , ['θɪŋkɪŋ] ['fɒndli] [ɒv; əv] .
Browdenin ' on , thinking fondly of .
\- - 在 , 思维 深情地 的 .

继续，深情地想着。

[bʊɪk] , [bʌlk] .
Buik , bulk .
布伊克 , 大部分 .

Buik，散装。

[bʊɪk] ,
Buik ,
布伊克 ,

布伊克，

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [klɑːk] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)]
to give to the session clerk the names of those to be married for
到 给 到 这 会议 职员 这 姓名 的 那些 到 是 已婚 为了
[ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bænz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
the proclamation of the banns of marriage .
这 公告 的 这 禁令 的 婚姻 .

将即将结婚者的姓名交给会议书记员，以便发布结婚公告。

, ['hʌmb(ə)l] ['biːz] .
Bumbees , humble bees .
布姆比 , 谦逊的 蜜蜂 .

卑微的蜜蜂。

- , [drest] .
Buskit , dressed .
- , 穿着 .

Buskit，穿着衣服。

[bʌt; bət][æn; ən] - [ben] , [ɪn] ['evri] [ə'pɑːtmənt] .
But an ' ben , in every apartment .
但 一个 - 本 , 在 每一个 公寓 .

但是，在每间公寓里都是如此。

- - , ['fɪnɪʃt] .
Byehan ' , finished .
- - , 完成的 .

拜汉，结束了。

[baɪk] , [ðə; ði] [haɪv] , [ɔː(r)][ˌɛn'iː'ɛs]
Byke , the hive , or nes
自行车 , 这 蜂巢 , 或者 内斯

拜克、蜂巢或巢穴

[siː]
C
C

C

['sɜːkə] - , [kɔːl] ; [raɪt] .
Ca ' , call ; right .
ca - , 称呼 ; 正确的 .

Ca'，打电话；对。

['kæntrɪp] , [waɪld]['ækʃ(ə)nz] .
Cantrips , wild actions .
戏法 , 荒野 行动 .

戏法，狂野动作。

['kænti] , - , ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
Canty , cantie , cheerful and pleasant .
坎蒂 , - , 快乐 和 令人愉快的 .

Canty，canti，令人愉悦的，令人愉快的。

['tʃɔːmər] , ['tʃeɪmbə(r)] .
Chaumer , chamber .
查默 , 房间 .

查默尔，房间。

['tʃesəl] , [ə; eɪ] [tʃiːz] - [væt] .
Chessel , a cheese - vat .
切塞尔 , 一个 奶酪 - 增值税 .

Chessel，一个奶酪桶。

[tʃiːlz] , [men] .
Chiels , men .
奇尔斯 , 男人 .

奇尔斯，男人。

[kliːn] - [kæp] - [ˌoʊˌoʊ'tiː][ə; eɪ] - [raʊn] - , [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][mʌst; məst] [dreɪn] [ðə; ði] [glɑːs] .
Clean - cap - oot a ' roun ' , all round the table must drain the glass .
干净的 - 帽 - oot 一个 - 圆 - , 全部 圆形的 这 桌子 必须 流走 这 玻璃 .

桌子周围的人都要把杯子里的水倒掉。

[klaʊt] , [pætʃ] ; [mend] .
Clout , patch ; mend .
影响力 , 修补 ; 修补 .

影响力，补丁；修补。

[kuː] , [kaʊ] .
Coo , cow .
酷 , 奶牛 .

咕咕，牛。

['kuːθɪ] , [kaɪnd] .
Couthie , kind .
库西 , 种类 .

有礼貌，和善。

['kəʊzi] , ['kʌmftəb(ə)l] .
Cozy , comfortable .
舒适 , 舒服的 .

温馨舒适。

[kræk] , [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Crack , conversation .
裂缝 , 对话 .

裂缝，对话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

北方传说：《英格利斯米尔的向(Legends of the North The Guidman O')

第4/4页

[kræk] , [ɪn][ə; eɪ] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Crack , in a , in an instant .
裂缝 , 在 一个 , 在 一个 立即的 .

瞬间裂开。

[kræp][æn; ən] - [riːt] , [krɒp][ænd; ənd] [ruːt] ; [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
Crap an ' reet , crop and root ; the whole of a thing from beginning to end .
垃圾 一个 - 里特 , 庄稼 和 根 ; 这 所有的 的 一个 事物 从 开始 到 结尾 .

残羹剩饭，作物和根茎；事物的整体，从开始到结束。

[kruːs] , [brɪsk] ; [bəʊld] ; ['bəʊldli] .
Crouse , brisk ; bold ; boldly .
克劳斯 , 轻快 ; 大胆的 ; 大胆地 .

克劳斯，轻快的；大胆的；大胆地。

- , [kɑːst] .
Cuist , cast .
- , 投掷 .

库伊斯特，演员。

['kʌti] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spuːn] [meɪd] [ɒv; əv] [hɔːn] .
Cuttie , a short spoon made of horn .
可爱 , 一个 短的 勺子 制成 的 喇叭 .

Cuttie，一种用牛角制成的小勺子。

[diː]
D
D

D

[dɑːft] , [mæd] .
Daft , mad .
愚蠢 , 疯狂的 .

愚蠢，疯了。

['dɔːti] , [pet] .
Dawtie , pet .
女儿 , 宠物 .

道蒂，宠物。

[deɪzd] , ['stuːpəˌfaɪd] .
Dazed , stupified .
茫然 , 愚蠢 .

茫然，呆滞。

[diːvd] , ['rendəd] [def] .
Deaved , rendered deaf .
失聪 , 渲染 聋 .

失聪，变得耳聋。

[diː] , [daɪ] .
Dee , die .
迪 , 死 .

迪，死吧。

[diːd] , [ɪn'diːd] .
Deed , indeed .
契据 , 的确 .

的确如此。

- , ['duːɪŋ] .
Deein ' , doing .
迪因 - , 正在做 .

Deein'，正在做。

[dɛlɪn] - , ['dɪgɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] .
Dellin ' , digging with a spade .
德林 - , 挖掘 和 一个 铲 .

德林用铲子挖土。

['dɪnə] , [duː; də] [nɒt] .
Dinna , do not .
迪娜 , 做 不是 .

迪娜，不要。

['dɪədəm] , [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] ; [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .
Dirdum , an uproar ; a loud noise .
迪尔杜姆 , 一个 骚动 ; 一个 大声 噪音 .

Dirdum，喧闹；巨大的噪音。

- , ['stjuːpɪd] .
Donnart , stupid .
- , 愚蠢的 .

唐纳特，笨蛋。

[duː] , [dʌv] .
Doo , dove .
嘟 , 鸽子 .

咕咕，鸽子。

[duːs] - ['lʊkɪn] - , ['sɒləm] - ['lʊkɪŋ] .
Douce - lookin ' , solemn - looking .
温柔 - 在看 - , 庄严 - 寻找 .

外表温文尔雅，神情严肃。

['daʊɪ] , [sɪk] .
Dowie , sick .
道维 , 生病的 .

道维病了。

- , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] .
Drappy , a small quantity .
- , 一个 小的 数量 .

少量的。

- , ['veri] ['reɪni] .
Dreepie , very rainy .
- , 非常 下雨 .

阴雨天。

[driːx] , ['drɪəri] ; [sləʊ] .
Dreich , dreary ; slow .
德雷希 , 凄凉 ; 慢的 .

阴沉沉的，沉闷的；缓慢的。

['drʌkən] [baɪt] , [ə; eɪ] ['deɪnti] ['mɔːs(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [strɒŋ] [drɪŋk] [teɪst] [s'wiːtər] .
Drucken bite , a dainty morsel to make the strong drink taste sweeter .
打印 咬 , 一个 纤巧 小块 到 制作 这 强的 喝 品尝 更甜 .

Drucken bite，一种精致的小零食，可以使烈酒尝起来更甜。

- , ['stuːpəˌfaɪd] ; [dʌm'faund;-də] .
Drummel'd , stupified ; dumfoundered .
- , 愚蠢 ; 惊愕不已 .

惊呆了，目瞪口呆；茫然不知所措。

[iː]
E
E

E

[ɛk] , [ɒk; ɒx] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [wɜːd] [ɔː(r)] [saʊnd] .
Ech , och , the smallest word or sound .
科技 , 哦 , 这 最小 单词 或者 声音 .

Ech, och，最小的单词或声音。

[iː] , [aɪ] ; [ˌpiː 'el] .
Ee , eye ; pl .
呃 , 眼睛 ; pl .

Ee，眼睛；复数。

[iːn] .
Een .
een .

呃。

['aɪdənt] , ['dɪlɪdʒənt] .
Eident , diligent .
感染者 , 勤奋 .

勤奋的。

- , [waɪld] ; [ʌn'ɜːθli] .
Eldricht , wild ; unearthly .
- , 荒野 ; 超凡脱俗的 .

埃尔德里奇特，狂野的；超凡脱俗的。

[ef]
F
F

F

- - , [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ə; eɪ][feə(r)] .
Fairin ' , a present from a fair .
- - , 一个 展示 从 一个 公平的 .

Fairin'，来自集市的礼物。

[feə(r)][fɑː] - , [meɪ] ['fɔːtʃuːn] [ə'tend] .
Fair fa ' , may fortune attend .
公平的 法 - , 可能 财富 出席 .

愿好运降临。

- , ['trʌbld] .
Fash'd , troubled .
- , 麻烦 .

感到不安。

['fekli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] .
Feckly , for the most part .
费克利 , 为了 这 最多 部分 .

大部分情况下都很虚弱。

[fel] , ['veri] .
Fell , very .
费尔 , 非常 .

摔倒了，非常。

[fel] , [ʃɑːp] ; [kiːn] .
Fell , sharp ; keen .
费尔 , 锋利的 ; 敏锐的 .

锋利的；敏锐的。

['fɜːrnˌjɪr] , [ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] .
Fernyear , the past year .
蕨年 , 这 过去的 年 .

过去一年，Fernyear。

- - , ['fetʃɪŋ] .
Feshin ' , fetching .
- - , 获取 .

Feshin'，令人愉悦。

- - , ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪdʒɪti] ['mænə(r)] .
Fidgin ' , moving in a fidgety manner .
- - , 移动 在 一个 坐立不安 方式 .

坐立不安，焦躁不安地动来动去。

[fiːnt] , [nɒt] ; [ə; eɪ] [strɒŋ] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .
Fient , not ; a strong negation .
菲恩特 , 不是 ; 一个 强的 否定 .

不，强烈否定。

[kə'rʌptɪd] [frɒm; frəm] [fiːnd] .
Corrupted from fiend .
腐败的 从 恶魔 .

被恶魔腐化。

['faɪə(r)] - [flɔːtʃ] , ['laɪtnɪŋ] .
Fire - flaucht , lightning .
火 - 弗劳赫特 , 闪电 .

火鞭，闪电。

[fɪz] , [greɪt] ['hʌri] .
Fizz , great hurry .
嘶嘶 , 伟大的 匆忙 .

嘶嘶，快点。

- - , ['flætərɪŋ] .
Fleechin ' , flattering .
- - , 奉承 .

谄媚，奉承。

['flɪktər] , ['flʌtə(r)] ; ['kwɪvə(r)] .
Flichter , flutter ; quiver .
弗利希特 , 扑 ; 颤动 .

Flichter，颤动；颤抖。

['fɔːbeə(r)] , ['fɔːfɑːðə(r)] .
Forebear , forefather .
祖先 , 祖先 .

先祖，祖先。

[fə'baɪ; fɔː-] , [bɪ'saɪdz] .
Forbye , besides .
再见 , 除了 .

此外，Forbye。

['fɔːrɪt] , ['fɔːwəd] .
Forrit , forward .
福里特 , 向前 .

福里特，向前。

[fuː] , [drʌŋk] .
Fou , drunk .
福 , 醉 .

福，喝醉了。

['friːli] , ['həʊlli] .
Freely , wholly .
自由 , 完全 .

自由地，完全地。

- , ['hwisl] .
Fussled , whistled .
- , 吹口哨 .

慌乱，吹口哨。

[faɪk] , [vek'seɪʃ(ə)n] ; ['trʌb(ə)l] .
Fyke , vexation ; trouble .
费克 , 烦恼 ; 麻烦 .

Fyke，烦恼；麻烦。

[dʒiː]
G
G

G

[geɪd] [ɒn] , [went] [ɒn] .
Gaed on , went on .
盖德 在 , 去 在 .

继续前进。

[geɪn] - , ['gəʊɪŋ] .
Gain ' , going .
获得 - , 去 .

获得，继续。

[g'ɑːz] , [meɪks] ; ['kɔːzɪz] ; ['fɔːsɪz] .
Gars , makes ; causes ; forces .
加尔斯 , 制作 ; 原因 ; 力量 .

Gars，制造；导致；力量。

[gɔːnt] , [jɔːn] .
Gaunted , yawned .
受惊吓 , 打哈欠 .

面容憔悴，打了个哈欠。

, [frəʊz] .
Gealed , froze .
凝固 , 冻住了 .

凝固，冻结。

['dʒenti] , [niːt] .
Genty , neat .
绅士 , 整洁的 .

优雅，整洁。

['geɪliz] , ['geɪli] ; [ɪn] [gʊd] [helθ] ; [wel] .
Geylies , gaily ; in good health ; well .
盖利斯 , 兴高采烈地 ; 在 好的 健康 ; 出色地 .

盖利斯，兴高采烈地；身体健康；很好。

[giː] , [gɪv] .
Gie , give .
gie , 给 .

给，给予。

[dʒɪn] , [ɪf] .
Gin , if .
杜松子酒 , 如果 .

杜松子酒，如果。

- - , ['grəʊnɪŋ] ; [kəm'pleɪnɪŋ] ['piːvɪʃli] .
Girnin ' , groaning ; complaining peevishly .
- - , 呻吟 ; 抱怨 恼怒地 .

咯咯地、呻吟着；烦躁地抱怨着。

- , [grɑːs] .
Girss , grass .
- , 草 .

女孩，草。

['griːtɪn] - - [fuː] , [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [in'djuːs, in'duːs] ['wiːpɪŋ] [ɔː(r)] ['griːtɪn] - .
Greetin ' - fou , in that state of intoxication that induces weeping or greetin ' .
问候 - - 福 , 在 那 状态 的 中毒 那 诱导 哭泣 或者 问候 - .

Greetin'-fou，处于那种会让人哭泣或欢呼的醉酒状态。

[grɪp] , [siːz] ; [həʊld][fɑːst] .
Grip , seize ; hold fast .
紧握 , 抢占 ; 抓住 快速地 .

抓紧，抓住；牢牢控制。

[grəʊ] - [greɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [greɪ] ['kʌlə(r)] ; [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wʊl] .
Grow - grey , of the natural grey colour ; applied to wool .
生长 - 灰色的 , 的 这 自然的 灰色的 颜色 ; 应用 到 羊毛 .

灰褐色，指天然的灰色；用于羊毛。

[gɪd] , [gʊd] .
Guid , good .
指南 , 好的 .

向导，很好。

[gɪd] - , ['fɛəriz] .
Guid neebours , fairies .
指南 - , 仙女 .

友好的邻居们，仙女们。

[dʒaɪt] , [aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] ['sensɪz] .
Gyte , out of one's senses .
盖特 , 出去 的 一个人的 感官 .

神志不清。

[eɪtʃ]
H
H

H

- , [hæv; həv] [nɒt] .
Haenae , have not .
- , 有 不是 .

海藻，没有。

[herst] , ['hɑːvɪst] .
Hairst , harvest .
头发 , 收成 .

毛发，收获。

[heɪθ] , [feɪθ] ; [æn; ən] [əʊθ] .
Haith , faith ; an oath .
海斯 , 信仰 ; 一个 誓言 .

海斯，信仰；誓言。

['hɑːntl] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] , [sʌm] , [ɔː(r)]['nʌmbə(r)] .
Hantle , a large quantity , sum , or number .
汉特尔 , 一个 大的 数量 , 和 , 或者 数字 .

Hantle，大量、总额或数字。

- , ['kʌvəd] .
Happit , covered .
- , 涵盖 .

开心，有保障。

- , [[hɔpt]] .
Happit , hopped .
- , 跳跃 .

高兴地跳了起来。

['hɑːrdɪn] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [rʌf] ['lɪnɪn] .
Hardin , a kind of rough linen .
哈丁 , 一个 种类 的 粗糙的 亚麻布 .

哈丁布，一种粗糙的亚麻布。

[hɑːl] , [pʊl] ; [tʌg] .
Harle , pull ; tug .
哈勒 , 拉 ; 拖船 .

哈勒，拉；拽。

- [ðə; ði] [geɪt] , [həʊldz][ɒn][ðə; ði] [wei] .
Hauds the gait , holds on the way .
- 这 步态 , 持有 在 这 方式 .

控制步态，在路上保持平衡。

[hɔːld] , [həʊld] ; [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
Hauld , hold ; habitation .
拖拽 , 抓住 ; 居住地 .

拖拽，持有；居住。

- , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] ; [ə'plaɪd] [tuː; tə]['kæt(ə)l] .
Haulket , with a white face ; applied to cattle .
- , 和 一个 白色的 脸 ; 应用 到 牛 .

哈尔克特，白脸；用于形容牛。

['hɪnər] , ['hɪndə(r)] .
Hinner , hinder .
欣纳 , 阻碍 .

Hinner，阻碍。

[hɪnt] , [lɑːst] .
Hint , last .
暗示 , 最后的 .

提示，最后。

- - , ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hiːvɪŋ] ['məʊʃn] .
Hoddlin ' , walking with a heaving motion .
- - , 步行 和 一个 起伏 运动 .

蹒跚而行，步履蹒跚。

[hʊz] [ə; eɪ] - , [haʊ] [ɪz][ɔːl] , [ðæt] [ɪz] , [haʊ] [dʌz] [ɔːl][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Hoo's a ' , how is all , that is , how does all go with you ?
胡氏 一个 - , 如何 是 全部 , 那 是 , 如何 做 全部 去 和 你 ?

Hoo's a'，一切都好吗？也就是说，你那边一切都好吗？

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] " [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ?
the mode of salutation equivalent to " How do you do ?
这 模式 的 问候 相等的 到 " 如何 做 你 做 ?

相当于“你好吗？”的问候方式

" - , [smɔːl] [haʊs] , [ˌaɪ 'iː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [di'minjutiv] .
" Hoosie , small house , ie being the termination of diminutives .
" - , 小的 房子 , IE 存在 这 终止 的 小词 .

“Hoosie，小房子，即指小词的结尾。

[həʊz] , [s'tɒkɪŋz] .
Hose , stockings .
软管 , 长筒袜 .

长筒袜，丝袜。

[haʊf] , [eɪl] - [haʊs] .
Howf , ale - house .
豪夫 , 麦芽酒 - 房子 .

Howf，啤酒屋。

- , [wɪ'ðaʊt] [hɔːnz] .
Humeldoddy , without horns .
- , 没有 角 .

胡梅尔多迪，没有角。

[ai]
I
我

我

[ɪlk] , ['evri] .
Ilk , every .
牛奶 , 每一个 .

同族，每一位。

['ɪðə] , ['ʌðə(r)z] .
Ithers , others .
其他的 , 其他的 .

伊瑟斯，其他人。

[dʒeɪ]
J
J

J

- - , ['rəʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] .
Jowin ' , rolling like a wave .
- - , 滚动 喜欢 一个 海浪 .

Jowin'，像波浪一样翻滚。

[keɪ]
K
K

K

['kelpi] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] .
Kelpie , the water hobgoblin .
凯尔皮 , 这 水 妖精 .

水妖精凯尔派。

['kɛnə] , [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
Kenna , do not know .
肯纳 , 做 不是 知道 .

肯娜，我不知道。

[kent] , [njuː] .
Kent , knew .
肯特 , 知道 .

肯特知道。

[kɜːn] , [tʃɜːn] .
Kirn , churn .
基恩 , 搅动 .

Kirn，搅动。

- - [deɪ] , [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['bʌtə(r)] .
Kirnin ' day , day for making butter .
- - 天 , 天 为了 制作 黄油 .

基尔宁日，是制作黄油的日子。

['kɪtəl] , [ə'tendɪd] [wɪð] ['kɒnstənt] ['dɪfɪkəltɪz] .
Kittle , attended with constant difficulties .
基特尔 , 参加 和 持续的 困难 .

基特尔，一直饱受困难困扰。

[el]
L
L

L

[lɑːt] , [let] .
Lat , let .
纬度 , 让 .

纬度，让。

- , [sɔːŋz] .
Lieds , songs .
- , 歌曲 .

歌曲，抒情歌曲。

[lɪŋk] [æt; ət] , [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] ['vɪgə(r)] , [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] .
Link at , to do anything with vigour , as walking .
关联 在 , 到 做 任何事物 和 活力 , 作为 步行 .

Link at，精力充沛地做任何事，例如走路。

[lɒʃ] , [lɔːd] ; [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
Losh , Lord ; an exclamation .
洛什 , 主 ; 一个 感叹 .

洛什，主啊；一声感叹。

[lʌgz] , [ɪəz] .
Lugs , ears .
凸耳 , 耳朵 .

耳廓，耳朵。

[em]
M
M

M

[meɪnz] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪz] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɑːm] .
Mains , the farmer generally is addressed by the name of his farm .
电源 , 这 农民 一般来说 是 已解决 经过 这 姓名 的 他的 农场 .

梅恩斯，通常人们会用农场的名字来称呼这位农民。

[meɪst] , ['ɔːlməʊst] .
Maist , almost .
梅斯特 , 几乎 .

差不多吧，梅斯特。

[mæk] - [ˌem 'iː] [buːn] - , [gəʊ] .
Mak ' me boun ' , go .
马克 - 我 奖励 - , 去 .

让我兴奋起来，走吧。

['mænt] , [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ; ['stʌtə(r)] .
Mant , to hesitate ; stutter .
螳螂 , 到 犹豫 ; 口吃 .

Mant，犹豫；结巴。

['mæskɪn] - , [mæʃ] .
Maskin ' , mash .
口罩 - , 捣碎 .

戴上口罩，捣碎。

[mɔːn] , [mʌst; məst] .
Maun , must .
毛恩 , 必须 .

莫恩，必须。

[miːt] - [heɪl] , [ɪn] [saʊnd] [helθ] [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
Meat - hale , in sound health and with good appetite for food .
肉 - 哈尔 , 在 声音 健康 和 和 好的 食欲 为了 食物 .

肉食者，身体健康，食欲良好。

[mɪn] , [mæn] .
Min , man .
敏 , 男人 .

闵，伙计。

[mɪn] - , [rɪ'membrəns] .
Min ' , remembrance .
敏 - , 纪念 .

敏，回忆。

[mɪnt] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] .
Mint , to give a hint .
薄荷 , 到 给 一个 暗示 .

提示：薄荷。

[mɪθ] , [mait] .
Mith , might .
密特 , 可能 .

米斯，力量。

['məuki] , [mɔɪst] ; ['mɪsti] .
Mochy , moist ; misty .
莫奇 , 潮湿 ; 蒙蒙 .

潮湿的；雾蒙蒙的。

[muːli] [dræps] , [smɔːl] [drɒps] ; [neɪ] [muːli] [dræps] , [nɒt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [drɒp] [left] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] .
Moulie draps , small drops ; nae moulie draps , not the smallest drop left in the glass .
莫利 窗帘 , 小的 滴 ; 纳 穆利 窗帘 , 不是 这 最小 降低 左边 在 这 玻璃 .

Moulie draps，小水滴；nae moulie draps，不是杯中剩下的最小水滴。

[mɔɪən] , [tuː; tə] [drɔː] [fɔːθ] .
Moyen , to draw forth .
中级 , 到 画 前进 .

Moyen，引出。

[mɔɪ'ɛnz] , [miːnz] ; [plænz] ; [tuː; tə] [leɪ] [mɔɪ'ɛnz] , [tuː; tə] [fɔːm] [plænz] ; [tuː; tə] [juːz] [miːnz] .
Moyens , means ; plans ; to lay moyens , to form plans ; to use means .
中级 , 方法 ; 计划 ; 到 躺 中级 , 到 形式 计划 ; 到 使用 方法 .

Moyens，手段；计划；制定计划；使用手段。

[maɪ] ['sɜːrti] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ; [baɪ] [maɪ] [feɪθ] ; [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
My certy , assuredly ; by my faith ; a strong assertion .
我的 认证 , 当然 ; 经过 我的 信仰 ; 一个 强的 断言 .

我确信无疑；以我的信仰；这是强有力的断言。

[maɪ] [leɪn] , [baɪ] [maɪ'self] ; [ə'ləʊn] .
My lane , by myself ; alone .
我的 车道 , 经过 我 ; 独自的 .

我独自一人走我的路。

[en]
N
N

N

[naɪst] , [nekst] .
Neist , next .
近东主义者 , 下一个 .

接下来是内斯特。

, [nəʊz] .
Nizz , nose .
nizz , 鼻子 .

鼻子。

- , [hed] .
Nodle , head .
- , 头 .

点头，头部。

[naʊt] , ['kæt(ə)l] .
Nowt , cattle .
现在 , 牛 .

没有，牛。

[əʊ]
O
哦

哦

- , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
Ord'nar , ordinary .
- , 普通的 .

Ord'nar，普通的。

[piː]
P
P

P

- - , ['muːvɪŋ] [wɪð] ['hevi] [step] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['stjuːpɪd] ['mænə(r)] .
Paumerin ' , moving with heavy step in a very stupid manner .
- - , 移动 和 重的 步 在 一个 非常 愚蠢的 方式 .

帕默林迈着沉重的步伐，以一种非常愚蠢的方式移动着。

[plɔɪ] , [pleɪ] ; ['frɒlɪk] .
Ploy , play ; frolic .
策略 , 玩 ; 嬉戏 .

计谋，玩耍；嬉戏。

['pɒti] ['bɔɪlɪn] - , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] , [tuː; tə] [kiːp] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] .
Pottie boilin ' , to keep the , to keep anything a - going .
便盆 沸腾 - , 到 保持 这 , 到 保持 任何事物 一个 - 去 .

Pottie boilin'，保持，保持任何东西运转。

[preɪz] , [gɒd] .
Praise , God .
称赞 , 上帝 .

赞美上帝。

- - , ['dekɪŋ] .
Prinkin ' , decking .
- - , 甲板 .

普林金，甲板。

[pʊt] [æn; ən] - [rəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] .
Put an ' row , with the greatest difficulty .
放 一个 - 排 , 和 这 最 困难 .

排成一排，极其困难。

- , [wɔːkt] [wɪð] [sləʊ] , ['tɒtərɪŋ] [step] .
Pyowtered , walked with slow , tottering step .
- , 步行 和 慢的 , 颤巍巍 步 .

摇摇晃晃地走着，步履蹒跚。

[kjuː]
Q
问

问

[kwiːn] , ['pærəmʊə(r)] .
Quean , paramour .
女王 , 情人 .

女王，情人。

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[reɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [iːn] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Raked up his een , opened his eyes .
耙过的 向上 他的 een , 打开 他的 眼睛 .

他耙了耙眼睛，睁开了双眼。

[rænt] , [waɪld] ['frɔlik] .
Rants , wild frolics .
咆哮 , 荒野 嬉戏 .

咆哮，狂野嬉戏。

[reɪp] , [rəʊp] ['twɪstɪd] [ɒv; əv] [strɔː] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θætʃ] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stæk] .
Rape , rope twisted of straw with which the thatch is secured over the stack .
强奸 , 绳索 扭曲 的 稻草 和 哪个 这 苫 是 安全 超过 这 堆 .

稻草绳，一种用稻草拧成的绳子，用来将茅草固定在草垛上。

- - , ['stretʃɪŋ] .
Raxin ' , stretching .
- - , 伸展 .

Raxin'，伸展。

[rɪg] [æn; ən] - [fɜː(r)] , [rɪbd] ; [ə'plaɪd] [tuː; tə] [s'tɒkɪŋz] .
Rig an ' fur , ribbed ; applied to stockings .
钻井平台 一个 - 毛皮 , 罗纹 ; 应用 到 长筒袜 .

罗纹毛皮；用于长袜。

['rɪpɪt] , [waɪld] ['tjuːmʌlt] ; ['bɔɪstərəs] [fʌn] .
Rippet , wild tumult ; boisterous fun .
裂纹 , 荒野 骚乱 ; 喧闹的 乐趣 .

喧闹的骚动；热闹的乐趣。

- , ['riːz(ə)n] .
Rizzon , reason .
- , 原因 .

里宗，理由。

[raʊθ] , ['plenti] ; [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] .
Routh , plenty ; a large number .
鲁斯 , 很多 ; 一个 大的 数字 .

鲁斯，很多；数量众多。

['roʊɪn] - , ['rəʊlɪŋ] .
Rowin ' , rolling .
罗温 - , 滚动 .

划船，滚动。

[es]
S
S

S

[seə] [dʌŋ] , [mʌtʃ] [ˌəʊvə'kʌm] .
Sair dung , much overcome .
赛尔 粪 , 很多 克服 .

Sair dung，克服了很多困难。

- , [sɜːvd] ; ['sætɪsfaɪd] .
Sair'd , served ; satisfied .
- , 服务 ; 使满意 .

Sair'd，已服务；满意。

['sænə] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] .
Sanna , shall not .
桑娜 , 将 不是 .

桑娜，不会。

[sɑːk] , [ʃɜːt] .
Sark , shirt .
萨克岛 , 衬衫 .

萨克，衬衫。

[sɔːl] , [səʊl] ; [æn; ən] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] .
Saul , soul ; an imprecation .
扫罗 , 灵魂 ; 一个 诅咒 .

扫罗，灵魂；诅咒。

[sɔːt] , [sɔːlt] .
Saut , salt .
炒 , 盐 .

炒，加盐。

[sɪə(r)] , [ʃʊə(r)] .
Seer , sure .
先知 , 当然 .

先知？当然。

- , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
Seerly , surely .
- , 一定 .

确实很有远见。

[sel] , [self] .
Sell , self .
卖 , 自己 .

卖掉自己。

[sets] , [bɪ'kʌmz] .

Sets , becomes .

套 , 变成 .

集合，变成。

[ʃuːn] , ['ʃuːz] .

Shoon , shoes .

舒恩 , 鞋 .

Shoon，鞋子。

['sɪlə(r)] , ['sɪlvə(r)] ; [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['mʌni] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Siller , silver ; applied to money in general .

金钱 , 银 ; 应用 到 钱 在 一般的 .

Silver，银；泛指货币。

[sɪn] - , [sɪns] .

Sin ' , since .

罪 - , 自从 .

罪孽，自此。

- , [sɪndʒd] .

Singit , singed .

- , 已签名 .

辛吉特，已签名。

[skeɪl] , ['seprət] .

Skail , separate .

斯凯尔 , 分离 .

斯凯尔，分开。

- - , ['fɔːlɪŋ] ['slaɪtli] .

Skinklin ' , falling slightly .

- - , 坠落 轻微地 .

斯金克林，略微下落。

[skəːl, skiəl] , [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

Skirled , cried with a shrill voice .

滑落 , 哭 和 一个 尖锐 嗓音 .

尖叫着，发出尖锐的声音。

['sliːkɪt] , [slaɪ] .

Sleekit , sly .

光滑 , 狡猾 .

轻浮，狡猾。

, ['smʌðə] .

Smoored , smothered .

烟熏 , 窒息 .

窒息，窒息。

[snel] , [ʃɑːp] .

Snell , sharp .

斯内尔 , 锋利的 .

斯内尔，很敏锐。

[snɑːd] , [niːt] .

Snod , neat .

斯诺德 , 整洁的 .

Snod，真棒。

['sɒnsi] , [plʌmp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [lʊk] .

Sonsie , plump , and having a pleasant look .

sonsie , 丰满 , 和 拥有 一个 令人愉快的 看 .

Sonsie，身材丰满，长相甜美。

, ['sʌp(ə)l] ; ['fleksəb(ə)l] .
Soople , supple ; flexible .
苏普尔 , 柔软 ; 灵活的 .

柔软的，柔韧的。

[spæŋ] , [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [kwɪk] [step] .
Spang , to walk with a long , quick step .
笔直 , 到 走 和 一个 长的 , 快的 步 .

Spang，迈着大步快步走。

[speit] , [flʌdz] .
Spates , floods .
暴雨 , 洪水 .

洪水，暴雨。

[speit] [ɒv; əv] [drɪŋk] , ['drʌŋkən] [baʊts] .
Spates of drink , drunken bouts .
暴雨 的 喝 , 醉 回合 .

酗酒，醉酒闹事。

[spiːl] , [tuː; tə] [rʌn] .
Speel , to run .
拼写 , 到 跑步 .

Spel，意为奔跑。

[spiːn] , [spuːn] .
Speen , spoon .
斯皮恩 , 勺子 .

勺子。

[splɔː] , [ə; eɪ] [waɪld] ['frɒlɪk] .
Splore , a wild frolic .
菌落 , 一个 荒野 嬉戏 .

Splore，一场狂野的嬉戏。

[skwiːl] , [skriːm] .
Squeel , scream .
尖叫 , 尖叫 .

尖叫，嘶吼。

[stæn] - [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] , [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɜːk] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] ['dɪsəplɪn] .
Stan ' the session , appear before the kirk session to satisfy discipline .
斯坦 - 这 会议 , 出现 前 这 柯克 会议 到 满足 纪律 .

斯坦出席会议，到教会会议接受纪律处分。

[stɑːrnz] , [stɑːz] .
Starns , stars .
星 , 明星 .

星星，星星。

[stiːk] , [ʃʌt] .
Steek , shut .
斯蒂克 , 关闭 .

斯蒂克，闭嘴。

- - , ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [lɒŋ] [straɪdz] [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] .
Stendin ' , walking with long strides at a quick pace .
- - , 步行 和 长的 步幅 在 一个 快的 步伐 .

迈着大步快速行走。

[stɜːk] , [stɒt] .
Stirk , stot .
斯蒂克 , 斯托特 .

搅拌，斯托特。

[stuːp] , ['meʒə(r)] .

Stoup , measure .

圣汤 , 措施 .

量杯，量杯。

['sʌd] , [ʃʊd; ʃəd] .

Sud , should .

南方 , 应该 .

苏德，应该。

[swiːr] , [sweə(r)] .

Sweer , swear .

甜 , 发誓 .

发誓，骂人。

[saɪn] , [ðen] .

Syne , then .

同步 , 然后 .

那么，就此开始吧。

[tiː]

T

T

T

[tæp][tuː; tə][ˌtiːˌeɪ'iː] , [freɪ] , [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] [fʊt] .

Tap to tae , frae , from top to foot .

轻敲 到 泰 , 弗雷 , 从 顶部 到 脚 .

轻敲至 tae，frae，从上到下。

['tæpit] , ['krestɪd] .

Tappit , crested .

塔皮特 , 冠状 .

有冠的塔皮特。

[teɪtiːz] , [pə'teɪtəʊz] .

Taties , potatoes .

taties , 土豆 .

土豆，Taties。

[tent] , [keə(r)] .

Tent , care .

帐篷 , 关心 .

帐篷，照料。

[θæk] , [θætʃ] .

Thack , thatch .

砍 , 苫 .

茅草屋顶。

['θiːˌstriːn] , [lɑːst] [naɪt] .

Thestreen , last night .

溪流 , 最后的 夜晚 .

昨晚，Thestreen。

- , [θætʃt] .

Thieket , thatched .

- , 茅草屋顶 .

茅草屋。

['θaʊlɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['vɪgə(r)] .

Thowless , without vigour .

索勒斯 , 没有 活力 .

索尔利斯，没有活力。

[θræŋ] , ['strɒŋli] [bent] .
Thrang , strongly bent .
thrang , 强烈 弯曲 .

索朗，用力弯曲。

[tɪnt] , [lɒst] .
Tint , lost .
着色 , 丢失的 .

色调丢失了。

[tuːn] , [fɑːm] ['bɪldɪŋz] .
Toun , farm buildings .
镇 , 农场 建筑物 .

城镇，农场建筑。

['trigli] , ['niːtli] .
Trigly , neatly .
特里格利 , 整齐地 .

特里格利，很整齐。

[troʊk] , [smɔːl] [weə(r)] .
Troke , small ware .
中风 , 小的 仓库 .

中风，小器皿。

[twaɪnd] , ['sepəreɪtɪd] .
Twined , separated .
缠绕 , 分开 .

交缠，分离。

- - , ['luːsɪŋ] .
Tynin ' , loosing .
- - , 失败 .

Tynin'，输了。

[juː]
U
U

U

['ʌŋkəʊ] , ['veri] .
Unco , very .
未 , 非常 .

Unco，非常。

['ʌŋkəʊ] [seə] , ['veri] [mʌtʃ] .
Unco sair , very much .
未 赛尔 , 非常 很多 .

Unco sair，非常。

[viː]
V
V

V

['vɔːntɪ] , ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['bəʊstɪŋ] .
Vaunty , given to boasting .
嬉戏 , 给定 到 吹嘘 .

爱炫耀，喜欢吹嘘。

['vaɪvəz] , ['vɪtlz] .
Vivers , victuals .
活体 , 食物 .

食物，食品。

['dʌblju:]
W
W

W

[weɪl] , [best] .
Wale , best .
威尔士 , 最好的 .

威尔士，最棒。

- , [wɜ:ld] .
Warld , world .
- , 世界 .

世界。

- , [wɔ:nd] .
Warnised , warned .
- , 警告 .

警告过了，警告过了。

['wɔ:rstəlz] [ʌp] , [maʊnts] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .
Warstles up , mounts with difficulty .
战争 向上 , 安装 和 困难 .

疣状物向上移动，难以攀爬。

['wɑ:znə] , [wɒz; wəz] [nɒt] .
Wasna , was not .
竞技场 , 曾是 不是 .

Wasna，不是。

[wɔ:(r)] - , [wɜ:(r); wə(r)] .
War ' , were .
战争 - , 是 .

战争，曾经是。

[weə(r)] , [spend] .
Ware , spend .
仓库 , 花费 .

商品，消费。

['wɔ:kɪt] , [ful] .
Waukit , fulled .
沃基特 , 已填满 .

沃基特，已注水。

[wɔ:] , [ˌəʊvə'kʌm] ; [ædʒ] .
Waur , overcome ; adj .
哇 , 克服 ; 形容词 .

克服；形容词。

[wɜ:s] .
worse .
更糟 .

更糟。

[wi:] [bɪt] ['ʃeltɪ] , [smɔ:l] ['pəʊni] .
Wee bit sheltie , small pony .
威 少量 喜乐蒂犬 , 小的 小马 .

有点像喜乐蒂犬，小矮马。

[wiːt] [ʊr] [muː] - , [tuː; tə] ['mɔɪsn] [ðə; ði] [maʊθ] ; [ə'plaɪd] ['kɒmənli] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
Weet oor mou ' , to moisten the mouth ; applied commonly to the use of
甜 门 穆 - , 到 濡 这 嘴 ; 应用 通常 到 这 使用 的
[strɒŋ] [drɪŋk] .
strong drink .
强的 喝 .

Weet oor mou'，润湿口腔；通常用于指饮用烈性酒。

[wɑːn] , [wen] .
Whan , when .
何时 , 什么时候 .

何时?

[wɔːr] , [weə(r)] .
Whaur , where .
什么 , 在哪里 .

哇，哪里?

[wɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - , [ə'kʌmpəni] .
Win wi ' , accompany .
赢 wi - , 陪伴 .

赢，陪伴。

[wɪn] [tuː; tə] , [wɪn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] , [tuː; tə] [riːtʃ] .
Win to , win as far as , to reach .
赢 到 , 赢 作为 远的 作为 , 到 抵达 .

赢到，赢到极致，达到。

[wɪs] , [wɒz; wəz] .
Wis , was .
威斯 , 曾是 .

威斯，是。

, ['melənkəli] .
Wowf , melancholy .
哇哦 , 忧郁 .

哇，好忧郁。

['wʌnər] , ['wʌndə(r)] .
Wunner , wonder .
赢家 , 想知道 .

Wunner，奇迹。

[wʌn] ['or] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
Wun o'er his lips , escaped from his lips .
温 超过 他的 嘴唇 , 逃脱 从 他的 嘴唇 .

他的嘴唇上方，从他的嘴唇间逸出。

[waɪ]
Y
是

是

- [æt; ət] [ðə; ði] [wɑːrk] , [rɔːt] [wɪð] ['vɪgə(r)] .
Yarkit at the wark , wrought with vigour .
- 在 这 工作 , 锻 和 活力 .

Yarkit 在工作中，充满活力地工作着。

[jə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] .
Yer , your .
你的 , 你的 .

你的。

[je'striːn] , [lɑːst] [naɪt] .
Yestreen , last night .
昨天 , 最后的 夜晚 .

昨天，昨晚。

[jɛts] , ['geɪts] .
Yetts , gates .
耶茨 , 大门 .

耶茨，大门。

[jɪl] , [eɪl] .
Yill , ale .
yill , 麦芽酒 .

伊尔，麦芽酒。

[jəʊks] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - , [ɪn'geɪdʒiz][ɪn] ['eniθɪŋ] .
Yokes wi ' , engages in anything .
轭 wi - , 参与 在 任何事物 .

Yokes wi'，参与任何事。

['deɪvɪd] [skɒt] , ['prɪntə(r)] , " ['sentɪn(ə)l] " ['ɒfɪs] , [ˌpiːtər'hɛd] .
David Scott , Printer , " Sentinel " Office , Peterhead .
大卫 斯科特 , 打印机 , " 哨兵 " 办公室 , 彼得黑德 .

David Scott，印刷厂，“哨兵”办公室，彼得黑德。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

['dɑːktər; draɪv] ['rɒdʒəz] .
Dr Rogers .
博士 罗杰斯 .

罗杰斯博士。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[luː'kriːʃɪəs] [lɪb] .
Lucretius Lib .
卢克莱修 图书馆 .

卢克莱修《书》

[ˌaɪ 'viː] . , [lɪn] . - [et][siː'kjuː] .
IV . , lin . 581 et seq .
第四 . , 林 . - 等 序列 .

IV.，第 581 行及以下。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

['hæliˌwɛlz] " [pɑː'næsəs] .
Halliwell's " Parnassus .
哈利韦尔的 " 帕纳索斯山 .

哈利韦尔的《帕纳索斯山》。

" [[diː]]
" [D]
" [D]

[D]

[kroʊl] .
Croal .
克罗尔 .

克罗尔。

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

\- .
Sanbach .
\- .

桑巴赫。

[[ef]]
[F]
[F]

[F]

[rɒs] .
Ross .
罗斯 .

罗斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷